

КФ

ISSN 2713-3311

КОМИ ФИЛОЛОГИЯ

Научно-образовательный журнал

Выпуск 3-4

2021

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Сыктывкарский государственный университет
имени Питирима Сорокина»
(ФГБОУ ВО «СГУ им. Питирима Сорокина»)



КОМИ ФИЛОЛОГИЯ

Научно-образовательный журнал

Выпуск 3–4

Сыктывкар
Издательство СГУ им. Питирима Сорокина
2021

УДК 80.511.132
ББК 80[2Рос.Коми]
К63

*Печатается по постановлению научно-технического совета
ФГБОУ ВО «СГУ им. Питирима Сорокина»*

*Издание осуществлено при финансовой поддержке Министерства национальной политики
Республики Коми*

Главный редактор

Е. В. Остапова – канд. филол. наук, доцент кафедры коми филологии, финно-угроведения и регионоведения, руководитель научно-образовательного центра «Инновации в национальном гуманитарном образовании» СГУ им. Питирима Сорокина

Редакционная коллегия

Р. П. Попова – канд. филол. наук, заведующая кафедрой коми филологии, финно-угроведения и регионоведения СГУ им. Питирима Сорокина;

Г. В. Пунегова – канд. филол. наук, с. н. с. ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН;

М. С. Федина – канд. филол. наук, руководитель Центра инновационных языковых технологий ГАУ РК «Дом дружбы народов Республики Коми»;

А. С. Лобанова – канд. филол. наук, доц. Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета, директор Института языка, истории и традиционной культуры коми-пермяцкого народа;

М. А. Самарова – канд. филол. наук, доцент, заведующая кафедрой общего и финно-угорского языкознания Удмуртского государственного университета;

В. А. Лимерова – канд. пед. наук, с. н. с. ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН;

В. М. Лудыкова – доктор филол. наук, старший методист лаборатории развития этнокультурного образования Коми республиканского института развития образования;

Н. В. Кузнецов – PhD (уральские языки), лектор Тартуского университета, н. с. Эстонского литературного музея, лексикограф Института эстонского языка (Эстония)

Коми филология : научно-образовательный журнал / гл. ред. Е. В. Остапова. – Сыктывкар: Изд-во СГУ им. Питирима Сорокина, 2021. – Вып. 3–4. – 228 с.

Данный выпуск научно-образовательного журнала «Коми филология» приурочен к 100-летию юбилею Республики Коми. В объединенных 3–4 номерах представлены научные статьи, обзоры, рецензии на коми и коми-пермяцком языках, посвященные актуальным проблемам языкознания, литературоведения, фольклористики, образования. Авторами являются учёные, аспиранты, студенты и выпускники разных лет Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина, учёные ИЯЛИ КНЦ УрО РАН, МГУ им. М. В. Ломоносова (Москва), Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета (Пермь), Института эстонского языка (Эстония).

Выпуск журнала адресован специалистам по коми филологии, работникам культуры и образования, всем интересующимся вопросами коми языка, литературы, фольклора.

Мнения, высказанные в материалах журнала, могут не совпадать с точкой зрения редакции.

**УДК 80.511.132
ББК 80[2Рос.Коми]**

СОДЕРЖАНИЕ ЮРИНДАЛЫСЬ

Коми кыв туялӧм. Языкознание	6
<i>Артеева О. Н., Баженова О. Н.</i> И. Г. Тороповлӧн «Проса рок» висьтын синонимьяс / Синонимы в рассказе И. Г. Торопова «Пшӧнная каша».....	6
<i>Кузнецов Н. В., Соосаар С.-Э.</i> Медводдза эст-коми онлайн- кывчукӧр / Первый эстонско-коми онлайн-словарь.....	11
<i>Лудыкова В. М.</i> Н. А. Фролов поэзия текстъяслӧн кыв / Язык поэтических текстов Н. А. Фролова	21
<i>Некрасова О. И.</i> Коми морт вежӧрын да кывйын кӧч образ / Образ зайца в языке коми	35
<i>Попова Р. П., Хатанзейская Л. И.</i> Я. М. Рочев да Г. А. Юшков гижӧдьясын <i>кодъ</i> да <i>моз</i> кывбӧра ӧткодялан тӧчасьясӧн мортӧс серпасалӧм / Сравнительные конструкции с послелогоми <i>кодъ</i> и <i>моз</i> , характеризующие человека, в произведениях Я. М. Рочева и Г. А. Юшкова	49
<i>Пунегова Г. В.</i> Коми серпаса гижӧдьясын ӧрта сӧрни кывлӧн ӧткымын аслыспӧлӧслун йылысь / О некоторых языковых особенностях диалогической речи в коми художественных произведениях	56
<i>Сажина С. А.</i> Камайыв сӧрниногын кывбердлӧн морфология аслыспӧслуньяс / Морфологические особенности прилагательного в верхнекамском наречии коми-пермяцкого языка.....	69
<i>Сидорова Е. И.</i> Кебра сиктгӧгӧрса иннимьяслӧн апеллятивнӧй кыввор / Апеллятивная лексика микропонимов с. Куратово и его окрестностей.....	77
<i>Цытанов Е. А.</i> Мый пасйӧ чудъ кыв коми сӧрниын? / Что обозначает слово чудъ в коми речи?.....	94

Коми фольклор да литература туялём. Литературоведение и фольклористика	102
<i>Ельцова Е. В.</i> А. Лужиков гижӧдъяслӧн художествоа аслыспӧлӧслун / Художественные особенности поэтического творчества А. Лужикова	102
<i>Королева Ю. В.</i> Галина Бутырева лирикаын «КЕРКА» концепт: Енъюгыд лӧсьбӧдӧм / Концепт «ДОМ» в лирике Галины Бутыревой: создание Космоса.....	117
<i>Коснырева Е. М.</i> Иван Ногиев «Руб» висътын психологизм приёмъяс / Приёмы психологизма в рассказе Ивана Ногиева «Рубль».....	125
<i>Рассыхаев А. Н.</i> Одыб фольклор традицияын Перымса Степан йылысь висътъяс / Устные рассказы о Стефане Пермском в нившерской фольклорной традиции.....	133
<i>Сурнина Л. Е.</i> Челядьлы лирикаын «предметной мир» / «Предметный мир» детской лирики	142
Школаын коми кыв да литература велӧдӧм. Изучение коми языка и литературы в школе	149
<i>Игнатова П. В.</i> Коми литература урок вылын терминъяс велӧданногыс / Методические приёмы обучения терминам на уроках коми литературы.....	149
<i>Останов Н. В.</i> Челядьлы вежӧр писъкӧслун сӧвмӧдан интерактивной ворсӧмъяс / Интерактивные игры для интеллектуального развития детей на коми языке.....	160
<i>Останова Е. В.</i> «БОРДА ПЫЖ» вуджӧдчан школа: медводдза воськов / Школа переводчика «КРЫЛАТАЯ ЛОДКА»: первые шаги.....	167
<i>Поздеева С. О.</i> Коми кыв урокъясын ворсан технологиясӧн вӧдитчӧм / Игровые технологии на уроках коми языка	173
Тшупӧда пас. Юбилей.....	190
<i>Лобанова А. С.</i> Антонина Семёновна Кривощёкова-Гантманлӧ 100 во / Антонине Семёновне Кривощёковой-Гантман 100 лет	190

<i>Пунегова Г. В.</i> Велӧдӧмын да туялӧмын водзмӧстчысь: Валентина Матвеевна Лудыкова тшупӧда пас кежлӧ / Деятель образования и науки: К юбилею Валентины Матвеевны Лудыковой.....	193
Донъяланкыв. Рецензии	198
<i>Мусанов А. Г., Пунегова Г. В.</i> Коми кывтуялысьяслӧн «Актуальные вопросы коми и пермского языкознания» вӧль небӧг / Новая книга коми языковедов «Актуальные вопросы коми и пермского языкознания»	198
<i>Нефедова С. М.</i> Александр Лужиков творчестволы сиӧм небӧг йылысь / О книге, посвященной творчеству Александра Лужикова.....	203
Юӧр. Сообщения	207
<i>Васильева А. А.</i> Математика да коми кыв / Математика и коми язык.....	207
<i>Федина М. С.</i> Коми Республикалӧн 100 волы сиӧма / 100-летию Республики Коми посвящается.....	217
Авторъяс йылысь. Сведения об авторах	224

КОМИ КЫВ ТУЯЛӨМ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

УДК 811.511.132

О. Н. Артеева, О. Н. Баженова

И. Г. Тороповлөн «Проса рок» висьтын синонимьяс

Синонимы в рассказе И. Г. Торопова «Пшённая каша»

В статье сопоставлены синонимы двух редакций рассказа И. Г. Торопова «Проса рок» (Пшеничная каша), опубликованных в 1966 и в 1975 годах. Кратко описаны изменения в сюжете рассказа, более подробно рассмотрены случаи замены некоторых лексем и словосочетаний синонимами. Авторы приходят к выводу, что заимствованные из русского языка лексемы во второй редакции рассказа заменены на коми слова в тех случаях, когда они являются дублетами (тöчитанін – кесланін ‘точильня’, пöдушка – юрлöс ‘подушка’, ради – вöсна ‘из-за’, туша – вир-яй ‘тело’). Коми синонимы используются при необходимости разнообразить речь, убрать повторы (кутны – пондыны ‘начать’), упростить синтаксис (иуасны, мый сійö ‘скажут, что он’ – нимтасны сійöс ‘назовут его’). Во втором варианте рассказа некоторые слова заменены идеографическими синонимами, более подходящими по контексту (чуймыны ‘удивиться’ – весьöпöрны ‘растеряться’, топöдавны ‘зажимать’ – зэлöдны ‘натянуть’). Для более точной передачи образа нейтральные глаголы заменены образительными (мунны ‘идти’ – довгыны ‘еле брести’, дойдіс ‘ранила’ – чунгис ‘кольнула’), фразеологизмом (шензьöдіс ‘удивило’ – вöлны төв шöрын гымыштöм кодьöсь ‘были как гром в разгар зимы’).

Ключевые слова: синонимы, стилистика, коми язык, коми литература, И. Г. Торопов.

Өнія кадö йöзöдöм серпаса да публицистика гижöдьяс видлалігөн казялам, мый тшöкыда авторьясыс мöдпöвъявтöны öти и

сійӧ жӧ кывъяссӧ, оз век вӧдитчыны синонимьясӧн. Та йылысь Е. А. Цыпанов «Вынйӧра да мича – мян коми кывным» небӧгас пасйӧ: «Кывсӧ озырмӧдӧ тшӧтш синоним, быдсяма кыв да кывтӧчас сёрни-гижӧдӧ пыртӧмыс. Жаль, оз век тадзи овлы, серпаса литератураын да торйӧн нин газет-журнал да теле-радиоын тшӧкыда коми сёрни-гижӧдыс овлӧ ӧтпӧлӧс, дӧнзӧдана-гажтӧмтана» [5, с. 213]. Тайӧ мытшӧдсӧ тӧд вылын кутӧмӧн ми шуим вайӧдны видлӧг, кытысь тыдаліс эськӧ, кызди гижысьыс корсьӧма синонимьяс.

Татшӧм уджсӧ вӧчлӧма ас кадӧ Е. С. Гуляев. 1973-ӧд воӧ сылӧн петіс «Синонимика в произведениях И. А. Куратова» статья, кӧні петкӧдлӧма, кызди И. А. Куратов вежлалӧма гижӧдьяссӧ, корсялӧма синонимьяс. Шуам, «Микул» мойд медводдза вариантас гижӧма: «*Кӧчыс чеччыштас / Кызди весьӧпӧрӧм...*». Гижӧд видлалігӧн поэт вежӧ *чеччыштас* кывсӧ ёнджык экспрессия рӧма *чепӧссяс* кыв вылӧ: *Кӧчыс чепӧссяс / Кызди весьӧпӧрӧм...*» [2, с. 59]. Татшӧм жӧ ногӧн позьӧ туявны не сӧмын черновикьяс, но и йӧзӧдлӧм гижӧдьяссӧ, кор найӧ торьялӧны ӧта-мӧдсьыныс. Сэки позьӧ бурджыка гӧгӧрвоны синонимьяслысь коланлунсӧ, гижысьлысь стиль сӧвмӧмсӧ, а кутшӧмакӧ тшӧтш и кадлысь вежсьӧмсӧ.

И. Г. Тороповлӧн «Проса рок» висьтыс йӧзӧдӧма некымынысь. Тани ми видлалам 1966-ӧд [3] да 1975-ӧд [4] воясын петӧмасӧ. Казялам, мый бӧръя вариантас гижысьыс вежыштӧма висьтыслысь сюрӧссӧ да уна кыв вежӧма синонимӧн.

1966-ӧд воя «Войвыв кодзув» витӧд номерын йӧзӧдӧм висьтыс гижӧма коймӧд морт нимсянь. Висьталысьыс серпасалӧ комын сайӧ арӧса Фёдор Ивановичӧс (Федя Мелехинӧс), кодӧ томдырйиыс уджалӧма Лукабандорын статистикӧн. Теплоход вылысь мужичӧй казялӧ вӧвлӧм муса нывсӧ – Наташаӧс – да казтылӧ Лукабандорын уджалӧмсӧ.

1975-ӧд воясы вариантис петіс «Регыд дас квайт» небӧгын. Тани сёрниыс мунӧ медводдза мортсянь: Федя Мелехин ачыс висьталӧ лӧмторьяс йывсьыс. Воддза вариант сертиыс кӧ, вежсьӧма сійӧ, мый вокьяс да ичӧт чойыс кольӧмаӧсь бать-мамтӧг, Федя лӧма семья кутысьнас. Висьтас содӧма сюжетнӧй визь: Федя дзугӧ сводка, лесопунктса начальник Глотов сы вылӧ горзӧ, а леспромхозса директор Лобанов отсалӧ.

Висьгъясъс торъялӧны оз сӧмын сюрӧснас, но и кывнас. Сідз, 1975-ӧд вося висьтын роч кывгъяссӧ вежӧма комиясӧн: **тӧчитанін – кесланін**: *Сэни жӧ, нейджыд вежӧсын, лавка, сэсся бокынджык пила тӧчитанін да конюшня* [3, с. 35]. – *Сэни жӧ, нейджыд вежӧсын, лавка. А казътышитны кӧ и мукӧд стрӧйбаяссӧ, то эм тані нӧшта пила кесланін, кыр горулын пывсян да лыскысь вӧчӧм конюшня* [4, с. 48]; **заводитны – пондыны**: *Наташа разис ассьыс пухӧвӧй шальсӧ, ыджыд шӧрт тупыль вӧчис да заводитис кыны кепысь* [3, с. 37]. – *Наташа разис ассьыс пухӧвӧй шальсӧ, ыджыд шӧрт тупыль вӧчис сэтысь да пондис кепысь кыны* [4, с. 65]; **волнуйтчыны – тїравны**: – *Наташа видзӧдлы, мый ме тэныд вайи, – волнуйтчигтыр шуис Федя* [3, с. 38]. – *Наташа видзӧдлы жӧ, мый ме тэныд вайи, – шуа ме, а ачым быдсӧн тїрала: сэтиӧм жалъ меным сійӧ* [4, с. 71]; **ради – вӧсна**: *Ме ради мунін пӧрӧдчынысӧ?* [3, с. 39]. – *Ме вӧсна тадзисӧ висян?* [4, с. 71]; **пӧдушка – юрлӧс, туша – вир-яй**: *Наташа ӧдӧба кымыньтчис, омӧльтчӧм сойяснас курышитис-сывъяліс пӧдушкасӧ да кутис сырмыны-тїравны став тушанас* [3, с. 39]. – *Наташа нораа лӧвтышитис, ӧдӧба кымыньтчис, омӧльтчӧм сойяснас сывъяліс юрлӧссӧ да кутис сырмыны-тїравны став вир-яйнас* [4, с. 71].

Гижысь мынтӧдчӧ роч кывсьыс сэк, кор сы пыдди пыртӧм коми синонимыс вежӧртаснас рочсьыс оз торъяв. Но сэки, кор роч кывйыслы коми дублетыс абу, гижысьыс кольӧ рочысь босьтӧм кывсӧ комиджык шуанног петкӧдлӧмӧн: *Федя колкӧдӧ тэчӧ найӧс щӧттки вылын...* [3, с. 37]. – *Ме колкӧда-тэча найӧс тиӧтти вылын...* [4, с. 65].

Мукӧддырйи, мед кыкысь ӧти кывсӧ не шуны, коми кывйыс вежӧма коми синонимӧн: *Тадзинад пессигӧн Федя кутис омӧльтчыны... Кок йӧзвийяссьыс кутис бырны выныс* [3, с. 39]. – *Вынысь вывтӧ пессигад ме понди омӧльтчыны... кок йӧзвиясысь кутис бырны выныс* [4, с. 70]; *Кутис кыскавны нырнас, сэсся дзикӧдз бӧрддзис. Кутис шуавны бӧрдӧм сорӧн* [3, с. 39]. – *Нырнас пондис кыскавны, а сэсся и дзикӧдз бӧрдзис. Кутис шуавны бӧрдӧм сорӧныс* [4, с. 71].

Гижӧд жанрыс вермас жӧ урчитны синоним бӧрйӧмсӧ. Медводдза висьтас кӧ сӧрнитӧ ставсӧ тӧдысь повествователь, то мӧдыс

лоӧ автобиографическӧйӧн, танӧ висътасӧ дас вит арӧса зон: *Аслас дженьыдик нэмын зонка первойысь на инмӧдчис тадзисӧ нывлӧн вир-яй дӧнӧ...* [3, с. 39]. – *Аслам олӧмын ме первойысь на тадзисӧ инмӧдчи нывлӧн вир-яй дӧнӧ...* [4, с. 71].

Синонимъяс отсалӧны комиӧдныджык сёрникузялысь тэчассӧ, мынтӧдчыны сложнӧй сёрникузясысь: *Тайӧ кывъясыс парскисны Федялы, ёна дойдӧсны сылысь сьӧлӧмсӧ – ӧд быд зонка лӧгасьӧ, кор сылы шуӧны, мый сӧйӧ зырымбедь на...* [3, с. 39]. – *И сэтшӧма дойдӧсны менӧ сьлӧн татшӧм кывъясыс. Ӧд и медся ичӧтик зонкаыс лӧгасяс, син водзас кӧ нимтасны сӧйӧс зырымбедьӧн* [4, с. 72]. Медводдза сложнӧй сёрникузяс – вит предикативнӧй подув, а мӧд вариантас – ӧти прӧстӧй да кык предикативнӧй подула сложнӧй сёрникузя.

Некымынлаын торъякывсӧ вежӧма неуна мӧдджык вежӧртаса коми кывӧн, сӧдз шусяна смыслӧвӧй синонимӧн: **топӧдалис** – **зӧлӧдӧс**: *А кӧнкӧ ылын Рытыввылын мунӧс война. Сӧйӧ нырыштӧс нин Лӧнялысь да Федялысь батъяснысӧ, пыр водзӧ топӧдалис зонкаяслысь гач воньяссӧ...* [3, с. 37]. – *А кӧнкӧ ылын Рытыввылын век на мунӧ вир кысътана война. Сӧйӧ нырыштӧс нин миянлысь батъянымӧс, дзыкӧдз нин зӧлӧдӧс гач воньяснымӧс...* [4, с. 65]. Топӧдны кадакывйыслӧн шӧр вежӧртасыс ‘прижать’, ‘прищемить’ [1, с. 645–646], та вӧсна, сёрниыс кӧ мунӧ вӧнь йылысь, стӧчджык кадакывнас лоӧ зӧлӧдны; *И друг сылы лои зэв окота топӧдчыны Наташа дӧнӧ да аслас вир-яйӧ кыскыны нывлысь став висьӧмсӧ* [3, с. 38]. – *И меным зэв окота лои топӧдчыны Наташа бердас да аслам вир-яйӧ кыскыны сылысь висьӧмсӧ* [4, с. 71]. Мӧд сёрникузяс дӧнӧ кывбӧр пыдди лоӧма бердас: сӧйӧ бурджыка петкӧдлӧ матыслунсӧ, та вылӧ индӧ и -ас индан суффикс.

Смыслӧвӧй синонимъяслӧн торъялӧ вежӧртас тэчасыс. Шуам, чуймыны да весьӧпӧрны кадакывъяс торъялӧны сӧйӧн, мый весьӧпӧрӧны мыйкӧ лекторйысь: *Федя первойсӧ сэтшӧма чуймыс таясь, мый синъяссӧ паськӧдӧмӧн видзӧдӧс Македон вылӧ* [3, с. 40]. – *Ме дзыкӧдз весьӧпӧрлӧ татшӧм яндысьтӧм суклясьӧмсыс* [4, с. 74].

Тырвӧйӧ да смыслӧвӧй синонимъяс кындзи, «Проса рок» висътын эмӧсь экспрессивнӧй синонимъяс: *Федя колскӧдӧ-тэчӧ найӧс*

щотки вылын, а ачыс гусьоникон **видзодлывлө** нывлөн еджыд голя вылө, көні читкыльтчоны лов гөн кодь едэжыд юрсияс [3, с. 37]. – *Ме колскөда-тэча найөс тиөти* вылын, а ачым гусьоникон **кыйкйөд-лывла** нывлөн еджыд голя вылө, көні лөсьыдика читкылясьоны лов-гөн кодь еджыд юрсияс [4, с. 65]. *Кыйкйөдлывлыны* кыв торъялө оз сөмын экспрессиянас (лоө изобразительной кывйөн), но и вежөртас-нас: кыйкйөдлывлөны гусьон, мед мөд мортыс эз казяв. Тайө кывйыс бурджыка петкөдлө Федялысь ныв водзын вежавидзөмсө да рамлунсө.

Изобразительной кадакыв индө, кутшөма вөчсьө действиеыс, и та отсөгөн лыддысьысь вермө ясыдджыка аддзыны серпассө да кывны висьталанторсө: *Наысь Федя ёнасө эз пов, сы вөсна мый тишыгьялөмысла вөліны вуджөр кодьөсь, **муніганыс** шатлалөны* [3, с. 37]. – *Наысь ме ёнасө эз пов, сы вөсна мый тишыгьялөмысла вөліны вуджөр кодьөсь, сідз жө **довгигён** шатлалөны* [4, с. 68]. *Тайө коньөр кодь нюмыс ёна **дойдіс** Федялысь сьөлөмсө...* [3, с. 38]. – *И тайө коньөр кодь нюмыс нөшта ёна **чунгис** менсьыс сьөлөмсө* [4, с. 71].

Экспрессия петкөдлан кывйыс вермас торкны геройыслысь об-разсө, петкөдлыны сійөс не сэтшөмөн, кутшөмөн окота гижысьыслы: *Ме Македоньслы бөрря кадө содтышталі кубату-расө... – **Мый тэ сөран?!** – чепөсийис шйөйөвошөм Федя* [3, с. 39]. – *Ме Македоньслы бөрря каднас содтышталі кубатурасө... – **Дугды, мый тэ, Наташ...** – падмөмөн шуи ме* [4, с. 71]. *Мый тэ сөран?!* горөдөмыс оз лөсяв вежавидзысь да рам Федялы. Та вөсна вись-тыслөн мөд вариантас экспрессивной горөдөмыс вежөма лөнь шуан-нога сёрникузяөн.

Нейтральной кадакывсө зумыд кывтэчасөн вежигөн висьталан-торйыслөн изобразительностьыс содө: – *Мый? Мый тэ шуин? Бура төдсаөсь? – Федяөс ёна **шензьөдіс** тайө...* [3, с. 40]. – *Мый? Мый тэ шуин? Бура төдсаөсь? – сылөн кывьясыс меным вөліны **төв шөрын гымыштөм** кодьөсь* [4, с. 70].

«Проса рок» висьтлысь кык вариант орччөдөм бөрын казялам, мый гижысь мынтөдчө роч кывьясьыс сэк, кор на пыдди пыртөм коми синонимьясыс вежөртаснас нинөмөн оз торъявны рочьясьыс. Синонимьяс колөны, мед кыкысь өти кывсө не шуны, мед стөчджыка петкөдлыны геройлысь этшсө. Синонимьяс отсалөны

кокнӧдны сёрникузялысь тэчассӧ. Тывыйӧ да смыслӧвӧй синонимъяс кындзи, «Проса рок» висътын эмӧсь экспрессивнӧй синонимъяс. Найӧ стӧчджыка петкӧдлӧны, кутшӧма вӧчсьӧ действиеыс, и та отсӧгӧн лыддысьысь вермӧ ясыдджыка адзыны серпассӧ да кывны висъталанторсӧ.

1. Безносикова Л. М., Айбабина Е. А., Коснырева Р. И. Коми-роч кывчукӧр (Коми-русский словарь) / отв. ред. Л. М. Безносикова. Сыктывкар, ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН, 2000. 816 л.б.

2. Гуляев Е. С. Синонимика в произведениях И. А. Куратова // Куратовские чтения : сборник / отв. ред. А. К. Микушев. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1973. Т. 1. С. 59–72.

3. Торопов И. Проса рок // Войвыв кодзув. 5 №. 1966. 34–45 л.б.

4. Торопов И. Г. Проса рок // Торопов И. Г. Регыд дас квайт: висътъяс, повесътъяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1975. 48–75 л.б.

5. Цыпанов Е. А. Вынӧра да мича – мян коми кывным. Сыктывкар: ООО «Анбур», 2016. 256 л.б.

УДК 811.511.132

Н. В. Кузнецов (Тарту), С.-Э. Соосаар (Таллинн)

Медводдза эст-коми онлайн-кывчукӧр¹

Первый эстонско-коми онлайн-словарь

В статье презентуются результаты первого этапа составления эстонско-коми онлайн-словаря на базе Института эстонского языка. Авторы дают краткую характеристику словаря, иллюстрируя его содержание примерами, а также затрагивают некоторые вопросы правописания в коми языке.

Ключевые слова: эстонско-коми словарь, онлайн-словари, лексикография.

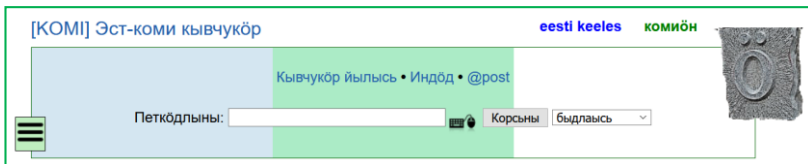
¹ Уджсӧ дасьтӧма Эст кыв институтлы Велӧдан да наука министерствосянь вичмӧдӧм подув сьӧм отсӧгӧн / Tõõ on valminud Haridus- ja Teadusministeeriumi Eesti Keele Instituudi baasfinantseerimise toel.

Пыртöд

Коми кывъя кывкудъяс кыв туялысьяс да лексикографъяс лöсьöдлісны эз этшаöс. Шуам, Коми туялан шöринса кыв юкöдлön «Коми кывтöдöм» нима сайтсысь позьö тöдмавны, кутшöм кывчукöрьяс петавлöмаöсь коркö, кутшöмöс лöсьöдлöма бөрья кадас да с.в. [6]. Кутшöмсюрö кывкуд позьö сэтысь кыскыштны и аслад компьютерö.

Öнiя компьютер-интернета кадö кывчукöрьясön позьö пöльзуйтчыны öтувзейысь петавтöг да синтö экранысь бокö чöвтлытöг. Тшöтш и комиön, öд бөрья некымын дас онас коми кывъя кыв технология ресурсьясö ёна лои сöвмöдöма. Коми кывчукöрьяс интернетö пыртöмысь, кыв корпус дасьтöмысь да нöшта на уна мукöд сэтшöмторйысь медводз колö аттьöавны Фин-йöгра кывьяслы информатика отсöг кузя регионкостса лабораторияын (FU-Lab) зiлысьясöс [10]. Унджык онлайн-кывчукöрсö найö лöсьöдöмаöсь небöгъясön йöзöдлöм нин кывкудьясысь либö на вылö мыджсьöмön [7]. Содтам, мый коми кывкудъяс (да и мукöд ресурс) лöсьöдалöны и мукöдлаын [8].

Эста-комикостса кыв туялан йитöдьясö он шу ёна топыдön, а кык кывъя кывкудйыс и дзик на эз вöв. Но векжö позьö гаравны некымын миянсьым кывьяснымöс орччöдан удж. Шуам, 1980-öд воясö на Ану-Реэт Хаузенберг йöзöдлöма некымын удж балтикабердса фин да коми кыв контактыас йылысь [16; 17]. Галина Валерьяновна Федюнёва Тартуса университетын аспирантураын велöдчигас на Пауль Алврекöд öтвыс лöсьöдлöма фин-йöгра студеньяслы велöдчан отсöг, кытчö пыртöма кык кывъя текстъяс да кывтэчасьяс [1]. Öнi лои панöма и лексикография удж – öтувзейын йöзöдiсны медводз эст-коми кывчукöр [11].



Серпас 1. «Эст-коми кывчукöрлön» водзбаныс;
<http://www.eki.ee/dict/komi/>

Эст кыв институтса кывчукоряс

Эст кыв институтын эст кывчукорясысь ӧтдор лӧсьӧдалӧны и кык кывъя кывкудъяс, весигтӧ эм эст-китайса кывкуд [18]. А рӧдвуж кывъя кывчукоряс артмӧдӧны дзонь серия, ӧд ӧнӧдз петалисны нин эст-удмурт (2015), эст-мари (2017) да эст-эрзя (2019) кывкудъяс. Эст-фин, фин-эст да венгр-эст колӧ видлавны торйӧн, найӧ ӧна ыджыдджыкӧсь. Кывчукорясӧ вӧчӧма водзджык нин дасьтылӧм электроннӧй эст-Х кывчукӧр бала серти. Эст джынйыс сӧни вӧчӧма нин, а мӧд джынъяс торъя кывчукӧр дасьтысыя асьныс сӧсыя бӧръялӧны кывъясӧ, мыйкӧ содталӧны, мыйкӧ вежлалӧны. Та вӧсна рӧдвуж кывъя кывчукорясыс абу дзик ӧткодъӧсь, да и ыджданыс торъялӧ. Но быд татшӧм кывкудлӧн сюрӧсас «Эст кывлӧн подув кыввора кывчукӧр», кытчӧ чукӧртӧма 5 000 медся тӧдчана да медся тшӧкыда паныдасьлысь кывсӧ [2].

Kakskeelsed sõnaraamatud

- Baltisaksa sõnaraamat (2019)
- Eesti-soome sõnaraamat (2019)
- Eesti-hiina sõnaraamat (2019)
- Soome-eesti suursõnaraamat veebis (2017)
- Inglise-eesti sõnastik (täieneb pidevalt)
- Eesti-vene sõnaraamat (1997–2009, veebis 2019)
- Vene-eesti sõnaraamat (2000)
- Eesti-läti sõnaraamat (2015)
- Läti-eesti sõnaraamat (2015)
- Ungari-eesti sõnaraamat (TÜ, 2010)
- Eesti-norra sõnaraamat (1998)
- Norra-eesti sõnaraamat (1998)
- Eesti viipekeele – eesti keele veebisõnastik (2014)
- Eesti viipekeele õigustõistest (2019)
- Liivi-saksa sõnaraamat (1861)
- Eesti-vene õpilase ÕS (2011)

Sugulaskeelte sõnastikud

- **uus** Eesti-komi sõnaraamat (2021)
- Vadja keele sõnaraamat (2019)
- Eesti-ersa sõnaraamat (2019)
- Eesti-mari sõnaraamat (2017)
- Eesti-udmurti sõnaraamat (2015)

Серпас 2.

Эст кыв институтса кык кывъя кывчукоряс;

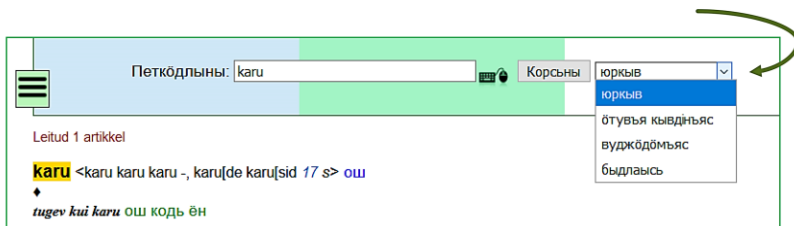
<https://portaal.eki.ee/sonaraamatud.html>

Эст-коми кывчукөр

Эст-коми кывчукөрö пыртöма 5 100 гөгөр юркыв. Унджыксö босътöма «Эст кывлөн подув кыввора кывчукöрысь» [2], мыйтакö тöдчанаджык кыв да кывтэчас содталöма гаравлöм нин электроннöй эст-Х кывчукöрысь. Кызвын мыччöдсö бöрйöма «Эст кывъяслысь вежörtас гөгöгрвоöдан кывчукöрысь» [14], но кöнсюрö редакторыс мыччöдьяссö вежлаліс либö содталіс вильясöс.

Кывчукöрсö дасьтiгөн, колана кывъяс корсялігөн да мыччöдьяссö вуджöдалігөн авторьясыс мыджысны уна кывкуд былö [4]. Но медся ёна найö вöдитчыны Эст кыв институтса эст-роч [15] да FU-Lab-са роча-комиа [3] онлайн-кывкудйөн.

Кывчукöрсö лöсьöдöма 2019–2021-öд воясö Эст кыв институтса EELex нима электроннöй кывчукөр системаын [12]. Йöсöдöма сöмын öтуввезйын. Тайö сетö позянлун кокныдджыка бырöдны тырмытöм-торьяссö да, дерт жö, кывчукöрсö вочасөн сöвмöдны-паськöдны виль юркывьясөн да джудждöдны мыччöд содталöмөн. Та кындзи электроннöй кывчукöрсыйс кывьяссö позьö корсьны паськыдджыка, а позьö и, мöдарö, корсян отсö топöдыштны. Шуам, бöрйыны кö корсян менюсьыс «юркыв» (да личкыштны «корсьны»), системаыс чукöртас да петкöдлас колана кывсö сöмын юркывьясысь. Бöрйыны кö «вуджöдöмьяс», колана кывсö лöө петкöдлöма сöмын вуджöдöмьяс пöвстысь. А «быдлаысь» корсигөн кывчукöрсыйс позяс чукöртны корсяна кывйыслысь став паныдасьлöмсö.



Серпас 3. Сöмын юркывъяс пиысь корсьöм: *karu*;
www.eki.ee/dict/komi/index.cgi?Q=karu&F=M&C06=kv

Колö тöдчöдны тшöтш и сійöс, мый эст-коми электроннöй кывчукöрнас позьö вöдитчыны и коми-эст кывкуд туйö да вуджöдны

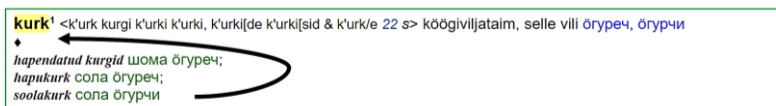
коми кывъяс эст кывйö. Та могысь корсян öшиняс колö гижны коми кывсö (дерт, комиöн), корсян менюсыс бöрйины «вуджöдöмъяс» да личкыштны «корсьны». Системаыс вуджöдас корсяна коми кывсö эст кывйö.



Серпас 4. Комиысь эст кывйö вуджöдöм: *рака*;
www.eki.ee/dict/komi/index.cgi?Q=рака&F=V&C06=kv

Стаття тэчас

Эст-коми кывчукöрын быд стаття заводитчö, дерт жö, эст юркывсянь. Сэсся пельöса скобка костын пасйышталöма юркывйыслысь грамматикасö (шöр формаяссö, ударениесö, кывсикассö да с.в.). Вежöртасьяссö торйöдалöма некымын ногöн. Омонимьяс сетöма торья статтясöн да тöдчöдöма найöс кывйыслöн вылі веськыд пельöсас индасöн, шум, *kurk*¹ да *kurk*².



Серпас 5. Омоним индасöн пасйöм: *kurk*¹;
www.eki.ee/dict/komi/index.cgi?Q=kurk1

Некымын вежöртаса юркывъяслысь вежöртасьяссö торйöдалöма араб лыдпасьясöн, шум, *päike*.

päike[ne] <p'äike & p'äikene p'äikese p'äikes[t p'äikes[se, p'äikes[te p'äikes/l & p'äikes[e]d 12 & 10? s; p'äike & p'äikene p'äikse p'äikes[-, p'äikes[te p'äikse]d 10 s>, **Ка Päike**

1. ßalaktika täht **шонди**; ASTR **Шонди**

kevadine päike **тувсов шонди**;
 päike läks pilve taha **шонди саймовтчис кымор сайо**;
 Maa türileb ümber Päikese ASTR **Му бергало Шонди гогор**

2. päikesepaiste **шонди, шонди югьд, гож**

soojendab end päikese käes **шонди водзын шонтысьо**;
 sügisene päike ei hakka enam peale **арся гожьид оз нин ошйы**

Серпас 6. Некымын вежортаса кыв пасйом: *päike*;
www.eki.ee/dict/komi/index.cgi?Q=päike

Неыджыд торьялөмьяссьö öти вежортас пытшкын тшöтш жö пасйöма либö гөгөрвоодöма, шуам, *abielluma*.

abielluma <+ellu[ma 'ellu[da 'ellu[b 'ellu[tud 27 v> гöтрасьны, гозьöдчыны, öтлаасьны; naise kohta **верöс сайö петны, верöс сайö мунны**; mehe kohta гöтрасьны

ta **abiellus noore tüdrukuga** сийö гöтрасис том ныв вылö;
 nad **abiellusid jomavahel** noorelt v noorena найö гöтрасисны томöн

Серпас 7. Неыджыд торьялөм гөгөрвоодöм: *abielluma*;
www.eki.ee/dict/komi/index.cgi?Q=abielluma

Вуджöдтöдзыс юркывйыслысь вежортассö корсьюрö дженьыда восьтöма либö гөгөрвоодöма синонимьясöн, шуам, *ajama*.

ajama <aja[ma aja[da aja[b 'ae[tud 27 v>

1. mingis suunas liikuma panema, midagi tegema **вöтлыны, йöткыны**

Серпас 8. Вежортас гөгөрвоодöм: *ajama*;
www.eki.ee/dict/komi/index.cgi?Q=ajama

Та бöрын эст юркывсö вуджöдöма комиö. Коми вуджöдöмьяссьö тöдчöдалöма лöзöн. Торья юркывйын коми кыв бöрас сетöма ыстöд «Эст этимология кывчукöр» дорö [13]. Татшöм ыстöднас пасьялöм эст да коми кывъясыс коркö ёна важöн нин артмылöмабсь öти кывдіньясысь: *kuusk* 'коз', *lumi* 'лым' да с.в. Öткодь кывдіныс эст да коми кывйын 200 гөгөр.

kuusk <kuusk kuuse k'uuske k'uuske, k'uuske[de k'uuske]sid & k'uusk/i 22 s>
 1. puu **коз**, **коз пу** ▶ sama päritoluga sama päritoluga **kuusk** →
 * kõrge **kuusk** Джуджыд **коз**

Серпас 9. Этимология кывкуд дорö ыстод: *kuusk*;
www.eki.ee/dict/komi/index.cgi?Q=kuusk

Ыстодас личкигөн восьё выль листбок, кытысь позьё аддзыны кывйыслысь этимологиясö да сійö жö кывдинсö мукöд фин-йöгра кывйысь, тшöтш и комиысь.

kuusk : kuuse : kuuske 'igihaljas tiheda koonusja võraga okaspuu (*Picea*)'
 • *liivi kuzöz* 'kuusk'
vadja kuusi 'kuusk'
soome kuusi 'kuusk'
isuri kuusi 'kuusk'
Aunuse karjala kuuzi 'kuusk'
läädi kuuz 'kuusk'
vepsa kuz 'kuusk'
saami guossa 'kuusk'
ersa kuz 'kuusk'
mokša kuz 'kuusk'
mari kož 'kuusk'
udmurti kiz 'kuusk'
komi koz 'kuusk' ←
handi xol 'kuusk'
mansi xöwt 'kuusk'
neenetsi xadi 'kuusk'
eenetsi kaziku 'kuusk'
nganassaani ko? 'mänd; kuusk'
sõlkupi küt 'kuusk'
kamassi kod 'kuusk'
 Uurali tüvi. *k* sõna lõpus on eesti keeles tekkinud lisahäälik, murretes esineb ka selle häälikuta variant *kuus*.

Серпас 10. Öти кывдинысь артмөм кывъяс: *kuusk*;
www.eki.ee/dict/ety/index.cgi?Q=kuusk&F=M&C06=et&C04=1

Медбöрын быд кывчукöр статтяö тэчöма мыччöдъяс, кодъяс петкөдлöны юркывйыслысь кывйын бергалöмсö. Мыччöдъяснас вермöны лоны торъя кывъяс, кывтэчасъяс да дженьыдик сёрникузяс. Налөн лыдыс юркывъясас абу öткодь, кöнкö сöмын öти, а кöнкö и унджык. Комиöдöм мыччöдъяссö тöдчöдöма турунвижөн.

Коми кыввор

Кывчукöрас эмöсь и вьльöн пыртöм либö думыштöм коми кывъяс (неологизмъяс), кодъясöс корсюрö поэьö нин кывлыны быдлуныя сёрниыс: *юркар, оланпас, нывъёрт, öтуввез* да уна мукöд. Мукöддырйиыс накöд тшöтш сетöма и тшöкыджыка паньдасылысь роч синоним(ьяс)сö: *оланпас, закон* (видзöд *seadus*); *интернет, öтуввез* (видзöд *internet*). Вьль кывъяссö некыдзи абу тöдчöдöма, синонимьяссö торйöдöма чутикöн: *адрес, инпас* (видзöд *address*).

address <+aadr'ess 'aadressi 'aadr'essi 'aadr'essi, 'aadr'essi[de 'aadr'essi[sid & 'aadr'ess/e 22 s> [адрес, инпас](#)

Серпас 11. Неологизмъяс пасйöм: *address*;
www.eki.ee/dict/komi/index.cgi?Q=address

Авторьяс зiлисны пыртны кывчукöрас сöмын гижöд кывйын бергалысь да гижöд кывъя кывчукöрьясö пыртöм кывъяс. Но öд и гижöд кывйын эмöсь сёрнисикасыясысь пырлöм синонимьяс, шуам, талунья гижöд кывйын уна быдмöгсö да пемöссö тшöкыда нимтöны некымын ног. Сйöн кывчукöрсыыс корсюрö поэьö аддзыны и сёрнисикаса кывъяс: *сьöдкай, ябыр, сквореч* (видзöд *kuldnokk*).

kuldnokk <+n'okk noka n'okka n'okka, n'okka[de n'okka[sid & n'okk/i 22 s> [zool värvuline Sturnus vulgaris](#)
[сьöдкай, ябыр, сквореч](#)

Серпас 12. Сёрнисикасса кывъяс: *kuldnokk*;
www.eki.ee/dict/komi/index.cgi?Q=kuldnokk&F=M&C06=et

Гижанног

Комиöн гижигöн кывчукöр дасытысыяс мыджсисны медвьель орфография кывкуд вылö [5]. Но такöд йитöдын мыйсюрö лöö юаланпасавны.

Медводз, öтар боксянь, ми тöдам, мый /б/, /п/, /м/, /в/, /р/, /ж/, /ш/, /г/ да /к/ шыяс комиын пыр чорыдöсь [9, с. 44]. Сйöн небыд /б'/, /п'/, /м'/, /в'/' да /р'/' шыя роч кывъяс помын да суффиксыяс водзын небыд пас (*б*), дерт жö, оз гижны: *календар, морков* да с.в. [5, с. 9].

Но, мѳдар боксянь, мыйлакѳ сійѳ жѳ орфография кывкудьясын шуѳма, мый «ъ да ѳ пасьяса рочысь пырѳм кывьяс гижсьѳны рочын моз: *сьезд, семья, ружье*» [5, с. 10]. Да и небыд /р'/ пѳ пасйыссьѳ рочын моз: *моряк, зарядка* [5, с. 9]. Мыйла эськѳ?

Чайтам, гижны колѳ ѳти бала серти и, дерт жѳ, коми шуанног вылѳ мыджсьѳмѳн да коми шыяслысь аслыспѳлѳслунсѳ тѳд вылын кутѳмѳн: роч *семья*-тѳ гижны *семья*-ѳн, ѳд чорыд пасѳн (ъ) жѳ гижам, шуам, *тиамья* [5, с. 277] да *льѳмья* [5, с. 168]; роч *зарядка*-тѳ – *зарадка*-ѳн, ѳд *а*-ѳн гижам *пѳрадок* [5, с. 9, с. 229] (< *порядок*); тшѳтш и *ружье*-тѳ коліс эськѳ *ружье*-ѳн гижны, ѳд гижам *гыжья* [5, с. 92] да *пужья* [5, с. 232]; да и *компьютер*-тѳ чорыд ѳ пасѳн жѳ колѳ гижны, кыдзи гижам *Лѳпью* [5, с. 328] да с.в.

Мѳд-кѳ, бура тѳдам, мый /н'й/, /л'й/, /д'й/ да /т'й/ тэчася рочысь жѳ пырѳм кывьясын шыясыс аскодявсьѳны: *варенньѳ* (< *варенье*), *зелья* (< *зелье*), *угоддьѳ* (< *угодые*), *платтьѳ* (< *платье*) да с.в. [5, с. 13]. Сідзкѳ и рочысь босьтѳм *статья* кыв тшѳтш колѳ коми ног гижны – *стаття*, кыдзи гижам дзик нин сы кодъ *сваття* кыв [5, с. 245] (< *сватья*). Либѳ кѳть нин колѳ кыкнансѳ – и роч, и коми нога гижанногсѳ – артавны ѳтмоза правильнѳйѳн.

Сигѳртѳм

Кывкѳртѳд пыдди позьѳ пасйыны, мый некымын сюрс кывья кывчукѳрыс, дерт жѳ, абу ѳна ыджыд. Но ѳд панасыс эм нин. Да и Эст кыв институт водзѳ на кѳсйѳ нуѳдны тайѳ уджсѳ. ѳні тѳдѳмѳн нин позьѳ шуны, мый ѳти во мысти эст-коми кывчукѳрын содас сюрсѳн-джынйѳн выль кыв.

Эст-коми да некымын мукѳд рѳдвуж кывья кывчукѳр (эст-уд-мурт, эст-мари, эст-эрзя) лѳсьѳдѳма ѳти бала серти. Сідзкѳ, гашкѳ, коркѳ артмылас найѳс ѳта-мѳдыскѳд йитны, медым лададжык вѳлі мянлысь кывьяснымѳс орччѳдны да велѳдны.

Медбѳрын содтам, мый кывчукѳрсьыс казялѳм тырмытѳм-торьяс йылысь корам юѳртны dict.komi@eki.ee адресѳ. Сэтчѳ жѳ ыстѳй вѳйѳмьяснытѳ.

Аттьбалом

Эст-коми кывчукорсö сьомодисны Эстонияса Рөдвуж войтырьяслон программа да Эст кыв институт.

1. Алвре П., Федунёва Г. В. Komi ja eesti keele kõrvutavaid tekste ning väljendeid (koos harjutusülesannetega) = Отлааститом коми да эстонской текстяс да кывтэчасьяс. Tartu: Tartu Riiklik Ülikool, 1987. 104 л.б.

2. Базовый словарь эстонского языка / Eesti Keele Instituut, 2014 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.eki.ee/dict/psv/> (пыралом 26.03.2021).

3. Большой русско-коми словарь / Онлайн словари FU-Lab [Электронный ресурс]. URL: <https://dict.fu-lab.ru/dict?id=78725> (пыралом 29.03.2021).

4. Индод // Эст-коми кывчукор [Электронный ресурс]. URL: http://www.eki.ee/dict/komi/komi_kv.html (пыралом 29.03.2021).

5. Карманова А. Н., Коснырева Р. И., Кренделева Т. В. Коми орфография кывкуд. Сыктывкар: ООО «Издательство "Кола"», 2008. 352 л.б.

6. Коми кывтөдөм / РТА ИЮ Коми туялан шөринса КЛИИ-ын кыв юкод [Электронный ресурс]. URL: <http://komikyv.com/> (пыралом 25.03.2021).

7. Онлайн словари FU-Lab [Электронный ресурс]. URL: <https://dict.fu-lab.ru/> (пыралом 25.03.2021).

8. Программы для коми языка / Giellatekno – саамские языковые технологии [Электронный ресурс]. URL: <https://giellatekno.uit.no/cgi/index.kpv.rus.html> (пыралом 25.03.2021).

9. Пунегова Г. В. Öня коми кыв фонетика : велөдан небөг. Сыктывкар: Питирим Сорокин нима Сыктывкарса канму университетлөн издательство, 2016. 92 л.б.

10. Финн-йöгра кывьяслы информатика отсөг кузя регионкостса лаборатория [Электронный ресурс]. URL: <https://fu-lab.ru/> (пыралом 25.03.2021).

11. Эст-коми кывчукор / Eesti Keele Instituut [Электронный ресурс]. URL: www.eki.ee/dict/komi/ (пыралом 29.03.2021).

12. EELEX. Leksikograafi töökeskkond / Eesti Keele Instituut [Электронный ресурс]. URL: <http://eelex.eki.ee/> (пыралом 28.03.2021).

13. Eesti etimoloogia sõnaraamat / Eesti Keele Instituut [Электронный ресурс]. URL: www.eki.ee/dict/ety/ (пыралом 29.03.2021).

14. Eesti keele seletav sõnaraamat / Eesti Keele Instituut [Электронный ресурс]. URL: www.eki.ee/dict/ekss/ (пыралõма 26.03.2021).

15. Eesti-vene sõnaraamat / Eesti Keele Instituut URL: www.eki.ee/dict/evs/ (пыралõма 29.03.2021).

16. Hausenberg A.-R. Probleme der ostseefinnisch-permischen Sprachkontakte / Preprint KKI-23. Tallinn: Eesti NSV Teaduste Akadeemia, 1983. 35 lk.

17. Hausenberg A.-R. Die ostseefinnisch-permischen Kontaktwörter in Zeit und Raum / Preprint KKI-30. Tallinn: Akademie der Wissenschaften der Est. SSR, 1985. 37 lk.

18. Sõnaraamatud / Eesti Keele Instituut [Электронный ресурс]. URL: <https://portaal.eki.ee/sonaraamatud.html> (пыралõма 26.03.2021).

УДК 811.511.132

В. М. Лудыкова

Н. А. Фролов поэзия текстъяслõн кыв

Язык поэтических текстов Н. А. Фролова

Статья посвящена исследованию языка поэтических произведений известного коми поэта Н. Фролова. Дан подробный анализ синтаксиса поэтических текстов. Рассмотрены средства выражения синтаксической экспрессии: колоративные конструкции, различные типы повторов, сравнительные обороты, вопросительные предложения и т. д. Проанализированы функции и способы выражения обращений, а также роль определения в формировании смыслового содержания поэтических текстов.

Ключевые слова: язык поэтических произведений, средства выражения экспрессии, синтаксис, типы предложений, обращения, определение.

Н. Фролов поэзия гижõдъяссõ лõсьõдõм-артмõдõм могысь коми кывсьыс босьтõ-бõрйõ медся стõч, медся мича кывъяссõ, медся лõсялана синтаксическõй тэчасъяссõ. Сййõ зэв бура кужис петкõдлыны, мый коми кывъяс эм ставыс: и колана кывворыс, и колана синтаксическõй тэчасыс, и колана грамматика формаыс – и лирической кывбурьяс, и поэма, и драма лõсьõдõм могысь, и роч вылысь поэтической гижõдъяс комиõдõм могысь.

Фролов кӱтӱ и эз вӱв коми кыв туялысьӱн, аслас поэзия текстъяснас сійӱ сӱвмӱдӱс-озырмӱдӱс коми гижӱд кывсӱ. Сійӱ велӱдӱс, кыдзи колӱ вӱдитчыны коми кывнас, петкӱдлӱс, мый коми кывйыс помтӱм сӱдз ӱшмӱс, кытысь поэзӱ босытны-гумлавны помтӱм озырлун.

Фроловлысь поэтической текстъяссӱ туялӱмыс петкӱдлӱ, мый сылӱн лирической текстъясыс – тайӱ медводз описаниеяс (повествованиенас гижысьыс вӱдитчӱ «Домна» поэзияын). Описаниеыс веськӱдӱма предметнӱй мир, мортлӱн мир вылӱ. Фролов текстъясын тайӱ медводз мортӱс кытшалысь макромир – вӱр-ва, предметъялысь, мортлысь ин, пространство – серпасалӱм; шочджыка – серпасалӱ микромирсӱ, та дырйи петкӱдлӱ медводз мортлысь эмоциональнӱй состояние, но оз тыдовтчы мортлӱн ортыс, физической со-стояниесӱ серпасалӱмыс.

Фроловлӱн лирической текстъясын макромирсӱ (збыльвывса мирсӱ ортыс боксянь) серпасалӱмыс йитчӱ лирика геройыслӱн микромирыскӱд (пытшкӱсса состояниескӱд).

Серпасалан текстъясыс – статичнӱйӱс. Туялысьяс тӱдчӱдӱны, мый «они (эти тексты) утверждают некоторый мир и его устройство. Их признаки – признание мира изображаемых денотатов некоторым универсумом и утверждение определенного устойчивого порядка внутренней организации мира» [1, с. 170]. Тайӱ лӱсялӱ Фролов лирикалы:

Лӱзов рӱмыд. Тӱлысь югӱр. Лӱнь.

Сю му вылын вӱрлӱн вуджӱр.

Кыа – гӱрд шӱвк вӱнь [3, с. 5];

Лӱз югыд. Асыввыв ломзӱ.

Кыпӱдчӱ кыа гӱрд дон.

Дышпырысь пальӱдчӱ, ловзӱ,

Узӱмысь садьмӱма сӱн [3, с. 4].

Поэзияын вермасны лоны сӱмын описание текстъяс, кор «предметы и явления изображаются в их пространственном существовании вне развития событий и даже как бы вне времени» [1, с. 169]. Фролов унджыкысьсӱ тӱчӱ буретш татшӱм текстъяс:

Тулыс

Зӱльгӱ эзысь шыӱн

Гора варов шор,
Ворсё сркъя гыён,
Тюркйö изъяс дор.
Шоныд төлөн шоча
Пöльштлö пöсь му.
Тöвлы корйөн воча
Серöктö веж пу.
Енэж кисьтö югөр,
Кöдзö шондi сьöм.
Дзользьö лэбач чукөр.
Лым кодъ еджыд льöм [3, с. 3].

Фролов лирика кывбурьясын синмö шыбитчö и макромирсö да микромирсö петкöдлöмын модальной визыыс. Унджык кывбурыслы лöсялö збыльвывса модальность:

Грездын гажа, гольгö гудöк.
Сьылö сынöд ськöд сэн.
Лöня лэбö налөн лудöд
Тувсов войö налөн варов вен [3, с. 4];
Мем мустöм рудов арся лун,
Кор гөгөр пөрö пемыд гуö [3, с. 6];
Дыр ордым миянлы эз письт.
Зэв сёрөн чужи миян муза [3, с. 6].

Тшöктöм, ёна тшöктöм, корöм, кöсийöм ирреальной модальность тыдовтчö сöмын «Ёртлы» да «Эжва вылын» кывбурьясын:

Сьыв жö, ёрт, садьмöмсö тулыслысь **сьыв**. (...)
Мичлунсö ывлалысь шор дорын **мойд**.
Тшап льöмлысь сьöлöмсö сьылöмнад **дойд**.
Асвы кор ломтысьö кыаён, гөрд,
Гажысла веж лудын лысваён **бöрд**...
Лэбав жö парматi, збой тэнад борд.
Вылöджык, вылöджык **кыпöдчы**, ёрт! [3, с. 7];
Кылöд миянöс, визув ю, **кылöд**.
Кокни пыжнымöс **лайкйöдлы**, гы [3, с. 9].

Позянлун / позьтöмлун модальность:

Весь шувгис, лэбзыны эз куж [3, с. 7].

Поэзия текстын колө кужомон бөрийыны сёрникузяяс, эськө найо тырвуйо, сточа вермисны артмодны да восьтны сёрнитысьыслысь смыслөвөй содержаниясь, экспрессивнөй, композиционнөй, тематическөй могъяссө. Тодчана и сёрникузяяслоң ыдждаыс. Н. Фролов поэзиялы лөсялөны дженьыд сёрникузяяс, найо отсалөны артмодны сжатөй, чёткөй поэтической сёрни. Тайо гижысьыслөң став кывбурыс артмө этша кывъя сёрникузяяссысь, кодъясын быд кыв зэв сточа бөрийома, быд кыв кутө ёмкөй содержание, абу ни өти ковтом кыв, и ни өти кыв наысь оз позь лэдзны ни вежны мод кывйөн. Артмө сылөң кывбурьяслөң аслыпөлөс ритм. Сылөң кывбурьяслы лөсялө ясыд, кокни, прозрачнөй синтаксической структура. И татшөм ногөн Фроловлөң артмө югыд, ясыд, шонди поэзия.

И. И. Ковтунова кывъяс серти, «общая категория синтаксиса поэтической речи, определяющая ее специфику на фоне других функциональных типов речи: это универсальные синтаксические отношения – номинация (наименование предметов речи) и предикация (присвоение признаков) в их специфическом преломлении в поэтической речи» [2].

Фроловлөң поэзия кывлы унджыкысьсө лөсялөны кык сюрөса юкөда сёрникузяяс, кодъяс лөсялөны суждениелы, паськөдөм предикациялы, көнө торйөн пекөдлөма сёрни предметсө да сылысь предикативнөй призаксө:

Пемыд тупкис, төбис лун.

Пуксис муө сьөкыд ун [3, с. 5];

Шоныд төлөң шоча

Пөльыштлө пөсь му.

Төвлы корйөн воча

Серөктө веж пу [3, с. 3];

Адзид шорлысь **ме** тулысын пысьтөм [3, с. 8];

Зэв серөн **чужи** мяян **муза** [3, с. 6].

Унаысь сказуемөйясыс сетөны подлежащөйяс нимтөм сёрни предметсылы качественнөй характеристика. Сказуемөйясылысь функциясь нуө кывберд:

Мед **гадьбөсь** кыид, муза, мед [3, с. 6];

Зиль, **уджач** талун муза мяян [3, с. 6];

Енэж нин **шондіа, лөз** [3, с. 5];

Ныв тані радейтлі ме ёна.

И тшөтш **вөлі** сылы **дона** [3, с. 57].

Поэтической сёрниын ыджыд предикативность артмө өти со-
става сёрникузясөн вөдитчөмөн. Фролов текстъяслы лөсялө опре-
деленно-личной, морттөм сёрникузяс:

Грездын **гажа**, гольгө гудөк [3, с. 4];

Лөнь [3, с. 5];

Парма вөрын **кокни** ловлы [3, с. 41];

Съыв жө, ёрт, садьмөмсө тулыслысь съыв [3, с. 7];

Кылөд миянөс, визув ю, кылөд [3, с. 9].

Н. Фролов поэзия кывлы зэв ёна лөсялөны **нима** сёрникузяс,
кодъясын сюрөса юкөднас лоө нимтан вежлөгэ эмакыв да сійөс пась-
көдөма быть колана атрибутивной членъясөн:

Лөзов рөмыд. Тёлысь югөр. Лөнь.

Сю му вылын вөрлөн **вуджөр.**

Кыа – гөрд шөвк вөнь.

Кань моз мургөм – узысь юлөн мойд.

Гуся сёрни төвкөд сүлөн.

Шоньд лола вой [3, с. 15].

Колө пасйыны, мый Фролов поэзияын торъя ин босьтөны опре-
деленияс. Найө лооны зэв коланаөсь высказываниеыслысь да и
ставнас кывбурыслысь смысловой содержаниясө артмөдөм могысь.
Определениесыс нуоны медшөр смысловой нагрукасө. Поэтиче-
ской образсө артмөдөм могысь признакъясыс овлөны төдча-
наджыкөн предмет сертиыс, кодлы лөсялө признакис, признаксө
новлөдлысь предметыс босьтө синтаксическөя зависитысь, перифе-
рийной позиция, а медводза инас петө признакыс. Адъективной
определениесыс зэв лөсялөны поэтической текстъяслы, лооны уни-
версальнойось. И. И. Ковтунова стөча гижө, мый «в поэтической
речи можно наблюдать тяготение к концентрации информативных
прилагательных. Признаку вещей, открытые поэтом и отражающего
индивидуальное видение мира, часто обозначается в поэтической
речи не предикатами, а определениями, приобретающими таким пу-

тем большой информативный вес. Сосредоточенные на тесном пространстве, информативные определения увеличивают признаковую поэтического текста» [2, с. 161].

Фроловлөн быть колана определенияеяс пыдддыс мунёны медводз адъективной кывьяс, качественнойеяс и относительнойеяс:

Лёз югыд [3, с. 4];

Шоньд лола вой [3, с. 5];

Мем мустём **рудов** лун [3, с. 6];

Вөр шувгё тулысянь **сёр** арёдз [3, с. 58];

Паськыд Эжва выв сяркьялан гыа [3, с. 9];

Ми аддзам **кельдыдник** корйысь

Сук лапта паськыд гажа сад.

Ми аддзам – матын **гожъя** кад [3, с. 4];

Лёнъ сиктын, шойччө **мудз** йёз... [3, с. 5];

Войбыд ворсө **варов** войтыр [3, с. 4].

Определение пыддыс поэт кужомён вөдитчө эмакывлөн нимтан вежлөгә формаён, зэв лёсяланаён коми да мукөд агглютинативной кывлы:

Бур отсөг сылөн – **туроб** вой [3, с. 22];

Скөнъ дзугсис сылөн **олём** лад [3, с. 25];

Том войтыр – челядь сиктын жөдзө.

Дерт, мустём талун **паччөр** бус [3, с. 29];

Аддзи төвру кыз **бадь** корйөн ворсис [3, с. 37];

Сійö Сандра, **мельник** ныв [3, с. 39].

Шочджыкось шөркывйён да шөркывъя тэчасьясөн петкөдлём определенияеяс:

Сэн быдмис **вөрлы төдтём** пожом [3, с. 7];

Мем колö **бийн ломзян** лун [3, с. 6];

Паськыд Эжва выв **сяркьялан** биа [3, с. 9].

Фролов тшөкыда вөдитчө и кыкпөвъявтомьясөн. «Повторение признака в тексте становится значимым для общего смысла – его «определяемое» расширяется. Для поэтических текстов чрезвычайно характерны такого рода «сквозные» признаки (один и тот же признак или близкие признаки), определяющие атмосферу, настроение, сущность происходящего» [1, с. 162]. Фроловлөн эм уна сикас повтор:

Грездын гажа, гольгö гудöк.

Сьылö сынöд ськöд сэн.

Лöня лэбö налөн лудöд

Тувсов войö **варов** вен. (...)

Варов ворсö войтыр.

Сяргö серам, сьылöм шы [3, с. 4].

Поэглөн тыдовтчöны «сквознöй» признакьяс, кодьяс паны-дасьлöны некымын поэтической гижöдын. Öти и сийö жö определе-ниеыс вермас лоны разнöй определяемöй кыв бердын, шуам, **варов** определение паныдасьлö «Тулыс» да «Грездын гажа» кывбурьясын: «Тулыс» кывбурын:

Зельгö эзысь шыөн

Гора **варов** шор [3, с. 3].

«Грездын гажа» кывбурын:

Лöня лэбö налөн лудöд

Тувсов войö **варов** вен

(...)

Войбыд ворсö **варов** войтыр [3, с. 4].

Пыр мунааён («сквознöйöн») лоö и **веж** признак:

О, кутшöм дона тувсов дзоридз,

Веж дзоридз, томиник да нэр! [3, с. 3];

Розьялан сю вывтi ветлö кор гы,

Веж эшкын борьясö дзоридзысь кы [3, с. 7];

Сук вöрын, вуджöра көн гожöм,

Көн лыдтöм пуяслөн веж кор

Му вылö оз лэдз шондi ёр,

Сэн быдмис вöрлы тöдтöм пожöм [3, с. 7];

Аддзи, веж бортi мунигөн, дзоридз [3, с. 8];

Шуд йылысь

Вашкöдисны веж пу корьяс

Сэн, кöнi ворсiс ышмысь тöv [3, с. 10].

Öти лирической кывбурысь мöдö вуджöны *лöз, гöрд, зарни, тув-сов* признакьяс. Öти и сийö жö определенияыс гөгöрвöдöны раз-нöй определяемöй кывьяс.

Вомгора диалоглөн сёрни формаяс – юалём, шыёдчём, тшөктана наклонение – босьтёны зэв тёдчана ин поэтической текст тэчасын. И.И. Ковтунова тёдчөдө, мый «специфическая черта вопросительных высказываний в лирике – видимое отсутствие адресата, когда адресат не обозначен в тексте и не имплицуруется содержанием.

Лирические вопросы большей частью не рассчитаны на ответ. Ответ на вопрос отодвигается, поскольку с точки зрения говорящего в момент речи он неизвестен. Адресатом, способным ответить на вопрос может быть или сам говорящий, который приходит к ответу в результате размышлений, или «высший наадресат», «ответное понимание которого предполагается либо в метафизической дали, или в далеком историческом времени» [2, с. 129]. Н. Фролов аслас поэзия текстьясас юалана сёрникузяяссө тшөкыда пыртө:

Кад гөльлы гөрөд горшсьыс разны.

Гаж гөльлы войдөр вөвлі көн? [3, с. 20];

Мый миян томлуньяслөн доныс,

Кор морт ног олём эз на шед? [3, с. 20];

Мез перйысь йөзөс венас коді? [3, с. 21];

Туй кузя Сыктыв катыд подөн

Йөз кайө. Кутшөм налөн мог? [3, с. 16];

Но кодьяс, кодьяс тайө том йөз? [3, с. 17];

Йөз дорысь вынаыс коді нө эм? [3, с. 18].

Аслыспөлөс тэчас лөсялө «Кытысь радейтөм» кывбурлы, коді артмөма юалөмьясысь да на вылө вочакывьясысь. Лирика геройыс шыёдчө юалөмьяснас ловья ловьяс, вөр-ва разной объектыас дорө, кодьяс вочавидзёны юалөмьяс вылас. Диалогыс вермө артмыны и лирика герой да ловтөм предметьяс костын. Паськыда, пыдисянь мөвпалөм подув вылын артмө вочакывйыс. Юалөмьясысь да вочакывьясысь артмөм тэчасьясыс петкөдлөны-эрдөдөны мөвпалан либө эмоциональной процессө, тёдчөдөны, кызди артмө мөвпалөмыс. Юалөмьяс, чайтөмьяс, майшасьбөмьяс, вочакывьяс, бара юалөмьяс. Татшөм ногөн петкөдлысьсө мөвпалөмыслөн пытшкөсса уджыс:

Аддзи шорлысь ме тулысын письтөм.

Шуи: радейтөм шедө кысь, висьтав?

Воча серөктіс эзысьөн шор:

Чужтö радейтöм шоръяслöн гор.
Аддзи шондiлысь нюмъялан чужöм.
Кытысь радейтöм, юалi, чужö?
Шондi воча мем: радейтан би
Тэнад сьёлöмын – шондiлöн пи.
Аддзи, веж бортi мунiгöн, дзоридз.
Кытысь радейтöм? – висьтав мем сьылысь,
Тэд, шуис мем гöрд дэоридз кор,
Пырис радейтöм дзоридз дук сор.
Аддзи лэбачöс кыз пу лап йылысь.
Кытысь радейтöм? – висьтав мем сьылысь.
Сийö воча мем: радейтан гы
Лэптö колипкай сьылöмлöн шы.
Аддзи төвру кыз бадь корйöн ворсiс.
Төвру, сьёлöм кысь радейтöм корсис?
Вочавидзис мем, вашнитiс төв:
Вайи лунвылысь гусьöник, чöv.
Аттö төврулы, шондiлы, шорлы!
Аттö лэбачлы, дзордзалан борлы! [3, с. 8].

Рефлексивнöй юалана сёрникузяяс оз корны вочакывсö. Фролов наён вöдитчö кызд öти микротемаысь мöдö вуджан средствöн, поэтической произведениелысь торья юкөнъяс йитöм могысь:

Киссьö-шивгö сьöд синваён арся зэр.
Мыськö бусöсь, сардмöм, сьöдасьöм му сер.
Тёпкö войтва, лыддьö кад.
Бöрдö лысваён льöм сад.
Кысь и киссьö-шöтö помасьлытöм зэр?
Шлюпкан кизер нййтöн шылясис му сер.
Пемыд тупкис, төбис лун.
Пуксис муö сьökыд ун [3, с. 5].

Лирика текстъясын сёрни диалогсö артмөдöны шыödчöмьяс. Лирикаын шыödчöмыс вермас лоны любöй предмет дорö, кодi эм мирас. Позьö торйöдны морт дорö да абу морт дорö шыödчöмьяс.

Шыödчöм, тшöктана наклонение, юалöм корöны вомьёртöс, код дiнö веськөдöма шыödчöмсö. Лирикаын тайö категориясыслөн

аслыспөлблслуныс тыдовтчө вомьёртыслөн абутөмсьыс, тані сёр-
нитігас вомьёртыс, код дорө шыөдчө сёрнитысьыс, абу, а сідзжө
сыысь, мый вомьёртнас вермас лоны көть коді, тані артмөны сёрни
субъект да сылөн адресат костас сложной отношенияс.

Фролов поэзияын адресатыс зэв уна, адресат кытшыс зэв пась-
кыд.

Эмось зэв матыс йөз дорө шыөдчөмьяс:
Эн бөрд, эн дивит, мамөй, менө [3, с. 20];
Сыв жө, ёрт, садьмөмсө тулыслысь сыв (...)
Вылөджык, вылөджык кыпөдчы, ёрт! [3, с. 7].

Сёрнитысьыс диалогас пырөдчө быд сикас адресат дорө. Абу
морт дорө шыөдчөмьясыс тыдовтчөны вөр-ва объектыс, дзорид-
зьяс, быдмөгьяс, кад, ин, прстранство, чужан му, культура явленияс
дорө шыөдчөмьяс:

Ас му, он вермы некор вунны.
Пөсь чолөм, **муса чужанін** [3, с. 58];
Мед гадьөсь кыид, **муза**, мед [3, с. 6];
Гудөк, голгы гора, гора! [3, с. 4];
Кылөд миянөс, **визув ю**, кылөд.
Кокни пыжнымөс лайкйөдлы, **гы** [3, с. 9].

Фролов поэтической текстяс кывлы лөсялөны и өтсыма членъ-
ясөн (медясө – өтсыма сказуемөйясөн) сьөктөдөм прөстой сёрнику-
зяс. И. И. Ковтунова пасйө, мый «однородные ряды – зона ослабле-
ния семантических различий между членами предложения, а также
между коммуникативными компонентами высказывания» [2, с. 155].

Фролов өтсыма членьяссө йитө союзьястөг:

Сяргө **серам**, сьылөм **шы** [3, с. 4];
Киссьө-шивгө сьөд синваөн арся зэр.
Мыськө **бусьсь**, **сардмөм**, **сьодасьөм** му сер [3, с. 5];
Төпкө войтва, **лыддьө** кад [3, с. 5];
Зиль, **уджач** талун муза миян [3, с. 6].

Поэзия кывйын зэв ыджыд информативной нагрузка нуоны
торйөдөм членьяса сёрникузяс. Н. Фролов кывлы лөсялөны
торйөдөм определенияс. Поэзия текст ичөт йөрыша, найө артмөны
оз уна кывйысь, кодьяс топыда йитчөны өта-мөдыскөд, торйөдөм
членьясыслы сетөны ыджыдджык ашшөрлун, проза текстын дорысь,

тайон содó налón предикативнóй тóдчанлуныс. Полупредикативнóй членьясыс босьтónы сказуемóйкóд лóсялана равноправнóй ин:

О, кутшóm дона тувсов дзоридз,
Веж дзоридз, **томиник да нэр!** [3, с. 3];
Асыв кор ломтысьó кыаón, **гóрд,**
Гажысла веж лудын лысваón бóрд [3, с. 7].

Фроловлón поэзия кывлы лóсялó уна сикас **кыкпóвьёвтóm:**

Бур туйыс нывлón, мамыс тóдiс.
Бур нывлón, тóдiс, оласног [3, с. 19];
Эн тóдлы гаж, эз вóвлы паськóm,
Тэд воас бурджык лун.
Эн эновт мамтó, видзты асьтó,
Эн, Домна, кось вылó эн мун [3, с. 19];
Со шочмис вóр, туй кежис **шорлань.**
Шор сайсянь пуксьó колан сикт [3, с. 22];
О, кутшóm дона тувсов **дзоридз,**
Веж **дзоридз,** томиник да нэр! [3, с. 3];
Ми аддзам кельыдiник корйысь
Сук лапта паськыд гажа сад.
Ми аддзам – матын гождья кад.
Ми быдón – выль петасóс дорйысь [3, с. 4].

Фролов тшóкыда вóдитчó инверсияон. Тайó ёна лóсялó поэзия кывлы, содтó сылысь выразительностьсó, экспрессиясó:

Мысьóдó дзоридзóс лысва,
Кор вылысь чышкó **бус рытсся** [3, с. 5];
Вóр тшóкыд сулалó туй пólón,
Куш, кынмó коньóр кодь кыз пу [3, с. 16];
Пыж ыджыд Эжва йылысь лэччó.
Йóз уна сэни. Налón сьылóm [3, с. 56];
Збой сёрни кылó тшóтш и татón.
Пыж ыджыд Эжваланысьс катó [3, с. 66];
Вын ыджыд эськón мян эм,
Да сóмын полóm сйóс дорó! [3, с. 70];
Дерт, шызын, няньтóг тóв он вудж! (...)
Шог ыджыд талун йóзóс гóрó [3, с. 70].

Фролов поэзия текстъяссё гижигён став позянлунсё, озырлунсё аддзис коми кывйысь, сылён кывворысь да кужомён вөдитчис наён аслас творчествоын.

Сылён лирической кывбурьясас абуось рочысь пырём кывьяс, эм сөмын зэв нин важён пырём *грезд* кыв, коді коми йөзлөн кыв вежөрын оз нин гөгөрвосы кызди абу ас кыв, эм ещö «Сонет» кыв, кодлөн нимас вайөдöма заимствуйтём кывсö, но текстас абу ни öти заимствуйтём кыв. Пасъям, мый некымын рочысь босьтём кыв эм «Парма ловъя» драмаын да «Домна» поэмаын, но ставыс найö асланыс местаынöсь, коланабсь. Наён сійö вөдитчö, кор коми кывворас лөсяланаыс абу, кор колö петкөдлыны вежөртасыслысь торъя рөмьяс, кор колö лөсьодны стöчджык рифма да ритм. Бура петкөдліс, кор да көні вермасны лоны татшөм кывьясыс:

Ми **смертьысь** ог полöй
И шуд вöсна кось – миян мог [3, с. 18];
Винтовка сьöрас, **пищаль** кодлөн,
А кодлөн чер да пельк нянь ноп [3, с. 16];
Ныв килы **ружье** көрт зэв чорыд [3, с. 19];
Код Латкин «**милöстьясысь**» пышйö,
А коді петіс корсьны мез [3, с. 21];
Лыд **партизаньяслөн** пыр содö.
Öружье омöлик көть мед [3, с. 21].

Коми кывлысь кывворсö сійö озырмөдö сёрнисикасьясысь босьтём кывьясөн, кыв формясөн, но оз лышкыдась, пыртö ставсö колана инö:

Оз тырмы вежөрнас Кöч Семö,
Скөнъ дзугсис сылөн олём лад [3, с. 25];
Со чаг да сюмөд **өктім** ми [3, с. 75];
Юргö **йöла**, йөткö ойбыр
Грездса гажа гудöк шы [3, с. 4];
Тадз ыдждö, ыдждö, он и төдлы,
Кыз ошкö пöрö ичöт **деб** [3, с. 30];
Йöз муын нэм чöж
Сайлась-уй [3, с. 58];
Оз сэн варыш лэчyd гыжъя
Вөтöд лэбач чукөр, оз [3, с. 56].

Фролов сьорсьон-борсьон вөдитчө диалектнөй д-өвөй мөд морта дженьыд формаон. 20-өд воясө гижөд кыв лөсьөдигөн вөзйылісны пыртны гижөд кыв норма пыдди, босьтлісны норма пыдди, но өнія кадө эз өна паськав. Но Фролов петкөдліс, мый тайө форманас зэв бура поэьө вөдитчыны кывбурьяс тэчигөн: рифма, ритм артмөдигөн:

Бур гөстьяс, вичко ыжда аттьө,
Зэв бура **пасийд** чужан лунөс [3, с. 68];
Ті **кылад**, Парма йөз пө ярөсь.
Ті **кылад**, йөзөс вайө Яраш [3, с. 67];
Со **кывлід**, кынмис таво нянь [3, с. 65];
Ен ногөн овны йөз оз куж!
Со дзикөдз вунөдід ті вичко [3, с. 64].

Н. А. Фролов вөзйө кыв артмөданногьяс. Сійө артмөдалө кывьяссө кывдін абстрагируйтөмөн. Татшөм кыв артмөданногыс вөлі и И. А. Куратовлөн. Фроловлөн дженьыдик кывьясыс зэв лөсялөны кывбурьяс рифма, ритм лөсьөдөм могысь:

Лыд партизаньяслөн пыр содө.
Өружье омөлик көть мед, –
Мез перйысь йөзөс венас коді?
Эз медөн кось вылө йөз пет [3, с. 21];
А коді петіс корсьны **мез** [3, с. 21].
Тані **мез** кывйыс артмөма *мездлун*, *мездөм* кывйысь.
Тадз вөлі төлысь
Кельыд югөр койө,

Пу лапьяс костөд кывтіс **надз** [3, с. 10]. **Надз** кывсө гижысыс артмөдөма *надзөн* кывйысь.

Фролов аслас гижөдьяс пырыс активизируйтө шоча паны-дасьлысь кывьяс:

Мыськө бусөсь, **сардмөм**, сьөдасьөм му сер [3, с. 5].

Тшөкыда пыртө коми кывлы лөсялана изобразительнөй кывьяс, изобразительнөй тэчасьяс, петкөдлө, кызди поэьө вөдитчыны наөн, петкөдлө, кызди поэьө йитны, өти-кө, вомгора сёрнилы лөсялана, мөд-кө, лирика, поэзия, литературнөй кыв норма. Петкөдлө, мый татшөм тэчасьясыс отсалөны осьтны содержаниесө, лөоны вырази-тельнөй тэчасөн, поэьө пыртны гижөд кывйө, мый найө нинөм оз

торкны, оз лоны ковтомон гижод кывйын, а зэв дженьыда, зэв образ-
нӧя отсалӧны юӧртны унатор йылысь, ставнас сёрникузясӧ вӧчӧны
выразительнӧйӧн, образнӧйӧн. Та боксянь сылӧн кывйыс матын
Илля Вась кыв дорӧ. Фроловлӧн артмӧны зэв выразительнӧй
тэчасьяс:

Сяргӧ серам, сьылӧм шы [3, с. 4];

Гудӧк, **гольгы**, гора, гора [3, с. 4];

Тёпкӧ войтва, лыддьӧ кад [3, с. 5];

Зельгӧ эзысь шыӧн

Гора варов шор,

Ворсӧ сяркьян гыӧн,

Тюргӧ изьяс дор [3, с. 3];

Дзользьӧ лэбач чукӧр [3, с. 3].

Орчӧн вермас лоны кык изобразительнӧй кадакыв:

Киссьӧ-шивгӧ сьӧд синваӧн арся зэр.

Кысь и **киссьӧ-шӧтӧ** помассьытӧм зэр?

Фролов пыртӧ зэв стӧч ӧткодялан тэчасьяс, кодыас зэв стӧча
петкӧдлӧны серпасалан предметыслысь аслыспӧлӧслунсӧ:

Лым кодь еджыд льӧм [3, с. 3];

Кор му выв **тӧвся кодь на чорыд**,

Оз гажӧд синтӧ бывла сер [3, с. 3];

Кань моз мургӧм – узысь юлӧн мойд [3, с. 5];

Со уси **биа ньӧв моз** кодзув,

Медбӧрысь сьвкнитыштис ёр [3, с. 61];

Гыысь гыӧ пыжа вуджӧ

Ньӧв моз веськыда, оз кеж [3, с. 56];

Кыа – **гӧрд шӧвк вӧнь** [3, с. 5];

Кыз повзьӧм пӧтка, лэбзис ойбыр,

А юрын мӧвпяс – тувсов ном [3, с. 25];

Март тӧлысь сямнас – **кызди кага**:

Лӧк тӧлӧн ымзӧ-бӧрдӧ, скӧр,

Лым чашйӧ, пуркйӧ, нуӧ ягӧ,

Он тӧдлы – бурасьӧма бӧр [3, с. 28];

Со, шондӧ ыръялӧ, **кыз ӧгыр** [3, с. 28];

Дзор коз пу кисьтӧ лапьяс кузя,

Кыз, гашкӧ, мамыс, **синва моль** [3, с. 29].

Сідзкӧ, Н. Фроловлӧн кывйыс зэв озыр, аслыспӧлӧс. Сійӧ гижӧ кокни, сьӧлӧмӧ мӧрччана кывйӧн. Вӧдитчӧ сӧдз коми кывйӧн, пыртӧ поэзия гижӧдъясас коми кывлы лӧсялана выразительной средство-яссӧ, синтаксис тэчасъяссӧ, аддзӧ чужан кывлы лӧсялана вырази-тельной поэянлунъяс. Тайӧ поэтыс велӧдӧ, кыдзи колӧ вӧдитчыны кывнас.

1. Бабенко Л. Г., Казарин Ю. В. Лингвистический анализ художе-ственного текста. М., 2006. 496 с.
2. Ковтунова И. И. Поэтический синтаксис. М., 1986. 205 с.
3. Фролов Н. Эжва дорын. Сыктывкар, 1985. 78 л.б.

УДК 811.511.13.

О. И. Некрасова

Коми морт вежӧрын да кывйын кӧч образ

Образ зайца в языке коми

В статье рассматривается образ зайца в представлениях, восприя-тии коми народа и его проявление, отражение в коми языке. Образ и обо-значающая его зоолексема очень распространены и продуктивны в языке, находят отражение в различных пластах лексики, в ономастике она явля-ется элементом наименования топонимов, личных имен (фамилий) и про-звищ, фитонимов, грибов, присутствует в лексике охотничьего быта и т.д. На основе лексемы кӧч образован ряд глаголов. Зоолексема встреча-ется в паремической зоне коми языка, фразеологизмах, является компонентом образных средств языка, формирующих «комплиментарные эпитеты формулы (женской) красоты», «формулы напутствия», защитные слова-обереги, наименования природных явлений – снега, мороза и т.д.). Образ зайца участвует также в формировании понятий «страх, трусость», «безысходность, трудное положение». В статье отмечается, что белизна и мягкость заячьей шкурки и пуха лежат в основе образования многих ме-тафор и наименований.

Ключевые слова: заяц, зоолексема, коми язык, образные средства языка.

Кӧч – мирын уна культураын ёна паськалӧм образ, «кӧчлӧн образыс уна вежӧртаса» [10, с. 186]. Коми-роч кывчукӧрыс тӧдмалам, мый **кӧч** кывлӧн эм некымын вежӧртас: 1. заяц || заячий; 2. Зайчик (*отблеск солнца на стене*) 3. «зайчик»; иней; промёрзшее, заиндевшее место на стене [15, с. 308]. Кывйын сідзжӧ эм **кӧч** нима тӧлысь (*сентябрь*) [15, с. 308]. Статьяын ми видлалам, кызди *кӧч* нима пемӧс петкӧдчӧ коми кывйын, кутшӧм видзӧдласьяс коми мортлӧн олӧмас, вежӧрас да кывъяс йитчӧмаӧсь тайӧ неыджыд вӧрпаыскӧд. Кыв материалсӧ лои босьтӧма кывчукӧръясыс [15; 16; 30; 31; 32; 35; 37; 38; 41], художества гижӧдъясыс, кыв, этнография да фольклор туялан уджъясыс.

Кӧч зоолексема эм коми да перым-коми кывйын, удмурт кывйын сылы лӧсялӧ *кеч*, *лудкеч* кывъяс. Туялысьяс пасйӧны, мый уна фин-перым кывйын кӧчӧс нимтӧмыс табуистическӧй, йитчӧма сайӧдӧм-ылӧдӧмкӧд, сы вӧсна мый кӧч – кыянтор. Сӧмын мордваса *нумоло*, тыдалӧ, нэмӧвӧйся важ ас ним, ӧткодьялӧй сідзжӧ язьва-коми. *нимӧл*, саам. *njoattmel*, венг. *nyul*. «Кӧч» нимыс – важ чуваш (булгар) кывйыс локтӧм [16, с. 191; 6, с. 54–65].

Н. Д. Конаков чайтӧм серти, комияслӧн важысянь вӧрын да ваын кыйсьӧмӧн кынӧмпӧтсӧ перйӧмыс ёна сӧвмӧдӧма налыс оланногсӧ, сылыс быд юкӧн да тшупӧд, кызд материальнӧй, сідз и духовнӧй [14, с. 214]. Тӧдчӧма кыйсян оланногыс тшӧтш и кывъяс. Комиын ёна сӧвмӧма му да ва веркӧс, лым-зэр сикасьяс, пемӧсьясӧс, вӧр нимтан кыввор. Босьтны кӧть *чукчи* кыв, кодӧ нимтӧ айсӧ, энсьӧ нимтӧ *дозмӧр* кыв, том пӧткасӧ нимтӧма *вийӧр* кывйӧн. Кыйсян олансямыс комияслӧн тыдовтчӧ и сыын, мый зоонимьяс паныдасьӧны астронимьясын (*Утка туй – Млечный путь*), сӧм нимтан терминьяс пиын эм *ур* кыв, кузьта мурталӧмын эм *чомкост* кыв. Лӧсьӧдӧма уна шусьӧг, кывйӧз, нӧдкыв, зумыд кывтӧчас, бергалан кывтӧчас, мойд, челядылы фольклор да с.в. [14, с. 214–232]. Сідзкӧ, кывйын кӧчкӧд йитчӧм петкӧдчӧмсӧ колӧ корсьны медводз коми кыйсьысьяс олӧмыс. Сэтыс нин кӧчӧс тӧдӧмыс вуджӧма мукӧд сфераӧ, мойдысьӧ, висьтысьӧ, кывбурьясьӧ, обрядьясьӧ да с.в.

Комиын олõны руд (лунвылысь локтõм) да еджыд кõчьяс. Кõч – асьсõ дорйыны оз вермы, пырджык сылы лоõ пышйыны унасикас вõрõгысь. Тайõ и руч, и кõин, вõрканы, сан, тшõтш и лëбачьяс: сюзь, варыш, кутш. Тшõтш и морт. Та вõсна кõчьяс вермõны зëв õдйõ котравны, велалõмаõсь ылõдчыны, пыр олан поз оз вõчны, век бõрйõны выльõс. Пыригас коктуйсõ дзугõны, медым сьõкыд вõлõ адзыны позсõ, да и вõртõ да кушиньястõ котралõганыс ветлõны кыдзисюрõ, торкалõны коктуйсõ, зëв видзчысянаõсь. Татшõм ветланногыс кõчлõн чужтõма коми кывйын *кõчъявны, кõчъявны-ветлõдлыны* кадакывьяс, кодьяс вермõны петкõдлыны тшõтш и мортлысь ветланногсõ, кор сййõ ветлõдлõ кыдзисюрõ, торья туй видзõдтõг. Удора сёрнисикасын эм *кõчавны-варшавны* кадакыв, кодõ нимтõ мортлысь весьшõрõ, нинõм вõчтõг ветлõмсõ. Кõчлысь õдйõ котравны вермõмсõ петкõдлõны *тэрыб кõч, варов кõч, кõч кодь тэрыб, пельк* кывтэчасьяс, шуам: *Тэрыб кõчьяс кыдзяс сайтõ Юждõмаõсь – морт оз вõй* [20], шусьõгьяс: *Кõч кодь пельк, пытш кодь тоньд; Кõч варов, да ручыс таялас.*

Вõралысьяс бура нин тõдмалõмаõсь кõчьяслысь олансерсõ да сямсõ. Коми кывйын сõвмõма кõч кыйõмõн да вõчõмõн йитчõм кывчукõр: *кõч сёр, кõч трõпа, кõч куйлас, кõч кыйны, кõчалны диал., кõчасьны диал.* – «кõч вылõ кыйсьыны»; *гончõй понмыс* коми кывйын – *кõч кыян пон, кõчалысь пон, лапья пеля кõч пон; кõч вожка* «рогулька, код вылын паськõдõны да косьтõны кõч куяс», *кõч ку пелича* «кõч куяс нюжõдан пеля»; *кõч пань бедь, кõч пань уд.* (Гл.), *койбедь вв., печ., сс. койбед иж., кой вв., кõч кыян кой нв., паньтук уд.* (Венд.), *паньтугбедь уд.* (Венд.) – «кыйсьысьяслõн неыджыд векныдык зыр, медым пыксьыны лыйсигõныс да лым гудйыны-шыблавны» [35, с. 160]. Эм некымын кõчõс кыянтор нимтысь лексема: *кõч казь* – «кõч кыян сеть, тенëта»; *кõч капкан; кõч кыян гу; кõч кыйдõс* (вõчны); *кõч пекля / кõч пекляяс* славны. Кыйсьысьяс сёрниысь локтõма кõчлысь горзõм шысõ нимтысь *кевзĩнõ* кыв. Равзõм шысõ вермõ петкõдлыны *горзыны* глагол: *Õнõ нин эз õт-нас, а став матигõгõрса кõчьяс горзисны* тулыс матыстчõм йылысь [12].

Кӧч зооним подулалӧма комиын кутшӧмсюрӧ быдмӧг нимъяс, тшак нимъяс. И. В. Бродский чукӧртӧма-видлалӧма татшӧм нимъяссӧ: *кӧч йӧн* ‘осот полевой’, букв. ‘заячий осот’; *кӧч гоб* ‘подберезовик’, букв. ‘заячий гриб’; *кӧч тшак* ‘груздь желтый’, букв. ‘заячий гриб’; *кӧча бак* ‘трутовик’, букв. ‘заячий трутовик’; *кӧчь ельдӧг* ‘груздь желтый’, букв. ‘заячий груздь’; *кӧч съӧла оз* ‘поленика’, букв. ‘заячья поленика’; *кӧч оз* ‘костяника’, букв. ‘заячья земляника’; *кӧч шомакор* ‘кислица’, букв. ‘заячий кислый лист’; *кӧча мач* ‘дождевик’, букв. ‘заячий мяч’; *кӧч ошъюр* ‘гриб коровяк, коровятник’, букв. ‘заячий боровик’, ‘заячья медвежья голова’; *кӧчвъӧнь* ‘плаун булавовидный’, букв. ‘заячий пояс’; *кӧч йӧла оз* ‘поленика’, букв. ‘земляника с молоком зайца’ – *кӧч съӧлаозысь* ‘поленика’, букв. ‘заячья поленика’ йӧзкостса этимология подув вылын артмӧм ним [6, с. 61–62]. «Кӧч» юкӧна либӧ ашӧр нимъяс паныдасълӧны ономастика туялӧгӧн: морт нимъясын да прӧзвищясын: *Кочев, Кӧч Закар*, иннимъясын: *Кӧччойяг, Кӧчпель* (ненеч *Ньяука-яга* – *Уса юлӧн шуйга вожыс, кодӧ зӧв ӧна кытшлалӧ да сӧйӧн мунӧ кӧчлӧн котралан туйлань*), *Кӧчмӧс ю, Кӧчтиян грезд* да с.в.

Коми кывйын *кӧч* образ петкӧдчӧ некымын ног. Дерт, йӧз вежӧрын да кывйын ӧна паськалӧма вӧрпалӧн видзчысьӧмӧн олӧмкӧд йитчӧм «*полысь кӧч*» образ, код подув вылын артмӧма *полысь, родысь мортӧс, трусӧс* петкӧдлан метафора. *Полысь кӧч* образыс паныдасьӧ шусьӧгъясын, кывйӧзъясын, зумыд кывтӧчасъясын да нимтӧ съӧлӧмтӧм, ыдысьысь, этшъясьысь мортӧс: *полысь кӧч, повзьӧм кӧч моз, полысь кӧч кодъ; кӧчъяс моз; кӧч кодъ полысь; кӧч съӧлӧм. Полысьыд пӧ кӧч кодъ, ас вуджӧрсьысь полӧ; Кӧч съӧлӧм тӧ вӧлӧмьд. Эк тӧ, кӧч съӧлӧм; Ыж моз ылалӧ, кӧч моз падмӧ; Абу на ӧд ми *полысь кӧчъяс, вӧралысь пияныс...* [40]; *Дыр нин кӧчъяс моз ми олӧм, Дыр нин съӧлӧм вӧлӧ рам* [18].*

«Полысь кӧчӧн» нимтӧны-видӧны да мыждӧны ворсӧгъясӧн мортӧс, кодӧ торкалӧ ворсан индӧдъяссӧ, ворсӧ ковтӧм ногӧн [34, с. 123].

Коми йӧз вежӧрын *кӧч* образлы вермӧ паныд сувтӧдчыны *сюзьӧн* образыс: *кӧч, кыз полӧмлӧн, родӧмлӧн пас да сюзь, кыз хищник, яй сӧйысь пемӧс. Татшӧм мӧвпыс петӧ кык шусьӧг-кывйӧз ӧткодялӧгӧн: Кӧчӧн мунны, сюзьӧн локны да Йӧзад пыран сюзьӧн,*

а петан кӧчӧн. О.И. Уляшов гижӧ, мый туйдан-велӧдан кивъяссӧ («Формула напутствия») *Кӧчӧн мун, сюзьӧн лок* кӧзьякаяс шуӧны, кор тулыснас лӧдзӧны ыжъясӧс ывлаӧ. Ӧттшӧтш туялысь пасйӧ, мый «образ совы (филина) в фольклоре пермян встречается чаще всего как орнитоморфное воплощение колдуна, лесного и водяного духов, в некоторых текстах – смерти, и в этом отношении варьирует с образом ястреба, сближаясь в семантическом поле «хищная серая (седая) птица» [42, с. 245].

Йӧзкостса олӧмын кӧч да кӧчлӧн куыс, мукӧд пемӧс куяскӧд ӧткодялӧгӧн, донъявсьӧ оз ӧна вылӧ. Важысянь комияслӧн медся пӧчитайтан, тотемнӧй пемӧсьяснас, О. Ведерникова серти, вӧлӧмаӧсь *ош, йӧра, кӧр, лягуша, сир, вӧв, мӧс, ӧш* [7, с. 40], эмӧсь тшӧтш и донаджык куа вӧрпаяс: тулан, анча, кынь, сьӧдбӧж, мой да с.в. Та вӧсна коми кывйын бергалӧны кывйӧзъяс да шусьӧгъяс, кодъяс петкӧдлӧны кӧчлысь, кӧч кулысь вӧр-ва олысьяс костын «рейтингсӧ»: *Кӧч тэрыб да грӧш доныс; Кунича сьӧд, да дона, кӧч еджыд да донтӧм; Кӧчӧн мунны, кӧчӧн и локны; Кӧч ку донысь (вӧчны) = донтӧг вӧчны*. Кӧч яй сӧйӧны, кӧч куысь вурлӧны шапкаяс (*кӧч ку шапка*), кӧлуй. *Кӧч ку лызьӧн* нимтӧны гуга-бана шаньга кодь мортӧс, кодӧ тшӧкыда вежлалӧ ассьыс видзӧдласьяссӧ: *кӧч ку лызь кодь, ӧтарӧ-мӧдарӧасьӧ* – татшӧм нимтӧмыс сӧдзжӧ локтӧма кыйсьысьяс олӧмысь, кӧч кучикӧн эжӧм лызь мунӧ водзӧ и мышкӧ, ӧтарӧ и мӧдарӧ, тайӧн торъялӧ камусӧн эжӧм лызьысь. Вомдзалӧмысь комияслӧн эм видзчысян кивъяс: *кӧч кучик горшад*, лӧсялӧ роч «типун тебе на язык, *букв.* заячья шкура тебе в горло». О. И. Уляшов гижӧ, мый «заячий треух маркирует верх, поэтому выражение «человек на лыжах с заячьим камусом» (ненадежный, двуличный) основаны не только на практической непригодности заячьей шкурки в качестве камуса, но и на хроматической перевернутости. Абсолютная белизна в мифологических рассказах указывает на существование зайцев без пятна только в мире мыслеобразов [42, с. 206].

Мӧдарсянь, сыкӧд ӧттшӧтш, ми вермам казавны, мый коми йӧз вежӧрын вылӧ донъявсьӧ *кӧч гӧнлӧн* еджыдлуныс да небыдлуныс. Обрядъяс, челядь фольклорын ми паныдалам зумыд кывтэчасьяс, ӧглааститӧм подув вылын артмӧм метафораяс: *кӧч гӧн (кодь)*

еджыд; кӧч гӧн (кодъ) небыд, медьёна на отсӧгӧн подулалӧны нывбабаяслысь, нывъяслысь мичлунсӧ («формула красоты», «комплиментарный эпитет»), еджыд да небыд яй, примерьяс: **Кӧч гӧн еджыд яя** (В. Чисталев). Ф. В. Плесовскийлӧн «Свадьба народа коми» (1968) монографияын адзам верӧс сайӧ петигӧн бӧрдӧдчанкывьясысь невесталысь вайӧдӧм татшӧм кывьяс:

*Сиралісны вӧд сиртӧм юрӧс,
[...] Морӧсӧй векняліс,
Оз тусь вед менам войтышитіс,
Дай югыд вирӧй,
**Кӧч гӧн вӧд менам съӧдасис
Да еджыд яй.***

Улыс Эжваын да Емдінын чукӧртӧм бӧрдӧдчанкывьясын мам дінӧ невесталӧн шыӧдчигӧн тшӧтш паныдасыӧны **кӧч гӧн** подув вылын артмӧм эпитетьяс:

*Ой и вердан-вердысь,
Чӧскыд, шонды, йӧла мамӧй
[...]
Югыд вирӧс кисьмӧдысьӧй,
Кӧч гӧн, шонды, Еджыд яес еждӧдысей
(Онежье сиктын гижӧм)*

Бӧрдӧдчанкывьяслӧн тэчас подулас пунктӧм параллелизм приемыс лэптӧ художествоа серпаслунсӧ (выразительностьсӧ) и лоӧ медшӧр композиция тэчан приемӧн:

*Югыд шонді менам ыджыд воляӧй
Коли вед сія менам, коли ставыс.
Кӧч гӧн вӧлі менам небыд яйӧй
Коз кырсьӧ вӧд Менам сійӧ пӧри.

*Югыд шондіӧй менам
Кӧч гӧн еджыд яйӧй
Тылавыв съӧд мырӧ пӧри.*

«Ипатьдорса фольклор» небӧгысь (1980), *Челядьлы сьыланкывьяс пиысь*, «Нывлы» сьыланкывйысь тшӧтш паныдалам кӧч гӧнкӧд йитчӧм эпитет:

*Бай, бай, бай, бай,
Муса нылöй менам узьö
Кöч гөн кодь яя,
Оз тусь кодь вира.*

Г. С. Старцевлөн «Важнö и öнi» небöгысь миянлы сюрис **кöч гөн кодь еджыд лов** кывтэчас, автор гижö: «Шуöны: кулiгөн пö морт пытикöсьсь «лов» петö. Кодъяс кö пö аддзывлöмаöсь: **кöч гөн кодь пö сiйö еджыд**. Каяс пö йылö да пач сайö вошö» [36, с. 64]. О. И. Уляшов казьтылö, мый «белый зимний и серый летний цвета широко обыгрываются в традиционных представлениях пермян и обских угров. Коми, ханты по побелению-посерению зайца судят о сроках осеннего выпадения и весеннего схода снега [42, с.206]. Коми йöзлөн кöч кулөн да гөнлөн мичлуннас нимкодьясьöмыс бура петкöдчö кöч йöктöм йылысь («Кöч йöктö, йöктö») сьыланкывйысь, эм сьлөн некымын вариант: «Кöч йöктö, йöктö Аслас **дона кунас**», В. И. Лыткин «Кöчинь» сьыланкывйын серпасалö: *Ой кöч йöктö, йöктö Нигөн бая пасьнас, Еджыд роч ной гачнас* да с.в. Небыдик еджыд гöна, кузь пеля пемöс ёна воö сьблöм вылас коми мортлы. Кöчöс татшöм радейтöмыс тыдовтчö уналаысь, художествоа гижöдьясын, поэзияын, диминутивнöй, мелiалан **кöчиль, кöчинь** формаөн тшöкыда вöдитчöмысь: *Буракö, еджыд кöчиль котöртöма, быттö кырымпас кольöма* [23].

Кöч дiнö мелiлун тыдовтчö и пемöслысь чеччалöмсö «йöктöмөн» тшöкыда шуöмын да гижöмын: *Туй öтар-мöдарас йöктöмаöсь кöчьяс* – кузяла налөн кок туйяс [24]. Кöчлысь чеччалöмсö коми кывйын серпасалöны **бринькъявны** [15, с. 60], **тривкъявны** глагоल्याс: *Сэни коркö кöчьяс бринькъявлiсны; кöч моз тривкъявны* [15, с. 657]; *Эз на и пыр пыдö: кöчьяс бринькъялöны, öти кöч пöперегалис туйсö, тайкö эз сконъяв Серафимöс* [39]; *Вöрса олысьлысь кевмысьöмсö кылисны матiгöгöрын тривкъялысь кöчьяс* [11]; **Кöч радысла триньялис-бриньялис** («Дона пася кöч» мойдкыв).

Кöч образөн йитöдын коми кывйын тыдовтчö нöшта кöчлысь пельсö тöдчöдöмыс. Мукöддырйи «кöч» пыдди сiдзи и шуöны «кузь пель»: *Кытшилöдлыштак расъясти Марьяс да бара сэтчö вайö, мöд боксянь нин: «Ой, бара тай кöчиль, кузь пель», – радлöныгöзья* [44];

Тані жё кочиль – кузь пельяс чош, Сы дінын дітивидзё ма сёйысь ош [2]. Илля Вась тадзи серпасалё коч пельяссё: *Ой коч йёктё, йёктё... Эзысь туг кодь пельнас, Чургёдчёма-сь жель моз* («Кочинь»); «Коч йёктё, йёктё» йёзкост сьыланкывйын эм татшём эпитет: *Коч йёктё, йёктё... Сюмёд киль пельнас...* Сёрнисикась-ясын паныдасьё кысян гөрөдлөн сикас *коч пеля гөрөд*.

Е. А. Айбабиналөн коми кывйын лым да сьлысь сикасьяс нимтём йылысь гижёдысь тыдовтчё, мый *корья лым* (хлопьясён усьысь) сёрнисикасьясын нимтігөн тёд вылө босьтёма *коч пель, лапа, ку: коч ку пасьта лым* вв. (Крч.), *коч лаптён лым* уд., *коч пель лым* уд., *коч пель пасьта лым* вв. (Вольд.), *лымйыс коч лаптён локтё* уд. (Крив.). Туялысь пасйё, мый ыджыд, паськыд лым чирьяс тадзи серпасавсьёны төвся кочлөн еджыд небыд гёныскөд откодьлун подув вылын [1, с. 20–21]. *Коч лаптён пальзьөдлас лым* уд. [35, с. 193]. Кочлөн табья кокыс тыдовтчё коч йылысь нёджкывйын: *Коть кыз мунё, но бөрья кокыс век панйё*.

Кочлөн образыс отсалё тэчны нёшта өти вөр-ва да ывлаыв петкөдчём – *веж кёдыд* (мороз). Войвылын ёна кёдыдыяс дырйи керка стеньясас керьясыс третшакылёны, да коми-зыряналөн календарной мифологияын такөд йитёдын артёма *Кёдыдсё* персонифицируйтём. Сійё петкөдчё кыз нывбаба, коді гольгё-мунё кочён доддялём сюмёд көрөбын: *Коч вёла баба; коч вёла баба чужьясе, коч-вёла шердын додьнас стенмас инмалё*. Та йылысь гижлёма А. В. Панюков: «образ зайца-лошади кажется вполне подходящим для «морозной упряжки», учитывая его белый цвет, быстроту, да и популярность зайца в детском фольклоре коми» [25, с. 89–92]. Татшём образ подулас бара тыдовтчё коч ку еджыд рөмлөн тёдчанлуныс.

Кочлөн *бёжыс* коми кывйын да вежёрын тшөтш кольёма ассьыс пас. Йёзкост сьыланкывйын тайё абу кузь, еджыд пушыд ёкмыль: *Коч йёктё, йёктё... Шабді кудель бёжнас...* Коч бёж казьтылёны, кор сёрнитёны кутшөмкё дженьыдтор йылысь, шуёны *коч бёж кузя, сідзкё, дженьыд*. Ывлавыв серпасалысь шусьөгьяс да кывйёзьяс коч бёжкөд откодялёны миян войвывса төвся лунлысь да тувсов войлысь кузьтасё: *Тувсов войыд коч бёж кузя; Төвся луныд коч бёж кузя*.

Коми кывйын казътывсьö тшöтш и кöчлөн вирыс, *кöч вираён* шуöны веськодъ, кöдзыд йöзöс, а полысьсö – *кöч сьöлöмаён*. Роч кыв жаргоннын *кöч вирён* нимтöны полысь мортöс: *жарг. угол. презр.* За-ячъя кровь = трус [22, с. 331, *кöч вирён* нимтöны и йöзкостын *зверобой* турун [13, с. 321–335]. Коми кывйын кор сёрнитöны рöмъяс йылысь, вермасны шуны *кöч вир кодъ*, сідзкö пемыдгöрд. Турцияын «*тавшан каны*» – «кöч вир» – тайö пемыдгöрд рöм сертиыс нимтöм бура, крепыда заваритöм чай. Сэні пö сідзи и шуöны, мый бура заваритöм чай должөн лоны кöч вир рöма.

Мортыс кö недыр мысти öдйö ставсö вунöдö, шуöны, мый сълөн *Кöч кодъ память*, роч кывйын талы лöсялö «девичья память» кывтэчас.

Кöч образлысь коми кывйын позьö казъявны нöшта öти петкöдчöм. Тайö «*дi вылö йöрмöм кöч(яс)öс*» серпасалöм. Тулысын ытва дырйи кöчъяслөн олöмын пуксьывлöны сьöкыд лунъяс, кор вөрпаяс веськалöны ваён орöдöм дiтор вылö да йöрмöны сы вылын, кольöны сейтöг. Гөгöрыс найöс пöдтö ва. Коми сёрнисикасьясын весиг чужöма *кöчавны* (уд.) кадакыв, кодi кутö «ытва дырйи кöчъясöс дiяс вылысь куталöм» вежортас [35, с. 108, 174]. Образсö вуджöдöны йöз вылö, кор зильöны петкöдлыны пикö воём, сьöкыд ситуацияö веськалöм мортöс, кодi оз аддзы петан туй. Такöд йитöдын художествоа гижöдьясын паныдасьöны татшöм метафораяс: *дi вылö йöрмöм кöчъяс; дi вылын кöчъяс; дi выв кöчъяс; ытва дырйи кöчъяс: «Кадыс тай асьыс уджсö вöчö!» – жалитöмөн думыштіс Проня, сэсся юрсö катлöдліг моз гораа шуис: – Сідзкö тай, лёка оланныд, дi вылö йöрмöм кöчъяс моз [43]; Дi вылын кöчъяс моз пукалам [33]; Дi выв кöчъяс моз оз жö кулöй – Эм öд партия! [3]; И веськалісны дi вылö кöчъяс моз: батыс надея кутіс заводö служащöйөн пырны, но местаыс абу нин вöлöма прöст [4]; Öні и пукалöй сэні, кыдзи ытва дырйи кöчъяс [21]; Ми лоим дзик быттöккö дi вылын кöчъяс – öтарö ни мöдарö [17].*

Ф. В. Плесовскийлөн «Свадьба народа коми» (1968) монографияысь тöдса, мый пемöсьяскöд öткодялöм отсöгөн невеста зильö вынсьöдны верöс сайын сьöкыд олöм йылысь мөвпсö. Сідз, Кыдзка-рысь невеста свадьба вылын нин кылö асьсö тадз: «*Ме пукала дi вылö йöрмем-падмем кöчыс моз*». Водзö сылы лоö нöшта сьöкыд:

Нэм чөж өд лоё
Син сайсё да пель сайсё корсьны
Көдждё өд йөршитасны
Көч пиянёс моз,
Саддөкө йөршитасны
Руч пиянёс моз,
Шупөмө йөршитасны
Мой пиянёс моз. (Керчомья)

Бура тайё мөвпсё востьё и ***көч моз пыльөмдө пырны*** шусьөг. Сьёкыд шуны, отсаліс эз чужны *дi вылын йөрмөм көч* образылы роч гижысь Н. А. Некрасовлөн «Дедушка Мазай и зайцы» челядьлы кывбурыс, кодёс вөлі йөздөмө 1870-өд воын. Гашкө, коми кывйын образыс чужис ашшөра и прөста лөсяліс роч гижөднас.

Стөча поэьё шуны, мый рочысь россияса уна кывйё, тшөтш и комиё, пырөма ***Көч нянь, көч гөснеч*** кывтэчас. ***Көч нянь гөснеч*** «гостинец заячий хлеб» – Трутовый гриб, приносимый из лесу взрослыми для детей, или хлеб, приносимый детям обратно из леса, с работы [38]. И. А. Подюков туялөм серти, тайё рочысь пырөм фразеологическөй полукалька, эм тшөтш перым-коми кывйын. Видлавны кө типология боксянь, татшөм кывтэчасыс паныдасьё немеч кывйын – *Hasenbrot* [27, с. 9–10]. И. Ю. Винокурова вепсьясөс туялөм подув вылын гижө: «Мощный пласт составляют русские заимствования. Сравнительный анализ вепских, славянских и финно-угорских материалов, по возможности проведенный нами в каждой главе, показал, что бесспорно русскими по происхождению были, например, медвежьи потехи, инсценировки ряженных с «быком», **обычай принесения «заячьего гостинца» из леса** [8, с. 41]. Рочысь, дерт, пырөма комиё шусьөг *Кык көч көсьян кыйны да некодыс оз ло = За двумя зайцами погонисься, ни одного не поймаешь*. М. А. Бредис тайё шусьөг йывсьыс пасйё: «пословица *За двумя зайцами погонисься, ни одного не поймаешь* относится к числу универсальных, поскольку зафиксирована не только в индоевропейских языках, но и во многих языках других групп. И. Е. Тимошенко отмечал, что авторство этой фразы ошибочно связывается с древнеримским поэтом I в. до н. э., уроженцем Сирии, Публилием (Публием) Сиром (*Publilius Syrus*): *Leporos duo qui insequitur, is neutrum capit*. Ещё

раньше эта пословица встречалась у Эзопа на древнегреческом языке. Греко-римская античность является одним из важнейших источников возникновения общеевропейских пословиц. Однако нельзя полностью исключать и полигенез. Зайцы водятся повсеместно, распространены практически по всему земному шару, и люди издревле охотятся на них. Истоки пословицы скрыты в глубине веков. Древнейшими народными корнями, яркостью и понятностью образов объясняется столь широкое распространение данной паремии в языках разных групп» [5, с. 166–169].

Войвылын төв – събкыд, дыр кыйысь кадколаст, медьёна нин вөрса пемёслы. В. Лодыгинлөн «Ловзян кад» кывбурын эм татшом кыввизь: *И кочиль радлө өні, дерт, Мый кодзыд төлыс колис. Сійөс позьö йитны коми кывйын бергалысь **Төвйылөм коч** да **Төвйытөм коч** зумыд кывтэчасъяскөд, кодыяс отсөгөн петкөдлөны тшөтш и олөмсö адзылөм, олөмсö төдысь, опытной мортөс. Роч кывйын **төвйылөм коч** тэчаслы лөсялөны «тёртый калач», «стреляный воробей» тэчасьяс, комиын эм сідзжө «**төвйылөм гут**» кывтэчас. **Төвйытөм коч** кывтэчас, мөдарө, петкөдлө олөмсö «исавтөм» на мортөс: *Лесничöй Тима Педөркөд фирмасынь волысьясөс эськө кесйөдлісны ылөдджык да егыраджыкинө, но, йөзыс тай шулөны, **төвйылөм кочьяс** нин фирмасыясыс – он ылөд* [19]; **Төвйытөм кочьяс** кодьөсь на пө ставныд [28].*

Нөшта колө пасйыны, мый кочөс энъ-ай рөд сертияс сикасалөмыс коми да роч (славяна) культураясын, тыдалө, торьялө. А. В. Гура, В. Б. Колосова пасйөны, мый «в традиционной славянской культуре заяц – ярко выраженный мужской образ» [9, с. 180; 13, с. 327–328]. Коми кывйын кочлысь энъ либө ай рөдсө торья пасйөмыс абу ёна паськалөма, ёсьтөма. Коми мойдыясысь, гижөдыясысь позьö казавны тшөкыдакодь энъ кочөс серпасалөмсö сы серти, кызди шыөдчөны сы дорө мукөд, вөрса олысьяс тшөтш: **кочильö чойильö, чойилей: кочильдй, чойильдй**. Йөзкост «Коч йөктө, йөктө» сыланкывйын адзам: **Кочильдй, йөктышит этиша, Чойильдй, йөктышит этиша, Гөгөр бокнад бергөдчы, Кодөс колө – тойышитлы**; А. В. Поповлысь: *Гатишөн усис **кочиль чой*** [29]. «Коч да руч» мойдын паныдасьö тшөтш энъ коч, мам коч, кодлысь руч пырө керкаө да сөйө пьянсö.

Кӧчлысь образ коми морт вежӧрын да кывйын петкӧдчӧмсӧ ту-
 ялӧмыс (дерт, абу на тырвыйӧ) петкӧдлӧ сылысь ӧна паськалӧмсӧ.
 Ономастикаӧ да лексика мукӧд тшупӧдьясӧ (пластьясӧ) пырӧдчӧм
 эрдӧдӧ зоонимсӧ быдмӧг нимьясысь, иннимьясысь, морт нимьяс-
 ысь, вӧралан кӧлуй нимьясысь да с.в. Зоолексема паныдасьӧ
 шусьӧгьясын, кывйӧзьясын, зумыд кывтэчасьясын, ӧткодялӧмын.
Кӧч кыв подув вылын артмӧмаӧсь уна вежӧртаса глаголъяс. Вӧр-ва
 вежсьӧмкӧд йитчӧм кывворын, мифологияын тшӧтш вермас паны-
 дасьны кӧчлӧн образыс. Кӧч образыс тыдовччӧ *лым* да *кӧдзыд* си-
 касьяс нимтӧмын. Кыдз пасйӧ Е. А. Айбабина, «снег является одним
 из атрибутов зимы, занимающей важное место в картине мира коми
 народа» [1, с. 16]. Пемӧслӧн образыс йитчӧма коми морт вежӧрын
полӧмдун, съӧкыдлунӧ йӧрмӧм, олан опыт («тӧвйылӧм кӧч») ур-
 читӧмьясӧн, коми кывйын тшӧкыда бергалӧны рочысь пырӧм
 шусьӧгьяс, кодьяс велӧдӧны не босьтчыны уна уджӧ сразу («кык кӧч
 бӧрся вӧтчӧм»). Кӧчлӧн еджыд небыд куыс образас босьтӧ ыджыд
 ин, лоӧ зэв тӧдчана атрибутӧн, кодӧ куйлӧ метафораяс, серпаса сред-
 ствояс подулас: тайӧ и паськыд еджыд усъысь лым, и вӧла кӧч пыр
 петкӧдлӧм кӧдзыд, и нывбабалӧн вир-йяыслӧн мичлуныс да
 небыдлуныс («формула женской красоты»). Вӧралысьяс костын кӧч
 кусӧ абу вылын донъялӧм вылӧ видзӧдтӧг, коми йӧз ӧна радейтӧны
 кӧчӧс. Тайӧ тыдовтчӧ тшӧкыда *кӧчиль* мелӧлан формаӧн
 вӧдитчӧмысь, кӧчлы сиӧм йӧзкостса сыланкывьясысь, кӧнӧ серпа-
 савсьӧ сылӧн, быд юкӧнлӧн торйӧн, мичлуныс.

1. Айбабина Е. А. Снег с отцом и с матерью и со всей родней // Пер-
 мистика-16. Сыктывкар, 2017. С. 20–21.
2. Бабин В. Л. Вӧрса качай // Бабин В. Л. Вӧрса качай : кывбурьяс.
 Сыктывкар: Коми небӧг лӧдзанӧн, 2003. 64 л.б.
3. Баярса Иван Ӧния элегия // Вавилин И. М. Мувыв кодзувьяс :
 кывбурьяс да поэма. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1965. 64 л.б.
4. Беляев Г. «Гажаджык, коми йӧз, олӧй» // Войвыв кодзув. 2012. 10
 №. 47–57 л.б.
5. Бредис М. А. Национальные образы универсальной пословицы «За
 двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь» // Славянские лингво-
 культуры в пространственном и временном континууме : сб. науч. статей.
 Гомель, 2019. С. 166–169.

6. Бродский И. В. Финно-угорские названия растений, содержащие зоосемизмы со значением «заяц» (на материале финно-пермских языков) // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования) 2016. СПб., 2016. С. 54–65.

7. Ведерникова О. В. Коми фольклор : учебное пособие. Сыктывкар, 2003. 127 с.

8. Винокурова И. Ю. Животные в традиционном мировоззрении вепсов (опыт реконструкции) : автореф. дис. ... д-ра ист. наук. Петрозаводск, 2007. С. 41.

9. Гура А. В. Символика животных в славянской народной традиции. М., 1997.

10. Ершов М. Ф. Заяц и иерархия потребностей: от трансформаций образа к философской завершенности // Филологические исследования обско-угорских языков: традиции, новации, итоги, перспективы : сборник трудов конференции. Ханты-Мансийск, 2014. С. 184–188.

11. Коданёв И. В. Ќти кывйё эз воны // Коданев И. В. Шувгы, муса Пармай : висъгъяс, мойдъяс, образъяс школаын велёдчысьяслы. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 2001. 132 л.б.

12. Коданёв И. В. Войбыд чуксасис коч // Войвыв кодзув. 1966. 3 №. 24 л.б.

13. Колосова В. Б. «Заячьи» травы в народной ботанике славян // Славянский альманах. 2016. № 3–4. С. 321–335.

14. Конаков Н. Д. Коми охотники и рыболовы во второй половине XIX– начале XX в. М.: Наука, 1983. 248 с.

15. КРК 2000 – Безносикова Л. М., Айбабина Е. А., Коснырева Р. И. Коми-роч кывчукёр. Сыктывкар, 2000. 816 л.б.

16. КЭСКЯ 1999 – Лыткин В. И., Гуляев Е. А. Краткий этимологический словарь коми языка. Сыктывкар, 1999. 431 л.б.

17. Лебедев М. Н. Автобиография // Лебедев М. Н. Бөрйём гижёдъяс. Сыктывкар, 1940. 318 л.б.

18. Лебедев М. Н. Яг морт // Лебедев М. Н. Мед дзирдалас шонді : кывбуръяс, басняяс, мойдъяс, опереткаяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1990. 152 л.б.

19. Лодыгин В. Киль: висът // Войвыв кодзув. 2007. 9 №. 11–23 л.б.

20. Лодыгин В. Г. Байдөгъяссыс бадъяс сайті... // Лодыгин В. Г. Чибльёг : кывбуръяс, серпасъяс. Сыктывкар: Анбур, 2012. 191 л.б.

21. Лыуров А. Пёдарок // Ќти акта пьесаяс / ред. С. Морозов. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1965. 72 л.б.

22. Мокиенко В. М., Никитина Т. Г. Большой словарь русских поговорок. М., 2007. С. 331.

23. Муравьева Л. Тöвса вöр: серпас // Войвыв кодзув. 2002. 11 №. 43 л.б.
24. Напалков В. Е. Эзысь перна : роман. Сыктывкар: Коми небöг лэд-занін, 2004. 304 с.
25. Панюков А. В. Образ мороза в календарной мифологии коми-зырян // Известия Коми научного центра УрО РАН. 2012. №1(9). С. 89–92.
26. Плесовский Ф. Свадьба народа коми (обряды и причитания). Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1968. 320 с.
27. Подюков И. А. Русская диалектная фразеология Прикамья в финно-угорском освоении // Вестник Пермского университета. 2020. Вып. 4 (20). С. 7–14.
28. Попов А. Аддзысьлöмьяс : повесьт // Войвыв кодзув. 1991. 2 №. 3–24 л.б.
29. Попов А. В. Ичöт вöралысьяс да мудер кöчьяс // Попов А. В. Мывкыд парма : пьесаяс. Сыктывкар: Коми му, 2011. 551 л.б.
30. Ракин А. Н. Краткий коми-русский, русско-коми зоонимический словарь. Сыктывкар, 1993. 178 с.
31. Ракин А. Н. Вöр-васа олысьяс : научно-познавательной очеркьяс. Сыктывкар, 2017. 240 л.б.
32. Ракин А. Н. Краткий коми-русский, русско-коми ботанический словарь. Сыктывкар, 1989. 88 с.
33. Рочев Я. М. Му вежöм // Рочев Я.М. Изьва гызьö. Му вежöм : романьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1984. 478 л.б.
34. Семенов В. А., Чудова Т. И. Народная культура коми (зырян) : учебное пособие. Сыктывкар: СГУ, 2010. С. 123.
35. ССКЗД 1961 – Жилина Т. И., Сахарова М. А., Сорвачева В. А. Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов. Сыктывкар, 1961. 490 с.
36. Старцев Г. Важön и öні. Коми йöзлön олöм-вылöмыс. Усть-Сы-сольск, 1929. 70 л.б.
37. Тарабукин И. И. Краткий коми-русский фразеологический словарь. Сыктывкар, 1959. 148 с.
38. Тарабукин И. И. Русско-коми фразеологический словарь. Сыктыв-кар, 1961. 159 с.
39. Тимин В. В. Пармаын вошöм БТР : повесть. Сыктывкар: Кола, 2007. 232 л.б.
40. Торопов И. Ме верма, батьö! : повесьт // Войвыв кодзув. 1986. 10 №. 13–42 л.б.
41. Туркин А. И. Топонимический словарь Коми АССР. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1986. 140 с.

42. Уляшов О. И. Хроматизм в фольклоре и мифологических представлениях пермских и обскоугорских народов. Екатеринбург, 2011. С. 205–207.

43. Фёдоров Г. А. Кыа петигён : роман. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1981. 542 л.б.

44. Шахова Т. Коми мортыд – чери кыйысь да вӧралысь // Войвыв кодзув. 2005. 11 №. 56–57 л.б.

УДК 811.511.132

Р. П. Попова, Л. И. Хатанзейская

**Я. М. Рочев да Г. А. Юшков гижӧдьясын кодъ да моз
кывбӧра ӧткодялан тэчасьясӧн мортӧс серпасалӧм**

**Сравнительные конструкции с послелогоми *кодъ* и *моз*,
характеризующие человека, в произведениях Я. М. Рочева
и Г. А. Юшкова**

В статье рассмотрены функции сравнительных конструкций в коми художественных текстах, проанализированы сравнительные конструкции с послелогоми кодъ и моз, в которых в качестве субъекта сравнения выступает человек. Выявлены основные тенденции образного представления действительности, сравнения охарактеризованы с точки зрения их лексико-семантических параметров.

Ключевые слова: коми язык, сравнительные конструкции, субъект сравнения, объект сравнения, стилистический прием, язык художественной литературы.

Художествоа гижӧдьясын выразительной средствеяс пиысь ыджыд тӧдчанлун босьтӧны ӧткодялӧмьяс. Найӧ лоӧны персонажъясӧс, вӧр-ва, керӧм-вӧчӧм серпасалан позянлуньясысь ӧтиӧн. О. Н. Емельянова серти, ӧткодялӧм – тайӧ стилистика приӧм, кодӧ ас пытшкас кутӧ ӧти предмет либӧ явление мӧд предметӧн, явлениеӧн ӧтлааститӧм кутшӧмкӧ торъя признак серти, стӧча да ӧтгшӧтш ми-чаа серпасалӧм могысь [1, с. 306–309]. Художествоа гижӧдын ӧтко-дялӧмлысь кыз выразительной средствеолысь инсӧ стӧча

гөгөрвоодо А. В. Трегубчак: «Сравнение – это не только основа человеческого мышления, способ познания мира и человека, но и творческая сила, обогащающая язык новыми словами и конструкциями, яркий, весьма употребляемый и продуктивный художественный прием создания образа и художественной выразительности» [2, с. 7].

Тэчас боксянь откодялём пытшкысь позьё адзыны куйм юкөн: мый откодялёны (откодялёмлөн субъект), мыйён откодялёны (откодялёмлөн объект) да мый лоё откодялан подулён (откодялёмлөн признак).

Художествоа гижёдъясин откодялём лоё зэв тёдчанаён геройяссё серпасалигён. Откодялёмъяс пыр гижысь тёдчодё мортлысь кутшөмкө торъя качестваяс, петкөдлө ассыяс видзөдлассё герой дорас. Гижысь зильё петкөдлыны найёс сэтшөмөн, кутшөмөн адзё найёс ачыс и кёсий, медым сэтшөмөн жё адзис найёс лыддысысыс. Откодялёмъяс медясё паныдасыёны авторлөн кывъясын, гежөдджыка геройяслөн сёрниын. Но и авторыс, и геройыс висьталё ассыяс видзөдлассё висьталантор дорас. Сидзкө, откодялём кутё субъективнөя донъялём.

Г. А. Юшков да Я. М. Рочев гижёдъясин медя ёна паськалёмаось откодялёмъяс, кодыяс артёмаось *моз*, *кодъ* кывбөръяс отсөгөн. Тайё кывбөръясыс откодъ вежортасаось, найё вермёны вежлавны ота-мөднысё. Сёмын колё тёдчөдны, мый *кодъ* кывбөр отсөгөн артём откодялан тэчасьясын откодялан подулён лоё признак, а *моз* кывбөра откодялёмъяслөн – керём-вөчём. Сидзкө, *кодъ* кывбөра откодялёмөн вөдитчөны сэк, кор серпасалёны ортысыя призначьяс да пытшкөсса качестваяс; *моз* кывбөра тэчасён субъектысь керём-вөчёмсё.

Я. М. Рочев да Г. А. Юшков тшөкыда вөдитчөны *кодъ* да *моз* кывбөра откодялан тэчасьясён, кор серпасалёны мортлысь ортыслунсё да пытшкөсса качестваысё.

Мортлысь ортыслунсё серпасалигён *кодъ* да *моз* кывбөръяс отсөгөн артём откодялан тэчасьясён гижысыяс серпасалёны:

- чужём: *Том мортлы дум вылө уси дяк амбар дорын Сашуккөд аддысьлөмыс, бумага кодъ кельид чужёма том ныббалён сийёс сойөд кватитөмыс да пидзёс йылё суетөмыс* [3, с. 122]; *Мамыслөн да чойыслөн кок шы вошөм бөрын Симон матыстчис*

гөтырыс дорё, көдзыд дөрөм соска сойнас сывыйшитіс сійёс сьылі гөгөрыс, заводитіс мелиавны, вом дорьяснас инмөдчис том гөтырлөн **өгыр моз ломалысь пөсь чужёмө** [3, с. 214]; *Кості садь-мөдөмысла, а гашикө и мыйкө мөдтор вөсна, **чужёмыс** сьлөн вөлі **пөкмелля дырся кодь жугыль*** [3, с. 36];

- син: *Том мортлы дум вылас уси, кызди коркө, война вылө мунөм водзвылын, сьылөдыс сывыйшитіс сійёс Марина, топөдіс морёс бердас да **өгыр кодь синьясөн** видзөдіс* [3, с. 123]; *Том морт аддзыліс, кызди нывлөн **небеса кодь синьясын** гажса ворсышитісны зарни би киньяс, та вөсна первойсө падмышитіс, сэсся серөктіс* [3, с. 120]; ***Рытья ывла моз** рөмдышитөмаөсь и **синьясыс**, но оз дай чуткасны на морттө: дзебсясьө на көнкө ёсьлуныс* [5, с. 97].

- юрси: *Руфим Юрьевич быттьө очмис да синсө чөвтис югыд шонді улын лөнь поводдя дырйи нежитчысь ю вылө, сэсся, **еджыд мак кодь юрсө** чатөртышитөмөн, дыр видзөдіс то отарө, то мөдарө* [3, с. 48]; *Локтісны Ануш да Галина Владимировна, анедыр мысти кашкигтыр пырис Прошка, пуксис Геняяс дорө да кимөдзнас шыльөдіс **петук сорс моз чурвидзысь рыжөй юрсисө*** [3, с.76]; *Геня бөрся пырысь Гора Иван, синьяссө гөгрөстөмөн, дыр видзөдіс орьясьөм паськөма, бөрөдыс **баляясөс моз тицунөдьясөн шырөм рыжөй юрсиа** Прошка вылө, сэсся көрис плешсө* [3, с. 239].

- ус-тош: *Ставөн синнысө вешитісны восьса өшинь дорын пукалысь **би кодь гөрд тошка** дядьө вылө* [3, с. 81]; – *Птитса, птитса!.. – **зыр кодь тошсө** пыркөдігтыр детинкаөс лёкысь нерис поп, сэсся векышитчис да линейканас лөсышитіс Генялы юрас: – Пукесьы, бөлбан!..* [4, с. 13]; *Өдзөсын мыччысис поплөн **гөрд кудель кодь ус-тошкыс** да юрсыыс* [4, с. 12].

- мыгөр тэчас: ***Руш сёркни моз** нюрсмөм Степанида, офицер Петьякалөн мамыс, вошөма вөлі **көрөмина кодь** Глафира пельпом сайө [3, с. 192]; **Гыч кодь гөгрөс дякича** чышьянсө лэдзөма син вылас да зілис асьсө кутны сідзи, медым некод эз аддзы* [3, с. 192]; *Дарья бөрын недыр мысти исполкомө вайөдісны Мирон Кузьмалысь нывсө, **йөра кодь Глафирас**, да офицер Петьякалысь мамсө, куткыртчыштөм Степанидаөс* [3, с. 162].

- ки-кок: *Степанида думышитчөмөн сулаліс залавка дінын, а латшкөсіник кыз Матрен пөлышитіс еджыд руөн пөлясысь югыд*

самõвар пытикõ, кутчысис самõвар вугъясõ да **тоин кодь** кокъяс-нас зутшõдõс-петõс кухнясы [3, с. 58]. И тупльõс ачыс дзоньнас, весиг **кикарыс юрлõс кодь небыд** да зэлыд видзõднысõ [5, с. 178].

Мортõс серпасалигõн Г. А. Юшков да Я. М. Рочев õткодьялõмгъяс отсõгõн петкõдлõны геройяслысь оз сõмын ортсыса аслы-спõлõслунгъяссõ, но и õбичасõ, оласногсõ, видзõдласгъяссõ: *Уна мукõд ненкаяс моз сийõс коркõ судьбаыс нетшыштõма рõднõй тундраысь, да **позтõм кõк моз лõбалõс** õти ыджыдджык сиктсыань мõдõ, кынõмсõ вердõс кор ку паскõм вурõмõн* [3, с. 41] *Мый-мый, а гусясьнытõ сылы **мыйкõ пезõс сейõм кодь** жõ вõлõ, мõвпы-штõмсыыс кезйõдлõ* [5, с. 116]; *Налы **куш кийн õгыр босытõм кодь** кодлыкõ буртõ вõчõмыд* [5, с. 87]. *Калина вылõ кывнад воõмыд – асык **вылõ тувччõм кодь*** [3, с. 14]; – *О, милõстивõйясõй, сийõ õд мян **кывтõм пемõс кодь*** [3, с. 161];

Õткодьялан тõчасгъяс, кодгъяс сетõны позянлун лыддысысыслы аддзыны геройяслысь вõчõмторгъяссõ, ветлõм-мунõмсõ, унаысь паныдасõны кыз Г. А. Юшков сидзи и Я. М. Рочев гижõдгъясын: **Чоталõм вõв моз** *пондõ посниа тувччавны сылань: мися, нюзõдас кõ кисõ кутны менõ, оз шедõдчы, уйкнита потшõс пõлõндõыс* [5, с. 7]; *Тэрмасьтõг, **мырдõн ыстõмаяс моз** и восьлалõсны водзõ* [5, с. 123]; *Õдюклõн кисыыс кумлиыс муртса эз усь, мõд кинас удитõс кутны да пуктõс пызан вылас, ачыс ставнас лигышмунли, энõвтõс сõсся нянь кõтõмсõ да **кольмылõм морт моз** сьõкыда пуксис пызан дорас, здук-мõд мысти вõлись шыясис* [5, с. 93]; *Сийõ **ветлõдлõс кольмõм морт кодь:** бõргъя вежон чõж прамõя сейтõм да узьтõм вõсна юрас мельничаын моз жуvgис* [3, с. 40]; *А Марина нарошнõ эз тэрмась, **дзодзõг моз тиана сулалõс** да мудера читкыртыштõм мича сõдз сингъяснас видзõдлывлõс то Егор вылõ, то Ануш вылõ, быттõ шуалис: «Эн яндысьõй. Менам õни аслам кок шонтысь эм!»* [3, с. 13].

Позьõ торйõдны сэтшõм õткодьялõмгъяс, кодгъяс петкõдлõны геройяслысь видзõдлассõ: **Пон моз**, *юрсõ доровтлõмõн, видзõдлõс Тырин, кытчõ пуктõсны* [5, с. 211]; *Да сьõкыд Есев вылас и лõгавнысõ. Кõть кутшõма вид сийõс, оз дузмунлы, **баля моз рама** видзõдõ* [5, с. 163]; **Йõй вылõ моз** *видзõдлõс сõки Леушин, но зонлõн ылõдчыны*

кужтöмыс кутышитіс сійöс дöзмöмсьыс [5, с. 147]; Джодж шöр-сянныс сы вылö **варыш кодь синъясöн видзöдiс** энъкаыс [3, с. 55]; *Старик тшöкмуніс, кольча кодь синъясöн кутіс видзöдны* сы вылö [3, с. 39].

Öткодьялöмьяс отсöгөн позьö кывны геройяслысь сёрнисö: *Локтіс Леушин öти рытö посёлोकысь и висьталіс воштысьöм морт моз* [5, с. 158]; – *А вот и абу, – соссысь ныв моз нюркнитіс нывбаба, сэся аслас пыдi гöлöснас нин содтіс: – Агния* [5, с. 195]; – *Но, лок, инö, – эштывтöм важ коми дядьö моз на вочавидзис Панюков, но ньöти нюжмасьтöг нин чеччис да босьтіс Агниялысь чемодансö* [5, с. 195]; *Пыр жö Варук пузис да заводитіс пулемёт моз сяргыны* [3, с. 13]; – *Кывзы, Фока дядь, – трубайн моз горалис Иван* [3, с. 167]; – *Лэдз! – пöдысь моз горöдiс ныв да мыйвынсьыс пыркнитчис, кöйиис шыбитны вылысьыс сьöктасö, но сöмын ратимунісны лыясыс, да ещö ёнджыка заводитіс пöдны* [3, с. 101–102].

Став тайö öткодьялöмьясыс отсалöны ясыда, стöча серпасавны да донъявны геройясöс, тöдчöдны налысь аслыспöлöслунсö, восьтны авторьяслысь на вылö видзöдлассö.

Мортöс öткодьялан тэчасын ыджыд тöдчанлун босьтö öткодьялан объектыс, кодi вермö петкöдчыны кызд ловья, сідз и ловтöм предметөн. Г. Юшков да Я. Рочев гижöдьясын уна лыдаöсь лоöны öткодьялан тэчасьяс, кöні öткодьялан объектнас лоö морт: *Рая чеччис пызан сайысь да пырис пыдiö, скöр йывсьыс чорыдджыка пöдлалi öдзöссö. Мудзöм морт моз уськöдчис* диван вылö [5, с. 78]; *Панюков полис Агнияысь, полис зонка моз, кодлы окота пыравны йöз йöрö* (5, с. 195). Тшöкыда öткодьялан объектнас лоö геройлы матысса либö тöдса морт: *Панюковлы нимкодь лои: и чöв пуксьöмсьыс, и сыысь, мый гöтырыслөн кодь жö тэрыб чуня тайö аныс* [5, с. 195]; *Кутишöм кыпид лолөн ме сэки шавксьöдi! Быттьö батькөд сёрниті. Збыльысь öд, бать кодь Конö Семöйд меным и вöлі: видас и чырыштлас, а кызд-мый вöчны – велöдас* [5, с. 23]; – *Чега борд вечиктö катишалысь! – мамыслөн кодь виж синъясöн жö арышитіс Петя да кватитіс Раяöс сойбордйöдыс, сувтöдiс диван вывсьыс* [5, с. 79]. Аслыспöлöсөн лоöны öткодьялöмьяс, кöні объектнас лоö мöд нацио-

нальность либѹ торъя социальнѹй чукѹрѹ пырысь морт: *Геня видзѹдлїс **корысь кодъ паськѹма** Калина вылѹ да, мед не серѹктыны го-раа, курччис вом дорсѹ [4, с. 304];* *Вася унатор йылысь на кѹсйис сѹр-нитны, но машиннѹй отделениеысь ыркѹдчыны петїс саѹссьѹмысла **негрлѹн кодъ сьѹд чужѹма** том морт [3, с. 184];* ***Чиганлѹн кодъ сьѹд** тошка, крукыля ныра, ѳн Ардальѹн Макла сиктын эз лыддьысь первой купечѹн [3, с. 235];* ***Уна мукѹд ненкаясѹс моз сйїс** коркѹ судьбаыс нетшыштѹма рѹднѹй тундраысь, да позтѹм кѹк моз лѹбалїс ѹти ыджыдджык сиктсынь мѹдѹ, кынѹмсѹ вердїс кѹр ку паськѹм вурѹмѹн [3, с. 41].*

Я. М. Рочев гижѹдьясын медся тшѹкыда паныдасынѹны ѹтко-дьялѹмьяс, кѹнї объектѹн лѹѹ гортса пемѹс, звер-пѹтка, гут-гаг да чери: *Дарья бѹрын недыр мысти исполкомѹ вайѹдїсны Мирон Кузь-малысь нывсѹ, **йѹра кодъ Глафираѹс**, да офицер Петькалысь мамсѹ, куткыртчыштѹм Степанидаѹс [3, с. 162];* *Сэтчѹ жѹ **синтѹм гут кодъ** лои: зѹлитїсны коставлытѹг синъясыс – ньылѹмѹн тырны пондїсны [5, с. 135];* *Локтїсны Ануш да Галина Владимировна, а недыр мысти кашкигтыр пырис Прошка, пуксис Геняяс дорѹ да кимѹдзнас шыльѹдїс **петук сорс моз чурвидзысь рыжѹй юрсисѹ** [3, с. 76];* *Сѹмын ѹтнас Бырзѹѹг Дарья **ыжлѹн кодъ еджыд синлысьяса** гудыр синъяснас лыышитлывлїс ѹтарѹ-мѹдарѹ, быттѹ ѹз сйїѹ пукав подсудимѹйяс скамья вылын, а найѹ, кодьяс кѹсйѹны сйїѹс судитны [3, с. 192].* Торйѹн нин Я. М. Рочев ѳна вѹдитчѹ татшѹм ѹтко-дьялѹмьясѹн, кор серпасалѹ геройяслысь видзѹдлассѹ да керѹм-вѹчѹмсѹ: *«Тунгус?» – ме вылѹ **варыш кодъ синъяссѹ** сувтѹдїс пась-кыд гѹрд чужѹма, кузь уска жандарм [4, с. 290];* *Найѹ **пурсысь поньяс моз буквышѹн видзѹдїсны** сиктса активистьяс вылѹ, колѹ чайтны, виччысисны отрядлысь мунѹмсѹ, кыйѹдїсны кад [3, с. 6].* *Григорий Матвеевич пукалїс потан дорын да нюмъялана синъясѹн видзѹдїс **джыддж моз вомсѹ паськѹдлысь** гѹрд чужѹма ичѹтик кага вылѹ [4, с. 61];* *Весиг Полюк, пастук Степанлѹн да Глашалѹн нѹль арѹса нылыс, эшкын улысь **кыньни моз мыччѹма** пошкыртчѹм юр-сиа еджыд юрсѹ [4, с. 67];* *Дуня кок чунь йылын пыравлїс сушилкаѹ, пач бокысь босьтїс кык ыджыд ведра да **кань моз петїс** ывлаѹ, мѹдѹдчис вала: колѹ чаньяс тыртны [4, с. 123].*

Өткөдьялан объектөн вермөны лоны вөр-ва петкөдчөмьяс да быдмөгьяс. Г. А. Юшков да Я. М. Рочев тшөтш вөдитчөны татшөм сьяма өткөдьялан тэчасьяснас. Г. А. Юшков тайө өткөдьялөмьяс отсөгөн петкөдлө геройяслысь сьөлөмкылөмьяссө, русө, майшасьөмьяссө: – *Но, талун тай мөдджык нин Ёгорейыс, – серам сорөн дольыштіс Агния. – Арся лежнөг кодь, абу нин сэтшиөм чуткасьысь* [5, с. 197]; *Но век жө арся лөнь вөрас Микулай кызкө мортөнджык асьсө кыліс: лолыс **вильдөн усьөм лым мозыс** жө югзис, вежөрыс быдьяма посни маетанас эз сьөктаммыв, паськыда лэбаліс, и мудзыштөмнас став тушанас дольыдасис.* [5, с. 59]; *Төрыт шөйөвошлі жө главнөй зоотехникыд, но эз на татиөма: **войбыдья зэрысь ютишалөм турун юр моз** ляпкалі – лигышмуні, улыс льөбйыс өшалө, пинь ансө весиг оз сайөд, вомкөтигьясыс вөйөмаөсь, быттьө вежон нин куш ва вылын олөма* [5, с. 119].

Г. А. Юшков гижөдьясын кө *кодь* да *моз* кывбөра өткөдьялан тэчасьяс пивин медыджыд пай босьтөны өткөдьялөмьяс, көні объектөн лоө морт, то Я. М. Рочевлөн медся тшөкыда паныдасьөны өткөдьялөмьяс, көні объектөн лоө звер-пөтка, гут-гаг да чери.

Художествоа средствояслөн серпаса литератураын төдчанлуныс зэв ыджыд. Найө отсалөны гижысьыслы артмөдны художественнөй образ, а лыддысьысьыслы пырөдчыны гижөдыслөн олөмас, ышөдөны лыддыны водзө. Өткөдьялан тэчаслөн, кызди и мукөд художествоа средстволөн, тыдовтчө ыджыд коланлуныс, на отсөгөн гижысьяс петкөдлөны геройяссө, налысь ортсыса аслыспөлөслунсө да сьөлөмкылөмьяссө.

1. Емельянова О. Н. Сравнение // Энциклопедический словарь-справочник. Выразительные средства русского языка и речевые ошибки и недочеты / под ред. А. П. Сковородникова. 3-е изд., стереотип. М.: ФЛИНТА, 2011. С. 306–309.

2. Трегубчак А. В. Семантика сравнения и способы ее выражения : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2008. С. 7.

3. Рочев Я. М. Изъва гызьө. Му вежөм : романьяс. Сыктывар: Коми кн. изд-во, 1984. 480 л.б.

4. Рочев Я. М. Кык друг. Сыктывкар: Коми небӧг лэдзанин, 2005. 400 л.б.
5. Юшков Г. А. Аски лоӧ мича. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1972. 224 л.б.

УДК 811.511.132

Г. В. Пунегова

Коми серпаса гижӧдьясын ёрта сёрни кывлӧн ӧткымын аслыспӧлӧслун йылысь

О некоторых языковых особенностях диалогической речи в коми художественных произведениях

В статье рассмотрены и описаны языковые особенности диалогической речи в прозаических произведениях коми писателей. Художественная литература представляет собой богатейший источник сведений об интонации. В ходе исследования выявлено, что ряд писателей очень образно, тонко и детально передают особенности речи своих персонажей, которые относятся к сфере фразовой интонации. Особое внимание уделено описанию речи персонажа, ее интенсивности, ритма, темпа, высоты голоса, тональности высказывания, передаваемые словами автора к диалогической речи героев. Текстуальной основой исследования послужила картотека цитат из произведений современной коми художественной литературы. Исследуемый материал показал, что одни писатели редко используют обозначения интонации речи персонажей, другие – часто, но однообразно, для некоторых авторов характерно яркое, индивидуальное использование всех средств интонации, и, наконец, есть отдельные писатели, чье творчество отличается особой чуткостью к описанию звуковой стороны речи своих героев.

Ключевые слова: *Коми язык, диалогическая речь, голос, интонация, звучащая речь, высота тона, темп речи, ритм, художественное произведение.*

Серпаса гижӧдыс, кыдзи и вомгора сёрниыс, лоӧ шуанногсӧ да сылысь сикасьяссӧ тӧдмалан медшӧр ӧшмӧсӧн. Коммуникацияын

быд сикаслы лөсялөны просодикаысь торъя признакьяс. Быдөнлы тдса, мый гижөдын гөлөссө, горсө, сылысь акустикасө некызд оз позь петкөддыны, та понда геройлысь шуанног аслыспөлөслунсө серпасалөны гижысь кывъясөн. Тшөкыдакодь серпаса гижөдьясысь персонажлөн сёрни да сёрнилөн сикас йылысь юөрсө позьö казавны и веськыда – геройяслөн асланыс сёрниысь, сийөс донъялөмысь. Ставыс тайö ышдөдө туялысьясөс босьтчыны видлавны гижөд пыр петкөдлөм шуанногсө да индыны сийөс тдчөдан сикасьяссө. Тайö туялөмын видлалөма-донъялөма прозаа гижөдьясысь шуанноглысь кыв функциясыс, туялөма геройяслысь сёрнисө да шуанногсө петкөдлөм могысь гижысьясөн торъя средствояснас вөдитчана аслыспөлөслунсө.

Быть коланаөн да тдчанаөн ёрта сёрни артмөдөмын век овлө пөтан реакциялөн вочаыскөд йитөдыс – шуөм вылө вочакывйыс. Буретш воддза шуөм реплика дорас йитчысь, вочакыв сетысь репликаыс, Н. Д. Арутнонова серти, – сёрни артмөдөмын быть колана юкөн [2, с. 3]. Сёрни панысь репликаыс (стимул реплика) сөмын кыскө, ышдөдө вомьёртсө сёрни дорө. Вочакывья репликаыс (реакция реплика) сийөс сөвмөдө водзө. Вочакывтөгыс сёрниыс оз сөвмы. Висьталысьлөн эмоция состояниыс тдчө вомьёртлөн шуанног вылө, сылөн реакцияыс артмөдө сідз шусяна фон, условие, мыйысь и вермө артмынысөвмыны сёрниыс. Реакцияыс кө оз чуж, оз сөвмы тшөтш и сёрниыс. Тыр сёрни артмөм подулын пыр эм öтувья тема, коді кыскө сёрни дорө воча сёрнитысьсө. Кык либө унджык йөз костын сёрниыс артмө вомгора шуанног арт серти, йитчан подувнас кодлы овлө ситуацияыс, могыс да кадыс, сёрнитысьясыс да мукөдтор [4, с. 343; 5, с. 13 да мукөд]. Уджаным видлалөма художествоа гижөдьясысь автор кывьясөн шуанногсө быд ногөн петкөдлөмсө, тдчөдөма герой сёрниысь шуанног петкөдланногьясыс да урчитөма-пасйөма просодикаын медшөр аслыспөлөслуньясыс.

Художествоа гижөдьясын зэв бура серпасалөны персонаж сёрниысь горсө да сылысь ёнлунсө – гораа либө чөла-лөня шуөмсө. Ыджыд тдчанлуныс тані кадакывьяслөн да урчитаньяслөн, на отсөгөн гижысьяс петкөдлөны асланыс геройяс сёрни шуанногысь быдпөлөс сикассө, мый отсалө тшөтш донъявны йөзысь öбичасө, сямсө, русө. Тыр-бура, посниторийөдз сёрни сикассө тдчөдөмөн-

пасйөмөн автор кывъясъс петкөдлөны өтувъя серпас – герой сёрни горсө да юргана сёрни өдсө. Гижысыя колана ногөн вөдитчөны сёрни донъялан кывворөн, коді стөча, тырвыйö бура петкөдлө сёрнилысь сикассө да отсалө лыддысысылы вежөртны гижөд сюрөссө, гижөдын лоөмторьяссө. Е.В. Остапова кывъя серти, «та дырйи зэв коланаөн лоө геройлысь сёлөмкылөм да ловру петкөдлан индөд [11, с. 119], кодөс вайөдөны ёрта сёрни дорө автор кывъясөн. Пьесаясын та вылө индөдыс тыдовтчө ремаркаясын. Шуам, гортөм, өдва кылана надз гөлөссө, шөпкөдчөм-вашкөдчөмөдз сёрнисө серпасалөны *намышитс, вомгорулас мурөстис, повзёмөн ваинитс, лөнинника юалис* да уна мукөд тэчасөн:

– *Катайтнысө ог кутөй?* – *лөнинника юалис Шура.*

– *Ог, нинөмла, – мурөктис Африкан Африканович* [19, с. 163].

– *Тянлы бурджык на кодкө югдас, – намышитс Ревекка. – А ме нө мый вая, куш ачымөс?* [27, с. 217].

– *Некод абу, – мурөстис вомгорулас да котөртис туйлань, муртса рудөбыс төдчө* [16, с. 80].

– *Гриша, мянөс... лыйласны?! – повзёмөн ваинитс Михайлө дядь* [13, с. 71].

– *Тэ нө мый, Сашок? – повзёмөн шөпнитис батъыс* [20, с. 66].

Вөсни, гора гөлөсыс, ёсь, пель чунөдана шыясыс да оръясяна сёрниыс пырджык тыдовтчө-петкөдчө тшөктана либө команданогса шуанногын. Та дырйи автор кывъясысь позьö казьявны гөлөс да сылысь горсө донъялан быдсяма урчитанөн вөдитчөм (*гора, ёся, чорыда, ярскөба, лёкысь, лёкгоршён, скөрысь*), кывберд вайөдөм (*гора, лэчыд, ёсь, ыджыд, чорыд, кыз*), а сідзжө быдса тэчасьясөн вөдитчөм:

– *А-а-а! – коз увсъыс чепөсийгмоз лёкгоршён артмис сълөн* [19, с. 154].

Йөз костысь водзө петис Вась Наста да, Иван вылө дзоргөмөн, гораа, лэчыд гөлөсөн шуис:

– *Ме... медводз тыра бригадаө...* [14, с. 178].

Дыр мысти нин лёкысь горөдіс: – Косявлөй!.. Кисътнытө өд лёка кокни [7, с. 256].

Мукөддырйи геройлөн чорыда шуөмыс тыдовтчө гижысь кывъясын кыка кадакывъясөн сёрнисө гөгөрвоөдигөн, налөн семантикаын

бура тыдовтчö шуанног донъялöмыс, шуам: *керыштіс-шуис, вундыштіс-шуис* да с.в.:

– *Сідзкө, либө ме ачым муна! – керыштіс-шуис Райда* [20, с. 219].

Стöч (тыр-бура шыяс торйöдлöмөн) сёрни фраза лöсялö тшöктана да военнöй командалы. Сёрнилөн татшöм сикасыс вермас петкöдчыны весигтö автор кывъясын вылыс тшупöда гор вылö индытöг, быд пöлöс факторъяс (ситуативнöй, эмоция) тöдчöм вöсна. Сійö тыдовтчö герой сёрнибсь торъя кыввор пыр, ас пытшкас коді кутö «тшöктана» вежörtас:

– *Чеччыны!*

Горöдiс зэлыд дзуртан шыöн, быттö сiмöм дзир йылын нэнас восьтывтöм öдзöс [7, с. 280].

Мукöддырйи тшöктана шуанногыс вермö петкöдчыны весиг юалана сёрникузясыс, кодъяс мунöны юörtанаяс бöрын. Та дырйи юалана сёрникузясыс оз торъявны водзын сулаласы юörtана сёрникузясыс ни сёрни горнас, ни эмоция состояниенас. Татшöм петкöдчöмъясын тшöктана тон йылыс юörtö ас кывъясөн ачыс гижысыс:

– *А тiяны, Захарыч, да главнöй механиклы дасътыны став оборудование, мед шахта стрöитiскежлö ставыс вöли дась, – компресор, лебёдкаяс, кабель и сiдз водзö. Гөгөрвоана?..*

Тайö кывсö Олег Александровичыс быттö эз юав, а крепид точка пуктіс [8, с. 30].

Видлöгыс позьö казавны, кызди гижысыс серпасалö-донъялö геройлыс «гөгөрвоана» кывйөн торъя шуанногөн чорыда шуöмсö. Тайö öти юалана кывйөн, коді артмөдö сёрникузяыслыс сюрөссö, петкöдлö воддза юкөныслыс тöдчанлунсö, кывйыс сэки быттö кывкörtалö сёрнитысыслыс шуöмсö ставнас. Тайö содтöд тыдовтчö и автор кывъясөн петкöдлөм тэчасыс – «*тайö кывсö <...> быттö эз юав, а крепид точка пуктіс*».

Торъя ситуация вöсна тшöкыда ёсь, тэрыба ыззян тоныс вежсьö лөнъ, небыд шуанногөн, мый тыдовтчö тшöтш гижыс кывъясыс. Тон вежласян помкаөн пырджык овлö ситуация вежсьöм либö геройлөн мөд морт дорö шыöдчөм:

– Ланьтöй, – чорыдакодъ заводитис Кöсьта Ким, а сэсья **Öнöпрей Гриш вылö видзöдлöм бöрын нюмыс петис.** – Мый нö шемöс усин? Тайöяс, видзöда да, шемöсмöдисны [12, с. 8].

Лайкыд, мыла, мукöддырйи сыылан сяма, небыд гөлөсөн герой-яслөн шыöдчöмыс, кодöс персонаж сёрни дорö аслас ремаркаясын серпасалö гижысыс, тшöкыда тыдовтчö шыöдчöмьясыс мыйкö на-сянь корöмөн. Вель тшöкыда та дырйи авторьяс персонаж гөлөссö донъялöны кодöнкö либö мыйöнкö öткодялöмөн-орччöдöмөн, кызди со татшöм видлöгын:

Сийöс пальöдис **курöг моз мелia чуксалан гөлöсыс Игнат**
Анналöн:

– Сөйöй, сөйöй, радейтанныд кө... *Ещö на эм дай, сөйöй...* [10, с. 279].

Серпаса гижöдьясын шуанноглөн öд признак серти корöм да кевмана сёрнисö пырджык петкöдлöма лөнъ, мукöддырйи тиралан гөлөсөн, а сидзжö вашкöмөн-шöпкöмөн, та дырйи геройяслөн сёр-ниыс да налөн быд сикас ыззян здукуыс торьялö ньюжмыд темпөн. Серпаса литература текстьясын гижысыс паськыда вöдитчöны торья кивворён да киввора тэчасьясөн (*нора, ньюжмыда, надзöник, тэрмасьтöг, небыда, гусьөн, лöня, вомгорулын, шöпкöдöмөн, вашкöдны, шöпкöдны, гусьөн сёрнитны, нурбылявны, кыскыны, ньюжöдны* да мукöд), кодьяс тырвийö да стöча петкöдлöны персо-нажьяслыс сёрни горсö да öдсö. Таысь öтдор сёрни öд вылас вермöны индыны фразаын графика торья пасьяс, шуам, сёрни ком-понентьяскостса уначута:

– *Митрей... сувтышитлы...* – **надзöник корис Öстан** [7, с. 263].

– *Тэ эськö петав, муцайтчан сöмын тани!* – **ярскöба жö воча-алис** *Вириня, сэсья небыддэжыка нин водзöстис:* – *Лэччыс да лöсьöд пыжсö* [27, с. 216].

Вомгора команда сетöмыс торьялö ыджыд горнас, согласнöйяс вывтi ёна тöдчöдöмнас да гласнöйяс кыскöм-нюжöдöмнас. Гижöда формаын тайö тыдовтчö графикаа серпасалöмын – гласнöйяс да со-гласнöйяс унапöвстаалöм пыр, торьякывьяссö слогьясö юклöмөн, а сидзжö кыв формалыс фонема тэчассö вежöм пыр:

– **Смир-р-рно-о-о-о!** – *Кылис команда* [21, с. 250].

Вывті ыджыд горсö гижöдын петкöдлöны и кывъяссö слогъяс вылö торйöдан пасьясöн. Тайöн кыскöны лыддысьысьыслысь пельсадьсö (вниманиесö) кывсö вомгора шуигöн арманног дорö. Слог пасьясöн фонетическöя торйöдöмыс, маркируйтöмыс артмöдö фраза пытшкын ышöдана-кыскана рöм, мый колана да тöдчана збыльвывса горыслысь сикассö петкöдлöмын. Видлöг пыдди:

Мыйкö горзic сийö (Туркин), но Павел эз велав дизельяслөн эргöм понда.

– **На-со-снö-йы-нöсь!** – **мый вынсьыс нин, буракö, горöдic Туркин** [27, с. 256].

– *Кöч вый да каля гос!* – *дзикöдз пузис Зинаида Филаретовна. – Сизим мöс öд дундöмаöсь тэнад милöсть кузя, **си-зи-им мö-ö-с!**.. Ойя жö да ойя!.. А тэ сур дуньган, скöт гурттö эновтöмыд, яндысьтöм рожал!..* [3, с. 90].

Геройяслысь чуксалöмөн шыасьöмсö гижысьяс зильöны петкöдлыны вомгора шуанногын моз жö нюжöдöмөн, шыяс кыскöмөн да асланыс гижöдьясын петкöдлöны тайöс графическöя, öти и сийö жö шыпас (гласнöй) визь пыр некымынысь вайöдöмөн:

Дöллöдö-нуö, тöвзьö борда моз, нуркийö сьöд тшынöн, горзö зверь моз (поезд):

– **Э-э-эй!** *Код сэни – **ке-е-еж!**..* [22, с. 139].

Кодкö дорö шыöдчана торьякывьясын гласнöйяс нюжöдöмыс сідзжö лöсялö и ылісянь шыöдчöмьяс дырйи. Вель тшöкыда та дырйи гласнöйяс нюжалöны кыв помас либö бöрья слогас, зэв гежöда кыв заводитчигас. Серпаса гижöдын гласнöйяслысь нюжöдöмсö петкöдлöны дефис пыр некымын шыпас вайöдöмөн, шуам:

И сийö горöдic лёкгоршöн:

– **Ме-ездö-öй!!!** [20, с. 223].

– **Пышйö-ö-ö-öй!** – *горöдic кодикö* [22, с. 40].

– **Паика-а!** – *аэропорт мыльк вылö нуöдысь трöпаті чой паныдыс котöртігтыр горзic Угор да шенасис кияснас. – **Паика-а!***

Валерия эз кольчы сыысь, тшöтти шенасис еджыд шляпанас, горзic батъыслы:

– **Пап-ка-а!** [8, с. 29].

Литературнöй геройяслысь шуанногсö гижöдын петкöдлöм дырйи тшöкыдакодъ позьö казавны сёрни тöдчöдöмлысь уна сикас.

Оти сикасысь мөдö вуджöмыс унаысь тыдовтчö гижысь кывъяс пыр, кодъяс стöчмöдöны коммуникация сикассö. Мукöддырйи сёрнитан-ног вылö индöны и сёрникузя помын сулалысь пунктуация пасъяс («», «!», «?»). Шуам, татшöм видлöгын, кöни герой-сёрнитысьлөн юалана репликаыс вуджö горöдана сикасö («<...?> – А.К.: <...!>»):

Зинаида Павловна сюся видзöдлiс Устиныч вылö, ставнас öзйы-штлiс.

– Он ылöдчöй? – и сэк жö горöдiс: – Збыль тай! Менам Лёша! [28, с. 59].

Мукöддырйи геройяс сёрниын петкöдчö вежласяна шуанног, та дырйи позьö аддзыны öта-мöд бöрысь мунан сёрни актысь просодикаа некымын сикас. Шуам, корöм-кевмысян коммуникация актысь вермас сöвмыны ичöt гора шуанногысь ырзöмöдз либö лёкысь горзöмöдз, и та дырйи герой гөлöсын тыдовтчö гор вежсьöмыс:

– Викень дядь, едрона сила, бур кö колö, вешйы нянь дiнсьыс, ми асьным пондам петкöдлыны! – горöдiс Комбед Öльöк.

– Ачыд быдты да вöлись петкöдлы! – воча горöдiс Викень да, ош лапаяс кодь сойяссö-кияссö паськöдöмөн, шлапкысис-пуксис топыда суйöм туся ыджыд мешöкъяс вылö.

Сэки Комбед Öльöк шаркнитiс-восьтiс боксыс кабурсö да помтöм лöглунён сöдзöдiс пинь пырыс:

– Тэд шуöма, чеччы сэтысь, кулацкöй морда! [20, с. 38].

Герой сёрниысь тшöкыда позьö казавны гөлöс вочасөн кыптöм, та вылö индöны гижысьлөн кывъяс, герой сёрни дорö вайöдöм ре-маркаяс:

– Тэ веськыда висьтав, мый тэныд оз кажитчы? – гөлöссö кыпöдтöг юалис Илья. – Гашкö, ме местаын көсьян лоны? Бригадирён? Пöжалуйста! Мед тэнö бригадирнас индасны! – кымын уна кыв шуис Илья, сымын гөлöсыс ыджидiс.

– Меным бригадир нимыд оз ков, – гөлöссö кыпöдiс и Федя [6, с. 198].

Проза гижöдъясын паныдасьлывлöны аслыспөлöс, торъя видлөгъяс, кöни тыдовтчöны сёрни-юöрын коммуникация сикасысьлөн вуджан элементъяс, шуам «юöртöмысь юалöмö», кор артмö сiдз шусяна «абу тырвуйö юалöм («?!»)». Шуам:

– Ме, пид, вуджöда найöс мöдлапöлас, – шуö Микит.

– *Да?! – оз төд, мый вочавидзны, ни мый вёчны нөйтчысь сьёлёма Виталей* [20, с. 70].

Гижёдыс оз быд пөрийё вермы юёртны шуанног сикас йылысь, торийён нин сэк, кор сьёкыд вежёртны геройлысь сёрнисё, вербальной средствоыс сэки оз тырмы. Век жё ташём шуанног сикасыс тшөтш босьтё төдчана ин серпаса гижёдыасын да петкөдлө авторьяслысь гижан сямсё:

– *А-а-а? – мыкталыштіс Самарин* [27, с. 160].

– *М-м-м, – нюммуніс Опонь* [25, с. 147].

Сёрни да сійёс вежёртём – өта-мөдкөд йитчём топыд керём (процесс) – просодика аслыспөлөслуньяс төдчөдөм могысь сідзжө кыскө туялысьясёс видлалём дорё. Проза гижёдыасын геройяскостса сёрни актыс шымыртё сёрни гижөдсё, синмөн аддзём пыр сійёс кылөмсё да вежёртөмсё. Вель тшөкыда сёрни актын шуанногсё позьё вежёртны графикаа торья пасьясён вөдитчөмысь, а сідзжө гижысьён уна ремарка пыртөмысь.

Вомьёртлысь прөшша корём либё правдайтчём дырйи гөлөс горыс чинё, тшөкыда та дырйи позьё казьявны гөлөсын шогсьём либё кодкө водзын ассьыс мыжөс кылөм:

– *Бабук, таво мыйкө кыин эн?*

– *Эг, Аннуш, эг, некор, да и татшөм уджыс киё мыйкө оз нин пыр.*

Тайё кывьяссё бабук шуис зэв нор, мудзём гөлөсөн [9, с. 56].

– *Банук, мадаой, өні! Оти здук терпит, подойнича босьта и лысьта, нөрөвитлы этиа, – шуалис Анюта гидё лэччигён мыжа гөлөсөн* [1, с. 31].

– *Ачыд жё шулін, кытыд лолөн пё колё овны, а олан кокни руюн.*

– *Вөв и сійё джёмдылө, коть нель кока. Прөстит, дед.*

Дед... Некор на тадзи Митин эз шулы сійёс. Тайё кывьяс төдчис и шогсьём и каитчём [15, с. 41].

Көсийсына шуанног дырйи сёрнитан өдыс пырджык тэрыб, өд надз шуанног дырйи кутас төдчыштны сёрниын эскытөмлуныс, морт сёрниын падьялөмыс. Гижёда текстьясын тшөкыда бергалёны сэтшөм сёрнияс, кодьяс торьялөны сёрникузяс дженьыдлуннас, юалана-вочавидзана реакцияснас, көні юалөмыс пыр зэв стөч, сы вылө вочавидзёмыс корё шуны эскөдөмөн («сідз») либё соссьёмөн

(«ог»). Ставыс тайö вöчö сёрнисö тэрыбөн, юалёмъяс вылö вочавидзöмыс пырджык овлö коставтём. Кöсийсыбём дырйи вомъёрт сёрниын, сылөн вочавидзöмын вермö петкöдчыны эскöдём кыв пыдди мунысь торъякывйын согласнöйясöс тöдчöдёмөн-кыскёмөн шуём, торйөн нин медгора сонанта шыяссö тöдчöдигөн. Та дырйи кыкпöвста согласнöйяс нубны кöсийсыбёмын эскöданаджык, стöча, збыльвылас вöчны кöсийсыяна шуанног. Со кызди тайöс петкöдлöма водзö вайöдана видлöгын:

– *Мамук, эн петкöд, ой, эн петкöд, ме эссся ог кут.*

– *Кыв сетан – некор он кут?*

– **Кыв сета – некорр ог кут** [23, с. 16].

Дивитана-дöжналана шуанноглы лöсялö торъякывйын гласнöйясöс кыскёмөн шуём, та дырйи вомъёрт сёрнилы пыр лöсялö ньöжмыда шуанног:

– *Да-а, – нюжöктис комбинатса начальник. – Государство со карточкаяс бырöдис, сёй вöляясь, а тi дзонь комбинат норма вылын пукöданныд* [27, с. 183].

Татшöм жö шуанногыс тыдовтчö и морт чуймём дырйи. Сэк, кывпомса гласнöйяссö кыскём понда, артмö аслыспöлöс шуанног – медводдза либö мöд слогысь гласнöйяссö торйöдöмыс оз петкöдчы гөлöснас, кыкнанныс öтмоза либö неыджыд торъялёмөн шусьöны. Буретш татшöм шуанногын бура тыдовтчö комиын шылада (тоновöй, музыкальнöй) личкём:

– **Сöра-ан?** – *шемöсмис Гертруд* [20, с. 133].

Бöрдём, зыныгём-лөвтём либö лимзём да омлялём дырйи сёрни öдыс надзмö, но гөлöс горыс сэк вермö вежласьны ыджыдсянь оръясянаöдз да ичötöдз. Татшöм сёрнилы пырджык лöсялö гласнöй шыяс кыскём, нюжöдём. Татшöмторйыс вермö петкöдчыны торъякывйын быдлаын: кыв панасын, кыв шöрын, кыв помын:

– **На-ачки-ис!!!** – *ловтö кырыштанаа омльышитис Анук да уськöдчис нянь мешöкъяс вылö лизгырмунём верöсыс динö* [20, с. 39].

– **Кула. Ку-ула ме, – тиралис батльön гөлöсыс** [15, с. 44].

Таысь öтдор татшöм жö вежöртаса тэчасьяслы лöсялö кыввор мöдпöвстаалём, кыкысь либö унджыкысь сийöс шуём со татшöм видлöгын, кöни герой сёрниын куимысь вайöдöма эг соссяна кадакыв:

– *Эг, эг... Эг, дитяяс, – повзёмысла пиньясыс таркакыліснылым пиын пукалысь тьоткалөн* [13, с. 68].

Сёрнитысьяскостса паныд вочакывйыс тшөкыда овлө зумыд, чорыд, мукөддырйи лэчыд, татшөм шуанноглы лөсялө сёрнилөн тэрыб өд, ыджыд вына, гора, мукөддырйи ярскөба шуанног, мый петкөдлө автор кывъяс пыр сёрни гөгөрвоөдомыс. Шуам:

– *А нылыс көть бур? Гашкө, «кадра» кутишөмкө?*

– *Абу-у! – ыркмунлі* Павел [27, с. 138].

– *Разрешитөй отсавны тиянлы.*

– *Оз ков отсавны, – быттьö вундышитіс Ахмировлысь кывъяссö Рита.* – *Ми кызкө-мыйкө асьным нин* [28, с. 202].

Татшөм сёрни актлы лөсялөны сідзжө *гораа, ёся, өдйö* да мукөд урчитаньяс. Но вомьёртлөн паныд шуөмыс овлө и мөмлялана, абу стөч ичөт горөн шуөм, пырджык ньөжмыд өда (та вылө индө согласнөйясөс кыскөм, гижөдын кыка согласнөй вайөдөм). Сідзи петкөдчө геройлөн кодыськө либө мыйыськө полөм, майшасьөм да шөйөвошөм-падмөм:

– *Ветлы төдмав, мый вөчсьö, – кутіс ыстыны вестөвөйöс.*

– *М-ме оз-г лысьт-т, – бөбьяліс (с/с кыв; лит. джөмдавыны, мытшгьявны) вестөвөй, пельпомьясас юрсö сюйис* [21, с. 243].

Эскана, такөдана шуанногыс пырджык донъявсьö гортөм, лөнь, шыльыд сёрни өднас, абу вывті тэрыб, пырджык ньөжмыд да кыскана сёрнинас, небыд шуанногнас, видлөг пыдди:

– *Босьт, ю, – небыдик шыён шуис* сылы *Öксинь* [21, с. 229].

– *Федя, дона пи, тэ вай лөньджыка, лөньджыка ов, – кевмысьöмоз мамö...* [19, с. 11].

Геройяскостса видчөм-пинясигтырйи, лөк кывъясөн саксьөмьяс да увтчөмьяс дырйи кыв панасас медтөдчана аслыспөлөслуныс – согласнөй шыяс нюжөдөм, кодыясөс гижөдын тшөкыдакодь петкөдлөны дефисөн торйөдөмөн (*сс-ссе, в-ввв, н-ни* да мукөд). Татшөм ногөн гижысьяс зільöны петкөдлыны геройяслысь кодкө дорө асьыныс лөгалөмсö, мустөмлунсö, скөралөмсö, дөзмөмсö:

Зонмыд ырс чеччис пызан сайысь, кватитіс скамья вывсьыс сьöд беретсö, пунктіс шырөм юрас, сөдзöдышитіс:

– *Сс-сука!* – *и тэрыба мөдіс петанінлань* [8, с. 26].

Ёртӧс дивитӧм-чырыштӧмыс топыда йитчӧма гижӧдса геройяс-лӧн вывтӧ ясыд, стӧч да сӧрни шыяс торйӧдлана шуанногӧн, торъялӧ ритмлӧн аслыспӧлӧс тӧчасыс. Зӧв стӧча тайӧс петкӧдлӧма видлӧгын, кӧнӧ торъя ритмлӧн шуанног йылысь пасйӧма автор кывъясӧн:

– *Аннаыс нӧ кӧнӧ? Ме чайтӧ, сӧйӧ стада дорын. (...)*

– *Меным эз висътав, – Митин жугыля видзӧдӧс муӧ, полӧс стариклӧн синъясысь. (...)*

– *Ӧтлаын локтинныд да ... мыйла немтор эз висътав? – быд кыв зӧв лабутнӧя да нӧбжӧй шуалис Вань дядь, быттьӧ ӧсь кӧрт тувъяс сатийӧдлӧс морӧсас Митинлы [15, с. 29].*

Укӧрба-дивитӧм мӧд сикас дырйи гӧлӧсыс, просодика тембрыс вежсьӧ, торксьӧ-дзугсьӧ герой вомъертлӧн гӧлӧсын лывкыд-шыльыдлуныс, мукӧддырйи вуджӧ лӧчыд, ярскӧб, скӧр да гора гӧлӧсӧ, шуам:

– *Кывзы, Ӧльӧксан, мый тӧ баба моз гудрасян?! – гӧлӧс кыпӧдӧс ӧнӧ нин Кӧсьта Ким [12, с. 44].*

Асланыс геройяслысь сӧрнисӧ гижысьяс зӧльӧны петкӧдлыны автор кывъяс отсӧгӧн, кытысь тыдовтчӧ зӧв стӧча сӧрни-горсӧ серпасалӧмыс, та дырйи позьӧ казявны ӧти сӧрни актысь быдпӧлӧс шы средствояснас вӧдитчӧм. Шуам, вомъертӧс такӧдӧгӧн, бурӧдӧгӧн либӧ коригӧн, мыйӧкӧ эскӧдӧгӧн, мыйыськӧ ӧлӧдӧгӧн, ӧтар боксянь, казялам сӧрниӧ пырӧдчысьлысь небыд, улыс тон, а мӧдар боксянь – синтаксиса мӧдпӧвстаалӧмӧн ӧттшӧтш шуанногын вывтӧ тӧрыб ӧда сӧрни. Лӧниник, небыдик гӧлӧс та дырйи вермӧ вуджны бӧрдан сораӧ:

– *Гашкӧ, пиук, бурӧн кызкӧ ладмӧдчам, – бӧрдан гӧлӧсӧн нин корис мамыс. – Бурӧн вай кызкӧ-мыйкӧ... [12, с. 46].*

Фразын синтаксиса мӧдпӧвстаалӧмыс тшӧкыдакодъ вермӧ вежны геройяс сӧрниысь шуанногсӧ. Репликаяс мӧдпӧвстаалӧгӧн артмӧ сӧрни шыяслӧн торъя стӧч ритм, мукӧддырйи сӧйӧ вайӧдӧ ярскӧба (зӧв ясыда), лыддӧдлӧмӧн шуанногӧдз:

– *Всӧ. Меным танӧ нем вӧчнысӧ. Тӧ кольччӧй да больгӧй, а ме муна (...).*

– *Всӧ! Всӧ! – деревня кузя мунӧгӧн горзӧс Василий Александрович. – Эн веськӧдчы воча, Филиппова Ираида Филиппевна! Мыйӧн казяла – паныд локтан, кежа! Всӧ!.. [24, с. 102].*

Кыдзи петкөдлө видлалом материалыс, шуанног төдчөдыс кыв функцияс асвыйон да тырвыйо вермөны тыдовтчыны оз сөмын ловья юргана сёрнибьс, но и серпаса гижөдьясын литературной герой сёрнибьс. Шуанног петкөдлыс медтөдчана поэянлуньясыс петоны ёрта сёрнисө гижьсьон вайөдөм гөгөрвоөдан-серпасалан кывьясыс. Геройяслыс сёрни шуанног стөча, тыр-бура да мичаа петкөдлөмын ыджыд төдчанлун кутө авторлөн гижан сямьс.

Дженьдөдөмьяс

А.К. – авторлөн кывьяс
лит. – литературной, гижөда кыв
с/с кыв – сёрнисикас кыв

1. Ануфриева А. З. Майбыр : повестьяс, висьятьяс, салдатлөн письмөяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1989. 140 л.б.
2. Арутюнова Н. Д. О типах диалогического стимулирования // Теория и практика лингвистического описания разговорной речи: Ученые записки. Вып. 49. Горький, 1972. С. 3–5.
3. Безносиков В. И. Көни менам шудöй : повесть, висьятьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1985. 240 л.б.
4. Винокур Т. Г. О некоторых синтаксических особенностях диалогической речи // Исследования по грамматике русского литературного языка. М., 1955. С. 342–355.
5. Винокур Т. Г. К характеристике говорящего: Интонация и реакция // Язык и личность. М., 1989. С. 11–23.
6. Изьюров И. В. Миян грездса нывьяс : повестьяс да висьятьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1984. 352 л.б.
7. Изьюров И. В. Öстаплөн туй // Ытва дырйи: Коми висят 20–30-өд воясö. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1987. 255–263 л.б.
8. Куратова Н. Н. Аддзьыслам на тшук : повестьяс да висьятьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1995. 240 л.б.
9. Нефедова Ю. Кад пыр сёрни // Войвыв кодзув. 2014. 6 №. 55–64 л.б.
10. Осипов И. А. Игнатъевна // Ытва дырйи: Коми висят 20–30-өд воясö. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1987. 275–280 л.б.

11. Остапова Е. В. Школаын драма гижӧд рольяс серти сълӧмсянь лыддьӧм (Тима Венялӧн «Кодзув пи» комиӧдӧм пьеса серти // Коми филология. Вып. 2. Сыктывкар: Изд-во СГУ им. Питирима Сорокина, 2020. 114–121 л.б.
12. Попов А.В. Мыйсяма йӧз : повестьяс, висътьяс, пьесаяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1994. 272 л.б.
13. Попов Н. П. Сӧм съд кымӧр моз // Ытва дырйи: Коми висът 20–30-ӧд воясӧ. Сыктывкар: Коми кн. Изд-во, 1987. С. 66–74.
14. Пыстин И. И. Зурган // Ытва дырйи: Коми висът 20–30-ӧд воясӧ. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1987. 160–179 л.б.
15. Рочев Е. Лӧз тундра : повесть да висътьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1980. 208 л.б.
16. Сажин И. И. Ён тыш // Ытва дырйи: Коми висът 20–30-ӧд воясӧ. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1987. 80–110 л.б.
17. Светозарова Н. Д. Интонация в художественном тексте. СПб.: Изд-во Санкт-Петербургского ун-та, 2000. 180 с.
18. Солощук Л. В. Структурно-семантические и прагматические характеристики ремарок в драматических произведениях (на материале английского языка) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Киев, 1990. 18 с.
19. Торопов И. Г. Тӧянлы водзӧ овны : висътьяс, повестьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1980. 624 л.б.
20. Торопов И. Г. Оштӧ эн лый кыкысь : повестьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1995. 352 л.б.
21. Федоров Г. А. Шуштӧм кад // Ытва дырйи: Коми висът 20–30-ӧд воясӧ. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1987. 229–254 л.б.
22. Чисталев В. Т. Менам гора тулыс : кывбура да проза гижӧдьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1980. 256 л.б.
23. Шахов Б. Ф. Тшӧтшгьяяс : роман. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1985. 256 л.б.
24. Шахов П. Ф. Повестьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1977. 280 л.б.
25. Шестаков М. И. Пӧжар // Ытва дырйи: Коми висът 20–30-ӧд воясӧ. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1987. 144–151 л.б.
26. Ширяев В. А. Виль посёлокын : повесть. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1976. 164 л.б.
27. Юшков Г. А. Чугра : роман. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1981. 415 л.б.
28. Юхнин В. В. Тундраса бияс : куим юкӧна роман. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1984. 472 л.б.

**Камайыв сёрниногын кывбердлөн морфология
аслыспӧслуньяс**

**Морфологические особенности прилагательного
в верхнекамском наречии коми-пермяцкого языка**

В статье рассмотрены морфологические особенности прилагательного в верхнекамском наречии коми-пермяцкого языка.

Ключевые слова: коми-пермяцкий язык, верхнекамское наречие, диалектология, морфология, прилагательное.

Камайыв сёрниног – Киров кытшса Афанасьевскӧй районын, Кама ю йылын олысь коми кывъя войтырлӧн кывйыс. Бергалӧ сійӧ Порубово, Рагоза, Илюши, Пашино, Меркучи, Карасюрово, Першино, Порошино, Ромаши, Мироново, Московская, Аверины, Афанасьево грездясын. Тайӧ сёрнисикаснас варовитысь войтырсӧ туялан уджясын нимтӧны некымын ног: зюзьдінса комиясӧн, зюзьдінса пермякъясӧн / коми-пермякъясӧн, кировса пермякъясӧн / коми-пермякъясӧн, камайывса комиясӧн, камайывса пермякъясӧн/коми-пермякъясӧн. Асьнысӧ найӧ нимтӧны дженъыда – «пермякъясӧн», кывнысӧ – «пермяцкӧйӧн». Тайӧ зэв аслыспӧлӧс сёрниногыс, кодӧ кыв сертиыс сулалӧ перым-коми да зыран-коми сёрнисикасьяс костын, некымын нэм чӧж оліс да сӧвмис мукӧд коми сёрнисикасьясыс торйӧн, изолированнӧя. Та кадӧ сы вылӧ ёна тӧдчис роч кыв.

Колӧ пасйыны, мый XIX-ӧд нэм помсянь камайывса комияслӧн лыдыс вочасӧн чинӧ. 1891-ӧд воын Зюзьдінса муын вӧлі пасйӧма 11630 коми морт; 1926-ӧд воын 7267 [10, с. 8]. 2010-ӧд вося гижалӧм серти Афанасьевскӧй районын пермякӧн асьсӧ шуӧма сӧмын 88 морт [7, с. 33]. Талун Кама йывса коми грездясын комиӧн сёрнитӧны сӧмын олӧма войтыр. Сёрнитысьяслыс арлыдсӧ тӧд вылӧ босьтӧмыс сетӧ позянлун вӧчны кывкӧртӧд, мый XX-ӧд нэмся 60–70-ӧд воясянь бать-мам эз кутны велӧдны чужан кывйӧ асьыныс

челядьсö, роч кыв дзикöдз веніс комисö. Та вöсна коми диалектологиялöн шöр могъяс пиысь öтиöн лоö регыдъя кадöн тайö сёрнисикассö туялöм да серпасалöм.

Камайывса сёрниног абу на тырвыйö туялöма. Медводдзаöн тайö сёрниногыслысь аслыспöлöслуньяссö серпасалис Г. А. Нечаев перым-коми кыв туялысь. 1928–29-öд воясын сійö ветліс кык экспедицияö зюзьдінса комияс ордö, чукöртис этнография да кыв материал. Чукöртöм материал подув вылас туялысь дасьтіс «Характеристика зюздинского диалекта коми языка» гижöд [10, с. 1–21], көні дженъыда, но зэв стöча пасйöма камайывса сёрнилысь аслыссикалунсö. Водзö тайö уджсö нуöдіс Р. М. Баталова тöдчана перым-коми кыв туялысь. Перым-коми сёрнисикасыяс пьдїсеянь туялöм подув вылын Р. М. Баталова зюзьдінса комияслысь сёрнисикассö шуис торъя сёрниногöн да сетіс сылы «камайывса» ним (верхнекамское наречие) [1, с. 221–223]. Бөръя кадö камайывса сёрниног туялöны Е. Н. Федосеева [19; 20] да статья авторыс [14; 15; 16].

Тайö гижöдын видлалöма камайывса сёрниногын кывбердлысь морфология аслыспöлöслуньясö: определение да нима сказуемöй туйын бергалöмсö, öткодялан да качество тшупöдъяс категорияслысь петкöдчöмсö. Кыв видлөгъяссö чукöртöма камайывса комияс ордö котыртлöм экспедициясын 2002, 2007, 2008, 2012-öд воясö. Видлөгъяссö гижöма кириллица подула транскрипцияöн, корсьурö гөгöрвоöдöм могысь вайöдöма коми гижöда кыв вылö вуджöдöм.

1. Камайыв сёрнисикасын кывберд петкöдчö определение да нима сказуемöй туйын. Нима сказуемöй функцияын кывберд ладмöдчö эмакывйыскöд лыд формаын, босьтö -*өс'* суффикс: *чэл'ад' н'э бöбөс'* ‘челядь абу тöлктöмөсь’; *н'иа ичэт'икöс'* ‘найö ичөтöсь’. Определение туйын кывберд пырджык сулалö гөгöрвоöдан эмакыв водзын да йитчö ськөд примыкание подчинение йитöдöн: *гырыс' т'эркайас* ‘ыджыд керкайас’. Корсьурö туялан сёрнисикасын кывберд гөгöрвоöдан кыв водзын сулаліг вермö лöсявны эмакывйыскöд лыд сертияс: *нэстрэд'иннйöс' дубасйас* ‘сера дöра сарапаньяс’. Татшöмсяма формаясыс, кодьяс, дерт жö, чужöны роч кыв тöдчöм улын, паныдасълöны и перым-коми да удмурт кывъясын: пк. *вильöсь луннэз* ‘виль луньяс’ [22, с. 81, 84; 9, с. 29]; удм. *паськытэсь урамъёс* ‘паськыд уличаяс’ [3, с. 158]. Определениелöн

гөгөрвоодан кыйыскөд лыд да падеж серти ладмөдчөмыс ёна сөвмөма и балтикабердса фин кывъясын, но тайё, лингвистъяслөн чайтөм серти, сёрөн чужөм кыв петкөдчөм; урал да фин-угор подув кывъясын ладмөдчөмыс эз вөв [21, с. 254].

Тшөкыда туялан сёрнисикасын паныдасълөны торкөм пöрадока определительнöй тэчасъяс. В. М. Лудыковалөн туялөм серти, «определение + гөгөрвоодан кыв» важея зумыд артсö торкалөмыс фин-угор кывъяс пиысь ёна паныдасълö перым-коми кывйын [9, с. 31]. Камайывса сёрнисикасын торкалөм пöрадока тэчасъясын кывбердыс вермö ладмөдчыны гөгөрвоодан эмакывйыскөд лыд, падеж да индан-асалан форма серти: *магаз'инö прин'имал'и картошкайассö койассö; кол'л'экт'ивйасыс нэрмйацкөййасыс нэс'н'айасс'ö с'ы'лисö; пöжалисö н'ан' кл'эвэрнөйöс*. Татшөмсёма видлөгъяссö туялысьяс казылөмны тшөтш удмурт чупчишөр (среднечепецкий) сёрнисикасысь [8, с.105].

2. Öткодялан тшупөдъяс категория

Эмторлысь качество мерасö петкөдлö öткодялан тшупөдъяс категория, кодi шымыртö куим грамматика форма: подув, öткодялан да медвылыс тшупөдъяс. Подув формаын кывбердыс төдчөдö эмторйыслысь качествосö мера да степень вылö индытöг: *гöрдьд* 'гöрд', *ыжыд* 'ыджыд', *сад'тöм* 'тöлктöм'.

2.1. Кывбердлысь öткодялан тшупөда формаяс камайыв сёрниногын артмөдö -*джык* / -*жык* суффикс: *сийа мэс'а томжык вöлин; вöсн'ыд вөр – көз'ыд, а кыжжык – сийа шоныддджык; ичөтдджык нылыс Л'эн'инградын олö*. Г. Нечаев аслас гижöдын пасйö, мый сёрнисикасын бергалö сөмын -*джык* суффикс: *йондджык, куз'джык, н'эбыджджык* [10, с.12]. Р. М. Баталова индö кыкнан вариантсö да пасйö, мый -*джык* суффиксыс паныдасълö *т* да *д* шыясөн помасысь кывдинъяс бöрын [1, с. 222].

Колö пасйыны, мый камайыв сёрнисикасын зэв ёна паськалöма дезаффрикатизация процесс: *дз, дж, ти* аффрикатаяс тшөкыда вуджöны *з', ж, ш* шыясö. Туялан сёрниногысь öткодялан тшупөда кывберд формаяс видлалөм сетö позянлун вöчны кывкөртöд, мый -*джык* суффиксын *дж* шыыс кольö гласнöй бöрын (*прокаджык* 'ёнджык') либо *д* согласнöй шы бöрын (*ыжыджджык, көз'ыджджык,*

шоньджджык, ичоджджык (<кй. ичод, зк. пк. ичот) – кыввужпомса д шыыс та кадö аскодявсьö дж аффрикатаөн. Мукöд позициян бергалö -жык вариант: *пöрыс'жык, шан'жык, томжык*.

2.2. Кывбердлөн медвылыс тшупöда вежöртасыс камайыв сёрниногын петкöдчö сöмын аналитическöя, рочысь пырöм *самöй* кывтор отсöгөн: *самöй ыжыд; самöй гырыс'*. Ас коми мэд- кывводз да *мэс'а* кывтор, кодъяс отсöгөн артмöны индöм кывберд формасыс зыран-коми сёрнисикасьясын, зюзьдінса комияслөн сёрниын оз паныдасьлыны. Г. Нечаевлы XIX-öд нэмся 30-öд воясö эз жö нин удайтчы казьявны ас коми формаяссö. Зэв тшöкыда рочысь пырöм *самöй* кывтор артмöдö медвылыс тшупöд формаа кывбердьяс и мукöд фин-угор кывъясын, шуам, удмурт [3, с. 139], мордва [2, с. 186], вепс [6, с. 186] кывъясын. *Самöй* кывторйыс (изьв. эй. емв. эг. уд. *самэй*) тшöкыда нин бергалö и зыран-коми сёрнисикасьясын: лл. скр. *самöй вэрнöй друг* [18, с. 330].

Камайыв сёрниын корсюрö паныдасьлöны медвылыс тшупöд вежöртаса кывберд формаяс, кодъяс артмöмны öткөдялан да медвылыс тшупöда формаяс öтүвтöмөн: *самöй мичаджык; самöй ыжыджджык т'эрка*. Татшöмторйыс паныдасьлö сідзжö сыктывийы, луза-летка да изьва зыран-коми сёрнисикасьясын, мыслупъя перым-коми сёрнисикасын: сй. *Иван Савичыслөн кэркаыс мэдпöрыс'жыкыс* (Гр.); лл. *Мэдмичаджыгсö бос'та* [5, с. 56]; иж. *Сыа мэджал'джык мийан, Тайа төварыс мэнум мэт'ча модаджык* [17, с. 59]; мл. *колкозн'иклö самöй ыджыдджык пэнс'ийа должны с'этны* [11, с. 106].

Паныдасьлö туялан сёрниногын качественольсь медвылыс тшупöда вежöртассö синтаксическöй ногөн тöдчöдöм: öткөдялан вежлöга *быкöб / бикöб / ыкöб* ‘став’ аслыспöлöс öтвывтан нимвежтас да öткөдялан тшупöд формаа кывберд тэчасөн: *ыжыджджык быкöбс'а* ‘ставсьыс ыджыд’; *быкöбс'а мичаджык* ‘ставсьыс мича’; *Айыс минам быкöбс'а пöрыс'жык вöлин* ‘Мэнам батыöй ставсьыс пöрысь вöли’.

3. Качество тшупöдьяс категория

Камайыв сёрниногын тайö грамматика категорияыс, кызди и мукöд коми сёрнисикасьясын, артмö куим формаысь: тырвийö, абу

тырвыйо да вылыс качество тшуподъяс. Тырвыйо качество петкодчо кывберлөн подув формаын.

3.1. Эмторлөн абу тырвыйо качество выло сёрнисикасын пырджык индö -*сор* (-*сора*) суффикс, кодi вежортас сертиыс лöсялö -*код'* суффикскöд: *ул'сор* 'улькодъ', *гöрдьдсор* 'гöрдкодъ', *чöскьдсор* 'чöскьдкодъ', *ичöтсора* 'ичöткодъ', *куз'сора* 'кузькодъ'. Казялам, мый тайö формаясыс матынöсь зыран-коми да мукöд перым-коми сёрнисикасъясын бергалысь *сора* кывъя тэчасъяскöд: *лöз сора*, *гöрд сора*, *уль сора*. Чайтам, мый камайыв сёрниногын öтув коми *сора* кывийыс вочасөн вежис вежортассö, грамматикализуйтчис да кутис индины эмторлөн абу тырвыйо качество вылö. Тайö суффиксыс вермö йитчыны тшöтш и эмакывъяс да урчитанъяс дорö абу тырвыйöлун тöдчöдiг: *н'эвэстасорйас* 'невестапугас', *бол'эла мэ дырсор* 'виси ме дыркодъ'.

Абу тырвыйо качество вылö туялан сёрнисикасын нöшта тöдчöдöны -*гöм* суффиксөн: *куз'гöм*; *солагöм*; *ыжыдгöм*, *ичöдгöм*. Сийö паныдасьлö и зыран-коми сёрнисикасъясын (изъв., ем., эг., скр., сй., лл.), но медпаськыда бергалö Луза-Летка вожын: лл. *курыдгöм*, *шомагöм*, *вэжгöм* [5, с. 56]. Паныдасьлö тайö формантыс сiдзжö удмурт кывийын. Д. А. Ефремовлөн туялöм серти, удмурт сёрнисикасъясын, -*гес* (-*гем*) суффикслөн шöр вежортасыс – öткодьялан тшупöд вежортас тöдчöдöм, но корсюрö сийö вермö индины абу тырвыйо качество вылö [4, с. 11].

Колö пасйыны, мый öтувъя коми (зк. пк. як.) -*код'* да -*ов* абу тырвыйо качество тöдчöдысь суффиксъяс камайыв сёрниногын оз паныдасьлы.

Суффиксъяс кындзи эмторлысь абу тырмана качествосö туялан сёрнисикасын вермö петкодлыны соссян формаа *öд'ö'өн* 'зэв' урчитан: *зоночка н'э öд'ö'өн ыжыд* 'зоныс абу ёна ыджыд'.

3.2. Вылыс тшупöда качество туялан сёрнисикасын зэв тшöкыда тöдчöдöны мера да степень вылö индысь *öд'ö'өн* урчитан отсöгөн, кодi вермас сулавны кыдзи кывберд водзын, сiдзи и сы бöрын: *Öд'ö'өн эд мичаöс' вөн'н'ас кодйасыс кыйисö* 'Зэв öд мича вөнъяс кодсюрö кыйисны'; *Одзджык öд'ö'өн рукод'ил'нöйöс'* *народыс вöлинö* 'Водзджык зэв киподтуа йöзыс вöлисны'; *Эта*

өд'д'өн *важса* эд *пэс'на* 'Тайё зэв важся өд сыланкыв'; *С'инйас* *с'өддөс' өд'д'өн* 'Синьясыс зэв сьөддөс'.

Качественной кывбердьяскөд йитёдын эмтор качественолыс вылыс тшупөд вежортассө вермёны петкөдлыны *сэтиём* / *сэиём* да *кытиём* / *кыиём* нимвежтасьяс: *Вөн'ыс ризи-ризи да сэиём пас'кыд!*; *До тово сийа сэиём н'ил'өг нал'имыс!*; *Өх кытиём мича!*. Татшөм тэчасьясас ыджыд роль ворсө, дерт, экспрессияа горөдан шуанногыс.

Камайывса сёрнисикасын качественолыс вылыс тшупөдсө вермёны төдчөдны кывбердсө кыкпөвстаалөмөн: *С'өдыс' с'өд вэс' кругом* 'Ставыс гөгөр сьөдыс-сьөд'; *Сулө котөртө, чөскыд-чөскыд* 'Чужва котөртө, юмов-юмов'.

Вывті ыджыд тшупөдсө туялан сёрнисикасын петкөдлө рочыс пырөм *сл'ишком* урчитан: *сл'ишком гөрдыд* 'вывті гөрд'. Ас коми *вывті* кыв, коді паськыда бергалө зыран-коми да перым-коми сёрнисикасысын, камайыв сёрниын оз нин паныдасылы.

Та кындзи вылыс тшупөда качественосө вермёны төдчөдны аслыспөлөс кывьяс. Паськыда татшөм вынсьөдан кывьясыс бергалөны зыран-коми да перым-коми сёрнисикасысын. Найө петкөдчөны мера да степень төдчөдыс урчитаньяс функцияын да йитчөны сэтшөм кывбердьяс динө, кодьяскөд лөсялөны вежөртасьяснас. Шуам, зыран сёрнисикасысын вынсьөдан кывьяс туйын вермёны бергавны эмакывьяс (сй. *тишын* *көдзыд*, лл. *мыр* *с'интөм* да мук.); кывбердьяс (лл. *мича* *кос*, эй. *лэчид* *шома* да мук.); лыдакывьяс (печ. *кык* *чөскыд*, *с'о* *с'өкыд* да мук.); урчитаньяс (емв. *вуч* *сэз'*, сй. *чэрэсс'улы* *госа* да мук.); ногакывьяс (*полдымөн* *ыджыд* да мук.); вынсьөдан кывторьяс (*ой-ой* *пэмид* да мук.); кывтэчасьяс (печ. *му* *с'ойан* *зил'* да мук.) [12, с. 67–68]. Быд сёрнисикасын бергалөны аслыспөлөс вынсьөдан кывьяс. Найө торьялөны чужөм-лоөм сертиыс (ас / заимствуйтөм), паныдасылан ин сертиыс (быд сёрнисикасын / өткымын сёрнисикасын), кывбердьяс динө йитчан позянлун сертиыс.

Камайыв сёрнисикасын татшөмсяма кывберд качество вынсьөдыс кывьясыс паныдасылөны шоча. Чайтам, мый роч кыв төдчөм улын найө вочасөн чинисны, бырисны сёрниыс. Удайтчис казавны

татшом вынсьодан кывъяс: *чиг чистой л'иска; Шн'итки выл' т'эрка вöчимö; Сийа жо жын бы 'гл'ас'ö, дрыз код.*

Кывкөртöд пыдди. Камайыв сёрнисикасын кывбердлөн морфология тэчасыс, видзöдлыны кө дзоньнас, сэтшöм жö, кутшöм и мукöд коми сёрнисикасын. Но колö пасйыны грамматика формаяс, синтаксис тэчасъяс артмöдöм вылö роч кывлысь ёна тöдчöмсö. Сидз, тшöкыда сёрнисикасын паныдасълöны торкөм пöрадока определительной тэчасъяс, кывбердлөн гөгөрвоöдан кывйыскöд лыд да падеж серти ладмöдчöм. Медвылыс тшупöда формаяс артмöны сöмын рочысь пырöм *самöй* кывтор отсöгөн, ас коми *мэд-* кывводз да *мэдс'а* кывтор оз паныдасълыны. Тöдчана аслыспöлöслунөн лоö абу тырвийö качество *-сор (-сора)* суффиксөн петкöдлöм: тайö формантыс, тыдалö, артмис сёрөн да бергалö сöмын камайывса сёрниногын.

Дженьдöдöмъяс гижöд

- ем. – емваса сёрнисикас.
- зк. – зыран-коми кыв.
- изъв. – изъваса сёрнисикас.
- лл. – луза-леткаса сёрнисикас.
- мл. – мыс-лупъяса перым-коми сёрнисикас.
- печ. – печора сёрнисикас.
- пк. – перым-коми кыв.
- сй. – сыктывийывса сёрнисикас.
- скр. – сыктывкарбердса сёрнисикас.
- уд. – удораса сёрнисикас.
- удм. – удмурт кыв.
- эг. – эжвагорувса сёрнисикас.
- эй – эжвайывса сёрнисикас.
- як. – язьва-коми сёрниног.

1. Баталова Р. М. Коми-пермяцкая диалектология. М., 1975. 252 с.
2. Грамматика мордовских языков. Фонетика, графика, орфография, морфология. Саранск: Морд. гос. ун-т, 1980. 431 с.
3. Грамматика современного удмуртского языка. Фонетика и морфология. Ижевск: Удм. кн. изд-во, 1962. 376 с.

4. Ефремов Д. А. Грамматические свойства имени прилагательного в удмуртском языке : автореф. ... канд. филол. наук. Ижевск, 2002. 21 с.
5. Жилина Т. И. Лузско-летский диалект коми языка. М.: Наука, 1985. 272 с.
6. Зайцева М. И. Грамматика вепского языка: Фонетика и морфология. Л.: Наука, 1981. 359 с.
7. Итоги Всероссийской переписи населения 2002 года по Кировской области. Национальный состав населения и гражданство. Киров, 2005. Т. 4.
8. Карпова Л. Л. Фонетика и морфология среднечепецкого диалекта удмуртского языка. Тарту, 1997. 224 с.
9. Лудыкова В. М. Аджективные определения в агглютинативных языках (на материале коми языка). Сыктывкар, 2008. 180 с.
10. Нечаев Г. Характеристика зюздинского диалекта коми языка // Сборник комиссии по собиранию словаря и изучению диалектов коми языка / под ред. В. И. Лыткина. Сыктывкар, 1930. Вып. 1. С. 7–27.
11. Пономарева Л. Г. Фонетика и морфология мысовско-лупьинского диалекта коми-пермяцкого языка : дис. ... канд. филол. наук. Ижевск, 2002. 207 с.
12. Сажина С. А. Интенсив прилагательных в коми диалектах // Вестник Воронежского государственного университета. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2016. № 1. С. 64–68.
13. Сажина С. А. Реализация грамматических категорий глагола в языке кировских пермяков // *Linguistica Uralica*. 2018. № 1. С. 40–52.
14. Сажина С. А. Фонетические и морфологические маркеры языка кировских пермяков // Томский журнал лингвистических и антропологических исследований. 2016. № 2. С. 40–48.
15. Сажина С. А. Консонантизм языка кировских пермяков // Сибирский филологический журнал. 2016. № 1. С. 240–249.
16. Сажина С. А. Послелого в языке кировских пермяков // Вестник угроведения. 2019. Т. 9. № 3. С. 474–484.
17. Сахарова М. А., Сельков Н. Н. Ижемский диалект коми языка. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1976. 288 с.
18. Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1961. 489 с.
19. Федосеева Е. Н. Лексические заимствования в словарном составе языка верхнекамских коми // Ашмаринские чтения : материалы Всероссийской научно-практической конференции. Чебоксары: Изд-во Чуваш. ун-та, 2008. С. 188–192.

20. Федосеева Е. Н. Лексические особенности языка кировских пермяков // Пермистика XII: Диалекты и история пермских языков во взаимодействии с другими языками. Ижевск: УдГУ, 2008. С. 338–342.

21. Хайду П. Уральские языки и народы. М.: Прогресс, 1985. 429 с.

22. Цыпанов Е.А. Перым-коми гижод кыв. Сыктывкар: Пролог, 1999. 178 л.б.

УДК 811.511.132

Е. И. Сидорова

Кебра сиктгөгöрса иннимъяслөн апеллятивнöй кыввор

Апеллятивная лексика микротопонимов с. Куратово и его окрестностей

В статье рассмотрена апеллятивная лексика, зафиксированная в названиях географических объектов с. Куратово и его окрестностей Сысольского района Республики Коми. Исследуемый материал показал, что в процессе образования наименований объектов в основе микротопонимов включался компонент лексемы, обозначающий прежде всего тот или иной территориальный ландшафт, а также указывающий на определенный ориентир местности.

Ключевые слова: коми язык, топоним, микротопоним, апеллятив, топоформант, семантика, образование топонимов, этимология.

Топонимика – тайö ашöр да аслыспöлöс наука, сы дорö шыöдчöмыс кыскö и кыв велöдысьöс, и краеведöс, и историкöс, и географöс. Географическöй нимъяслөн эм öти тöдчана аслыспöлöслун: налөн чужаниныс тöдса, найö топыда йитчöмаöсь бывлавса объектöн: юбн, сиктöн, вöрөн, мылькйöн да сідз водзö. Тайö подув вылын торйöдöны медся ичöt чукöр, кодi пырö микротопонимияö и шусьö апеллятивöн. **Апеллятив** – тайö медся ичöt объектлөн кывворыс, кодi пырö топонимика наукаö. **Апеллятив** терминлы туйлысьяс сетöны и мукöд нимъяс, туйлысьяс ас ногыс гөгöрвоöны пасйöм объектсö. Э. М. Мурзаев, Е. М. Пospelов, В. А. Жучкевич

нимтöны *местной* либö *географической* терминön; А. В. Суперанская – *география номенклатурной киввясön*. Н. В. Подольская, Л. Е. Кириллова нимтöны *географической апеллятиввясön* либö *апеллятивön*; Г. И. Олесова, Б. Ф. Валеев шуöны *топоформантвясön*, а Г. В. Глинских, В. Ч. Мустафин – *топонимической детерминантвясön* либö *детерминативön*.

Сийö либö мöд инлы лöсялö аслыспöлöс апеллятивной киввор, сы вöсна мый сийöс позьö юклыны объектлөн торья аслыспöлöслун серти: ва, шор, нюр, яг, чой, веркöсін, вылысін, сідз и сёрнисикас боксянь. Торья сёрнисикасыын апеллятив нимыс абу öткодь. Шуам, «*яг*» кывлөн шöр сыктыв сёрнисикасын вежöртасыс – «пожöма вöр», а удора сёрнисикасын – «дзоньнас вöрыс, коді öтувтö и козья, и корья пуяс». Ва босьтанінсö эжва йылын шуöны *юкмöс*, изьваын – *бурня*, удора, печора да улыс вычегда сёрнисикасын – *труба*, а шöр сыктылын – *öшмöс* [6, с. 451]. Тайöс эскöдöны и инним туялысыяс: «Географические названия бассейнов отличаются друг от друга, несмотря на естественно-географические и культурные сходства. Обычно эти условия создают психологическую предпосылку для выбора одного и того же признака географического объекта в качестве основы номинации» [5, с. 5].

Апеллятивной киввор серти тöдчö, кызди морт адзö ас гöгöрса öлöмсö, кутшöм аслыспöлöслуньяс казялö сийö либö мöд инын. А. Г. Мусанов киввяс серти, «апеллятивная лексика содержит в себе разнообразные представления человека о ландшафтных особенностях окружающего мира. Механизм номинации, т.е. из причин, побудивших имядателя назвать тот или иной географический объект определённым апеллятивом, является одним из важных вопросов топонимии. Любой географический объект может характеризоваться с различных сторон. Поэтому в процессе топонимообразования включается прежде всего лексика, связанная с обозначением естественных реалий (ландшафта, фауны, флоры и т.д.) и созданных человеком ориентиров (постройки, дороги, места промыслов, добычи и т.д.) [5, с. 11].

Иннимвяс видлалігөн тöд вылын колö кутны сылысь пытшкöсса вежöртассö, мотивациясö, кутшöм подув вежöртас кутö ас пытшкас сийö либö мöд нимсö. Кывтуялысыяс та серти пасійöны: «артмöм да

артмодысь кывъяс костын эм мотивация йитод: артмом кывлысь вежортассо артмодысь кывлөн вежортас пыр гогорвоодом» [8, с. 4]. Та серти колö пасйыны, мый торьякывъяс артмоны юкөнъясысь, кодъяс ас пыткас нуоны торья вежортас. На пыткакысь медся ичот сёрни единицаон лоö торьякыв – лексема. «Лексемаяс – мортгогорса олöмын эиторьяслөн, кером-вöчöмъяслөн, петкöдчанторьяслөн нимъяс – артмодöны мöвп кутысь сёрни единицаяслысь – сёрнику-зяяслысь пыткакөсса «нурсö» [3, с. 4]. А. И. Туркин пасйö: «Топонимъяс туялгөн медся сьöккыд пырöдчыны ним вежортасö, кутшöм кывйыслөн пыткакөсса вежортасыс, артманногыс, этимологияыс. Географическöй нимъяслөн системаыс зэв сложнöй. Войвылын комияс вотöдз олісны мукöд кывъя йöз. Найö, дерт жö, уна ывлавывса объектлы сетавлісны нимъяс. Бöрынджык комияскöд орччөн олісны карельяс да вепссыяс, хантъяс да мансияс. Неважөн артмом нимъяс позьö кокниа гогорвоны роч да мукöд кывъяс отсөгөн. Öти ним гогорвоодчö кокниа, мöд сьöккыда. Öнöдз на уна места ним кольö спорнöйөн, гогорвотöмөн, сы вöсна мый эз кольны историческöй документъяс, вуні торья йöзлөн сёрни» [7, с. 7].

Колö пасйыны, мый иннимъяс вежортасын ыджыд ин тшöкыда босьтöны ас нимъяс, топонимика топыда йитчöма атропонимикакöд. Шуам, *Пилиöшмöс, Öлянюр, Иванкоовмöс* Кебра вожын паныдасьлысь иннимъяс артмöмаöсь прöзвищöяс отсөгөн. Та вöсна и А. П. Афанасьев шуö: «При исследовании региональной ономастики на уровне микропонимов – географических в окрестностях сел и деревень – очень важно скрупулёзное знание местных географических терминов и личных имен. Следует так же учесть, что не только в названиях крупных городов и посёлков встречаются отантропонимические имена от фамилий известных людей, реже от псевдонимов или личных имён. В названиях сёл и деревень, в именах рукотворных объектов (пожен, лугов, пашен, ягодников) сплошь и рядом зафиксированы личные имена владельцев или первоселенцев в основном не по каноническим образцам, а по форме употребления антропонимов (личных имён, отчеств, фамилий и прозвищ) в местной среде» [1, с. 13]. Кывъяс, кодъяс пырöны сійö либö мöд öтувъя пластö быд кывлөн, сідз жö и комилөн, артмодöны кыввор торья чукөр. Быд кывлөн лексика чукöрыс зэв озыр и аслыспöлöс.

Медся посни объектн иннимъяс видлалігөн лоӧ апеллятив, кодӧ пырӧ микропоним пытшкӧ. Объектсӧ петкӧдлӧм боксянь торйӧдӧны гидрографическӧй, орографическӧй, ойконимическӧй, йӧз туй ветланін вылӧ индысь да вотчанін петкӧдлысь апеллятивъяс, олысьяслысь удж петкӧдлысь апеллятивъяс. Кебра сикт гӧгӧрысь апеллятивъяс видлалігөн арталӧма налысь паныдасьӧмсӧ, ӧтувъя серпасыс татшӧм: 1) гидрографическӧй – 106 (40,2 %), 2) орографическӧй – 70 (26,5 %), 3) ойконимическӧй – 52 (19,7 %), 4) уджаланног вылӧ индысь – 23 (8,7 %), 5) йӧз ветланін вылӧ индысь апеллятив – 13 (4,9 %). Видлалам чукӧръяссӧ торйӧн.

а) гидрографической апеллятивъяс

Апеллятив ним артмӧ гидроним кыв отсӧгӧн, кодлӧн вежӧрта-сыс «ва объект». Торъякыв подулас *ю*, *шор*, *нюр*, *гӧп*, *вож*, *кӧдж*, *ключ* нимъяс, кодъяс нимтӧны ваа инсӧ. Видлалӧм инысь гидроним иннимъяссысь медтшӧкыда паныдасьӧ *шор* апеллятива иннимъяс – 51 (19,3 %), гежӧдджыка бергалӧны *ӧшимӧс* – 18 (6,8 %) да *ю* нима апеллятивъяс – 16 (6,1 %), паныдасьӧны тшӧтш *ӓль* – 9 (3,4 %), *нюр* – 5 (1,9 %), *кӧдж* – 3 (1,1 %), *гӧп* – 2 (0,8 %), *ключ* – 1 (0,4 %) да *вож* апеллятивъяс – 1 (0,4 %). Кебра да сы гӧгӧрын паныдасьлӧны татшӧм гидрографическӧй апеллятива иннимъяс, кызди:

– *ӓль апеллятив* – зырян-коми кывворын сійӧ вежӧртӧ «вӧрса ичӧтик шор». Паныдасьлӧны гидронимъяс, кодъяс вежӧртӧны:

а) сикт серти нимтӧм иннимъяс: *Пурубӓль* > Пуруб+ӓль – Спас-пуруб сикт бердті визувтысь ӓль.

б) прӧзвищӧбысь артмӧм нимъяс: *Экальшӧрӓль* > Экаль+шӧр+ӓль, *Исакшӧрӓль* > Исак+шӧр+ӓль, *Иванкопурубӓль* > Иванко+пуруб+ӓль, кӧні торъякыв медводдза компонентыс тӧдчӧдӧ морт прӧзвищӧсӧ – Экаль, Исак, Иванко да мукӧд;

в) ин серти нимтӧм: *Ягпомӓль* > яг+пом+ӓль – пожӧма вӧр пӧлӧн визувтысь вӧрса шор, *Шӧрӓль* > шӧр+ӓль – куйм ӓль костті визувтысь ичӧтик вӧрса шор;

– *шор апеллятив*, кодӧ торъялӧ визувтанногнас. *Шор* апеллятив артмӧм подулын позьӧ торйӧдны некымын сикас:

а) грезд ним серти: *Расчойшор* > рас+чой+шор – Расчой сикт дорті визувтысь шор, *Ыбпомшор* > ыб+пом+шор – Ыб деревня серти нимтӧм топоним, *Волимшор* > волим+шор – Волим деревня серти

нимтөм шор, *Шугрөмишор* > шугрөм+шор – сикт серти пуктөм ним, *Савукишор* > савук+шор – Савук – сикт, код пөлөн визувтө тайё шорыс;

б) ас ним отсөгөн: *Сергейшор* > Сергей+шор – Сергей ас ним серти нимтөм шор; *Кирёшор* > Кирё+шор – Кирё нимысь артмөм, *Исакшор* > Исак+шор – Исак ним отсөгөн;

в) прөзвищө отсөгөн: *Понейшор* > Поней+шор – Опоней прөзвищө отсөгөн артмөм инним, кытысь усьөма гласнөй медводдза шыыс;

г) торья аслыспөлөслун серти: *Рудшор* > руд+шор – шорлөн аслыспөлөс рөм серти нимтөм топоним, *Кузьшор* > кузь+шор – кузьта серти пуктөм ним, *Изьяшор* > из+я+шор [изј-а-шор] – ва пыдөсын эмтор аслыспөлөслун серти, *Чимшор* > чим+шор – чим торьякывлөн вежөртасыс – «вывті, ёна», вежөртсьё кызд гора, аслыснога визувтысь шор;

д) быдмөг сикас серти: *Дубравашиор* > дубрава+шор, роч «дубрава» гөгөрвоёдсьё кызд «корья вөр быдманін». Öтувьа вежөртаыс – корья вөр пөлөн визувтысь шор. *Баддяшиор* > бадь+я+шор [бад'д'+а+шор] < [бад'] кывйысь артмөм, пу сикас серти нимтөм ин, *Льөмпуашиор* > льөм+пу+а+шор, көні льөм – пу ним, быдмөг ним серти нимтөм шор;

е) кадакыв подув вылын: *Чукөстанишор* > чукөстан+шор – *чукөстыны* кадакывйысь артмөм топоним, *Куритчанишор* > куритчан+шор – *куритчыны* кадакывйысь артмөм инним. Эм нөшта йөзкост видзөдлас, мый петкөдлө шор дорын ру кайөм, тшынасигөн моз;

ж) эмакыв подув вылын: *Керкашиор* > керка+шор – керка пөлөн визувтысь шор, *Попанишор* > поп+ан+шор – өти-кө, вермас лоны, мый артмөма *пон* эмакывйысь, мөд-кө, поэь пасйыны, мый *пон* компонентслөн вежөртасыс йитчөма венг. *rip* «горб»/манс. N *rip* «конец, край, вершина» [4, с. 225] да петкөдлө шорыслысь помсө либө йывсө. Лимпишор – «лим» кыв артмөма *льөм* кывйысь код дорө содтысьсө «пи» ичөтмөдан вежөртаса кыв юкөн, *Прөсекишор* > прөсек+шор – «прөсека – вөралан туй», код пөлөн визувтө шор, *Норташор* > норт+а+шор – общеп. **nort* – «дадь, нарта» [4, с. 194–195; 6, с. 245], *Пальшор* > паль+шор – «паль» – общеп. **pal* – ичөтик тор,

юкөн, предмет кывлөн паськөдөм юкөн [4, с.125], кодї петкөдлө мөд шорлысь плавкөс юкөн, торья вож;

з) серпасалана кывьяс подув вылын: *Дзумишор* > дзум+шор – серпасалана дзум кыввужлөн вежөртасыс «юрк, швырк» [4, с. 93], этимология кывкудйын сїдзжө пасйөма, мый öтувьяперымкадся *дзум торьякывйыс индө «топыд, топыда» вежөртас вылө;

и) пемөс да лэбач ним отсөгөн: *Чапляшор* > чапля+шор – чапляяс оланін, *Пианашор* > пиан+а+шор – «ошьяслөн важся оланін». Тайө помка вöснаыс пуктїсны нимсö;

к) лыдпас серти: пример вылө – *Мөдишор* > мөд+шор, *Ичмөдшор* > ич+мөд+шор – «ич» – общеп. *ič* 'ичөт» кыв юкөн дорө содтөма «мөд» лыдакыв;

л) видз да вөр ним серти: *Байдөдзшор* > байдөдз+шор – *бай-дөдз* кывлысьартмөм позьө йитны общек. *bajdsg (кыввуж *bajd- < *palt-) «тетерев» кывкөд,либө нөшта позьө пасйыны *бадь* (*байд*) «ива» кывкөд [4, с. 34–35]; инним вежөртас позьө гөгөрвоны, кызд *байдөгьяс оланін пөлөн визувтись шор* либө *баддя вөр пөлөн визувтись шор*, *Нюлашор* > Нюла+шор – нюла компонент позьө öткодявны иж. *нюлэг* кывкөд, хант. тайө – «скользкое место» [4, с. 200], сїдзкө, вильыд места пөлөн визувтись шор; *Көлдөмашор* > көлдөм+а+шор – «Көлдөма < *көвдөм* < *көвдум* видз форма серти нимтөмөм пөлөн, визувтись шор;

м) инним подулын признак петкөдлысь юкөн: *Дзольшор* > дзоль+шор – *дзоль* компонент вермас петкөдлыны общеп. *z'ol'j – «маленькая вещь», «жмыхи льна, конопли» а сїдзжө d'z'ol' – «водяной пузырь» [4, с. 92], вермас лоны, мый тайө шор, көнї артымывлөмадсь зэригөн ва пузырьяс;

Паныдасьöны и сэтшөм иннимьяс, кодьяс серти зэв сьöкыд шуны торьякыв компоненталысь вежөртассö, шуам: *Чульшор* > чуль+шор, чуль компоненталөн вежөртасыс кольö гөгөрвотөм, *Шöшукишор* > шöш(а)+ук+шор. Шöша (шөр сыктыв сёрнисикаслы лөсялана лексема), кодї петкөдлө вылі паськөмөд кватитөм мортöс, код дорө йитчөма лелькуйтана -ук суффикс, но вежөртны тайө компонентасö иннимнас зэв сьöкыд. *Дөбишор* > дөб+шор. Позьө чайтны, мый *дөб* торьякывйыс индө гөп вылө (дөпкан, төпкан), но тырвийö эскөдны сылысь вежөртассö зэв на сьöкыд;

– **ю апеллятив**, кодлөн вежортасыс «дугдывтөг, руслоті, ыджыд өдөн визутысь ва, кодлөн эм заводитчанин и пом». Паны-дасьлөны татшөм иннимъяс, кызди:

а) ин вылө индысь: *Динъю* > дін+ю – сиктеянь матын визувтысь ю, *Йыльъю* > йыл+ю – ю заводитчанинас вожыс;

б) аслыспөлөс признак серти: *Көртъю* > көрт+ю – валөн аслыспөлөс рөм серти пуктөм ним, *Бию* > би+ю – гораа, шумөн визувтысь ю;

в) эмакывлөн аслыспөлөс вежортас: *Сордъю* > сорд+ю, важөн волөма Сертъю, коді вуджөма өнія кадө мөд нимө. *Сорд* медводдза компонентаыс индө вөрлөн сикас вылө да вежөртө вөрын визувтысь ю вылө. *Бубъю* > буб+ю – топоним гөгөрвоөдөмын эм кык вежөртас:

1) А. П. Афанасьев видзөдлас серти *буб* пырөма фин-угор кывъясыс, вежөртасыс комияслөн вөлөма *буба*, *бубыля* (бука, медведь); самъяслөн – *поба*, *поубэ* (бука, ош); хантъяслөн – *пубэ* (ош); мансилөн – *пөн* (градывьса повзөдчантор). 2) йөзкост этимология серти артмөма *бобув* кывйысь либө *бубу* повзөдчанкывйысь. *Керкаю* > керка+ю – керка пөлөн визувтысь ю. *Тылаю* > тыла+ю – *тыла* өтүвъяперымкадса торъякывйыс вежөртө посни том вөраинсө, иннимын петкөдлө том вөраинын визувтысь юсө. *Рочелью* > рочель+ю. *Рочель* кывлөн вежөртасыс кольө төдтөмөн;

г) видз ним серти: *Видзъю* > видз+ю – *видз* юкөн отсөгөн шуөм инним, *Нюлаю* > нюла+ю – Нюла видз нимөн артмөм инним, *Ньылөдзъю* > ньылөдз+ю – Ньылөдз видз ним отсөгөн нимтөм инним;

д) прөзвищө отсөгөн: *Ермолсордъюйыл* > Ермол+сорд+ю+йыл – «Ермол – прөзвищө». Татшөм нима йөз страдуйтлөмаөсь *Сордъю* пөлөныс;

е) ыджда серти: *Ичөтбубъю* > ичөт+буб+ю – Буб юлөн юкөн, кодлы нимсө пуктөма ичөтмөдан вежөртаса кывберд отсөгөн, *Ыджыдбубъю* > ыджыд+буб+ю – Буб юлөн юкөн, коді торъялө ыджданас, сы вылө индө торъякывпытшса «ыджыд» компонентсыс;

– **өшмөс апеллятив**, кодлөн вежөртасыс гөгөрвоөдчө кызд «му пытшкын кодйөмин, код пытшкө суйөма сруб, медым сэтчө воис ваыс». Медся ёна *өшмөс* нима торъякывъяс артмөны:

а) прэзвыццё отсөгөн: *Педотöимöс* > Педот+өшмөс, *Прошкaöимöс* > Прошка+өшмөс, *Кöстукöимöс* > Кöстук+өшмөс, *Ер-молöшысмöс* > Ермол+өшмөс, *Ярашöимöс* > Яраш+өшмөс, *Ис-акöимöс* > Исаак+өшмөс, *Ярукöимöс* > Ярук+өшмөс, *Экальöимöс* > Экаль+өшмөс, *Иванкoöимöс* > Иванко+өшмөс, *Грументöимöс* > Грумент+өшмөс, *Митиперöимöс* > Митипер+өшмөс, *Митининöимöс* > Митинин+өшмөс, *Уляöимöс* > Уля+өшмөс, *Лöгинöимöс* > Лöгин+өшмөс, *Веденьöимöс* > Ведень+өшмөс, *Изуöимöс* > Изу+өшмөс, *Гудöкöимöс* > Гудöк+өшмөс, *Ошöимöс* > Ош+өшмөс, *Виннöйöимöс* > Виннöй+өшмөс, *Бабинкöйöимöс* > Бабинскöй+өшмөс, *Миколöимöс* > Микол+өшмөс, *Ретшысöимöс* > Ретшыс+өшмөс, *Лöгиновöимöс* > Лöгинов+өшмөс, *Кöчöөимöс* > Кöчö+өшмөс, *Öсип-ванöимöс* > Öсип +Иван+өшмөс, *Öсипöимöс* > Öсип+өшмөс, *Кирöөимöс* > Кирö+өшмөс, *Öнисьöимöс* > Öнись+өшмөс;

б) ас ним отсөгөн: *Сергейöимöс* > Сергей+өшмөс, *Мат-вейöимöс* > Матвей+өшмөс;

в) мукöд аслыспөлöслун серти: *Ёльйывöимöс* > ёль+йыв+өшмөс – ёль заводитчанинö перйöм öшмöс, *Вышка-дорöимöс* > вышка+дор+өшмөс – вышка дорö перйöм öшмöс;

– **ключ апеллятив**, вежöртасыс – «му пытшкысь петысь сöстöм ва». Пример вылö: *Педюключ* > Педю+ключ – Педю прэзвыццё отсөгөн нимтöм инним;

– **нюр апеллятив**, кодлөн вежöртасыс – «нитшка васöдін». Позьö индыны: *Öлянюр* > Öля+нюр – Öля прэзвыццё отсөгөн артмöм, *Посканюр* > поск+а+нюр – нюрьяс вуджöны *пості*, кодöс вöчöма кыз керьясысь, тайö и лоис помканас топонимсö нимтöмын;

– **гöп апеллятив** – «му веркöсын пыдін, коді овлö кос либö ва». Шуам: *Опоньгöп* > Опонь+гöп – Опонь прэзвыццё серти, *Утка-видзгöп* > утка+видз+гöп – Уткавидз деревня дорын медся тöдчана пыдi ин;

– **вож апеллятив**, кодлөн вежöртасыс «юлөн юкөн». Видлög вылö: *Косвож* > кос+вож – юлөн важ кос места, кытi ваыс оз нин визувт;

– **кöдж апеллятив**, зыран-коми сёрнисикасын вежöртсьö кызд «бокö кежанін, нюкыляин». Позьö вайöдны татшöм примерьяс: *Шыбанкöдж* > шыбан+кöдж – чери кыянін, кодi артмöма *Шибанов* ов

серти, Гайкѡдж – вежѡртасыс гѡгѡрвотѡм, *Сижукѡдж* > сижукѡдж– Сижук прѡзвищѡ отсѡгѡн нимтѡм места;

б) орографической апеллятивьяс

Торья географической объектлѡн ас ним шусьѡ оронимѡн. Сийѡ торьялѡ территориялѡн иннас: выв, ув, дор, сай. Медся тшѡкыда орографической нимьяс лыдѡ пыртѡны *гѡра, дзиб, гырк, керѡс, мыльк, кок, ыб, юр* апеллятивьяс. Кебра сиктгѡгѡрыс лои торйѡдѡма:

1. апеллятивьяс, кодьяс петкѡдлѡны вылыс инсѡ:

– **гѡра либѡ чой апеллятив**, вежортасыс – «кытшалысь инын торьялана вылысѡн, крута каянѡн». Индѡм апеллятивьяс дорѡ вермѡны йитчѡны татшѡм компонентьяс:

а) сикт ним либѡ аслыспѡлѡс места серти нимтѡм: *Енгѡра* > ен+гѡра – енлы эскан ин, *Расчой* > рас+чой – чой йылын кыддза ин, *Кебрагѡра* > Кебра+гѡра – Кебра сиктгѡ лѡччысь чой, *Шорчой* > шор+чой– исласянѡн, код улдорын визувтѡ шор;

б) кадакыв отсѡгѡн: *Быгыльгѡра* > быгыль+гѡра – *быгласьны* кадакывйысь артмѡм ним, кодѡ йитчѡма йѡзкостса фольклорѡн: тулысын гѡрасянь кольк быгьялѡм сѡдзкѡ бур урожай водзѡ;

в) прѡзвищѡ отсѡгѡн: *Ларикчой* > Ларик+чой – Ларик прѡзвищѡа овмѡдчанѡн;

– **керѡс апеллятив**, кодлѡн вежѡртасыс «вылысѡн, кѡнѡ векджык быдмѡ корья, посни вѡр». Позьѡ пасйыны:

а) быдмѡг подув вылын артмѡм: *Чѡдьякерѡс* > чѡд+я+керѡс– чѡд быдманѡн, кодѡ лои помкаѡн томоним нимтѡмын, *Озьятылакерѡс* > оз+я+тыла+керѡс – «оз – тусь, тыла – посни том вѡраин, пѡрѡдѡм бѡрын», керѡс вылын югыд да шоч пуяса вѡрын оз быдманѡн;

б) вѡр сикаслѡн ним серти: *Дубровакерѡс* > дубрава+керѡс – артмѡма роч *дубрава* кывйысь, вежѡртѡ корья вѡр быдманѡн;

в) шор ним серти: *Лимпишоркерѡс* > лимпи+шор+керѡс – шор пѡлѡн артмѡм вывтасѡн, кѡнѡ «лимпыс» лѡѡ льѡмпу кывлѡн вежласьѡм бѡрын коляс;

г) *Байдѡдзкерѡс* > байдѡдз+керѡс – «байдѡдз –*bajd- ѡтувьякоми кыввуужысь артмѡм торьякыв, кодѡ нимтѡ *байдѡг* лѡбачѡс.

Эм мөд видзөдлас. Коллиндерлөн чайтөм серти, торьяквивыис арт-мөма *бад*, (*байд*) кывйысь [4, с. 36], но век жө сійө пасйө, мый медводдза вежөртаснас сідз жө вөлөма «вөрса лэбач сикас» [4, с. 36]. Инним подулас керөсын байдөгъяслөн вөдитчөм;

– **юр апеллятив**, вежөртасыс – видзлөн, мулөн заводитчанін. Шуам: *Ыпсимьюрьял* > Ыпсим+юр+юл – видзлөн заводитчанін, арт-мөма Ыпсим прөзвищө отсөгөн;

– **ыб апеллятив**, зыран-коми сёрнисикасын тайө кывнас вежөртөны «неыджыд вывтасын паськыдін». Видлөг вылө позьө вайөдны: *Бубыб* > Буб+ыб – Буб ю пөлөн нимтөм ин, *Ягыб* > яг+ыб – пожөма яг пөлөн артмөм ыб, *Ыбпом* > ыб+пом – ыблөн помасын;

– **йыл апеллятив**, вежөртасыс – «заводитчанін». Шуам: *Чоййыл* > чой+йыл – сиктлөн заводитчаныныс, *Бубйыл* > Буб+йыл – Буб юлөн заводитчанін;

– **йир апеллятив**, зыран-коми сёрнисикасын вежөртасыс – «ю береглөн крутін». Апеллятив паныдасыө татшөм топонимьясын: *Иванкойир* > Иванко+йир, *Кирөйир* > Кирө+йир – Иванко да Кирө прөзвищө серти артмөм топонимьяс;

– **кок апеллятив**, вежөртасыс «ичөтик мутор либө видзтөр, коді торьялөма ыджыд юкөнысь». Шуам: *Коканянь* > кок+а+нянь – ичөтик мутор, көні быдмывлөма нянь, кодлөн формаыс лөсялө коклы;

2) апеллятивьяс, кодьяс петкөдлөны улысса инсө.

– **лог апеллятив** – «улысін, иныс пырджык васөд, гежөда кось-мывлө». Кебра бассейнын паськалөма ёна, та понда торьяквивьяс артманногсө позьө юклыны торья признакьяс серти:

а) прөзвищө серти: *Педөрлог* > Педөр+лог – Педөр прөзвищөа йөзлөн медводдза овмөдчанін, *Кирөлог* > Кирө+лог – Кирө прөзвищө серти нимтөм топоним, *Паньөлог* > Паньө+лог – морт прөзвищө серти нимтөм топоним;

б) аслыспөлөс признак серти: *Выльйөрлог* > выль+йөр+лог – йөзлөн выль овмөдчанінө артмөм лог, *Рудшорлог* > руд+шор+лог – аслыспөлөс признак серти нимтөм шор пөлөн артмөм лог, *Бубулог* > бубу+лог – бубу – «лөк, пемыд места»;

в) быдмөг ним серти: *Кыддзөсьлог* > кызд+өсь+лог – кызд пу быдманін;

г) йӱз уджкӱд йитчӱм предметъяс: *Прӱсеклог* > прӱсек+лог – прӱсека – «вотчысьясӱн артмӱм вӱрса туй», код пӱлӱн артмӱма лог, *Нинкӱмалог* > нинкӱм+а+лог– нинкӱм < нин+кӱм– «коми йӱзлӱн новлантор – лапти», кодӱ лои помкаӱн топоним нимтӱмын, *Пашнялог* > пашня+лог – гӱрӱм му пӱлӱн артмӱм увтасӱн;

д) керӱм-вӱчӱмкӱд йитчӱм инним: *Вольлог* > воль+лог– «вольны» кадакывйысь артмӱм топоним, ин, кӱнӱ вольсьӱны;

– **улт апеллятив** – зыран-коми сӱрнисикасын вежӱртасыс «объектысь бокын, объектысь улӱджык пуксьӱм места». Шуам: *Гортулт* > горт+улт – керка увтасынын петкӱдлантор, *Илькоулт* > Илько+улт – Илько прӱзвищӱ, код нимӱн нимтӱмаӱсь тайӱ олысьяслӱн керка сайсьыс инсӱ, *Ултасместа* > ултас+места – ляпкыд места;

– **видз апеллятив**, кодӱ петкӱдлӱ рӱвнӱй му и сылӱн вежӱрта-сыс «паськыдӱн, кӱнӱ быдмӱ турун». Тайӱ апеллятивыс ӱна бергалӱ йӱз сӱрниын. Позьӱ пасйыны:

а) прӱзвищӱ отсӱгӱн артмысь: *Миколавидз* > Микол+а+видз – Микол ас ним серти пуктӱм ним, *Конавидз* > Кона+видз – Кона прӱзвищӱ отсӱгӱн артмӱм места ним, *Кирӱиллявидз* > Кирӱ+Илля+видз – Кирӱ Илля – морт, кодӱ вӱдитӱ тайӱ мусӱ, *Илькоиванвидз* > Илько+иван+видз – Илько Иван ас ним да прӱзвищӱ – топонимлӱн подув, *Парасьвидз* > Парась+видз – Парась – инним подулас нывбаба прӱзвищӱ, а сӱдзжӱ *ӱгашвидз* > ӱгаш+видз, *Илькоулт* > Илько+улт, *Пилявидз* > Пиля+видз, *Падейвидз* > Падей+видз, кӱнӱ прӱзвищеӱн нимтӱм медводдза компонентаыс лои помкаӱн топоним артмӱдӱм-нимтӱмын;

б) гут-гаг да лӱбач нимъяс серти: *Сизьвидз* > сизь+видз, тайӱ ним артмӱмыс йитчӱма *лӱбач* нимкӱд, сы вӱсна мый ӱна паськалӱма сизьяслӱн оланӱн, *Вӱлчеччанвидз* > вӱл+чеччан+видз – вӱл – пемӱс ним, кодӱ йитчӱ *чеччыны* кадакывкӱд, *Вӱлвидз* > вӱл+видз – вӱл – пемӱс ним, кодьясӱс йирсьӱдӱны тайӱ видз вылас, *Кӱмарвидз* > кӱмар+видз – кӱмар – рочысь пырӱм кыв, местасӱ нимтӱма номъяс дӱзмӱдчӱм понда, *Дзодзӱга* > дзодзӱг+а – дзодзӱгъяслӱн пӱжсян места;

в) аслыспӱлӱс признак серти нимтӱм: *Мичавидз* > мича+видз – мича – качество петкӱдлысь кывберд топоним подулын, *Москвavidз* > Москва+видз – ылысса му, код помка вӱсна пуктӱма ним

(Мёскваын – ылын), *Гёгрёсвидз* > гёгрёс+видз – аслыспёлёс форма серти нимтём топоним, *Шёрвидз* > шёр+видз – видз, кодёс пуктёны кык видз шёракогастас, *Выльвидз* > выль+видз – выль местаын лёсьёдём видз;

г) ас ним подув вылын: *Яричавидз* > Ярич+а+видз – артмёма Ярик ас нимысь, *Өндрейвидз* > Өнрей+видз – Өнрей – ас ним, кодї лои подулён инним вежёртасын;

д) керём-вёчём серти: *Гёньвидз* > гёнь+видз – «гёньявны» кадакывйысь артмём места ним, кодї кутё вуджёдан вежёртас «мыльк йылын пуксьём му», *Нурьявидз* > нурья+видз < нурј- кыввужйысь артмём торьякыв, кодлён вежёртасыс лоё «мякоть зерна, налив», морд. паныдасьлё *poru, porov* «плодородный» [4, с. 196], татысь позьё пасйыны, мый видз ним артмёма бур урожай босьтём подув вылын, «турун бура быдманін», *Должуд* – иннимлён вежёртасыс гёгөрвотём;

е) сикт да ва объект серти: *Расчойултвидз* > рас+чой+улт+видз – Расчой сикт, код ултын тайё виддзыс, *Поромшорвидз* > пором+шор+видз – Поромшор – шор ним, код пёлён ытшкёны видзсё;

3) ойконимическõй апеллятивьяс

Ойконимён шусьё инним торья сикас, кодї петкёдлё-нимтё мортлысь сійё либё мёд оланінсё. Медся тшёкыда татшём иннимьяс тёдчёдёны йёзлысь оланінсё. Медся гырысь овмёдчёминён лоёны карьяс, сиктьяс, посёлокьяс. Территория да олысь лыд серти ичётджыкён лоёны грездыас, пёчинёкьяс. Кебра сикт гёгёрса иннимьясын паныдасьёны *грезд, деревня, пёчинёк, сикт, вёлёк, вож* апеллятивьяс, кодьяс тшётш торьялёны лыднас. Медтшёкыда паныдасьё *деревня* ойконим апеллятивён торьякывьяс – 39 (14,8 %), мукёдыс бергалёны ёна гежёдджыка: *пёчинёк* – 4 (1,5 %), *вож* – 4 (1,5 %), *сикт* – 2 (0,8 %), *грезд* – 2 (0,8 %), *вёлёк* – 1 (0,4 %). Видлалам налысь пытшкёсса вежёртсё:

– **деревня апеллятив** вежёртё йёз оланін, территорияён сійё ёна ичётджык сиктысь да торьялё олысь лыднас. Индём апеллятивнас паныдасьё унакодь инним:

а) овьяс подув вылын артмём места нимьяс. Шуам: *Ждановчи* > Жданов+чи – артмёма роч *Жданов* овысь, *Куратчина* – Куратов овысь артмём ним;

б) ас ним отсөгөн: *Семушино* > Семён, *Кёстино (Кёстин)* > Костин+о – инним артмөма *кось* «тшупод, пережат» кывйысь да *дин* ина кывбёрысь, Ивановскöй > Иван, *Савук* – Савва роч нимысь;

в) территориялөн аслыспөлөсинö пуксьом да торья признак серти нимтөм иннимьяс: *Ёльйив* > ёль+йив – ёльлөн заводитчанинö пуксьом сикт, *Шорйив* > шор+йив – шор заводитчанинö пуксьом территория, *Ыбпом* > ыб+пом – паськыд видзьяс пөлөн пуксьом сикт, *Чоййыл* > чой+йыл – гөра вылын пуксьом сикт, *Бубдор* > Буб+дор – Буб ю пөлөн пуксьом деревня, *Понйыл* > пон+йыл – Пон сиктлөн помасянн, *Шөрпом* > шөр+пом – Пом сиктлөн медшөрн, *Онлань* > он+лань – вежортасыс гөгөрвоодсьö кызд «увлань, *увдорсянь*», *Сьёрдвыв* > сьёрд+выв – «сьёрд – васөдин», кодi лои помкаөн места нимтөмын, *Коканянь* > кок+а+нянь – территория аслыспөлөслун вöсна нимтөм топоним, *Сорма* – инним подулын торья раскын лөсьөдөм оланн, *Ичөтруч* > ичөт+руч – пемөс ним да территориялөн аслыспөлөслун вöсна нимтөм топоним, *Ыджыдруч* > ыджыд+руч – пемөс да территория ыджыдлун вöсна артмөм ним;

г) вөр аслыспөлөслун серти: *Расчой* > рас+чой – «рас – кыздза вөр», кодi быдмө чой йылын; тайö лои помкаөн топоним нимтөмын, *Льөмпуашор* > льөм+пу+а+шор – шор пөлөн быдмысь пуяс лои топоним нимтөмын помкаөн;

д) кадакыв подув вылын: *Волим* – *вольны* кадакывйысь – «кульны пулысь кырсьö» кыв отсөгөн артмөм топоним, *Шучи* – артмөма *шу* кыввужйысь, кодлөн вежортасыс абу ясыд да *-чи* öтувтан вежортаса суффиксысь;

е) рочысь пырөм кывьяс подув вылын: *Дал* – артмөма *дав* кывйысь, кодлөн вежортасыс – «*кыздза вөр*», таысь öттдор В. И. Лыткин да Е. С. Гуляев видзөдлас серти «дал» кывйыс вермис пырны комиö индоевропейскöй кывйысь, öткодялөй: «рус. дол, гот. dal ‘долина, углубление’ и т.д.» [4, с. 87], *Слөбөда* – артмөма роч *слобода* кывйысь;

ж) морт характерлысь качество петкөдлан вежортас да мөд сикаса войтырөс петкөдлөм: *Мөм* – «мөмөт – төлктөм морт», кодлөн вежортасыс лои подулөн топоним нимтөмын, *Чуваши* – рочьяслөн важ оланн,

з) удж да профессия петкӧдлан топонимьяс: *Мельниковчи* – «мельник» кывйысь артмӧм топоним, *Картасикт* > карта+сикт – скӧт видзан важся местаӧ пуксьӧм сикт, *Прӧсек* – «прӧсек – вӧрын йӧз ветлан туй» местаӧ пуксьӧм сикт;

и) прӧзвищӧ отсӧгӧн артмӧм места нимьяс: *Прошкинь* – Прошка прӧзвищӧ отсӧгӧн артмӧм ним;

к) лӧбач ним отсӧгӧн: *Уткавидз* > утка+видз – *утка* лӧбач нимысь артмӧм инним;

– **грезд апеллятивлӧн** вежӧртасыс «неыджыд сикт». Видлӧг вылӧ: *Выльгрезд* > выль+грезд – выльбӧн артмӧм места, *Гутгрезд* > гут+грезд. А. П. Афанасьев серти «ичӧт сикт», а мӧд вежӧртас боксянь вермас артмыны коми *Гут* прӧзвищӧбысь;

– **пӧчинӧк апеллятивлӧн** вежӧртасыс – «ӧти либӧ кык керкаа вӧрын оланін». Видлӧг вылӧ позьбӧ вайӧдны: *Ермолпӧчинӧк* > Ермол+пӧчинӧк – Ермол прӧзвищӧ отсӧгӧн артмӧм ним, *Кунлӧс* – артмӧма *кунлӧс* кывйысь, кодлӧн вежӧртасыс «ластовица», удм. *кунул*, общеп. **konul* – «подмышка» [4, с. 146];

– **сикт апеллятив**, вежӧртасыс – уна йӧзӧн овмӧдӧм ин, шымыртӧ ас пытшкас деревняс да грездьяс [2]. Шуам: *Куратово* сикт – *Куратов* коми литературалы подув пуктысь, нималана поэт овысь артмӧм инним, важ сикт нимыс – *Кебра*, кодӧ кутӧ ас пытшкас йӧзкост этимология да артмӧма *кабыр* кывйысь – *кабыртны*, *ӧтувтны* ас пытшкас посни грездьяс, *Зареччӧ* сикт – ю мӧдар берег пӧлӧнӧ пуксьӧм сикт;

– **вож апеллятив**, кодӧ сиктысь бокинджык да индӧ сылӧн ичӧтик юкӧн вылӧ. Видлӧг вылӧ: *Ӧнисьвож* > *Ӧнись*+вож, *Климавож* > *Клима*+вож – *Ӧнись* да *Клима* прӧзвищӧ серти артмӧм нимьяс, *Закарвож* > *Закар*+вож– *Захар* ас нимысь артмӧм инним, *Жыдвож* > *жыд*+вож– *жыдьяслӧн*, скуп йӧзлӧн оланін;

– **вӧлӧк апеллятив**. Паныдасьлӧ сӧмын *Заречье* да *Кебра костса вӧлӧк* – кык сикткостса ин, тайӧ инас зэв гежӧда паныдасьӧны олан керкаяс.

4) места нимьяс, кодьяс индӧны олысьяслӧн уджаланног вылӧ.

Тшӧкыджыка татшӧм сикаса апеллятивьяс петкӧдлӧны сикста олысьлысь уджалан объектсӧ. Петкӧдланторйӧн лоӧ муӧн вӧдитчӧм

да мукöд сикас уджъяс. Кебра сикт гөгöрысь татшöмъяс лыдö пырöны му, тыла, йöр, двор, гумна, сотчöм, межа да мукöд апеллятивъяс.

а) апеллятивъяс, кодъяс индöны муöн вöдитчöм вылö.

– му апеллятивлөн вежöртасыс – «быдтасъяс вöдитанін».

Позьö торйöдны:

а) прöзвищö серти артмöм: *Öляму* > Öля+му – торъя мортлы лöсялан му, *Пöтиння* – Пöтин прöзвищöа йöз керка пöлөн артмöм му;

б) территориялөн аслыспöлöс форма да кузьта серти пуктöм ним: *Кузьму* > кузь+му, *Паськыдму* > паськыд+му;

в) территориялөн торъяин: *Ултасму* > ултас+му керка сайын гөрöм му, *Складдорму* > склад+дор+му – склад дорын гөрöм му, *Лунöгму* > вежöртасыс гөгöрвотöм, *Мырийöсь* – важ мыръяс перьялöм инъяс;

г) быдмөг серти: *Анькытшиму* > анькытш+му, *какольму* > каколь+му, *морковму* > морков+му – быдмөг ним серти пуктöм ним.

– поле апеллятив, коді паныдасьлö сöмын öтчыдысь Кебра гөгöрын: *Гуляйполе* > гуляй+поле – паськыд, помтöм-дортöм му.

б) апеллятивъяс, кодъяс индöныны му аслыспöлöслун вылö:

– **сотчöм апеллятивлөн** вежöртасыс – «важөн сотчылöм ин».

Паськалöма сöмын öти топоним: *Сотчöм* – вöрын сотчана места;

– **тыла апеллятив** – муыс торьялö том пуяса инөн, тшöкыда вөр пöрöдöм бöрын. Позьö вайöдны: *Опоньтыла* > Опонь+тыла – Опонь – медводдза овмöдысь ним отсөгөн артмöм места ним, *Озьятыла* > оз+я+тыла – аслыспöлöс быдмөг – топоним артмöдантор, *Чачатыла* > чача+тыла – «чача – ворсантор» – места ним артмöмын помка, *Сьёлöктыла* > сьёлök + тыла – сьёлök компоненталөн вежöртасыс гөгöрвотöм;

– **межа апеллятив**, коді петкөдлö важся му вöдитан местасö.

Паныдасьлö сöмын öти топоним: *Ленинскöймежа* > ленинскöй+межа – Ленин нимöдöм кадö артмöм инним;

– **гумна апеллятив**, коді индö йöзлөн важся уджаланног вылö – нянь вунданін вылö. Сійö векджык артмö прöзвищö отсөгөн: *Василь-*

гумна > Василь+гумна, *Чижикӧндрейгумна* > Чижик+Ӧндрей+гумна – Василь да Чижик прӧзвищӧа йӧзӧн важся нянь вунданін;

в) вӧльнӧя скӧт видзанін вылӧ индысь апеллятивъяс. Видлӧг вылӧ: *Иванкойӧр* > Иванко+йӧр – Иван – ас ним, кодӧ лои помкаӧн места нимтӧмын, *Вӧлкуйӧр* > вӧл+кук+йӧр, *Мӧскуйӧр* > мӧс+кук+йӧр – торъя пемӧсьясӧс видзанін нимъяс;

г) пӧдса скӧт видзанін вылӧ индысь апеллятивъяс. Шуам: *Выльгрезддвор* > выль+грезд+двор – сикт ним серти пуктӧм мӧсьяс видзанін, *Куканьдвор* > кукань+двор – аслыспсӧлӧс пемӧс видзанін, *Конюшня* – вӧвъяс видзанін;

5) йӧз туй ветланін вылӧ индан апеллятивъяс:

– **туй апеллятив**, кодӧ индӧ йӧзлӧн сикттӧ да вӧртӧ ветлан места вылӧ. Торъялӧны:

а) прӧзвищӧ отсӧгӧн артмӧм: *Тикӧновтуй* > Тикӧн+ов+туй, *Иванкотуй* > Иванко+туй – Тикӧн да Иванко прӧзвищӧысь артмӧм иннимъяс, кодъяс овмӧс пӧлӧн артмӧма туй;

б) сикт ним серти: *Луницугрӧмтуй* > лун+Шугрӧм+туй – Шугрӧм – *сикт ним*, код пӧлӧн мунӧ туй, сӧмын лунвы-вланьынджык;

в) лыдпас серти: *Кыкашортуй* > кык+а+шор+туй – кык шор кӧсттӧ мунысь туй;

г) ветлысьяс серти: *Йӧзтуй* > йӧз+туй – йӧз ветланін серти ним-тӧм топоним;

д) ас ним отсӧгӧн: *Кузьмичтуй* > Кузьмич+туй – Кузьмич *ас нимысь* артмӧм;

– **улич апеллятив**, кодӧ индӧ скӧт да йӧз ветланін вылӧ. Паньдасьлӧ: *Ултасулич* > ултас+улич – улыс местаын артмӧм места ним, *Ӧляулич* > Ӧля+улич – Ӧля прӧзвищӧа оланін пӧлӧн артмӧм ветланін, *Дворулич* > двор+улич – дворъяс пӧлӧнӧд мунысь туй;

б) йӧзлӧн вотчанін вылӧ индысь апеллятивъяс:

а) ваӧн йитчӧм апеллятивъяс. Видлӧг вылӧ: *Кӧдзыдвапӧлӧн* > кӧдзыд+ва+пӧлӧн – шор пӧлӧн вотчанін, *Пальшор* > паль+шор – пув вотан места, «паль» – юкӧн, тор», *Бӧдждыдошкаршора* > ыджыд+ош+кар+шор+а – ошъяслӧн важся оланін, *Дзумшор* >

дзум+шор – шор пӧлӧн тшак вотан места, *Поромшор* > пором+шор – тшак да тусь вотанін;

б) косінӧн йитчӧм апеллятивъяс. Шуам: *Ягпонӧль* > яг+понӧль – тшак быдманін, кодлӧн вежӧртасас *пожӧма вӧр*, *Пӧжсьӧм* – важся вотчанін, кодӧ йитчӧма *пӧжсьыны* кадакывкӧд, *Кузьминтуй* > Кузьмин+туй – туй пӧлӧн вотчанін, *Сотчӧм* – важӧн сотчылӧм места, кӧнӧ ӧнія кадӧ быдмӧ тшак да вотӧс, *Малько* – пув вотанін, вежӧртасыс йитчӧма «маль» кывкӧд, кодӧ диал. гӧгӧрвосьӧ «пелыс», удм. «гребное весло» [4, с. 168], позьӧ видлавны кызд балтикабердса-фин кывйыс займствование, *Байдӧдз* – чӧд вотанін, йитчӧма *байдӧг* кывкӧд.

Кебра сиктгӧгӧрын паськалӧма уна сикас апеллятив. Асшӧра чукӧртӧм да видлалӧм 264 апеллятивыс джынсьыс неуна этшаджык бергалӧны гидрографическӧй апеллятивъяс – 106 единица (либӧ став апеллятивыс 40,2%). На лыдын медунаыс паныдасьлӧны *шор* нимъяс (51), этшаджык ӧшмӧс да ю нимъяс. Медэтшаыс паныдасьлӧ *ключ* да *вож* апеллятивъясӧн артмӧм инним. Орографическӧй апеллятивъясыс торйӧдӧма – 70 единица (26, 5%), на пӧвстын *видз* апеллятива инним паныдасьлӧ медся тшӧкыда (34 единица). Ойконимическӧй апеллятивӧн бергалӧ 52 инним, на лыдын медся унаыс паныдасьлӧ *деревня* апеллятив. Морт уджаланног вылӧ индыс апеллятивъясыс торъялӧ 23 инним, а йӧз ветланін вылӧ индыс апеллятивъясыс паськалӧма сӧмын 13 инним. Кызди тыдовтчис, топонимъяс семантикаын петкӧдчӧ уна да быд сикас вежӧртас, тайӧ петкӧдлӧ медводз гӧгӧртас вылӧ мортлыс паськыд видзӧдлассӧ, и история кад чӧжӧн инын торъя важся да ӧнія лоӧмторьяс петкӧдлӧмсӧ, мый зумыда вужьясьӧма иннимьясӧ да унатор йылыс вермӧ юӧртны миянлы сикт история серти.

1. Афанасьев А. П. Топонимия Европейского Севера России. Сыктывкар, 2002. 48 с.
2. Жеребцов И. Л. Где ты живешь? Сыктывкар, 1994. 272 с.
3. Карманова А. Н. Ӧнія коми кыв. Лексикология : велӧдчан небӧг. Сыктывкар, 2004. 164 л.б.
4. Лыткин В. И., Гуляев Е. С. Краткий этимологический словарь коми языка. Сыктывкар, 1999. 430 с.

5. Мусанов А. Г. Географические названия лузско-летского бассейна. Сыктывкар, 2006. 144 с.

6. Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов / сост. Т. И. Жилина, М. А. Сахарова, В. А. Сорвачева. Сыктывкар, 1961. 489 с.

7. Туркин А. И. Кõні тэ олан? Сыктывкар, 1977. 130 с.

8. Федюнева Г. В., Пунегова Г. В. Коми кывйын торъякывъяс арт-мõм : велõдчан небõг. Сыктывкар, 2000. 100 л.б.

УДК 811.511.132

Е. А. Цыпанов

Мый пасйõ чудь кыв коми сёрниын?

Что обозначает слово чудь в коми речи?

В статье раскрывается семантика в традиционном восприятии этнонима чудь, представляющая собой цепочку нескольких лексико-семантических вариантов (ЛСВ), которые возникли в ходе исторического периода развития коми народа на протяжении многих веков.

***Ключевые слова:** финно-угорские языки, коми язык, лексикология, полисемия, принципы номинации, первичные, вторичные значения, пейоративные значения.*

Õні унаõн юасълõны, мыйõн медясõ торъялõ коми кыв мукõдысь? Дерт, зэв унаторйõн, но медводдза видзõдлас серти торъялõмсõ казялõны сёрни шыясысь, аслыпõлõс сёрнитанногысь да кывъяслõн торъялана вежõртасысь. Комиõн сёрниттõм йõзыс оз казявны грамматика да синтаксиссõ, тайõ адасыс кывтуялысыяслõн. Зэв тõдчанатор кывъяслõн вежõртасыс. Тайõ тыдалõ зэв ёна театрын коми спектакъяс видзõдйõн: кõні коми кыв гõгõрвоысыяс ваксьõны, сералõны да шешъялõны, то роч кывйõ вуджõдõмсõ радиопельяс пыр кывзысыяс зэв тшõкыда оз весиг нюмъёвтны, весиг шензьõмõн видзõдõны сералысыяс вылõ. Помкаыс – кывъясын, кывтэчасысын вежõртасыс абу õткодъ. Вайõдам õти видчанкыв – мисьтõм чужõм. Видлõгъяс: *Сэсся пырис тõдса мужик. Вайõма быдса картофель мешõк. Санелы гортсаясыс мõдõдõмайсь. Агни чойыс письмõын*

пасйыштöма, эг нин пö эськö кöсйöй, мисьтöм чужöмлы, ыстыны да, но век жö небзьöдчим (А. Попов);

Вояс лыддиг Важöн виньдiс кök.

Таво весиг Шыасьны оз кöсйы.

Мисьтöм чужöм, менам мустöм рök,

Тэрмасьöмön сьöд войсö эн вöзйы!.. (А. Мишарина). Рочöдöм «некрасивое лицо» кывтэчас нинöм оз петкöдлы. Мукöд коми кывъ-яслөн бурногса вежöртасыс тшöтш зэв аслыспöлöс. Шуам, öнiя коми сёрниын шоча нин бергавлан *шöвктуг* лелькуйтан кывлөн веськыд подув вежöртасыс «шöвк сыр», рочөн «шёлковая кисть шали, платка». Комиён сёрнитыслөн вежöрас кольöма небыдик сыркöд йитöдыс, сэк жö мукöд кывйын татшöм весьтасыс абу. Сэни бергалöны мукöд кывъяс.

Тайö гижöдным *чудь* кыв да сылөн вежöртассикасьяс йылысь. Бөръя кадас зэв тшöкыда пондiсны вöдитчыны тайö кывнас республикаын да та вöсна эськö бур лоас тöдны кывйыслысь вежöртассö стöча, торйөн нин томуровлы. Семантика туялысьяс кывъяссьыс торйöдалöны КВВ-яс (кыввора вежöртасысь вариантъяс), рочөн тайö ЛСМ – лексико-семантический вариант. Пырджык торйöдöны подув да сыысь артмöм вильджык вариантъяс, мукöд кывъясысь босьталöм вариантъяс. Тадзи вöчöма тшöтш тайö гижöдас.

Медводз шензьöм босьтö сыысь, мый гижöд кывлысь озырлун петкöдлана коми-роч кывкудьясысь сöмын бөръя, 2000-öд вося медыджыд кывчукөрö тайö кывсö вöли вöлисти пыртöма-пасйöма, кöть фольклорын да быдлунъя сёрниын кывйыс бергалö вель тшöкыда. Вежöртассö кывйыслысь серпасалöма зэв дженьыда да абу стöча: **чуд, чудь** чудь || чудской: ~ гу чудские ямы, могилы; ~ **кодь полысь** нелюдимый, дикий [5, с. 714]. Татшöм ногөн кö донъявны, серпасыс коми да роч кывъясын артмö öткодь: рочын да комиын быгтьöкö кывъясыс пасйöны дзик öтитор. Сöмын тайö, дерт, абу тадз. Перым-коми кывкудьясö *чудь, чуд* кывъяссö тшöтш абу пасйöмабсь, кöть быд сэтчöс сиктысь позьö кывлыны *чудьяс* да *чудь гуяс* йылысь легендаяс, кызди тшöтш миянын.

Медся бура кывлысь вежöртассö востöны диалект кыввора небöгьяс. Мöдторйысь тшöтш шензьöм босьтö: материал петкöдлiс,

мый медся тырвыйö вежöртассö серпасалöмаöсь абу асьныс коми ту-
ялысьяс, а мукöд кывъя йöз – эстонеч Фердинанд Видеман, венгр
Давид Фокош-Фукс да фин Юрьё Вихман. Бөръя кыкыс XX-öд нэм
заводитчигöн волöмны Коми муö экспедицияөн да чукöртöмаöсь зэв
озыр кыв материал, кодöс эсся пыртöмаöсь асланыс небöгъясас.
Ф. Видеман аслас кывкудйын пасйöма: **чудь** – Коми муын коркö
важөн овлысьяслөн нимыс (Name für die alten Bewohner des Landes).
Мöд вежöртасыс «кид, полысь, йöзысь öтдортчысь морт» [16, с. 367].
Сöмын медся тырвыйö вежöртассö восьтöма Юрьё Вихман 1942-öд
воин Хельсинкиын йöзöдлöм коми-немеч кывчукöрас:

iš'ud' V I, iš'ud S L U P ein Volk (es war wild, dumm; es verschwand
so, dass es sich lebendig in der Erde begrub) (V), id. (es begrub sich in
seinen Städten – wovon es noch Spuren gibt –, damit die Feinde seine
Reichtümer nicht bekommen sollten) (S), ein altes Volk betr. Gegend
(L P), ein Volk, das vormals auf dem Syrjänengebiete wohnte (es sprach
Syrjänisch, es war heidnisch) (I), ein unbekanntes Volk, das vormals auf
dem Syrjänengebiete wohnte (die einen begruben sich in der Erde, die
anderen flohen nach Norden; sie haben Grabhügel od. Kurgan mit
Schätzen und Geld hinterlassen) (U). *te iš. kod' V* du bist wie ein *iš.*
(dumm, feig, wild). *išud kod' S* Possenmacher. *išud kod' s'ud L* Schwarz
wie ein *išud*. [*< russ. чудь.*] [15, с. 304–305].

Татшöм ногöн Ю. Вихман *чудь* кывлысь петкöдö нель шöр
вежöртассикас: 1) комиясöдз вöвлöм да асьсö гуалöм, вошöм войтыр,
кодъяс дзебöмаöсь озырлуньяссö муас, мукöдъясыс пышйöмаöсь
войвылö, 2) торъя сиктъясса вöвлöм олысьяс, сикт панысьяс,
3) войдöр овлысь войтыр, тайö коми-язычникъяс, кодъяс асьсö
гуалöмаöсь, абу сетöмны асьнысö пыртны кростос эскöмö, 4) вöй,
полысь, йöзысь öтдортчысь, культуратöм морт. Татшöм вежöртасыс
кывйыслөн вöлöма XX-öд нэм заводитчигöн, Ю. Вихманлөн матери-
альяс серти.

Öнiя гижöд кывйын вежöртас восьтытöдз быть колö висьтавыны
чудь кыв артмöм йылысь, кытысь сийö петöма. Дерт, комиö кывйыс
пырöма ёна важөн нин рочысь, көни сийö пасйö, С. И. Ожегов серти,
балтикаберд-фин войтыръясöс (эстьясöс, суомиясöс, карельясöс,
вепсыясöс) [7, с. 771]. Шöр нэмъяс помын вежöртасыс роч сёрниын
ёна паськалöма: *чудьöн* нимтылöмаöсь став войвывса пырттöм

йӱзӱс, язгычникъясӱс. Сӱмын артманног сертигыс кӱ видзӱдлыны, *чудь* кывсӱ важ рочъяс асьныс босътлӱмаӱс важ герман кывъясыс. Медважӱнсӱ *чудьнас* нимтылӱмаӱс эстонечъясӱс, ӱткодялӱй Эстония да Россия костын куйлыс ыджыд тылыс *Чудское озеро* нимкӱд.

Роч йӱз сӱрниын важкысянь нин бергалӱмаӱс муӱ асьсӱ гуалӱм *чудь* войтыр йылыс легендаяс, найӱс висътавлӱны Европаын, Уралын и Сибириын, быдлаын. Найӱ пырӱмаӱс тшӱтш и коми фольклорӱ. Вежӱртешнымӱс кыскӱ и сӱйӱтор, мый комикӱд орчӱн олыс рочъяс *чудь* кывйӱн пасйӱны миянӱс, комиясӱс. Та вылӱ индӱ коми гижыс Юрий Васютов, кодӱ ачыс кывлӱма татшӱм легендаясӱ Кардор обласътса Лешуконскӱй сиктын олӱгас [2, с. 11].

Сӱмын и важӱн, и ӱнӱ коми йӱз некор асьнысӱ *чудьӱн* оз нимтывлыны, быдлаын выналӱ *коми, коми морт* войтырним. Ӳтшӱтш *чудь* кыв ӱнӱа комияс некыдзи оз йитны важӱн нин рочмӱм да комисьялӱм карел-вепсъяскӱд. Кӱтъ талы вермас лоны мӱд помка – коми кывйӱн вепс-карелъяс вылӱ индӱмыс уна нэм чӱжӱн вошӱма. А миян костын важся волысӱмъясыс вӱлӱмаӱс, ӱд коми сӱрнисикасьясӱ пырӱма насянь уна босътӱм кыв, шуам кӱтъ, *агас, карандаыс* «карнан», *кас'* «кань», удора сӱрнисикасын *люс'ка* «пань», *пив* «кымӱр», *пони* «ичӱт» да мукӱд.

Водзӱ видлалам, кутшӱм торъя вежӱртассикасьяс бергалӱны ӱнӱа коми кывйӱн. Тайӱс позьӱ тӱдмавны сӱмын *чудь* кывлыс бергаланногсӱ туялӱмӱн, уна гижӱд видлалӱмӱн. Вайӱдам вежӱртассикасьясӱ сӱӱрсӱн-бӱрсӱн.

1. Коми йӱз вежӱрын медваж подув вежӱртасыс кывйыслӱн вӱлӱма паськыд – тайӱ кутшӱмкӱ важся, бырлӱм абу коми войтыр, кодӱ овлӱма Коми муын да гуавлӱма асьнысӱ гуясӱ. Зӱв уна иннимӱ пырӱ *чудь* юкӱн, А. И. Туркин вайӱдӱ татшӱм нимъяс: *Чудьгумылк, Чудьгуяг, Чудьдӱ, Чудькар, Чудьму, Чудьнюр, Чудьты, Чудью* да с.в. [8, 15]. Тайӱ вежӱртасӱн кывйыс ӱна бергалӱ и коми литератураын, шуам кӱтъ, Нӱбдӱнса Витторлӱн ӱти гижӱдын: – *Танӱ, матын и эм туй дорсяныс, Типӱсиктад мунӱганыд аддзыланнӱд «Кар мыльк».* *Важӱн сӱнӱ овлӱмаӱс, кыдз шуӱны, чудьяс.* «*Кар мылькйыс*» ***чудь*** *гу и эм: пытшӱкӱсыс тӱщӱ, вылас кӱ каян да кокнад зымган – брунакылӱ* [6, с. 54].

2. Такөд өттшөтш комияс *чудь* кывйөн нимтöны коми сиктьяслы ёна важөн нин подув пуктысьясöс, медводдза овмөдчысьяссö. Кыв сертиыс пö тайö нэмөвöйся комияс. Чудьгуясö волöны перым-комияс и öнiя кадö, а миян республикаын тайö традицияыс дыр кутчысьöма Емва вожын. Асму туялысь А. Щанов гижö: *Тöдiс Опонь дядь Емва вывсьыс став **чудь** гусö и тиöкыда вайлывлiс сэтысь черьяс, пуртьяс, и весиг челядьлы чачаяс – доддялöм вöвьяс. А Рöдитель луньясö ыстывлiс ныв-писö матыссаджык гуяс дорö (медся тиöкыда Ыджыдьёлъса, либö Жигановскöй дiнö) воийöдны-казытышитны найöс. Челядьыс öшилiсны пужасö пöжжаса да чериняня дозмукьяс, пасьясисины да висьтавлiсны: «На тэныд, **чудь** дядь, гöснеч». Тыдалö, Опонь дядь пыдди пуктис гуалöм, эскöмсö вежтöм войтырöс. [11, с. 64].*

3. Поэзия кывйын, торья гижысь йöзлөн гижöдын *чудь* – дзоньнас нин важся коми войтыр. Вежöртассикасыс романтикаөн озыр, медводдзаөн тадзи гижöма кольöм нэмся 20-öд воясö том коми кывбуралысь Жан Морöс (И. Т. Чисталёв): *Пармаса войтыр, **чудь**-коми котыр, Тырмас нин жугыля овны!* [4, с. 23]. Кывбурсö медводдзаясь йöзöдöма сiйö 1922-öд воын, коми войтырлөн кыпалантуан кадö, кор унаөн сöвмөдiсны войтырлысь культура да овмöс. Водзö сэсся кывйыс татшöм вежöртасын пондö бергавны миян кадö нин, неважөнся кыпалан-туан выль кадö. Видлögьяс:

*Чужан вирöй, комиöй,
Еджыд **чудлөн** вир!
Видзан менö сöстöма,
Коз пуöс кыз сир [14, с. 3];
Шань Пама миян овлiс водзын танi,
Тан вöлi коркö **Чудьлөн** топыд вуж.
Быд мортлы керка миян — лунö бана,
Лёк ногөн овны коми нэм эз кут [9, с. 44].*

Кывбуралысьяс нимкодясьöны *чудь*-комилөн зумыдлунөн, бöрынтчыгöмлунөн, ассыс важ оласногсö видзöмөн, вежөр крепыдлунөн. Колö шуны, татшöмыс поэзияын овлö вель тшöкыда. Вайöдам татчö роч кывбуралысь Александр Блоклысь «Скифы» гижöдысь юкöнтор:

*Мильоны – вас.
Нас – тьма, и тьмы, и тьмы.
Попробуйте сразиться с нами!
Да, Скифы мы! Да, азиаты – мы, –
С раскосыми и жадными очами [1].*

Роч кывбуралысь скифьяскөд асьнысö откодялöмнас тшöтш
вылөджык кыпöдö рочьясöс, романтизируйтö налысь важея олöм-
вылөмсö.

Содтам татчö нöшта öтитор: «Ордпу» котырöн веськөдлысь,
асму нималана туялысь Михаил Дмитриевич Игнатов аслас уджь-
ясас нимтö асьсö **Чуд Миш Игнаторд**, индам татчö сылысь «**Чуд
Миш да Батя Власов и другие**» ас йывсьыс казтылана небöгсö.

4. Став коми сёрнисикасас паськыда вöдитчöны **чудь** кывйöн
омöльтана вежöртасын – «вöй, дик, полысь, йöзысь öтдортчысь, абу
лючки морт». Видлөгьяс сёрниясысь: «*Но и **чудь тэ!**», **Чудь** кодь
полысь; **Чуд** кодь сьöд; ... тэ öд йöй **чудь** моз, йöзсьыс вөрö со ныран
дзёбсьыны. Летка сиктсёрниын паныдасьлö **чуд мыр** «няйтпоз»
вежöртаса кывтэчас. Омöльтана вежöртасын тайö кывйыс коми сёр-
ниын бергалö зэв паськыда, тшöтш и коми драматургияын: *Вась-
калөн гөлöс: Тойышит, Öльöксан, татчö. Ме сийöс **чуд морт** пыдди
кута петкөдлыны мөдысь. М и ш к а. Асьныд эськö тi **чудьяс!** [13,
с. 127].**

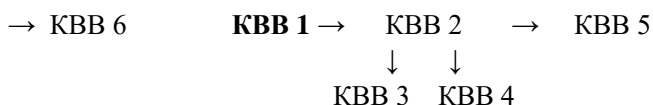
Татшöм вежöртаса эмакывйысь артмöма и *чудявны* кадакыв,
вежöртö кодi «йöйтавны, древитны, дикуйтны». *Чудявны* торьякыв
коми кывчукöрьясö абу пасйöма. Тайö вежöртассикас сöвмөмас,
тöдöмысь, пай пуктöма и роч веськыда эскана вичко, кодi уна нэм
чöжөн быд ногыс лөкөдлiс пыртчытöм йöзöс, язычникьясöс кызди
ен тöдтöм лөк йöзöс.

5. Перым-коми да лунвывса коми сёрнисикасьясын **чудь** кывйöн
пасйылöны тшöтш быд сикас мутиясöс, пеж ловьясöс. Тадзи со гижö
коми гижысь Андрей Власов: *Егорий бергөдчис öшиньялань, вешты-
шитiс занавессö, чорзьöм гыжнас гыжйышитiс йизьöм стеклөсö, вид-
зöдлiс немьдас да друг шызьöмөн чукöстiс гөтырсö: – Анют, волы,
видзöдлы! Видз вылын бипур, а сы гөгөр **чудьяс** йöктöны! [3, с. 42].*

6. Чутсö тайö лыддьöдлöмас пуктыны водзкодь на. Россияса
важвылöм йылысь гижöдьясын историкьяс да гижысьяс

вөдитчылöны кывнас и балтикаберд-фин войтыръяс пасьян вежөртасын, роч кывйын моз, шуам кöть: *Но и сэтчöдз нин, ёна важысянь, вöвлі тайö ва туйыс, кодыр Двина кузя и море пöлөн овлісны **чудь** йöз племеняс* [10, с. 51].

Дженьыдик кывкөртöд пыдди вайöдам серпастор, коді петкөдлö чудь кывлысь семантика сөвмөмсö да вежласьöмсö торйöдöм КВВ-яс подув вылын.



Дерт, подув медваж вежөртассикасыс, кодöс пасйылöма на Й. Видеман аслас кывкудйын ХХ-öд нэмын, öнiя коми сёрниысь, позьö шуны, вошöма-пыркалöма. Сы подув вылын артмалöм КВВ-яс зумыда петкөдлöны коми кывворлысь винёвлунсö да аслысикаслунсö, кодöс, дерт, колö быть пасйыны водзö вылö лёсьöдлана-тэчана коми кывкудьясö.

1. Блок А. Скифы. URL: <http://ilibrary.ru/text> (дата обращения 02.03.2021).
2. Васютов Ю. Дженьыдик висьтъяс // Войвыв кодзув. 2004. 7 №. 7–13 л.б.
3. Власов А. Динозавр кольк // Войвыв кодзув. 2007. 7 №. 36–42 л.б.
4. Жан Морёс (И. Т. Чисталев). Пармаса войтыр, **чудь**-коми котыр // Коми му. 2013, май 5-öд лун. 23 л.б.
5. КРК – Безносикова Л. М., Айбабина Е. А., Коснырева Р. И. Коми-роч кывчукöр: 31 000 кымын кыв. Сыктывкар: Коми небöг лэдзанiн, 2000. 811 л.б.
6. Нёбдинса Виттор «Мусюр» сайын // Войвыв кодзув. 2018. 11 №. 52–58 л.б.
7. Ожегов С. И. Словарь русского языка. М.: Русский язык, 1987. 915 с.
8. Туркин А. И. Этногенез народа коми по данным топонимии и лексики. Препринт ИЯЛ-31. Таллин, 1985. 39 с.
9. Уляшев А. Ме – коми морт // Войвыв кодзув. 2018. 1 №. 44 л.б.
10. Чисталев В. Кардор // Войвыв кодзув. 2007. 4 №. 51–54 л.б.
11. Щанов А. Опонь дядь // Войвыв кодзув. 2001. 8 №. 63–66 л.б.

12. Юхнин В. Мураши тракт // Войвыв кодзув. 2017. 1 №. 73–80 л.б.
13. Юшков Г. Кыськӧ тай эмӧсь. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1983. 254 л.б.
14. Юшков Г. Коми ёрд // Войвыв кодзув. 2006. 1 №. 3 л.б.
15. Wichmann Y. Syrjänischer Wortschatz nebst Hauptzügen der Formenlehre. Bearbeitet und herausgegeben von T.E. Uotila. Helsinki, 1942.
16. Wiedemann F. J. Syrjänisch-deutsches Wörterbuch nebst einem wotjakisch-deutschen im Anhang und einem deutschen Register. St. Petersburg, 1880.

КОМИ ФОЛЬКЛОР ДА ЛИТЕРАТУРА ТУЯЛӨМ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ФОЛЬКЛОРИСТИКА

УДК 821.511.132-1

Е. В. Ельцова

А. Лужиков гижөдъяслөн художествоа аслысплөслун Художественные особенности поэтического творчества А. Лужикова

Статья посвящена анализу поэтического творчества современного коми писателя Александра Михайловича Лужикова (1964–2006/2007). Дана краткая биографическая справка, охарактеризованы основные этапы творчества поэта, проанализированы его наиболее значимые поэтические произведения (стихи, поэмы), основные образы и мотивы. Наиболее пристальное внимание уделено последнему крупному произведению поэта – поэме «Бөрданай, Перай, югыд шондйой» (Пера мой оплакиваемый, ясное солнце мое, 2001).

Ключевые слова: современная коми поэзия, лирика, биография, творчество, образ, мотив, поэма.

Коми поэт Александр Михайлович Лужиков чужліс Эжва йылын, Кулөмдін районса Пожөг сиктсөветө пырысь Кекур грездын 1964-өд вося март 19-өд луно уна челядя семьяын. Батыс, Михаил Васильевич, чужлөма 1929-өд воё, уджалөма совхозын стрөйтчысьон, вөлөма кузь нэма – олөма 80 арөсөдз. Мамыс, Аглаида Михайловна, чужлөма 1935-өд воё, уджалөма совхозын жö разнорабочйон, но кувсьөма томон – 58 арөсаон. Лужиков гозьялөн вöлі көкьямыс челядь. Öльөксан на пөвстын – нельөд. Сыысь гырысьджыкьяс – Александра да Мария чойяс, Василий вок, ичөтджыкьяс – Раиса, Ирина, Нина чойяс да Пётр вок. 8-өд классөдз

Ольöksан велöдчис Пожög сиктса школаын, а 1979-öд воö пырис Сыктывкарса медводдза номера педучилищө, художественно-графической отделениө, да бöрыннас нин, 1983-öд воö, Москваса А. М. Горький нима Литература институтö. 1984-86-öд воясö служитис армияын, сэтись воöм бöрас водзö велöдчис институтын. 1991-öд воö А. Лужиков пырис СССР-са Гижысь котырö, сийö жö воас помалис институт да бöр воис Сыктывкарö. Уджалис радиоын, челядылы «Би кинь» журнал редакцияын. 1992–2002-öд воясö сийö вöли журналлөн главной редакторөн. 2003-öд воö гижысь эновтчис «Би кинь»-ын уджалöмысь. Поэтлөн олöмысь лёк ногөн орис 2006-öд во помын ли, 2007-öд во заводитчигөн ли – кулан лунсö некод стöча оз тöд. Дзөбöма Вылыс Човса шойнаö. 2011-öд воö лöсьöдöма А. М. Лужиков нима Литература премия, кодöс сетöны комиён гижысь енбиа том поэтыясы. Сыктывкарын быд вося Поэзия эстафета 2011-öд воö вöли сйöма А. Лужиков паметылы.

А. Лужиков кутчысылис и прозаö («Стипендия» (1981) висьт, «Измём синва» (1998) ичöтик повесть), и драматургияö («Ыджыд висьöм» (1997) драма), но медводз сийö – поэт. Гижысылөн творчествоис – верстыöлы да посни лыддысьысыясы кывбурьяс, некымын гырысь, поэма сяма гижöд. Медводдза кывбурьяссö А. Лужиков гижис школаас велöдчигөн на. Зонкалысь гижан сямсö казялис Л. Лудыкова велöдысьыс, чуйдис ыстыны кывбурьяссö Кулöмдин районса «Ленин туйöд» газет редакцияö. Та бöрын А. Лужиковс мөдисны корлыны Кулöмдинö том гижысьяслөн семинарьяс да сөвещаниеяс вылö. 1976-öд вося öти татшöм семинар йылысь казтылö поэт В. Лодыгин: «А. Лужиков, кодöс ме эг аддзыв на синмөн, велöдчис витöд классын. Кори сы вöсна, мый семинар кежлö ыстöм кывбурьясыс дасöд классын велöдчысь том гижысьяс серти вöлины бурджыкöсь, образьясыс выльöсь, кывйис сöстөм» [5, с. 9]. А 1979-öд воö, кор том поэтлы вöли 15 арöс, Эжва йывса гижысьяслөн медводдза районной сөвещание бöрын «Войвыв кодзув» журналын мукöд том авторьяслөн гижöдьяскöд öттшöтш йöзöдисны и сылысь «Лыжи вылын» кывбурсö. Сыын бура нин тöдчö и том гижысылөн сямис, и öзьян сьөлöмысь, и кывбурьяссö сэтшöм, сöмын тайö авторыслы лöсялысь, гижанногыс:

Ещё, лыжи, ёддышт,
Паськөд вына борд,
Чойсö өдийö лэбышт,
Лымыйс – первой сорт!

Ёддзö, ёддзö, ёддзö
Менам муса ёрт.
Понийö бöрын вöтчö,
Бөрö коли горт<...>

«Лыжи вылын»

Тайö кадсяныс А. Лужиков тшöкыда нин йöзöдлис кывбурьяссö республикаса газет-журналын; петалисны найö и 1984-өд вося «Парма гор» öтувья гижöд чукöрын. Том поэтлөн медводдза кывбурьясыс, кодьясöс унджыкысысö йöзöдöма «Войвыв кодзув» журналлөн «Гижöны томьяс» юкöнын, – чужан вөр-ва, медводдза муслун, быдмём-верстяммём да чужанинкөд медводдза янсöдчём йылысь. Татшöмөсь «Коз», «Мед, кымөр чукөр, ваян слөт...», «Эськө пырны кө бадьяс пиас...», «Кор рытыввылын алöй вөнъ...», «Тöлысь югöрсö кисьтö-кистьö...», «Чужёмбанöс шондi оз нин сот...», «Вундам воккөд ыбьяс дорысь...», «Туйыс багыль да чукльöдлө ёна...», «Кор ми мөдöдчам чой-вок чукөр...», «Арын» кывбурьяс. На пöвстын эмöсь сэтшöмьяс, көни автор серпасалö сьөлөм лөнъöдысь да лов бурмөдысь войвыв вөр-ва серпасьяс:

Кор рытыввылын алöй вөнъ
Сидз пöртмасигтыр лöня кусö,
Да лысва көтöдыштö мусö,
Сэк сьөлөм вылын менам лөнъ.

«Кор рытыввылын алöй вөнъ...»

Лирикаын тайö нырвизыс эсся сөвмас поэт творчествоын и водзö: чужан му вөр-валы лоö сиöма «Енжшöрса ордым» сборникын «Арся кывбурьяс» нима юкөн.

Но А. Лужиковлөн томдырся кывбурьяс пöвстас эмöсь нин и сэтшöмьяс, кодьясысь кылöны морт верстямман кадлөн медводдза шогсьём, медводдза дой – абу сöмын сы вöсна, мый матысмö горт, чужан сикт энвтан кад, но и сы вöсна, мый челядьдыркөд сиктö кольöны и тöждысысь, шогсьысь бать-мам:

Кор ми мөдöдчам чой-вок чукөр,
Корсьны ассьыным шуда шег,
Мам-бать чужёмö содтöд чуқыр
Көть ог көсий, а содтам век.

«Кор ми мөдöдчам чой-вок чукөр...»

И сэтшөмъяс, кодъясысь кылö нин том морт олöмын медводдза майшасьöм, шөйöвошöм:

Сё син... И ставыс меным воча.	А сёлöм пессё. Ассыс ин
Сё син... Мен висьталöны мый?	Оз, оз тай морöс кудйын аддзы.
Öд гөгөрвоан найöс шоча,	И мелань дзоргöны сё син
Он быдöнлысь тэ мөвпсö кый.	Сё пöлöс ног: и сідз, и тадзи...

*«Сё син... И ставыс меным
воча»*

А. Лужиковлөн олöмыс вöлі вывтi дженьыд. Олігас поэтлөн петіс сöмын кык ашшөр кывбур чукөр: «Ме радейта тэнö» (1989) да «Енэжшөрса ордым» (1994). Кулöм бöрас нин вöлі йöзöдöма роча-комиа «Лэбö лолöй енэж шөрті» (2012) сборник да челядылы кывбурьяса «Сьылö-йöктö тулыс» (2014). Медводдзаыс – «Ме радейта тэнö» – ичöтик, нелямын кывбура небöг, кытчö пырисны поэтлөн томдырся кывбурьясыс. Сійö петіс 1989-öд воö «Ордым» касетнöй сборникын Г. Бутырева, М. Елькин, Е. Козлов, П. Бушенев, В. Бабин небöгъяскöд тшöтш. «Ордымлөн» петöмыс сэки казавтöмөн эз коль. Том гижысьяслысь кывбурьяссö донъялісны В. Латышева, В. Дёмин, О. Уляшев. Найö юксисны асланыс мөвпгясöн и А. Лужиков гижöдьяс йылысь да пасйисны поэт кывбурьяслысь мөвпалан сям [8, с. 72], символ нога, джуджыд образность, озыр кыв, метафораөн тшöкыда вöдитчöм, сёлöмкылöм да образ ыджыдалöм [4, с. 110–119]. А кор гижысьлөн некымын во мысти нин петіс мөд, «Енэжшөрса ордым» (1994), кывбур чукөр, литература туялысьяс пасйисны: «Поэт ёся кылö чужан мусö, и тайö сёлöмкылöмыс тшöкыда öтувтчö олöмсö гөгөрвоны көсйöмкөд <...> Позьö стöча шуны: А. Лужиков – сійö поэгьяс лыдас, кодьяс и талун нин унатор вöчöны, но главнöй востöмторьясыс налөн водзынöсь на» [2, с. 5–6]. А. Лужиковлөн кывбурьясыс – 1980-2000-öд воясся коми да ставнас фин-угор поэзияын тöдчанатор. Нанын петкөдчö поэтлөн олан кадус, тайö кадас олысь йöз да, дерт, медводз ачыс гижысьыс – сылөн лов шыыс, сёлöмыс, мөвпыс.

Зэв тöдчана гижысь творчествоын чужан мулы сійöм лирика. Поэтлөн чужаніныс – тайö ичöт грезд, чужан пельöс, көні колины дзолядыр да томдыр кад; бать-мам керка – чужан горт; веж туруна, небыд төвруа видз; юмов, öмидз көра ваа вöрса ёль да шойна ягын

пожём крестьяса дона гуяс. Сылён муслуныс на дорё югыд да сөстөм, вежавидзысь – тайё бура кылё кывбурьяссыс. Чужан муын вөр-ва поэтлы – тайё сэтшөмин, кытчö сылы пыр окота волыны ёна мудзём бёрын, ылі муясö да шума карьясö ветлём мысыт. Волыны, мед шойччöдыштны да бурдöдны доймалём сёлёмсö, кольччыны вөр-ваыскöд кыкөн да сёрнитны ськөд ловнас, мөвпавны ас кежас. Кулёмдинса поэт В. Бабин, А. Лужиковлөн гижысь ёртыс, казтылö: «Ольöksан Лужиков век нуöдчис чужанінас, миян районса Кекур грездö. Сэні пö кыйсян-вотчаніньясыс зэв жö мича-лөсьыдöсь. Эштыліс нимкодясьны помтём-дортём ыбьяснас, ёна нин векнялём визув Эжва юнас, сиктса шань йöзнас...» [1, с. 9]. Гижö та йылысь поэт и кывбурас: «Арнас ловлы / гажтём овлö. / Кыскö ниа пуа вөрö, / кольквиж ваа тыяс шөрö» [7, с. 78]. Гортö, чужаніно волан здукьясас поэтлөн сёлёммыс небзьö, лөнью, шаньмö, и некутшöм сьöкыд мөвп, некутшöм дой сійöс оз нин вөрзьöд:

Воём пельысь – сёлём ыджда розья.	Югыд лоас сёлөмын да лолын. Югдас менам мунан туй да
Пукта розсö мича сямöд дозйö.	олөм. Быттьö востым, öзйö сямöд
Мылькьяс сайö шондi пуксьöм бёрын	дозйын
югыд лоас менам керка шёрын.	Öшинювса пельысь пулөн розйыс.

«Воём пельысь – сёлөм ыджда розья...»

Чужан пельöссö гижысь öткодялö югыд вичкокöд, весиг энкöд, кодьяс видзöны сійöс лөкторйысь, кутöны веськыд туйысь кежөмысь, усьөмысь, отсалöны видзны морт нимсö:

Чужан пельöсöй	да эска,
вичко кодь	мый отсалас сійö
югыд.	ылі муясын,
Татчö вола	туйын
да	ассьыс энсö
енлы моз	да вичкосö
юрбита,	вунöдысь пилы.
копрася сылы	<i>«Чужан пельöсöй...»</i>

Кольквиж юра ичот шонді кодь купальнича, еджид, югид кыддза рас, өшинювса гажтөмчысь пелысь пу да гөрдөн розъялысь воём пелысь – А. Лужигов поэзияын чужан мулөн төдчана образьяс. Поэт сьөлөмын отувьяөсь чужан керка да югид кыддза рас, гожея зэр бөрын купальнича көрөн өвтысь видз. Сөмын сэтчө инасьö сылөн сьөлөмыс – аслас лөньлунөн, югидлунөн бать-мам керка бурмөдө, югзьөдө тшөтш и поэтлысь сьөлөмсö да ловсö, сылысь оломсö:

Мамөн мыськөм керка шөрын	Пемыд өшинь дорын кывза
югид, быттьö кыддза вöрын,	төвся рытлысь сьыланкывсö.
быттьö, быттьö зэрөм бөрын	Лолысь, сьөлөм пытшкысь кыла
өвтö купальнича көрөн.	Колипкайлысь асья сьылөм.

*«Мамөн мыськөм керка
шөрын...»*

Но поэтлөн чужан му дорö муслунын эм и ёсь дой кылөм. Дой, кодөн ойдөма гижысьлөн поэзияыс, йитчөма важ, поэтлөн челядь-дыр кадö на лоём, вунлыгтөм ыджид шогкөд: 1980-өд вояс заводит-чигөн вөйөма А. Лужиговлөн дзоляджык, дас вит арöса Рая чойыс. Öльöксан вокыс моз жö сийö бура серпасасьлөма да, гашкө, та вöсна вöлөма дона ыджид вокыслы. Сылөн водз кувсьöмыс нэм кежлас ко-лис доя пас поэт сьөлөмө: кыз гижö ачыс кывбурас, «Шогöй лоис öтчыл / Сэсся нэм чөж пöрысь пöч моз вöтчö ...» [7, с. 55]. Дзоля чойсö поэт казътылö уна кывбурын, на лыдын – «Гөгөр пемыд вöлис...», «Чойлөн шондыс кор кусис...», «Еджид дөрөм», «Тэ мен мичмөдыштін мусö...», «Тувсов ывлаын тувсов көр...», «Зырийö гальскысь изья, чорыд муыс...», «Эм на шуд – да эм на шог да дой...». Оломсьыс водз мунөм нывкалөн образыс поэт гижөдьясын лоö символөн: сыын петкөдчö чужан мулөн мич да сөстөмлун – дзоля чойыс кольөма поэт паметьö югид тувсов вой, еджид сыръя катшасин, шонді образьясөн, а сылөн водз кулөм йылысь мөвпьясын öкмöны поэтлөн да чужан муыслөн став шогыс да дойыс. Кывбурья-яслөн лирика герой гажтөмчö чойсьыс, шогсьö сылөн водз кувсьöмысь, да та вöсна ставыс сы гөгөр ойдö шогөн. Чайта, таысь и артмö да вояс чөжөн сөвмö А. Лужигов поэзияын чужанін вöсна, талунья олом вöсна ыджид дой кылөм. Таын – поэтлөн трагедияыс. Норöсь кывбурьясас эндөм, көдзалөм бать-мам керкалөн («Төдтөм

муын, йёзын...») да чойыслён лымйён едждөдөм гу («Гөгөр пемыд вөліс...») образъяс; шог и лирика геройлөн төдөм – чужан мусьыс, көтө коркө ёна эскыліс, олан шудыс сылы оз жө вичмы:

Нэм чөж эски – чужан грездөй Шогөй – кок вуж сөнөс йирө.

менө шогалөмыс мездас. Шогөй – сьөлөмын да вирын.

Чайтлі, чужан муын, гашкө,

Шогөй – чужан видзьяс шөрын.

оз ло лөк да шог, да гажтөм.

Шогөй – пармаыс да вөрыс.

Мыйён чужанінө вои,

Шогөй – Эжваыс да юыс.

шогөй нель пөв сьөкыд лои.

Шогөй – шондіыс да муыс.

«Шог»

Поэтлөн ловпытшса, «личнөй», коркө важөн лоөм тайө ёсь дойыс ыдждө-паськалө да лоө ставнас Коми му вөсна, коми войтыр вөсна дойөн. Мый лоис коми йөзкөд да коми кывкөд талун? Кытчө вошис комияслөн коркөя выныс, шуд-таланыс? Мыйла ас чужан войтыр дінө сирасис мынлытөм шог? Татшөм юалөмьяс майшөдлөны гижысьсө. Комияслөн талунья олөм йылысь мөвпалөм унаысь бергөдлө сійөс кольөм кадө, комияслөн төрытъя лунө. Поэт төдө: войтырлөн өніяыс да лоанаыс топыда йитчөма историякөд да тшөтш и мифологиякөд, йөзкостса творчествокөд [3, с. 334] – сэтысь колө корсьны талунья юалөмьяслы вочакывсө.

Стефан Пермскөй да коми войтырөс XIV-өд нэмө Крестос эскөмө пыртөм йылысь А. Лужиков мөвпалө «Пермса Стефанлөн шыпас...» кывбурын, «Коми поэмаын» (медводдзаысь вөлі йөзөдөма 1989 воө «Югыд туй» газетын «Помавтөм коми поэма» нимөн). Автор ногөн, көтө талун сійө кад вылас эм уна сикас видзөдлас, Пермса Стефан кодь мортыс коми войтырлы сэки збыль коліс. Сійө лоис комияслысь история, память видзысьөн, найөс югыдлань петкөдысьөн, туйдысь-велөдысьөн:

Ёна водзын парма пиөс

Сэки коми йөзлы коліс

видзліс енмыс, сисьлөн биыс.

Храп кодь мортыс, сьлөн лолыс.

Эз на дзикөдз косьмы-вижөд

Коліс йөзлы индысь-шуысь,

Храплөн коми кывья

Коми шог да төждлун нуысь.

гижөд<...>

«Коми поэма»

1980-90-өд воясö литератураын ёна кыптис ГУЛАГ да 1930-өд воясса репрессияс тема: поэзияын, прозаын, драматургияын та йылысь гижисны Ал. Размыслов, Б. Шахов, Г. Юшков, В. Напалков, В. Лодыгин, В. Кушманов, мукöдъяс. Эз öтдортчы тайö темасьыс и А. Лужиков. 1990-өд воясö сийö гижис репрессияс йылысь «Вөркута да уна-уна зона йылысь...», «Быттьö воймöm крестьяс...», «Виттор», «Пожög. 1937 во», «Сьöдöдлöm да еждöm бöрас...» кывбурьяс, вөрзьöдис тайö темасö «Коми поэма»-ын. Гижöдьясас поэт серпасалö Коми мулысь ещö öти – шог, дойөн тырöm – образ. Коми муным, кодi миянлы, танi олысьяслы, – чужан му, 1930-өд воясö мыждöm да мырдөн татчö вайлöm йöзлы нэм кежлас лои ёрöm муөн, көнi колины налы вичмöm курыд вояс да изки костын моз исис олömныс. И поэтлы тшöтш таысь курыд да шог:

Вөркута да уна-уна зона йылысь
 гора сьылö, скöра сьылö тöдса сьылысь.
 Сийö горзö, сийö ёрö Коми муöс.
 Коми мусö чужан муөн кодi шуас?

«Вөркута да уна-уна зона йылысь...»

Гижысь ногөн, тайö йöзыслы вичмöm шогыс да дойыс мөрччис тшöтш и коми войтырлы, колис коми йöз лолö асьыс некор бырлыгтöm пас – «налөн мыждöm, мыжтöm лолыс / помöдз миян пытшкын олас...» [7, с. 38]. Сийö кадсö донъялигөн «Коми поэма»-ын автор мөвпалö, кутшöмөн сэки петкöдлисны асьнысö коми йöз: вывтi сьөлöмаöсь вöлины али, гашкö, и тшöтш мыйкö мында мыжмисны и воём йöз водзын, и асланым, на моз жö виöm-бырöдöm, Тима Вень, Нёбдинса Виттор, мукöд водзын? Та вöсна и казтьылö гижöдас кыйсьысь-багатыр Йиркап йылысь важ коми висьт. Автор чайтöm серти, сийö бура петкöдлö коми йöзлысь öбичасö, сямсö да туналö налысь аския лунсö:

Öнi сэтшöм ёна дойдö	öта-мöдöс вузалысьөн вöлим.
коми йöзөн вöйтöm	Асьным асьнымöс ми нырим.
Йиркап йылысь мойдыс:	Йиркап мозыс рыö пырим...
кольöм, Сталин дырся, тölö	<i>«Коми поэма»</i>

Уна кывбур А. Лужиков сиö коми поэтъяс И. Куратовлы, Нёбдинса Витторлы, Тима Веньлы. Авторлысь сьөлөмсö вөрзьöдöны оз

сöмын налөн гижöдъясныс, но и олöмныс, тшöкыда трагичнöй судьбаыс. 1930-öд воясö репрессируйтöм гижысыяс Нёбдинса Витторлы, Тима Веньлы сийö поэт «Виттор» / «Коми морт да Виттор Савин», «Пожог. 1937 во» кывбурьяс, казтылö найöс «И збыль мöй – сийö кадыс матын...», «Шуöм кывным муö усьö» кывбурьясын, «Коми поэма»-ын. «Виттор» кывбур – коми мортлөн öбича, поэт да войтыр йылысь. Кöть автор сийöма сийöс Нёбдинса Витторлы, гижöдыс векжö кад да коми йöз йылысь, сы йылысь, кутшöмөн, автор думысь, вöли коми морт сьöкыд, репрессияяс кадö, кызд сийö мöвпалис да кодарлань синис. Поэт йылысь йöз мöвпьяс да сёрнияс – «юсьöма пö Виктор Савин», «веськодь сылы Коми муным», «сюрöма пö Виктор Савин», «Пуксьöма пö вит во кезлö...», «Веськодь пö тай Коми муным», «Веськодь пö тай йöзыс сылы» [7, с. 16] – збыльвылас донъялöны оз сийöс, а асьнысö йöзсö, кодьяс овлисны поэткöд öти кадö, тöдлисны сийöс да кодьяс и лоины мыжаöсь Нёбдинса Витторлөн шог судьбаын. Öд тайö найö – «висьталöны», «серавлöны», «повзьöмаöсь», а сэсся – «Öни кö пö позис, сийöс / лыйли эськö аслам киöн...» [7, с. 16]. Автор чайтöм серти, тайö – комияслөн медыджыд мыжыс, кодi öни торкö налысь олöмнысö да код вöсна вермас дзикöдз бырны коми войтыр. Мынны сыысь поэжö сöмын ыли Сибириысь поэтлысь гусö адзöм да гу весьтас каитчöм бöрын. Та йылысь висьталö «Коми поэма»-ын гөрдөн гижöм ним образ: «Сылысь ним-вич гижам гөрдөн» [7, с. 40]. Гөрд рöмыс танi – вир символ, кодöс коркö важөн кисьтис Крестос да таөн вештысис Ен водзас став грекö вöйöм йöзсыс. Выныс сылөн ыджыд. Сэтшöм жö ыджыд, кутшöм и Нёбдинса Виттор кывбурьяслөн, кодьяс молитва моз вермасны дорйыны асьыс поэтлысь да став коми йöзыслысь ловсö:

Воссяс питөг кольöм муыс.	Гашкö, сöстöммыштас ловным...
Сюрас Витторнымлөн гуыс.	Сöстömmas кö – кутам овны.
Сылы молитваыс пыдди	
Асьыс кывбурьяссö лыддям.	Сийöс дзедан-чужтан лунö, Гашкö, миян мыжным вунас...
Сылысь ним-вич гижам	<i>«Коми поэма»</i>
гөрдөн.	
Сылөн гуыс дорын бөрдам.	

Кывбурьясас А. Лужиков тшөкыда, торйөн нин талунья олём донъялигөн, казтылө и И. Куратовос, сылысь поэзиясө. «Татөн, уна ветлыся Арбатын...» кывбурё автор пыртө Куратов гижөдысь бура төдса «муза-вуза» рифма. Но, Куратовысь өтдор, кодлы музаяс збыль эз вөв вузаён, өния поэт төдө: талунья олөмын вуза ставыс:

Татөн,	сизим шайтысь
уна ветлыся Арбатын,	вузавлө со
вуза	озырмыны чайтысь
Лира, Муза.	шуда,
И Христосёс	өния Иуда.

И. Куратов йылысь поэт гижө тшөтш и мукөд кывбурын, на лыдын – «Иван Куратов нимсянь», «И збыль мөй – сійө кадыс матын...», «Старовер моз ачымөс ме сота...». Автор наын мөвпалө тшөтш и коми войтырлөн паметь йылысь, сылөн өния да лоана олём йылысь. «И збыль мөй – сійө кадыс матын...» кывбурын поэт майшасьё сы вөсна, мый, вунөдасны кө комияс асьыныс историясө, кольөм кадсө, энөвтчасны кө сыысь, сэк вермасны бырны му вылысь и асьныс:

И збыль мөй – сійө кадыс матын,
Кор кулас ловзылөм Куратов...
И збыль мөй – вунөдам ми ставён,
Мый вөліс «Шондібан» да Савин...
И збыль мөй – кадыс вөчны кужас,
Мый бырас коми йөзлөн вужйыс?

И. Куратовлы жө сиёма нөшта өти, «Старовер моз ачымөс ме сота...» кывбур. Сійөс гижөма талунья поэт нимсянь, но сёрниыс мунө водзө лоан кад йылысь – лирика герой шыөдчө аския морт дорө. Сійө кылө асьсө медводдза коми поэтөн, босьтө ас вылас Куратовлысь судьбасө да эскө ас чужан войтырлөн аския шуда лунө, водзө олысь да сөвмысь коми поэзияө. Асьыс нэмөвөйя оласногсө, мирсө видзөм ради асьсө сотысь старовер образ петкөдлө поэтлысь лёк вежсьөмьяслы, олөмсьыс меддонаторсө (паськыд лөз коми енэж, коми парма, чужан му да коми кыв) воштөм-бырөдөмлы паныд сүвтөм.

Старовер моз ачымөс ме сота.
Ачым сотча... Сөмын, сөмын мед

коми кывйыс, коми парма отыс,
локтысь мортöй, коляс тшöтш и тэд.

Коми поэтыяслы сйöм кывбурьясысь быдмö-сöвмö А. Лужиков творчествоын поэт да поэзия тема. Сылы гижысь сйö «Шуöм кывным муö усьö», «Талун кывбурьясöй норöсь», «Бур кыв», «Зарава кодь югыд войö» кывбурьяс. Налöн шöр мöвпыс – поэзия кывлөн ыджыд вын, ас чужан кывйын войтыр сьöлöм да лов вощьöм, аския лыддысьсысяясы коми кыв видзöм. Майшöдлö авторöс и гижысь мортлөн судьбаыс. Некутшöм кадö сйö абу кокни, кутшöм абу кокни и ачыс гижан сямыс:

Гижи кывбур.

Базар вылö петі.

Гижöмторйöс бур кыв вылö
сета.

«Нэм чöж лоан шудтöмön да
гöльöн», –
шуис меным кывбур босьтысь
пöльыс.

Гижи кывбур.

Базар вылö петі.

Пöрысь пöльлы бур кыв вылö
сеті.

«Тэнö сотас енмön сетöм
биыс» –
кывбур доныс шуис меным
сйö.

«Бур кыв»

Поэт да поэзия тема вощьöмын тöдчана «Шуöм кывным муö усьö» кывбур: А. Лужиков творчествоын сйöс поэзия весиг шуны программöйöн. Мый йылысь тайö гижöдыс? Дерт, поэзия йылысь, творчество йылысь. Но, таысь кындзи, тшöтш и чужан кыв йылысь, сйöс видзöм йылысь.

Шуöм кывным муö усьö.

Сэсса рудзöг петас мусыс.

Сэсса воём бöрас сйöс

Изас коми мортлөн кыыс.

Шуöм либö гижöм кыв – тайö духовнöйтöр. Но поэт кывбурын сйö лоö материалнöйöн – синмыдлы тыдаланаöн да киад босьтны поэзиян, мортлысь оз сöмын ловсö, но и ставнас вир-яйсö пöткөданторйöн – рудзöг тусьöн. Тайö кывйыс, творчествоыс – абу сöмын öтнаслөн поэтлөн: чужан кыв – сйö енлөн да ставнас ас войтырлөн. Рудзöг нянь дорö моз сы бердö инмöдчылö быдөн: важөн муын куйлысь вуж-рöд и, важ висьт-мойдысь геройяс и, коми гижысьяс и, сиктса бур и омöль йöз и – ставныс. Ас чужан кывкөд йитчöма

ставнас коми войтырлөн олём-судьбаыс. Но медьёна – аслас поэтлөн. Сылөн медыджыд кёсйёмыс – мед коркё, уна во мысти, тайё «рудзёг няня пызан саяс» кодкё казтыштас и сійёс, сылысь гижёдьяссё. Мед ловзяс муё уськёдом кыв кёйдысыс, кыз тай Тима Веньлөн «Трипан Вась» висьтын вөрё, сочёминё, кёдзём сю – мортлысь олёмсё, ловсё казтылантор:

Гашкё, пызан саяс эні
кодкё казтыштас и менё.

Мед жё эськё рудзёг тусь моз
шуём кывйёй муас уяс...
Мед жё нэмьяс мысти сійёс
изас коми мортлөн кыис.

«Шуём кывным муё усьё»

Гырысь, некымын юкёна кывбура художествоа гижёдьяс – поэмаяс – А. Лужиков босьтчис лёсьёдны 1980-өд вояс помланьё. Сэтшёмыс поэтлөн куим: «Помавтём коми поэма» / «Коми поэма» (1989), «Оти висьтасьём» (1994) да «Бёрданаёй, Пераёй, югыд шондйёй» (2001).

Медыджыдыс на пиысь – «Бёрданаёй, Пераёй, югыд шондйёй...», дас юкёна гижёд, и сёмын сійёс өтнассё автор пасйёма поэмаён. Поэтлөн торъя сборникьясё гижёд эз пыр: сійёс йёзёдом сёмын өтчюд 2001 воё «Войвыв кодзув» журналын. Поэма А. Лужиков творчествоын лоё аслыссикас кывкёртёдён. Сійё өтувтё ас пытшкас гижысьлысь ставнас творчествосё: медтёдчана темаясё, мотивьясё, образьясё. Гижёдын автор вёчө творчествоыслы да олёмсылы кывкёртёд и сэк жё видлө лёсьёдны виль сикас, коми литератураын вёвлытём на, гижёд. Нимыс нин висьталё: поэма сйёма Пера-багатырлы – коми йёзкостса преданиеясысь геройлы, и автор, дерт, кутё тёд вылас тайё висьтъяссё. Но гижёдсё тэчө оз на серти: поэма лёсьёдом ваяж коми бёрдёдчанкыв ногён, сідз, кыз бёрдлісны-лыддьёдлісны комияс морт дзебигён. Тайё – поэма-бёрдёдчанкыв: Пера да ваяжён кольём кад вёсна бёрдём, лирика геройлөн Пераёс чуксалём артмөдө гижёдлысь сюжетсё. Бёрдёдчанкыв нога лыддьёдлём йиджө сьёлёмөдзыд, восьтё медся пыдй сьёлёмкылёмьяс:

Бёрданаёй, Пераёй,
югыд шондйёй.
Сьёлёмшёрёй, авьяёй,
олём югыдйёй.
Тэ ёд, вына Пераёй,
абу вунёмыд,

сизим саридз сайё коть
ачыд мунёмыд.
Югыд, асья шондйён
татчё волёмыд.
Коми мойдён лоёма
тэнад олёмыд.

Пера-багатыр образын петкөдчёны гижысьлы став коми йёзыс. Автор казтылө Пераёс збыль вёвлём мортёс моз, жалитё сйёс, весиг шыёдчё сы динё сідз, кыз шыёдчывлісны важ бёрдөдчанкывь-ясын кулём морт дорё – ыдждөдлана, пыдди пуктана кывьясён, югыд шондикөд да рыгтя кыакөд сйёс откодялёмөн: «бёрданаёй, Пераёй, югыд шондйёй», «сьёлёмшёрёй, авьяёй, олём югыдйёй», «вына Пераёй», «удал Пераёй», «вунлытёмой», «пуксьём шондйёй», «зарни тусьёй». Пера – коми йёзёс дорйысь, налён юрнуодысь, найёс велөдысь – олёмсылён «подув из». Та вёсна и медыджыд көсйёмыс поэтлөн – ловзёдны Пераёс да ськөд тшөтш садьмөдны и узысь коми войтырёс. Сйё пыдди пуктё Пералысь вынсё, авьялунсё, сөстём, югыд ловсё, чужан му радейтёмсё, комиясё лёк вөрөгьясысь дорйыны зильёмсё да майшасьё, мый Пера кодь мортыс комияс пөвстын өні абу.

«Подув изйён», олём подулён Пера да важ йёзлөн олёмыс лоө тшөтш и аслыс гижысьлы. Сылысь мөвпяссё, майшасьёмсё, сьёлём дойсё поэмаын восьтё лирика герой, кодй ёна матын аслыс поэтлы. Сйё – коми йёз вёсна төждысьысь, на вёсна шогсьёмөн асьсё жугөдысь морт. Герой казтылө коми войтырлысь важ олёмсё, мөвпалө талунья олём йылысь да майшасьё, кутшёмөн лоас миян аския лунным. Сйё бергөдчө мөвпнас бөрвыв, важ кадланьё сы вёсна, мый кылө Перакөд асьыс топыд йитөдсё, лов да вир матыслунсё, быттьё сйё – Пера-багатырлөн быдтас, и Пераыс – сылөн пөль ли, ыджыд вок ли:

Тэкөд өти сикөтшын
Менам олём, Пераёй.
Тэкөд, Пера, йитчёма
Бёрдёмой и серамой.
Откодь ловным-сьёлёмным,
Вирным миян сөнъясын.

Тэкѳд йита, Пераѳй,
Кольѳмсѳ да ѳнъясѳ.

Поэмаыс лирика геройѳс майшѳдлѳ да дойдалѳ коми вой-
тырлѳн да аслас, личнѳй судьбаыс. Сійѳ – талунъя поэт – кылѳ асьсѳ
ковтѳмѳн, шѳйѳвошѳмаѳн, кок увсьыс подув мусѳ воштѳм мортѳн.
Юрас жуѳ сѳ сикас юалѳм, а сьѳлѳмас паныд сулалѳны олѳмыслѳн
бурыс да лѳкыс, сьѳдыс да еджыдыс, асьсѳ кытыськѳ шѳракоствы-
ныс кылѳм. Сійѳн и юксьѳ аслас шогѳн Перакѳд, быттѳѳ медматысса
ѳрткѳд:

Тѳда, тѳнад, Пераѳй,
кадыс кольѳма...

Тѳныд гора горза да,
кылѳ омѳля...

Коді ѳні, Пераѳй,
дорьяс комисѳ?

Кызид меным, Пераѳй,
мортѳн лонысѳ?

Висьтав, кытчѳ олѳмыс
нуѳ-кылѳдѳ?

Чаг моз менѳ кылѳдѳ
олѳм нъылыдыс...

Лѳкыс бурсѳ венѳма,
увлань синѳма...

Вѳлі коркѳ мортѳн да, –
лои нинѳмѳн.

Веськыда кѳ шуны нин,
мена м олѳмѳй

аслым кындзи кодлыкѳ
ѳна колѳ мѳй...

Татшѳмѳн жѳ кылѳ автор и комияслыс талунъя олѳмсѳ. Сійѳ –
быттѳѳ пемыд, шуштѳм, дыр кежлѳ нюжалѳм вой. Сійѳс серпа-
салігѳн поэт кутѳ тѳд вылас коми мойдьяс, висьтыяс, налыс герой-
яссѳ: чайтѳ, мый, кѳть и важѳсь коми мойдьяс, а бура лѳсялѳны и
талунъя олѳм серлы, унатор сыыс гѳгѳрвоѳдѳны. Пера кындзи сійѳ
казытылѳ Зараньѳс, Йиркапѳс, Мизяѳс, Ёмаѳс, Мѳмѳтѳс, Гундырѳс
да корсьѳ аслас юалѳм вылѳ вочакыв: мый лоис талун мянкѳд, ко-
мияскѳд, да олѳмнымкѳд; мыйла олам ми талун быдтор дінѳ весь-
кодя, «ѳти лунѳн олам да тышкѳн-мышкѳн, сьѳдас?» [6, с. 6]. За-
раньѳс казытыліг, автор мѳвпалѳ, абу-ѳ дзебѳма ен нывлѳн коркѳя
асныралѳм да енѳжсянь му вылѳ пышійѳм йылыс мойдѳ комияслыс
ен водзас кутшѳмкѳ ыджыд мыж йылыс висьт? Сѳтшѳм мыж йы-
лыс, коді талун вайѳдіс коми йѳзсѳ быран выйѳдз? Либѳ Йиркап
йылыс предание. Оз-ѳ висьтав сійѳ коми йѳзлѳн этш да сям йы-
лыс? Аслас бѳрья поэмаын гижыс сетѳ тайѳ лоѳмторйыслы дон:
«Вѳлі коркѳ Йиркап да, – / йи куд улѳ пырис. / Асьным сійѳс вѳйтѳм
да, – / асьным лѳкѳ вѳйим» [6, с. 6]. Сы ногѳн, коми йѳзлѳн коркѳя

важ мыжыс мөрччө налөн талунъя олөмлы да тшөтш и аския лунлы. Комияслысь талунъя олөмсө поэт өткодялө и көя пыжын биа юөд кывтөмкөд. «Катша да шыр» коми мойдын шыр виө-бырөдө ставнысө, кодъяс сөвлөны сы ордө пыжас. Поэт ногөн, коми йөз асланыс олөм пыжын нуöны тшөтш и 1930-өд воясө Коми муө вайөм да бырөдөм йөзлысь ловъяссө, со и «көя пыжын олөмным / биа юөд кылалө» [6, с. 7]. Талунъя олөмлысь серпас поэт петкөдлө и Гундыр образ пыр. Поэмаын Гундыр – чужан му да вөр-ва бырөдысь-куштысь, коми йөзсө бырөдысь. Сийö «мусö пузувтö», «топöдöма йөзсö да сизим кучик кульö», «дульнас резьсö, скöралö, – оз төр аслас куö: парма-вөртi шычкыртö, йөзлысь кыйдöс гуö», «шöйтö-ветлö, омöлыд, – мусö-васö лякö. Мунö, оз коль бöрсяныс вотöсыс ни тшакыс», «мусö-васö нырö» [6, с. 8]. Көть и босьтöма авторыс тайö образсö важ мойдысь, но талунъя олөмысь да гудыр, төла, көдзыд ХХ-өд нэмлөн татшөм серпасьясыс ставнымлы бура төдсабсь.

Помасьö А. Лужиковлөн поэма кад йылысь, морт олөм да морт шуд йылысь мөвпалөмөн. Мортлысь олөмсö, сылысь судьбасö да шудсö автор өткодялө сикөтшкөд, кодлөн мольясыс – кольöмаыс, öнiяыс да лоанаыс – быттьö енэжвывса кодзувьяс. Öти олөм-сикөтшö найöс чукөртөм и вöчö мортöс шудаөн. Лирика геройлы аслас морт шудыс быть йитчöма ставнас коми войтырлөн олөмкөд да шудкөд: сикөтш мольяс-кодзувьяс – тайö тшөтш и йөз – быд морт торйөн и ставныс öтлаын. А чужан войтырыс сылы – не сöмын талун олысь йөз, но важөн овлөм пöль-пöчьяс, и йөз, кодъяс лөоны аски. Поэт төдö: коми войтыр мөдас овны му шар вылас, оз кө ор көленаяс костын тайö йитöдыс:

Эжва васö босьтöма
ичöt вöрса ёльясысь
Миян олөм сикөтшным –
уна посни мольясысь.
Миян олөм сикөтшным –
талуныс и вöйдöрыс,
бöрдысь пузчуж кага да
важö кольöм войтырыс.

Сiдз артмис, мый «Бöрданай, Перай, югыд шондiй...» поэма лои поэтлөн медбöрря, миянкөд, лыддысьсысьяскөд да олөмыскөд

прощайтчан ыджыд гижөдөн. Сэни унатор на дзэбөма: поэма вермас унатор на висътавны миянлы гижысь да сылөн творчество йылысь.

1. Бабин В. Мыджөд // Войвыв кодзув. 2015. 8 №. 4–14 л.б.
2. Дёмин В. В любви высокой наши корни... (Заметки о поэзии 90-х годов) // Открытая дверь : лит. альманах. Сыктывкар, 1997. С. 3–11.
3. Дёмин В. Н. Александр Михайлович Лужиков // Писатели Коми: Библиографический словарь. В 2 т. Т. 1. Сыктывкар, 1995. С. 333–335.
4. Латышева В. А. Төдтөм на коми кывбур тэчысьяс йылысь // Латышева В. А. Коми литература историясь. Сыктывкар, 1995. 94–120 л.б.
5. Лодыгин В. Мунис аслас енэжшөрс а ордымөд // Войвыв кодзув. 2014. 3 №. 9–15 л.б.
6. Лужиков А. Бөрданабй, Перабй, югыд шондйөй: поэма // Войвыв кодзув. 2001. 5 №. 3–12 л.б.
7. Лужиков А. Енэжшөрс ордым. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1994. 127 л.б.
8. Уляшев О. Поэзия радейтысьяслы // Войвыв кодзув. 1990. 6 №. 70–73 л.б.

УДК 821.511.132

Ю. В. Королева

**Галина Бутырева лирикаын «КЕРКА»
концепт: Еньюгыд лөсьөдөм**

**Концепт «ДОМ» в лирике Галины Бутыревой: создание
Космоса**

В статье рассматривается концепт «ДОМ» в значении создателя Космоса в стихотворениях Г. В. Бутыревой. Особое значение при этом играют образы детства и родителей, такие выразительные средства как ритмические глагольные повторы, риторические восклицания.

Ключевые слова: *концепт, дом, ритм, повтор, космос, берег.*

Галина Бутырева лирикаын «керка» лоӧ оз сӧмын образӧн-архетипӧн, но и концептӧн, сы вӧсна мый артмӧ уна вежӧртаса радысь: керка-еньюгыд лӧсьӧдысь («кола-кузнеча», «морт-керка», «чужан керка»), «вӧр керка», «вичко», «керка-пыж». Найӧ эмӧсь поэтлӧн и коми, и роч кывбурьясын. Тайӧ юкӧньяскӧд йитчӧмаӧсь вӧр-ва, ай-мам образьяс, шуд, радейтчӧм, чужанӧн, гармония понятияс. Керка (дом), Чужанӧн (Родина), Гармония Галина Бутырева лирикаын лоӧны шӧр понятиясӧн. Поэт кӧсйӧ петкӧдлыны налысь тӧдчанлунсӧ да та понда тайӧ кывьяссӧ гижӧ ыджыд шыпасянь. Миян туялан уджын татшӧм гижанногсӧ и кольӧма.

Галина Бутырева кывбурьясын «керка кыз енюгыд артмӧдысь» юкӧн лоӧ медшӧрӧн. Керка понятие, образ, концепт, мотив видлалӧгӧн быд туялысь – философ, этнограф, фольклорист, литературовед, лингвист – тӧдчӧдӧ стрӧйбалысь Енюгыд артмӧдан вынсӧ. Тайӧ выныс, кыззи тӧдчӧдӧ А. К. Байбурин [1, с. 206–227], медбура тыдовтчӧ керка лӧптӧм пыр, ськӧд йитчӧм обрядьяс да оланӧн мичмӧдӧм пыр.

Галина Бутырева кывбурьясын лирика героинялӧн ас гортыс йитчӧма челядьдырся казтылӧмьясӧн:

*Томӧсь на ай-мам.
Выль керка-пывсян.
Выль пыж. Выль юкмӧс-струба.
И бара –
выль гожӧм шӧр...
Со тайӧ и эм
Менам муса Челядьдырӧ.
[6, с. 25]*

Поэт оз донъяв керкасӧ мичкывьяс да орччӧдӧмьяс отсӧгӧн, но «ай-мамлӧн» кывтэчас, «нин» кывтор висьталӧны керкаыслӧн важмӧм йылысь, а «грымвидзӧ-сулалӧ» изобразительнӧй кадакыв – крепыдлун йылысь. Медмича керкаӧн поэтлы лоӧ нӧмьяс чӧж сулалысь, зумыда тӧчӧм-кыпӧдӧм керка.

*Вашка ю пӧлӧн
джуджыд да ён
пу керкаяс
зымвидзӧны-сулалӧны,
ӧта-мӧд вылас*

*дзоргöны-видзöдöны,
бытьö рöмпöштанын
öта-мöдас
тыдалöны:
öткодь кильчö-содйөн,
öткодь нывсян-картаён,
öткодь юкмöс-струбаён...*
[2, с. 25]

Кывбурын петкöдлöма крепыд овмöс да тыр-бура олöм. «Джуджыд да ён пу керкаяс» мичкыв висьталö коми войтырлөн киподтуй йылысь. Ылі войвылын сиктыс абу кусан выйын, кызди корöны вöрзывтöмлун петкöдлысь «сулалöны», «видзöдöны» кадакывъяс, а кыка кадакывъяс («зымвидзöны-сулалöны», «дзоргöны-видзöдöны») сетöны кывбурыслы öд да вöчöны сійöс ловьяён. Ловьялуныс петкöдчö и öткодь вежöртаса кывъяс («кильчö-содйөн», «юкмöс-струбаён») öтлаöдöм пыр, кор найö ас пырныс овмöдöны кывбурсö йöзөн. Керкаяс-нывкаяс видзöдöны рöмпöштанö, нимкодясьöны асланыс мичлунөн. Öткодь да нэмьяс пыр вуджысь прöст тэчаса керкаяс збыль мичаöсь.

*Керкаяс чужан сиктын –
юртö чатöртмөн джуджыдöсь.*
[4, с. 23]

Джуджыд керкаяс – вашкаса сиктыяслөн тöдчана аслысплöслун. Найö кажитчöны ёна ыджыдджыкöсь ичöтик нывкалы. «Зэв» кывторсö вежö «юртö чатöртмөн» джуджыд керкаяс гиперболаа мичкыв. Вывлань нюжöдчöм керкаяс лоöны бытьö матынджыкöсь Енлань, и сэнн олысь йöзсö вöчöны сöстöм мөвпьясаджыкөн.

Лирика героинялөн челядьдырся шудлуныс дзесьöма абу сöмын зымвидзысь-сулалысь керкаын. Шудлуносö артмöдöны батьмам, Вашка ю, пыж, Буян вöв, юкмöс-струба образьяс.

*Челядьдырсянь
мелілун, буркыв, муслун...*
*Челядьдырсянь
ай-мам, бур йöз, Вашка ю –
медся топыд пыкöд*
[4, с.54].

Лирика героинялөн медся бур сёлөмкылөмьясыс да мөвпьясыс йитчөмны челядьдыркөд. Тайö топыд, вояс пыр мунысь йитөд йив-сьыс висьталö «челядьдырсянь» анафора. Челядьдырыс кутö ас пытшкас «ай-мам», «бур йöз», «Вашка ю» образьяс. Верстьö лирика героиня медводз казтывлö асгөгöрсасö, медся матысса йöзöс, сэсса нин висьталö вör-вакөд йитөд йылысь. Вашка ю образ пытшкö тöрдчöма ва бокин сулалысь сикт, пыж, батькөд кыйсьöм, чери образьяс. Татшöм образьяс да сёлөмкылөмьяс сьöрсөн-бöрсөн мунöмыс («меллун, буркыв, муслун», «ай-мам, бур йöз, Вашка ю»), помавтöм сёрникузя ыдждöдö челядьдырся иньяслысь ылдöссö, восьтö лирика героиня водзын ыджыд олöм.

Верстьö лирика героинялөн шог мөвпьясыс тшöтш йитчөмны челядьдырся сөстöмыскөд, медся донаыскөд:

*Дыр-ö тырмас выныс-эбöсыс,
дыр-ö оз эновтчы,
оз лөгась ми вылö
му-матыс, –
ог тай видзö нинöмтор:
и пырзьöны бадьясөн
ай-мамлөн туруна видзьясыс,
сисьмöны-рабзьöны
ай-мамлөн джуджыд керкаясыс,
гудыртчöны-бырöны
ай-мамлөн чöскыд ваа юкмöсьясыс.
Ог тай видзö нинöмтор...
[4, с. 46]*

Шуштöм мөвпьясыс артмöны «дыр-ö тырмас», «оз эновтчы», «ог видзö», «нинöмтор», «пырзьöны», «сисьмöны-рабзьöны», «гудыртчöны-бырöны» кывьяс да кывтэчасьяс отсөгөн. Артмö гажтöм, олөм жугөдöм вежörtысь серпас. Кывбур заводитчöмлөн фольклор нога ритмыс, кулиг дырйи бöрдöдчанкыв ногыс, кодi артмö риторика юалöм, «дыр-ö» анафора, «оз» кыкпöвставлөм отсөгөн, тшöтш жö вайөдöны тайö мөвпöдз. Но «ог тай видзö нинöмтор» кывбур водзын да помас сёрникузя артмөдö кытш, кодi пыртö ас пытшкас лирика героинялы став донаторсö: ай-мамлысь видзьяс, керкаяс, юкмöсьяс. Сьöрсөн-бöрсөн мунысь паськөдöм

мичкывъяс («ай-мамлөн туруна видзьяс», «ай-мамлөн джуджыд керкаяс», «ай-мамлөн чөскыд ваа юкмөсьяс»), «ай-мамлөн» анафора вөчөны кывбурсө нимкыв ногаөн. Лирика героиня видзөг-кытш да нимкыв отсөгөн ловзьөдө асгөгөрсә олөмсө, челядьдырся донаторсө.

Ай-мам, Вашка ю, видзьяс, керка образьяс костын юкмөс образ тшөтш босьтө төдчана ин челядьдырся шуд артмөдөмын.

*Лэдзисны муө
мичасьыс-мича,
югыдсьыс-югыд
шнички выль струба!*

*Өні на сикт помын юкталө войтырсө
көдзыд, сөдз ваназ?
Өні на копрасьө тури кодь сьылінас
вала быд волысьлы? –
Бытьёкө быдөнлы быд пөрийө аттьөалө...
Ок, эськө лоны кө юкмөс кодь джуджыдөн,
ок, эськө лоны кө юкмөс кодь югыдөн,
ок, эськө лоны кө юкмөс кодь лышкыдөн, –
миянлы быдөнлы...
[4, с. 27].*

Кывбурын юкмөс образ петкөдчө мичкывъяс пыр. «Мичасьыс-мича, югыдсьыс-югыд шнички выль струба» паськөдөм мичкыв, сёрникузя горөдан пасөн помасьём висьталө лирика героинялөн шудлун йылысь. «Шнички» да «выль» кывъяс йитөд, «өні на» анафора өтләөдө лирика героинялысь чужан керкасө да юкмөссө. Кывбурын заводитөмянысь помөдзыс висьтавьсө юкмөс кыпөдөм, ичөт да ыджыд удж помөдзыс да тыр-бура вайөдөм йылысь. «Довьялө ниа пу», «пыж вывсьянь пилитіг», «вөрзис», «сьөкыда ратшмуніс», «шувкнитіс-усис», «звөз помын косьмис», «ниатө вундісны», «лөсісны ниялысь шөрсө» вөчөмтор петкөдлысь кывтэчасьяс востөны удж быд лоөмторлысь помөдз вайөдөмсө да ськөд йитчөм шудсө. Татшөм лада юкмөс кыпөдөмыс артмөдө аслыспөлөс Космос, нэмьяс кежлө ваыслы дасьтөм видзөг.

Өтув удж да ськөд тшөтш артмөм шуд петкөдчө «Выль керка» кывбурын:

*Квайт пельёса,
пожём керйысь,
сыв кызта
сира керйысь
нитиа керка тэчам!
[3, с. 38].*

Кывбурыслөн руыс вощё риторика горөдөмьяс пыр – керка лэптигөн кутшөмкө удж эштөм петкөдлысь сизимнан сёрникузяыс помассёны горөдан пасён. Нывка радлө быд ичөтик удж помөдз вайөдөмлы. Сійө абу прөста бокиянь видзөдысь, а тшөтш уджалысь, керка лэптысь, мужичөйяскөд өти тшупөдын сулалысь: «тэчам», «тшупам», «волям», «поткөдлам», «вевттям», төдө, кызди ставсө тыр-бура вөчны. Пөль-пөчьяслөн төдөмлуньяс вылө мыджсьөмөн, мужичөйяс кыпөдөны выль оланін, лөсьөдөны Космос, көні ставыс инасьөма ас местаө. Тані нывка кылө асьсө шудаөн, кызди и керка дорын уджалысь бать да выль пач ломтысь мам. Керкаас олөмыс ловзё «уль сөй көра» пач пытшкын билөн чагйө кутчысьөмкөд өттшөтш. «...Сыв кызта сира кер» мичкыв висьталө коми морглөн этш йылысь – ставсө вөчны тыр-бура, медым кольны челядь-томдырлы.

Керка да юкмөс кыпөдигөн мам-бать да налөн нывныс Хаосысь артмөдөны Космос. Татшөм Гармонияыс стрөйба пытшкас лө аслыспөлөс видзөгөн [8, с. 106]. Пытшкөсса видзөгсө артмөдөны керка да пач дорын ноксыыс мам образьяс. Гармониялөн төдчана юкөнъясөн лөоны тшөтш ортсыса образьяс: чери кыйысь бать, Вашка ю, пыж, юкмөс. Та понда Галина Бутырева лирикаын петкөдлысьсө чужан керка гөгөртасыс, а оз пытшкыс.

Керка кыпөдөм да юкмөс ладитөм мотивкөд өти визьө поэзё сүвтөдны колаын кузнечлысь кышyd уджалөмсө. «Кола» понятие тшөтш лө «керка» концептлөн юкөнөн этимология боксянь [9, с. 59, 122] да Космос артмөдөм пыр.

*Ков – ков – ков,
камөдчө дорсьысь
доналөм көрт вылын,
ворсөдчө*

бытьёкё...

*Тук – тук – тук,
лөсьёддө-пелькөддө,
мичмөддө*

подковсё...

[7, с. 75–76].

Лирика героинялөн челядьдырас кола образ йитчёма кыпыд, ладмөдөм уджөн да шудён. Уджыслөн сёрсьён-бёрсьён мунёмыс, öдыс петкөдчöны «лолыштас-апыштас», «польдöдчас»; «лэдзас», «укшальмас», «вöсняммас»; «öзйö», «ыпгьялö», «сотчö»; «камöдчö», «ворсöдчö»; «лөсьёддө-пелькөддө», «мичмөддө» кадакывьяс пыр. Мунанног петкөдлысь кывьясыс торйöдчöны юкөнъяс вылö. Быд юкöнын вайöдöма матын вежöртаса кадакывьяс. Найö оз сöмын тöдчöдны став посни вöчöмторлысь коланлунсö, но и артмөдöны ассьыс ритм – «гижöдын урчитöм юкөнъяс мөдпöвьевтöмөн артмөдысь öд» [10, с. 27]. Тайö ритмыс лөсялö кола пытшкын юргысь шыяслы, кодьяс петкөдчöны «шув-шув-шув», «шлоп-шлоп-шлоп», «ков-ков-ков», «тук-тук-тук» звукоподражательной кадакывьяс отсöгөн. Татшöм шыясыс матыстöны кола образсö вөр-ва дорö.

Галина Бутырева лирикаын зэв аслыспөлöсө петкөдчö «морткерка» «керка» концептлөн юкөн. Туялысьяс сёрнитöны керка йылысь, кодöс поэтьö петкөдлыны морт пыр да нимтöны тайö петкөдчöмсö антропоморфизацияөн [8, с. 107].

Поэтессалөн «Семен Агей» кывбурын морт образ кутö ас пытшкас керка понятиялысь серьяс.

*Веж ниа пу кодь на сийö, –
джуджыд да ён.*

*Чужöм вывсьыс абу на дзыкөдз вушийöма
вöвлöм мичлуныс.*

*И видзöдласыс на ясыд, –
и авьялуныс, и вежөр, и ачыс кадыс бытьё
сэни –*

матö дзонь нэм нин.

<...>

А Семен Агей

зымвидзö-пукалö ас котыр костас.

*Читкырасьё-нюмъялө.
Майбырöй пö дай оломöй!
[7, с. 61].*

«Веж ниа пу кодь» веськыд орччөдөм казтыштö миянлы керка да юкмөс кыпөдөм мотив йылысь. «Матö дзонь нэм нин» кывтэчас, «джуджыд да ён морт» мичкыв, «зымвидзö-пукалö» изобразительнöй кадакыв тшöтш вайөдöны тайö жö кылөмөдз. Ниа пукөд орччөдөмыс, «зымвидзö-пукалö», «читкырасьё-нюмъялө» кадакывъяс петкөдлöны пöрысь мортлысь вөрзъывтөмлунсö. Но «авьялуныс», «жуöны-бергалöны» кывъяс, «ныла-пияыс, налөн верөсь-ясыс да гöтыръясыс быдтасьясыскөд» эмторьяслөн сьöрсөн-бöрсөн мунöмыс, ритм быдмөмыс да сэтшөм жö вежөртаса кыв вылын ритм ыдждаммөмыс («быдтасьясыскөд») сетö кывбурыслы өд да ловъялун. Серпасалөм образыс лоö Космослөн сьöмбснас, олом кутысьнас, веськөдлысьнас. «Все в тереме по-небесному...» уджын Н. А. Криничная гижö: «Керкаыс былинаясын өтлаөдсьö Космоскөд. Керка пытшкын морт тшöтш лоö ичөтмөдөм еньюгыдөн» [8, с. 107].

Галина Бутырева лирикаын керка пытшкын олысь морт-еньюгыд мукөд муясö муниг видзö ассьыс Чужанінсö сьöлөмас:

*Возведу Дом
в самой себе, в собственном сердце...
[5, с. 28].*

Кывбурын төдчанаөсь «керка (Дом)» литота да «сьöлөм» гипербола приёмъяс. На отсөгөн сьöлөмпытшса ыдждаммөм, паськалөм ылдөсас оло керка-Космос. «Керка» – «морт» – «сьöлөм» визьын восьё еньюгыдясысь артмөм аслыспөлөс помтөм кытш.

И сідз, Галина Бутырева лирикаын «керка» концептлөн быд юкөн лоö куим тшупөдысь артмөм Космосөн. Тыр-бура ладитөм керка-еньюгыд кутö ас пытшкас видзöглысь функцияяс. Поэтесса лирикаын «чужан керка» концептлөн юкөн Вашка ю, пыж, Буян вöv, юкмөс, ай-мам образъяс пыр лоö лирика героинялөн челядырлы видзөг кутысьөн. Кывбурьясын тайö видзöгыс петкөдчö образъяс да сьöлөмкылөмъяс сьöрсөн-бöрсөн мунөм, кыка кадакывъяс, анафораяс пыр. Чужан керка понятиекөд йитöдын восьё челядырсяшуд мотив. Кывбурьясын сійö петкөдчö риторикаа горөдөмъяс пыр.

1. Байбурин А. К. К описанию структуры славянского строительного ритуала // Текст: семантика и структура / отв. ред. Т.В. Цивьян. М.: Наука, 1983. С. 206–227.
2. Бутырева, Г. Сёкатё, эзысьё, донаё... : кывбурьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1999. 108 л.б.
3. Бутырева Г. В. Выль керка // Удора, Удора, кык мича ю дорын... : кывбурьяс, висьтъяс. Сыктывкар: Библиотека журнала «Арт». 2000. № 1. С. 39.
4. Бутырева Г. Бурё – визьё : кывбурьяс, кевмысьёмьяс, сыланкывьяс, вуджодёмьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 2005. 144 л.б.
5. Бутырева Г. В. Возведу дом... // Дом в собственном сердце : стихи финно-угорских поэтов. Сыктывкар, 1993. С. 28–30.
6. Бутырева Г. В. Лов шы : кывбурьяс, вуджодёмьяс. Сыктывкар: ООО «Изд-во “Кола”», 2008. 144 л.б.
7. Бутырева Г. В. Ыпъялё сись... Ещё горит свеча... : кывбурьяс, вуджодёмьяс. Сыктывкар: ООО «Издательство “Кола”», 2009. 160 л.б.
8. Криничная Н. А. «Все в терему по-небесному...»: к семантике эпической формулы // Классический фольклор сегодня : материалы конференции, посвященной 90-летию со дня рождения Б. Н. Путилова. СПб.: Дмитрий Буланин, 2009. С. 101–111.
9. Лыткин В. И., Гуляев Е. С. Краткий этимологический словарь коми языка. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1999. 430 с.
10. Остапова Е. В., Филиппова В. В. Шёр велёдчанінъяслы литература терминьяслён кывкуд. Сыктывкар; Ижевск; Йошкар-Ола; Саранск; Бадачоньтомай, 2011. 50 л.б.

УДК 821.511.132

Е. М. Коснырева

Иван Ногиев «Руб» висьтын психологизм приёмьяс

Приёмы психологизма в рассказе Ивана Ногиева «Рубль»

В статье впервые рассмотрен психологизм в рассказе И. И. Ногиева «Руб» / «Рубль». Раскрыта функция таких приёмов как художественная деталь, звуковая деталь, контраст, аллитерация, несобственно прямая речь.

Ключевые слова: И. И. Ногиев, рассказ, психологизм, художественная деталь.

XX-өд нэм помасигөн – XXI-өд нэм заводитчигөн коми литературао пырис выль гижысь – Иван Иванович Ногиев. Сійö чулжөма кöч тöлысь 18-өд лунö 1952-өд воын Кулөмдін районса Парма грездын (сэтысь и коми нимысь – Парма Вань). Помалөма Кулөмдінса шөр школа, сэсся 1970–1973-өд воясö велөдчөма Егорьевск карын Гражданскöй авиациялөн Техническöй училищын, уджалөма Печораса авиаотрядын. 1976–81-өд воясö велөдчөма СГУ-са физико-математическöй факультетын, учителялөма Кулөмдінса шөр школаын. 1984–2003-өд воясö уджалөма Кулөмдінса РОВД-ын [6].

Медводдза висьтсö йöзöдөма «Ленин туйöд» газетын 1993-өд воö. 2011-өд воö сылөн петис «Винегрет» нима медводдза небöг. 2012-өд да 2016-өд воясö Парма Вань лоис вермысьöн «Эзысь борд» республикаса литературнöй конкурсын. Сылөн «Руб» висьт пыртöма коми литератураысь 6-өд классын велөдан уджтасö, вуджөдöма эст кыв вылö. Висьтьяс сіджö петалисны «Войвыв кодзув», «Би кинь» да «Чушканзи» журналъясын. 2017-өд воын ачыс лэдзис «Некытчö шогмытöм висьтьяс» («Никуда не годные рассказы») небöг, кытчö пыртöма 25 висьт комиён да рочён. Ассьыс висьтьяссö роч кыв вылö вуджөдö ачыс. Гижö и публицистика уджъяс. Олö Кулөмдін сиктын.

Иван Ногиевлысь гижөдъяссö вывтi этша на туялөма. Газет-журналъясын эмöсь сöмын олан туй йылысь пасйөдъяс да выль петöм гижөдъясөн тöдмөдöм. 2003-өд воын «Войвыв кодзув» журналын петис Е. А. Игушевлөн «Чужан кыв – менам олөм да вöт: Иван Ногиев висьтьяс йылысь пасйөдъяс» статья. Тайö уджын Е. А. Игушев тöдчөдöма И. Ногиев висьтьясын стöч да ясыд кывсö, вежөрö пырысь оригинальнöй кыв формаяс [3].

Гижөдъясас И. И. Ногиев эскöдана петкөдлö, кызди геройяс мунöны сьöкыд лоөмторъяс пыр, пыдiа пырöдчö морт психологияö.

Психологизм – «тайö художествоа гижöдын геройлысь пытшкөсса олөмсö, гуся мөвпъяссö, нравственнöй майшасьöмъяссö, сьөлөмкылöмъяссö психология восьтан аслыспөлöс приемьясөн

петкөдлөм» [2, с. 75]. Психологизм – серпаса литератураын медколланатор, од сы отсөгөн позьо гөгөрвоны геройлысь пытшкөсса мирсө.

И. И. Ногиевлысь ичөт прозаын психологизм боксянь вынаён лоө «Руб» висьт. Сийө петіс 2006-өд वोся «Войвыв кодзув» журналлөн 12-өд номерын, та бөрын йөзөдөма 2011-өд воын «Винегрет» нима торья небөгын [4].

Висьтын сёрниис мунө вит арөса Витя нима зонка йылысь, коді водз аддзис мамыслысь юөмсө, мисьтөм олөмыслысь сьөкыдлуньяссө, пöчлысь кулөм, интернатын олөм. Детинкалөн мамыс юө да ветлөдлө деревня кузя – *«то отылись, то модлысь руб-мөдөн дзайгө»* [4, с. 3]. Витя пыр, кор аддзыліс деньгатор, сетліс сийөс мамыслы. Интернатын сийө суйө аддзөм рубсө телеграф сюръялөн потасө, медым сутугаяс пыр сийө локтіс мам ордө да сылөн юрыс эз вись, мед сийө мунас карө да бурдөдчас висьөмысь.

Психологизм вермас петкөдчыны уна сикас приёмьяс пыр. Шөр приёмөн А. Б. Есин лыддьө гижөда *деталь* (пытшкөсса да ортсы). Деталь – тайө гижөдын ыджыд вежөртгаса поснитор. Ортсы детальяс юксёны портрет, пейзаж да эмтор вылө. Гижөда сер велөдөм серти детальяс юксёны «детальяс-подробностьяс» да «детальяс-символьяс» вылө. «Детальяс-подробностьяс» восьтөны өтувья серпас, медым стөчджыка мыччөдлыны лөөмторйысь збыльлунсө. «Детальяс-символьяс» өткабсь, аскежсясь [2, с. 76]. Е. С. Добин некымын подув уджын торйөдө детальяс да подробностьяс: «Подробностьяс вермө лоны уна. Деталь өтка. Сийө вежө уна подробность» [1, с. 13].

Видлалан висьтын *руб* (көрт либө бумажнөй деньга) лоө **деталь-символөн**. Сийө пыр лоө медся ыджыд юкөнөн мам да зонка олөмын. Сийө восьтө мамлысь образсө – өд сөмын руб вөсна нывбаба окыштліс писө: *«Кыкнанысьсө [деньгасө] магазин дорысь [аддзыліс], и пыр жө сетліс мамыслы, а мөдыс таысь шильөдышитліс писө юрөдыс да весиг бан бокса окышитліс»* [4, с. 3].

И. Ногиев пыртө нөшта поснитор – *«Сникерс»*. Тайө тыдовтчө юкөнөн, кор Порө Марья дорө локтөны милиционерьяс. Нывбаба юө мужикьяскөд «Троя», но көсийө петкөдлыны асьсө бур боксянь «ыджыд йөз» водзын. Витя паччөрсянь видзөдө та вылө.

«Ноко, Мария Николаевна, петкөдлөй, мый талун пуинныйд кагайдлы, мыйон вердинныйд?» — водзё юасис лөз пальтоа аныс. — «Ме пуси... унатор пуи... — лёзь юрсё пыркөддөмөн пычкалис ас пытисъыс Порё Марья. — Кагатё менам эм на мыйон вердны. Оз на менам Витюкыд мукөд мамлөн челядь моз тиыгъяв». — «Петкөдлөй!» — эз лэдзчысь нывбабаыд. — «Тонё пачводзын, чугунас, шыд ий, рок ий... ставыс эм. Тi мый, чайтанныд, мый менам нинём абу, — нярган гөлөсөн лыддьөдлис сийё. — Отка нывбаба кё, сэсса дзик нин некытчө шогмытём али мый?» — «Танi чугуньясыд ставыс кушюсь! Абу и пусьылөмныйд талун да... — нывбабаыд пачводзысь дозмуксё видлалис нин. — А мыйыскё сёянто пуны коть эм абу? Көни тiян шыдөсъясыд? Яйыд ли картупельыд? Йөвтө коть ньобланныд онё кагайдлы?»

Порё Марья люг-легкерис пельпомьяснас, быттьё сийёс чушкисны юалөмнас: «Кызд нё оз! Ассым кагаёс оз жё тиыгйөн видз... Тöрыт на «Сникерс» ньөблi!» [4, с. 17].

Тайё эпизодыс зэв эмоциональнөй. Уна горөдана да юалана пас, уна чута пас петкөдлөны сёлөмкылөмьяслысь зэлаломсё. «Лёзь юрсё пыркөддөмөн пычкалис», «нярган гөлөсөн лыддьөдлис», «люг-легкерис пельпомьяснас, быттьё сийёс чушкисны» — тайё кывьясыс, юысь мортлөн мыжысь мынны көсейём горөдөмьясыс ёна личкөны лыддысьысь вежөр вылө, гудыртоны сёлөмтө. Серпасалана («пычкалис», «чушкисны») да звукоподражательнөй («нярган», «люг-легкерис») кывьясөн водитчөм сувтөдө тайё мисьтём сценасё син водзад. Кылө мамлөн юсьём, лөгөн тырөма гөлөс, быттьё ловъя ловлөн морт сямсё воштём. Порё Марья садьтөгыс сөрө — сийё нинёмөн эз верд детинкасё, и некутшөм «Сникерс» эз ньөб.

«Сникерс» лоё танi **деталь-подробностьөн**. Мамыс кытыскё кывлис тайё нимсё да мөвпалө, мый, таысь кындзи, нинём оз ков челядьлы. Ставөн ньөбөны — и сийё тшөтш. Но Витялы «Сникерсыс» оз ков, сылы колө мамыслөн муслуныс, шоныдыс, төждыс.

Тайё детальён гижысь петкөдлө мамлысь пи дорё веськодьлунсё. Витялөн олөмыс стөча юкис кык пельё: пөчкөд олөм да пөч кулөм бөрын мамкөд олөм. Медым тайёс петкөдлыны, И. Ногиев вөдитчө **паныд сувтөдөмөн**. Та йылысь ясыда висьталө Витялөн ыджыд мамкөд оландырся садьмөмыс:

«Нюжйӧдлыштны колӧ съӧлӧмиӧрсӧ? — вашъялӧ пиньтӧм вомнас Опонь Наста. — Но, сідзкӧ, ню-ужы, ню-ужы, ню-ужы. Исъыс-какыс у-улӧ-у-улӧ, шудыс-бурыс вы-ылӧ-вы-ылӧ!» — гӧлӧссӧ вӧсньӧдӧмӧн да нюркийӧдлӧмӧн шуалӧ ыджыд мамыс да кось-мӧмысла вӧснялӧм кияснас нюжйӧдлӧ внуксӧ, зыралышталӧ кияссӧ да кокъяссӧ, а детинка вом тырнас воча вашъялӧ, сылы эштиӧм лӧсьыд! Тӧдӧ нин ӧд Витя челядь вежӧрнас, мый тадзитӧ нюжйӧдлӧмысь пӧ ыджыда быдман» [4, с. 5].

Тайӧ юкӧныс восьтӧ аньлысь став мелӧлунсӧ, баблысь да внуклысь радейтчӧмсӧ. Ъджыд мамыс радпырысь вӧчӧ внуклысь тшӧктӧмсӧ. Внуклӧн нюжмасьӧмыс, бабыслӧн сійӧс малалӧмыс овлӧ быд асыв – тайӧ налӧн неыджыд ритуал, медым луныс муніс шаня, лӧсьыда, радейтчӧмӧн. Тайӧ юкӧнлы лӧсялӧ шоныд эмоциональнӧй ру. Татшӧм русӧ сылы сетӧ ыджыд мам – Опонь Наста. Сылӧн ки вылын быдмис ичӧтик морт. Опонь Наста лӧӧ зонкалӧн сӧстӧм да мелі пыкӧдӧн.

Шоныдлунсӧ петкӧдлӧны и «**м**» да «**н**» сонорнӧй шыяса мичкывъяс, кодъясӧн донъялӧма ыджыд мамсӧ, тодчӧдома сылысь мелӧлунсӧ да небыдлунсӧ: «**медя** радейтана, **медя** **муса** да **медя** дона **мортыс**», «небыда **мургыс** гӧлӧснас», «**мелі** киясӧн». Зонкалӧн ортсы серьяс – «лӧз **синьяс**, «**шабдӧ** кудель **кодъ** небыд» юрси. **Аллитерация** приѐм отсӧгӧн тӧдчӧдӧма баб да внук костын олысь шоныдлунсӧ, лӧсялӧмсӧ.

Дзик мӧд сяма, паныда серьясӧн мыччӧдлӧма мамыслӧн локтӧм: «**синьясыс** гудырӧсь, **тишыгӧсь**, «**пыр** кутшиӧмкӧ **руд**, **няйтчӧм гача**», «**сынавлытӧмысла** гынмӧм **юрсисӧ**». Мамыс пырӧ тайӧ сӧстӧм мирӧ да весиг оз гӧгӧрво, кутшӧма эськӧ окота пиыслы аддыны сійӧс мичаа пасьтасьӧмӧн:

«Некор на Витя эз аддызв мамсӧ платтьӧӧн, пыр кутшиӧмкӧ руд, няйтчӧм гача. А кутшиӧм окота эськӧ пиыслы, мед мамукыс бур йӧз водзас петалис мукӧд аньяс моз жӧ мичаа пасьтасьӧмӧн. Видзӧдлан эштиӧм вылас, кодӧ садъ юра, оз куритчы, лӧсьыда пасьтасьӧма, юрсӧ вылӧ лэптӧмӧн тиолкийӧ-мунӧ туй кузя, и съӧлӧм вылад кокныдджык лӧ» [4, с. 6–7].

Витя видзӧдӧ мам вылас мелі, сӧстӧм синьясӧн:

«Витя пуксис мамыскөд орччөн, видзөдө мамыслөн мүдзём да ропмунём чужём вылө, и жалыыс петө. Детинка ичөтик кияснас кутыштө мамсө коскөдыс, топөдчө сы бердө да юалө: «Мутияссыд пышйин?» Мөдыс гөгөрвотөма видзөдө пиыс вылө, но век жө нылыдалө: — «Пышйи». — «Эз сүөдны?» — «Э-эз». — «А татысь оз адзыны? — и Витя ачыс аслыс жө вочавидзө: — Ми игнасям да огө лэдзөй...» — и небыдика малыштө мамыслысь сынавлытөмысла гынмём юрсисө» [4, с. 7].

Тайө юкөнысь ясыда төдчө детинкалөн мамөс радейтөмыс. Сийө оз гөгөрво, коді найө мутиясыс (пөчыс сідзи шуө юысь мужикьясөс), но көсийө мездыны мамсө да шуө, мый пөчыскөд найө оз лэдзны мутияссө. Ичөтик зонка көсийө дорйыны мамсө, версьтө нывбабаөс, а өд колө, медым вөлі мөдарө – мамыс дорйис писө. Но зонка оз и мөвпав та йылысь: сийө оз бөрд, оз пышйи нййтөссьөм мам дорысь, а пуксьө да радейтөмөн, небыдика малалө юрсисө.

Антитеза принципөн гижысь вөдитчө геройлысь **ортсысө серпасалигөн**. Витялөн синмыс лөз, а мамыслөн – «гудырөсь, тшыгөсь»; зонкалөн «шабді кудель кодь небыд» юрси, мамыслөн – важөн нин «сынавлытөмысла гынмём».

Кор локтісны на дорө милиционерьяс, өти нывбаба босьтіс зонкаөс ки вылас. *«Тайө мича нывбабасьяыс Витя ньөти эз повзья, өд сийө вөлі мөйдвысва фея кодь еджыд юрсиа. <...> Витя кыліс сысянь өвтысь чөскыд дуки дук. Татишөм дукьясыд сылысь нырсө эз на гильөдлыны» [4, с. 19].* Мөд нывбаба вөліс лөз пальтоа. Тайө рөм петкөдлысь символикаыс (еджыд, лөз) йитчө Витя сөстөм ловкөд да оз лөсяв нйиөссьөм мам мирлы.

Витялөн вежөрыс оз лөсяв мам вежөрлы. Порө Марья ассыс писө оз гөгөрво. Кор куліс Опонь Наста, Витя юалө мамыслысь:

«Мамук, а ыджыд мамыдлөн лолыс петөма, — мамыслань кияссө нюжөдіс Витя. — Ме эськө өдзөссө эг восьтылы да, мед ывлаас оз пышйи...» — «Коді оз пышйи? — эз гөгөрво Порө Марья. — Ыдэжыд мамыд сэсся некытчө нин оз пышйи, котравсьөма сылөн».

Ёна жө гөгөрвотөмөсь гырысьясыд, налы өтитор висьталан, а дзик мөдтор кылөны. Та мында йөзыд пырис да, дерт, лолыс удитіс пышйины ывлөдз, сэсся ыджыд мамыс өні кысь нин бөр ловзяс» [4, с. 11].

Абу ас веськыд сёрни приём отсөгөн И. Ногиев петкөдлө зонкалысь мөвпалланногсө. Абу ас веськыд сёрни – тайё «художествоа гижёдын висьталом сикас, көні йитчөма геройлөн да висьталысьлөн мөвпясымыс; нимвежтасьяс да кадакыв формаыс лөсялөны автор либө висьталысь сёрнитанноглы, а кывворыс да сёрникузясыс – герой сёрнитанноглы» [5, с. 7].

Зонкалөн вежорыс чуймөдө мянөс и сэк, кор сийё казялө пöчлысь куломсө. Тайё юкөнын шөрас петкөдлөма детинкалысь мөвпяссө, сылысь майшасьомсө да вежорсө. Витя садьмис, но оз кыв ыджыд мамлысь пач ломтысян трачкөдчөмсө, керкаын көдзыд, некод сийөс оз садьмөд. *«Талун со весиг стенин ошалысь часилөн точкөмыс оз кыв»* [4, с.7]. Зонка шензё – водзжык ыджыд мамысь чеччис! Но ни шы, ни төв оз кыв. Витя кайё баб дорө да «нюжйөд-льштө» сийөс, кызди и Опонь Наста меліа шыльөдіс зонкаөс быд асыв. Татысь ми адзам, кызди ичөтик зонка вуджө верстьө мортө, вөчө пöчлысь «функциясө». Повзис сэки Витя, да и вөлі мыйысь повзынысө: *«Мый сийө өні кутас вөчны? Гөгөрвоис өд — ыджыд мамыс куломма»* [4, с. 8].

Водзө Витялы юрас воис, кызди бабө сёрнитис кулом йылысь. Кага оз гөгөрвө баблысь шогсьөмсө, өд зонка ичөт на. Но вот өні сийө аддзө – ыджыс мамыс куліс, а сийө ловья. И мый вөчны сылы водзө? Ыджыд мамыс пө тай шуис, мый лов петас да и ставыс. Витя мөвпалө:

«Збыль, буракө, лолыс петөма. Но петис кө, то сийө көнкө керкаын, өдзөссө өд Витя эз на восьтылы. А колөкө, керка пытшитыс ветлөдлышитас лолыс да бөр на пырас ыджыд мам пытшикас? Сөмын өдзөссө оз ков восьтны, мед оз уйкнит посводзө, а сэсянь и ывлаө. Сэки сэся этша нин кутан сийөс!» [4, с. 9]. Тані тыдовтчөны детинкалы бабсяньыс вуджөм важ комиясөн олөм вежөртөмлы лөсялана пасьяс. Тайё эпизодын Витя оз бөрд, зонка ясыда мөвпалө аслас челядь вежөрөн, мый позьө кызкө на ловзөдны пöчсө. Юрыс сылөн пыр уджалө та вылын:

«Кыті нө эськө бөрсө пырас? Дерт, көнкө, вомөдыс. Сідзкө, колө, мед вомыс восьса вөлі. Витя видзөдліс ыджыд мамыслөн калькалыштөм вом ывлө да пасийис аслыс, мый лолыслы пырны тырмымөн восьса. Нинөмысь, сідзкө, и повны» [4, с. 10].

Повзис зонка сөмын сэк, кор кылс, мый өдзөсө кодкө таркөдө: өд лолыс пөчыслөн вермас пышйыны, да и друг тайө мутияс локтисны. Татшөм мөвпьясыс зонка воштö садьсө. И тайө серпасын төдчана **абу ас веськыд сёрни** приём, көн гижыс йитө висьталысылыс да зонкалыс мөвпьяссө, и ми вермам казавны, мый йылыс мөвпалө зонка да мый сийө вөчө водзө.

Висьтын вына нөшта өти психологизм приём – **шыалана деталь**. Провод жуньгөмыс муно детинка олөм пырыс, сийө кадыс кадө пырө висьт сюрөсө, сийөн И. Ногиев заводитө и помалө гижөдсө, быттьө кытшалө олөмсө. Висьт заводитчө татшөм кывьясөн: *«Витя сулалс телефон сюръя бердын да лөня кывзис зэлалом сутугаяслыс жуньгөмсө»* [4, с. 3]. Тайө сутугаяс жуньгөм йылыс гижөма и висьт помын: *«Витя топөдчис сюръя бердас, кывзө проводьяслыс жуньгөмсө и со нин кылө, кызди дзуртыштө налөн керка өдзөсыс...»* [4, с. 20].

Витялөн вежөрас мамыс пыр коляс мамөн. Детинка корсьө деньга, меліа видзөдө юөм да мисьтөм мам вылө да сьөлөмас видзө лача, көсйөм, мый мамыс коркө висьталас сылы – *«Аттьө, пук!»* Тайө кывьясөн, джуджыд лов шыөн помасьө висьтыс. Найө мыччөдлөны, мый зонка пытшкын олө мам дорас куслытөм муслун, сылөн шөр могыс – бурдөдны мамсө пыдіа пырөм мисьтөм висьөмыс.

Иван Ногиевлөн «Руб» висьтын автор эскөдана, лыддысысыс сьөлөмөдз йиджана кывьясөн восьтө зонкалыс ясыд вежөрсө, сьөлөмкылөмяссө да пыді майшасьөмьяссө. Шөр приёмьяс – **серпаса да шыалана детальяс, абу ас веськыд сёрни, паныд сувтөдөм, аллитерация**.

1. Добин Е. С. Искусство детали: наблюдения и анализ: [о творчестве Гоголя и Чехова]. Л.: Советский писатель, Ленингр. отд-е, 1975. 192 с.

2. Есин Б. А. Принципы и приёмы анализа литературного произведения : учебное пособие. 3-е изд. М.: Флинта, Наука, 2000. 248 с.

3. Игушев Е. А. Чужан кыв – менам олөм да вөт: Иван Ногиев висьтыяс йылыс пасйөдьяс // Войвыв кодзув. 2003. 9 №. 74–77 л.б.

4. Ногиев И. И. Винегрет : висьтыяс, повесьтыяс. Сыктывкар: ООО «Издательство "Кола"», 2011. 237 л.б.

5. Остапова Е. В., Филиппова В. В. Словарь терминов по литературе на коми языке для общеобразовательных школ. Сыктывкар; Ижевск; Йошкар-Ола; Саранск; Бадачоньтомай, 2011. 50 с.

6. Ногиев Иван Иванович. URL: <http://soyuz-pisateley.kominao.ru/persona/nogiev-ivan-ivanovich> (дата обращения: 01.06.2021).

УДК: 398.2 (=511.132)

А. Н. Рассыхаев

Одыб фольклор традицияын Перымса Степан йылысь висътыяс

Устные рассказы о Стефане Пермском в нившерской фольклорной традиции

В статье проанализированы устные рассказы о святом Стефане Пермском среди нившерских коми. Материал записан в 2013–2018 гг. в Корткеросском районе Республики Коми и впервые вводится в научный оборот. Собранный материал существенно отличается от преданий нижневычегодско-вымского ареала. Со Стефаном Пермским в нившерской фольклорной традиции связаны такие мотивы, как плавание по реке на лодке, соперничество с колдуном, изгнание крыс, избавление деревни от пожара и оказание общего покровительства д. Русановской, где находилась часовня во имя св. Стефана, епископа Пермского.

Ключевые слова: коми, фольклор, локальная фольклорная традиция, устные рассказы, предания, почитание икон, народный календарь, Стефан Пермский, домашние богослужения.

Коми муын 1930-ӧд воясӧдз вӧлӧма дас сайӧ вичко да часовня, кодъясӧс вӧлі сіймаӧсь Перымса епископ вежа Степанлы, унджыкыс на пыись кисьтӧма [1]. Вежа Перымса Степанлӧн нимыс паськыда тӧдса Коми муын да вичкоса уджалысьяс пӧвстын. Епископӧс пыдди пуктӧмыс чужӧма недыр мысти сылӧн кувсьӧм бӧрын нин. Епифаний Премудрыйӧн гижӧм «Житие» вель вылӧ лэптӧ миссионерлысь нимсӧ. Туялысьяс тӧдчӧдӧны, мый «Житие» дасьтӧгӧн авторыс подуласьӧма Перымса Степан йылысь йӧз костын бергалысь

висьтъяс вылӧ. П.Ф. Лимеров серти, йӧзкостсаӧн лоӧны татшӧм мотивъяс, кызди из вылын ю вывті кывтӧм, чудьясӧс христианствоӧ пыртӧм, а ен небӧгысь фольклорӧ сӧрӧнджык пырисны вежа кызд пу кералӧм, язычникъясӧс синтӧммӧдӧм, вичколы лыаысь кыр кыпӧдӧм, Степанлӧн тункӧд вермасьӧм мотивъяс, и с.в. [5; 6; 7].

Перымса Степанӧс оз сӧмын пыдди пуктыны, кызди ен эскӧм паськӧдӧмӧ да историяӧ тӧдчана пай пуктысь мортӧс, но сы йылысь ӧнӧдз висътавлӧны йӧз пӧвстын. Вомгора висъталӧмъясыс² комияслӧн ӧнджыкасӧ паськалӧмаӧсь Эжва-Сыктив да Емва-Удора вожъясын [2; 3; 10], а сідзжӧ перымса комияс дорын. Буретш индӧм коми фольклор традициясас гижӧм текстъяс подулын лӧсьӧдӧма фольклорнӧй Степанлӧн мыгӧрыс. Эз этша татшӧм предание гижны 1920-ӧд воясын, найӧ воисны миянӧдз ӧна мичмӧдӧмӧн нин, а, гашкӧ и, содталӧмӧн, лӧсьӧдлӧмӧн. Сідз шусяна аутентичнӧй текстъясыс гижӧма сӧрӧнджык и ӧна торъялӧны сюрӧс тэчасног боксяныыс. Устнӧй традицияын геройлӧн петкӧдчӧмлы сиӧма абу этша туялан удж [4–7; 11; 12]. Тайӧ уджлӧн могыс – видлавны Одыб фольклор традицияын Перымса Степан йылысь устнӧй висътъяссысь геройлысь образсӧ да петкӧдлыны сійӧс пыдди пуктӧмсӧ енлы гортса службаяс нуӧдигӧн.

Туясӧмлы материалсӧ чукӧртӧма 2013–2018-ӧд воясӧ Кыв, литература да история институтлӧн экспедицияс дырйи Кӧрткерӧс районас Одыбысь да сикт улӧ пырысь грездъясысь – Емель, Рочсикт да Мельнича Ӧзынысь.

Коми фольклорысь йӧзӧдӧм уджъясын христианство паськӧдыслӧн нимыс паныдаслӧ сӧмын ӧти преданиеын, мый гижӧма Висер вож традицияын. Тайӧ чудь йылысь текстсӧ гижӧма челядлы гижысь Ю. А. Попова, кодӧ чужлӧма Ыджыдвидз сикт улӧ пырысь Джиян грездын. Преданиеын висътавсьӧ сы йылысь, мый чудь-язычникъяс потшӧны Висер юсӧ изъясӧн (Джиян грездысь горулынджык) да кыпӧдӧны кыйӧдчысьяслысь пост. Перымса Степан

² Тайӧ статьяс ог видлалӧй гижӧм текстъяслысь жанрсӧ. Пасьям сӧмын, мый Перымса Степан йылысь висъталӧмъяссӧ коми фольклор туялысьяс шуӧны либӧ преданиеясӧн ([2; 3]), либӧ легендаясӧн. П. Ф. Лимеров водзджык уджъясас шуӧ преданиеясӧн [5], сӧрӧнджык – легендаясӧн [4; 6; 7].

тыдовтчөм бөрын кыйдчысыяслы колө вөлі озтыны бипур да юөртны та йылысь мукөдыслы. Та бөрын чудьяс дасьтөны гуяс, пырөны сэтчө семьянас да ловйөн асьнысө гуалөны [3, с. 21]. Тайö текст кындзиыс Висер вожын сэсся абу гижөма ни öти висьт религиозной миссионер йывсьыс. Перымса Степанкөд йитчөм унджык фольклор текстыс гижөма мукөдлаас, көні олөны комияс – Емва, улыс Эжва да улыс Сыктив вожьясын. Та вöсна выль чукөртөм материал паськөдө вежа морт йылысь устной висьтъяслысь паськалөмсө да содтө выль мотивьяс төдса сюжетьяс дорө.

Кор информантъяс висьталөны историяын да фольклорын нималана вежа морт йылысь, найö зильөны Перымса Степанлысь олөмсө йитны чужаниныскөд. Öти преданиеын висьтавьсө сы йылысь, мый Степан локтөма Рочсиктө пыжөн мөд грездысь: *«Степан Великой вөлэма важен. Локтэма кысяньке, татче локтэма, мыйкеас – Одыб сиктэ. Не только Одыб сиктэ. В общем, гөгөр сја ветлэдлэ вөлөм. Почитайтэ сја йөзсө. <Л: Кыдзи татчө воөма?> А сја легенда кутшөмкө эм: кысяньке локтэма, ог төд, мый деревня сэтэни – Емель, абу Емель. Локтэма сја пыжъясэн кутшиемке деревнясянь. И кыдзи пыжнас локтысыяссэ шуэни, тоже вунэма нин. Найö сэсся разөдчөмась»*³.

Стөчджык маршрут индөма мөд висьталөмын: Эжва кузя катигөн, Степанлы туйсө көрт чепьясөн потшисны Көрткерөс весьтын. Кор геройлөн нимтөм противникыс кыпөдөма көрт чепсө, медым лэдзны ю кузя кывтысь ыджыд коз, коді вермас жугөдны дорөм потшөссө, Перымса Степан удитө сы увтү уйкнитны, вывлань катны да пырны Висер ю вожө: *«Сја вөлэм катэ татче. Эн на мөй кылөй? Көрткерөс ю горувтү, мяян бате висьтолліс, доремась чептэн. И пондэма ыджид коз кыытні. Ой-өй, тая не чепттэ оредас. Сја чепттэ лэптасні – сы уутү Степан Великойид мыйкекерас.*

³ Гижисны Л. С. Лобанова, А. Н. Рассыхаев 11.06.2013-өд в. Көрткерөс районса Одыб сиктын. Инф.: Игушева (нывд. – Юшкова) Елизавета Васильевна, чужөма 1929 в. Сыктивдін районса Зеленеч сикт улө пырысь Чукачой грездын [КЛИИ ФФ: А11153-6]. Мукөд текстсө сідзжө гижөма Одыб сикт улө пырысь гредьясын, та вöсна район да сикт сөветсө ог индөй.

Ся батид миян висьтавліс. Вот, збыль вёлыллэма. Ся Висер вожад пырема»⁴.

Одыбса висьтысь Степанлөн нимтём соперниклысь збыль нимсё тёдмалам татшём жё сюжета мукөд предание видлалігөн. Эжва йывса текстьясын петкөдчө Көрт Айка, коді перйө вот Көрткерөс весьтын кывтысь-катысь пыжаяслысь [3, с. 56]. Татшём висьтыясын, мөдарө, абу индөма Көрт Айкакод вына тышкасьысьыс.

Век жө эм өти предание, көні паныдасьлө кыкнан геройсылөн нимыс. Сійөс гижөма финн кыв туялысь Т.Э. Утила Айму вөсна Ыджыд тыш кадө лагерө веськалөм коми военнопленнөй А. Н. Поповсянь (чужлөма 1911 в. Сыктывкарын). Текстас Көрт Айка петкөдчө язычникөн, коді оз көсьы пыртчыны выль эскөмө. Сійө оз көсьы водзө лэдзны Степанлысь ю кузя катысь пыжсө. Перымса Степан чөвтө пернапас, и ю вомөн шыбитөм көрт чеп саймовтчө ваын. Ассьыс вынсө петкөдлөм бөрын миссионер водзө катө ю кузя [13, с. 194]. Зэв төдчана, мый вылынджык видлалөм висьтыясын некөн абу «чужва пуөм» мотив – сійө лөсялө сэтшөм сикас сюжетьяслы, көні вермасьоны кык тун, и өтиыс на пиысь – Көрт Айка (на костын диалогыс век тэчсьө рочөн)⁵. Нинөм чуймөданаыс абу сыын, мый йөзкостса висьтыясын век вермө ен эскөмө пыртысь Перымса Степан, өд Коми муын некымын нэм чөж православие вужйөдөм бөрын мөд сикас видзөдлас вевтыртны оз нин вермы. Пасьям сідзжө, мый Перымса Степанлөн кывтөм-катөм (медводз – из вылын) тшөкыда паныдасьлө емваса да улыс эжваса комияслөн [6]. Колө чайтны, Степанлөн пыж вылын катөм – тайө из вылын кывтөм мотивлөн трансформацияыс.

Висер вожын крысаяс абутомлун мукөд информантыс сідзжө йитө христианскөй миссионерлөн водзмөстчөмөн. Висер ю вылын

⁴ Гижисны Л. С. Лобанова, А. Н. Рассыхаев 07.06.2013-өд в. Рочсиктын. Инф.: Михайлова Анна Ивановна, чужөма 1927 в. [КЛИИ ФФ: А11148-7].

⁵ Чужва пуөм мотивыс йитчөма коми фольклорса некымын геройкөд. Көрт Айка кындзи, чужва пуө сідзжө мозынса герой Мелейка [10, №140], висервожса төдысь Тювө. Финн туялысь Т. Э. Утиллалөн материалъясын эм предание, коді гижөма Айма вөсна Ыджыд тыш кадө И. А. Поповсянь (чужөма 1905 в. Көрткерөс районса Нёбдін сиктын). Тайө висьтас нималана да ён төдысь Тювө ворссьө вермасьомын нёбдінса тун Паньколы [14, 333].

Ростагъяын кось фольклор висъгъясын гөгөрвоёдсьö Перымса Степанон вöчöмторйон, медым крысаясыс водзö эз кайны йöз дорö: «*Сэсса татчö, Ростагъяд, катэма и татэни эд öтик мыйке абу, этія нин, абу шыр, а крыса. Поллэма изйен Ростагъя – Джиян гору-втис, изйен поллэма сия – Степан Великейис. Изйен поллэма сэти, изйен юсэ. Крыса не тат ся оз верми прöйдитни весигтэ, шулэма. Вот батид миян висътолліс. А крысад эд абу тані. Татче эське крысад, пароходэн вöлі ваени ставсэ – няньсэ и ставсэ да, верме локні. Но абу крысад. А Шойнатыад эм крысад*»⁶.

Сэк жö нинöм оз висътавсьы сы йылысь, мыйла тайö пеж пемöсьясыс лоины мустöмөсь миссионерлы, кутшöм лёктор вайисны сылы. Тані колö шуны, мый йöз костын уна ногон гөгөрвоёдöны Висер вожын крысаяслысь абутöмлунсö – эм и вөрвакөд йитчöм подулалöм помкаяс, и эскöмö вöйтчöм подулавтöм помкаяс. Татысь крысаяссö вöтлöм фольклор топыда йитö Висер вожса тöдысь Тювöкөд [3, 163]. Преданиеяс серти, гортас локтысь тöдысьлысь, коді пуксьöма *Гöрдчойö* шойччыштны да пажнайтны, крысаясыс сөйöмаөсь нопсьыс бөръя няньсö. Скöрмөдöмысь Тювö ёрис найöс сө во кежлö. Тайö иныс сэсса лои потшбсөн, кысянь сэсса крысаясыс вылөджык кайны оз нин вермыны; локтöны кө найö сөян тыра баржаясөн, *Гöрдчойö* вотөдз найö пö чеччалöны ваö, медым мездысьны кулöмысь [8, с. 194, 203, 206]. Татшöм ногон, Тювөлөн крысаясöс ёрöмыс да Перымса Степанлөн ноксьöмыс фольклорын öткодывсьöны.

Перымса Степанöс пыдди пуктöмыс, йöзыслөн висъталöм серти, отсалö Рочсиктса олысьяслы да видзö найöс пöжарьясысь да мукөд шогысь. Эскөдöм могысь информантьяс юөртöны, мый часовняса Степан ен вештöма-кежөдöма ыпъялысь бисö грездысь бокö: «*Тае еннас даже петавлöмась. Тані миян зэв ыджыд пöжар вөлöма, петавлöмась еннас, медым пöжарыс оз лок деревняс. Ме ог жö помнит-а, кыткө таті вөр дортыс сотчö, и мед деревняс оз лок, еннас*

⁶ Гижисны Л. С. Лобанова, А. Н. Рассыхаев 07.06.2013-өд в. Рочсиктын. Инф.: Михайлова Анна Ивановна, чужöма 1927 в. [КЛИИ ФФ: А1148-10].

петавломась татчө»⁷; «Мыйке тай висьтолэни вöли: кутиёмке пöжар вöлэма ли мый ли да, тае Степан Великейсэ мыйкекеремась да быттенке тöдсэ вежема – деревняс оз вöлэм лок»⁸.

Йöзыслөн висьталом серти, Перымса Степанлөн отсöгыс паськалö сöмын Рочсикт грездасяе вылö, но оз став Одыб вылö: сы кадö, кор Одыбын да орчча грездьясас пö отарö öзйивлöны да сотчöны керкаяс да пывсянъяс, Рочсиктын татшöм ускötтьöыс оз паньдасьлы: «Сэсся енсэ удитэма бабушка кватитни, Степан Великейтэ. Степан Великейтэ тан быд во празничайтэни. Некутием пöжар на эз вöли тани – Степан Великейис видзе. Вот кутием ыджид ен сие, Степан Великейис»⁹; «Некутием пöжар на эз лолі тани. Одібин öднö пöжар. Толькö Степан Великейис видзе, тае местасэ. Ме сія тай шува-а. Степан Великейсэ, енсэ, оз ков вунэдні. Ми бырам регид нин, кулам-а. Одібид öднö пöжар: то керка öзйöма, то кытчеке пысыанэ. Татэн некөн на эз вöв сэттием диве. Степан Великейид сія видзе. Ен ке веруйтан, лове олэмид»¹⁰.

Та кындзи, одыбса традицияын Перымса Степанкөд йитчöма войнаын Вермöм шедöдöм. Кыдзи тöдса, вежа мортлысь память лунсö вичко пасйö ода-кора тöлысь 9-öд лунö, кор СССР-ын 1945-öд восянь кутисны сіджö ыдждöдлыны Айму вöсна Ыджыд тышын Вермöм лун. Такöд йитöдын йöзыс шуöны: «Степан Великей война кусэдис»¹¹. Татшöм жö йöзкостса эскöмъяс паськалöмаöсь и эжвайывса комияслөн: вежа морт петкөдчö вöt йылысь висьтъясын, водзвыв висьталö сьöкыд да кузь война йылысь да стöча индö война кусан лунсö. Öти кад вылö веськалöм луньяс, кор пасйöны Степан лун да Айму вöсна Ыджыд тышын Вермöм лун, йöзкостса вежöрын

⁷ Гижисны Л. С. Лобанова, А. Н. Рассыхаев 12.06.2013-öд воын Рочсиктын. Инф.: Габова Анна Дмитриевна, чужöма 1959 в. [КЛИИ ФФ: А11158-2].

⁸ Гижисны Л. С. Лобанова, А. Н. Рассыхаев 07.05.2014-öд в. Одыб. Инф.: Михайлов Прокопий Дмитриевич, чужöма 1955 в. Рочсиктын. [КЛИИ ФФ: А11169-2].

⁹ Гижисны Л. С. Лобанова, А. Н. Рассыхаев 07.06.2013-öд в. Рочсиктын. Инф.: Михайлова Анна Ивановна, чужöма 1927 в. [КЛИИ ФФ: А11148-5].

¹⁰ Гижисны Л. С. Лобанова, А. Н. Рассыхаев 07.06.2013-öд в. Рочсиктын. Инф.: Михайлова Анна Ивановна, чужöма 1927 в. [КЛИИ ФФ: А11148-10].

¹¹ Гижис А. Н. Рассыхаев 09.05.2014-öд в. Рочсиктын. Инф.: Габова Анна Михайловна, чужöма 1935 в. Емельын. [КЛИИ ФФ: А11174-2].

гартчöны-öтувтчöны да артмöдöны «Степан лунлөн Вермöm» кыв тэчас [11, с. 32].

Одыб сикт традицияын Перымса Степанлөн пыдди пуктöмыслы да устнöй висьтъяс паськалöмыслы эм гөгөрвоодöm – тайö грездса вежаин да керкаясын енлы службаяс нуödöm.

История документъяс серти, Перымса Степан нима часовня сулавлöма Одыб сикт улö пырысь Рочсикт грездын, көнi крам праздникөн пасйöны Степан лун, а вежа мортсö танi ыдждöдлöны «Степан Великейөн». Дас морта грездысь часовнясö вöли кисьтöма 1930-öd воясын [1, с. 516]. Часовнясö кисьтигөн вежалысь важся енсö саймовтöмаось Аксинья Кирилловна да Степан Никитьевич Мишаринъяс, на керкаын сэсся и кутисны йöзыс чукöртчывны вежа ен водзын гортса службаяс вылö. А.К. Мишариналөн кулöm бöрын 1950-öd воясын тайö традициясö водзö нуödöма налөн нылыс – Марья Степановна (*Степан Марья*) Димитрий Ефимович Михайлов верöсыскöд. Öнiя кадö енсö видзö налөн нылыс – Анна Димитриевна Габова (*Митрей Анна*), кодi водзö котыртö службаяс нуödöмсö батьмамыслөн овтöm керкаас. А. К. Мишарина дырйи Степан енсö вöли видзöны амбарын («кум»), кытысь ода-кора тöлысь 9-öd лун водзын вöли пыртöны керкаö ки чышкөдö гартömөн. 2000-öd вояссянь, кор керкаыс лои овтömөн, енсö сувтöдисны ен ув пельсö.

Кисьтöm часовняысь босьтöm Степан енмыс медпыдди пуктанаяс лыдын. Сиктсаяслөн эм и мöд Степан ен, код водзын сiдзжö нуödöны гортса службаяс, и сийöс видзö У. С. Ларукова. Еныс – тайö Перымса Степанлөн фоторепродукция, мый веськалис олöма нывбабалы виччысьтөг во дас вит сайын. Устинья Степановна кывъяс серти, öти нывбаба вайöма енсö сөседкаыслы; сийöс абу адзöма да вöйöма У. С. Ларуковалы, кодi сэсся енмыслы вöчöдöма рама да стеклö. Сиктас уналөн эм Степан енмыс, и быдөн быть висьталö, кызди сийö веськалöма налы – ньöбöма вичкоюсь либö кодкö козыналöма (вайöма карысь), и с.в.

Сёрнитны кө гортса ен службаяс йылысь, колö пасйыны, мый ХХ-öd нэмся практикаыс торьялыштö 2010-öd восяысь. Кызди и водзынсö, öнi дасьтысьöны Степан лун кезлö – идрасьöны-пелькөдчöны жырийн, мичмöдöны (öшöдöны ки чышкөдъяс). Водзынсö Степан лунöдзыс войсö вöли сулалöны да кевмысьöны, лыддьöны

молитваяс. Йӱз костас тайӱс вӱлі шуӱны «ен водзын вой суловны». Ӧнія кадӱ татшӱмтор йывсыс сӱмын казтывлӱны.

Ен служба кезлӱ енсӱ видзысыс дасътӱ сисьяс (нӱбӱоны Висер вичкысы ли мӱдлаыс), вайӱ ведраӱн юыс ли юкмӱсыс ва да лӱсьӱдӱ сӱян тыра пызан. Гӱсьтъяс локтӱны дас час кезлӱ, вайӱны аскӱдыс сӱян. Ен водзын пернапас чӱвтӱм бӱрын ӱзтӱны сисьяс, шыӱдчӱны Перымса Степан дорӱ да кевмысьӱны. Сисьясыс сӱм пуктӱны дасътӱм тасътӱӱ. Кор чукӱрмӱны йӱзыс (векджык тайӱ аньяс), босътчӱны лыддыны молитваяс. Став молитваыс роч, на лыдын – «Отче наш», «Богородица», «Верую», «Живая помощь», «О, всепетая мати», «Воскресение Христово», Перымса Степанлы молитва, да мукӱд. Олӱмаджык нывбабаяс молитваяссӱ велӱдлӱмаӱс пӱчыс бӱрся вӱтчӱмӱн, томджыкьяс – небӱгьясыс, вичко службаяс дырйи. Гортса службаяс дырйи медбӱрын куимыс лыддыӱны «Во Иордане» молитва да пернаӱн куимыс пернапасалӱмӱн вежӱдӱны васӱ. Тайӱ васӱ вежӱданінас юыштӱны, мыскӱны чужӱм да ки, босътӱны аскӱдыс вайӱм дозмукьясӱ, а сисъ колясысӱ ӱктӱны дойманіньяс бурдӱдӱм могыс. Кӱтъ енлы гортса службаяс дырйи вӱдитчӱны сӱмын роч кывъя молитваясӱн, мукӱддырйиыс олӱма йӱз шыӱдчӱны ен дорӱ комиӱн. Шуам, У.С. Ларуковасянь гижӱма ен дорӱ татшӱм шыӱдчӱмьяс: *«Господей, святэйэй Аньделӱй, тӱ – менам, ме – тӱнад! (З-ыс) Госпде, прӱсътит, лӱк йӱз шӱрӱ эн веськед!»*; *«... Аминь! Госпде благӱслӱвит! Аминь! Госпде, прӱсътит небеснӱй батюшко, верман ке, прӱсътит!»*; *«Госпде-батюшко, прӱсътит верман ке, Степан Великей, Госпде-батюшко, крестӱ вошти»*.¹²

Одыбын гортса ен службаяс нуӱдӱм –коми йӱзкостса культураын зӱв аслыспӱлӱс традиция, сӱйӱ чужис ХХ-ӱд нӱм шӱрын. Степан ен кындзи, Одыбын да матігӱгӱрса грездыас гортса службаяс сіджӱ нуӱдлісны Василей Великӱй, Карлампей, Ласей, Иван Богослов, Микӱла, Параскева Пекнича, Вӱзнесеннӱ еньяс водзын [9]. 2014-ӱд воӱдз мукӱд ен водзас службаяс дугдісны нин нуӱдны, но Степан енлы гортса службаяс ӱнӱдз на чукӱртӱны йӱзсӱ. И дерт жӱ

12

Гижис Л. С. Лобанова 09.05.2014-ӱд в. Одыбын. Инф.: Ларукова Устинья Степановна, чужӱма 1928 в. [КЛИИ ФФ: А11183-15, 17, 28].

Перымса Степан нима коркӧя часовня, и рочсиктсаясӧн важся енсӧ видзӧмыс да службаяс нуӧдӧм пунктӧ пай йӧзкостса культураын да фольклорын вежа морт йылысь память видзӧмын. Одыб сиктын Степан йылысь висетьясыс торъялӧны мукӧд традицияыс – Эжва-Сыктыв да Емва-Удорасаыс. Тані абуӧсь татшӧм мотивьяс, кызди сиктыяслы да олысьяслы нимьяс сеталӧм, вичко кыпӧдӧм, вежа кыз пу кералӧм, язычникьясӧс синтӧммӧдӧм, вичколы лыаыс кыр кыпӧдӧм, из вылын кывтӧм мотивьяс. Сэк жӧ Одыб традициялы лӧсялӧны татшӧм сюрӧсьяс: Висер вожӧ да Рочсиктӧ пыжӧн катӧм, тӧдыськӧд венласьӧм, крисясаӧс вӧтлӧм, пӧжарыс сикт видзӧм, Рочсиктӧс лӧкторйыс дорйӧм.

Дженьдӧдӧмьяс

КЛИИ ФФ: А – Коми наука шӧринса Кыв, литература да история институтыс Фольклор фонд (Сыктывкар), аудиогижӧд.

<Р.:> – фольклор чукӧртысьлӧн юалӧм

<...> – гижӧдын дженьдӧдӧм.

1. Атлас Республики Коми / науч. ред. и сост. Э. А. Савельева. М.: ДИК, 2001. 552 с.

2. Историческая память в устных преданиях коми : материалы / сост. и подгот. текстов М. А. Анкудиновой, В. В. Филипповой. Сыктывкар, 2005. 158 с.

3. Коми йӧзкостса важ висетьяс / сост., вступит ст., примеч. и перевод Ю. Г. Рочева. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1984. 176 с.

4. Лимеров П. Ф. Коми фольклорные легенды о крестителе Степане (Стефане Пермском) // Арт. 2013. № 4. С. 5–12.

5. Лимеров П. Ф. Образ св. Стефана Пермского в письменной традиции и в фольклоре народа коми. М.: Наука, 2008. 256 с.

6. Лимеров П. Ф. «Однажды Степан Пермский поплыл вниз по Выми на каменном плоту»: собирание пространства в устных текстах о св. Стефане Пермском // Традиционная культура. 2010. № 4. С. 43–54.

7. Лимеров П. Ф. Путешествие Степана-чудотворца: к вопросу о топонимическом мотиве в легендах о христианизации коми // Вестник Пермского университета. 2012. № 1. С. 76–84.

8. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. Устные рассказы о Тювэ: классификация сюжетов по записям начала XXI века // Фольклористика Коми : исследования и материалы / ред.-сост. Л. Лобанова, Н. Кузнецов. Тарту: научное издательство ЭЛМ, 2016. С. 185–222 (SATOR 17).

9. Лобанова Л. С., Рассыхаев А. Н. Современная традиция почитания православных икон в с. Нившера Корткеросского района Республики Коми // Традиционная культура. 2017. № 1. С. 38–51.

10. Му пуксьём – Сотворение мира / сост., предисл., примеч. и перевод П. Ф. Лимерова. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 2005. 624 с.

11. Панюков А. В. День Победы и образ Святого Стефана Пермского // Традиционная культура. 2010. № 2. С. 32–37.

12. Уляшев О. И. Образ Стефана Пермского в традиционных представлениях коми / Сыктывкар, 1997. Вып. 385. 18 с. (Сер. Научные доклады Коми НЦ УрО РАН).

13. Syrjänische Texte. Komi-Syrjänisch: Luza-Letka-, Ober-Sysola-, Mittel-Sysola-, Prisyktyvkar-, Unter-Vyčegda- und Udora-Dialekte / Gesammelt von T.E. Uotila. Helsinki, 1989. Band III. 401 s.

14. Syrjänische Texte. Komi-Syrjänisch: Ober-Vyčegda-Dialekt / Gesammelt von T.E. Uotila. Helsinki, 1995. Band IV. 521 s.

УДК 821.511.132-1

Л. Е. Сурнина

Челядьлы лирикаын «предметной мир»

«Предметный мир» детской лирики

В статье исследуются стихотворения коми детских поэтов. Анализ рассматриваемых произведений позволил сделать вывод о том, что основной формой выражения авторского присутствия в детской коми лирике становится «поэтический мир», основной особенностью которого является то, что в него включаются преимущественно природные явления и предметы. Сами стихотворения насыщены пейзажами северной природы.

Ключевые слова: коми литература, детская лирика, предметный мир, фольклорные жанры, пейзаж.

«Предметной мир» – тайо гижысьлысь вежорсо петкөдлысь форма лыдысь оти. Кыдз и лирика герой, ролевой герой, висьталысь формаяс отсөгөн лыддысьысь гөгөрвоо гижысьлысь мөвпьяссө, сідз и «предметной мир» вермө восьтны сылысь олөм вылө видзөдласьяссө. Туялысьяс пасйоны, мый челядылы гижысьяс лирика герой серти тшөкыдджыка вөдитчоны «предметной мир» формаон [3, с. 47]. Сы вөсна мый буретш тайо формаыс петкөдлө сійөс, мый матын да гөгөрвоана быд челядылы. Мөд боксянь, «предметной мир» челядь лирикаын зэв паськыд: татчө пырöны чачаяс, паськөм, керка көлуй, пызан-улөс, быдпөлөс изторьяс и сідзи водзө. Но медтөдчанаон лөоны ывлавывса петкөдчөмьяс, кодьяс төдмөдöны ичөт лыддысьысыяссө сы гөгөрсä олөмөн. Ывлавывса петкөдчөмьяс олөны челядь мирын аслыспөлөс законьяс есрти: найо сөрнитöны, шогалöны, сералöны, ёртасьöны, бөрдöны, стөчджыка кө кутöны асьнысö сідз, кыз и асьныс челядь.

Сідз, пример пыдди, А. И. Некрасовлөн (Гамса) кывбурьясын шоныд зэр ворсө барабанөн, а войтва радлө:

Барабанөн вевтяс вылын

Ворсө шоныд зэр.

«Барабанөн вевтяс вылын...» [6, с. 14].

Ар нуө ноптыр зарни, а парма зумыштчөма, скөр («Ар»), изйөн ворсө-төльбдчө ю («Пуксьө лун»), рас пасьталөма шондыслысь зарни платтө («Кызьяс»), өмидз, сэтөр, кушман да лук вензьöны өта-мөдыскөд сы йылысь, кодлысь дзугис көрсө град йөр:

Кушман зэв скөра

Крапкис сэк кыв:

«Курөдө менө

Град йөрлөн сыв»

«Рытгорув сөрни» [6, с. 15].

А. Некрасовлөн гижөдьясысь кылө вильпасьом да аслыспөлөс ворсөм. Чирк ворсө сигудөкөн, сьбөлөмсяньыс сьылө, йөктө «йирк да йирк», йөктө бобув, йөктө ном. А пожөм сулалө чөв, кывзө чиркыльсь сьылөмсө да ворсөмө. Весиг вильпш төв тшөтш раммөма-ланьтөма:

Сигудөкө ворсысь чирк

Сьбөлөмсяньыс сьылө.

*Русскöй йöкö йирк да йирк,
Гажыс кылö ылö...*

«Сигудöкөн ворсысь чирк» [6, с. 16].

«Бергöдчöма олём» кывбурын йöктö ставыс: и пач, и керка... Порсьпи вурö дöра гач, тури сьылö коз пу йылын, кöч куйлö паччöр вылын, а пöч пипу йирö:

Йöктö керка, йöктö пач.

Порсьпи вурö дöра гач.

Коз пу йылын сьылö тури,

Чери быдмö ыджыд нюрын [7, с. 24]

Жанр да содержание серти гижöдыс матын путаница либö небылица динö. Татшöм гижöдъясыс сöвмöдöны челядьлысь олём вылö нюмсера видзöдлассö. Коми фольклор туялысьяс пасйöны, мый коми небылица жанрлы оз лöсъяв небылица-перевёртыш сикас. Коми небылицаяс артмöны *содтöм* приём отсöгөн:

Трун-трун жеребей

Карысь каре ветлис,

Ласта дорö пуксьылис:

Сера плитка-калитка,

Кузь пу йылын дик Öкся [8, с. 209–210].

Ставлы тöдса коми небылицаöн лöö «Катша-катша, китш-котш», кöни петкöдлöма збыльвывса олöмысь босьтöм серпас: тури корö помöчö, сылы отсасьöны вурдысь, ош, кöин да мукöд звер-пöтка:

Катша-катша, китши-коти.

Тури помöчö корö...

Вурдысь кер пöрöдö,

Ош керка лэптö,

Кöин кер кыскалö,

Ур би видзö... [8, с. 210].

Коми гижысьяс тшöкыда шыöдчöны и татшöм фольклор жанр динö кыз нöдкыв. Быд нöдкыв – тайö торья художествоа произведение, кодлөн эм поэтической аслыспöлöслун. Öтияс артмöны кыз веськыд юалём (юалана нöдкывъяс), мöдъясын тшöкыда паныдасьлö метафора (метафораа нöдкыв). Пример пыдди, Н. Шукинлөн:

*Өткөдө сүлөн гуг и бан
Шысө сетлө сэн и тан.
– Бум да бум, тара-рам –
Ворсанторыйыс... (барабан) [9, с. 3].*

Нөдкыв артмө кык юкөныс: юалөмысь да вочавидзөмысь. Вочакывйыс «зашифруйтөма» нөдкыв пытшкас нин. Нөдкывьяслөн тема да репертуар топыда йитчөма йөзлөн олансерөн да уджөн. Но вежсьө олөм, вежсьө и нөдкывлөн тема, вошөны нөдкывьяс, кодьясын нөдсьө бырөм либө олөмын гежөда аддзысьлысь предмет йылысь:

*Кынөм тырыс ва,
Биа сьөлөма,
Зарни сүлөн паськөм –
Быдлун шонтө асьсө [1, с. 60].*

А. Ванеевлөн нөдкывйысь челядь гөгөрвоасны, мый тайө самөвар, өд тайө предметыс көть и гежөда, но паныдасьлө налөн олөмын. Но водзө мунысь нөдкывсө челядьлы лоө сьөкыджжык төдмавны:

*Нырсө сюйыштлас сьөд тыө,
Сэсся котралө да гыө,
Аттө дивө, аттө дивө,
Со тай кымын туйвеж сүлөн! (перө да чернила)
[4, с. 31]*

Быд кывбурын гижысьяс сувтөдөны ас водзаныс торья мог, образьяс восьтөмын шыөдчөны сөмын налы лөсялан приёмьяс дорө, кодьяс бурджыка отсаласны челядьлы гөгөрвоны на гөгөрсө олөмсө. Торья тодчанаөсь тані вөр-ваын петкөдчөмьяс да пармаса пемөсь-яслысь олөмсө серпасалөм:

*Петкөдлө со асьыс сер
Талун бара арся зэр:
Лунтыр йөктө ывла вылын,
Мыйкө вомгорулас сьылө...
«Арся зэр» [7, с. 15]
Пемьд өшинь сайын лөвтө
Дурмөм түрөб коймөд лун!
«Төлын» [5, с. 10]*

Подув приемон татшом кывбурьясас лоо олицетворение, ывла выв петкөдчөмьяссө ловзьөдөм, вөр-ва мортгьяммөдөм. Гижөдьясын вөр-ваыс быттьө ловъя морт, лолалө, кылө, сералө, шогсьө, скөралө, бөрдө: *юыс сьыланкыв сьылө, тельөдчө ю, кышөдчө сю, льөм да пельсь шөпкөдчөны, арся зэр вомгорулас сьылө, сералигтыр турөб крапкис-шуис*. Кывбурьяс видлалөм бөрын позьө шуны, мый челядьлы коми гижысьяс тшөкыда вөдитчөны метафораөн: *«еджыд тошка мельник-вой төв», «гөрд дөра дөрөма кыа», «өшкамөшка – зарни карнан», «кымөр гургө-изө еджыд пызь»* (А. Некрасов), *«вөрлөн уна рөма дзик выль дөрөм», «шор нуө из и му», «вөрыслөн турунвиж чышьян»* (Н. Щукин), *«тулыс-ныв»* (Н. Куратова), *«сьөктөм кымөр кывтө»* (Ю. Васютов). Дерг, посни челядьлы, гашкө, сьөкыд гөгөрвоны өткымын образсө, налысь артманногсө. И төдмалан уджыс ёнджыка лөсялас гырысьджыкьяслы. Но тайө метафораясыс стөчөсь, ясыдөсь да ассоциативнөй йитөдьясыс, чайтам, лоасны гөгөрвоанаөсь и посниаслы. Медшөр тані – петкөдлыны вөрвалысь олөмсө, сійөс гөгөрвоигөн челядь төдмасьөны оз сөмын ывлавывса петкөдчөмьяскөд, но и аскөдныс.

Пасьям, мый челядьлы кывбурьясын «предметнөй мирыс» абу сөмын ловзьөдөма, налөн быдөнлөн эм аслас видзөдлас. Гижысь асьсө некыз оз петкөдлы татшом кывбурьясас, оз веськыда висьтав ичөт лыддьысьыслы, мый «бур», а мый «лөк». Но сылөн видзөдласыс тыдовтчө лоөмторьясас. Сідз, пример пыдди, Ю. Васютовлөн «Вөрса олысь – Пожөм Коль» гижөдын виставсьө Пожөм Кольлөн олөм-вылөм йылысь, кыззи сійө чужис и кутшөм лоөмторьяс ськөд лоисны Кодзувкоткөд, Биа бөжа Уркөд, Колипкайкөд, Сера Сизькөд, Визяордакөд паныдасьөм бөрын:

*Өтчыд ыджыд бушков бөрын,
 Медся гажса гожөм шөрын
 Пожөм пуысь гиль да голь
 Муөусис коль...
 Мунө-сьылө Пожөм Коль:
 – Ол-ля-лель! – Ол-ля-лель!
 Ме тан Ягас медся ён...
 Кыліс тайөс Кодзувкот:
 – Отсав стрөитны мен кар,*

Локтö ар...
Пожöм Кольлөн серам петö:
– Ка-ка-ка да о-ко-ко!
Метöг тiян кар оз ло!..
Öтчyд, мöдысь... да и пöтiс.
Доймö кос, доймö мышö.
– Ой, ой, ой!
Öни шуö Кодзувкот:
– Во, вот, вот!..
Выныд,
Ошйысьын-а, көн? [2, с. 3–5]

Пожöм Коль сералö мукöдлөн удж вылас, лыддö асьсö мукöдысь вынаджыкөн да сюсьджыкөн. Но ичöt лыддысьысь гөгөрвоö, мый быд геройын петкөдлöма мортлысь характерсö. Сидз, Кодзувкот образ пыр петкөдлöма уджалысь мортöс, а Пожöм Коль образын – ошйысьысьясöс да дышöдчысьясöс, кодыяс асланыс характер вöсна тшöкыда веськавлöны рöсплökö.

Вөр-ва да ывлавыв петкөдчöмьяс – тайö «предметнöй мирлөн» кöть и тöдчана, но сöмын небыдждь юкөн. «Предметнöй мирö» пырöны сидзжö челядльөн олансерөн йитчöм предметьяс: радейтана чачаяс, небөгьяс, паськөм, гортгөгöрсä предметьяс. И татчö колö пасйыны, мый коми лирикаын пöшти абу кывбур, кöни предметыс эськö ачыс асьсö «серпасалис». Роч челядь лирикаын татшöм примерыс уна:

Я же парта, я ни в чем не виновата!
Что же вы обижаете,
Меня не уважаете.
И на спину,
И на спину
Верхом вы залезаете.

«Мне же больно» Э. Мошковская [10].

Либö В. Берестовлөн «Пузырь-богатырь» кывбурын:

Легче пуха я летаю,
Ярче радуги сияю,
Раздуваюсь ввысь и вширь.
Потому что я – пузырь... [11]

Сідзкӧ, торъялана аслыспӧлӧслунӧн челядь кывбурьясын лоӧ сійӧ, мый «предметной мирас» пырӧны тшӧкыдджыка войвывса вӧр-ваын петкӧдчӧмьяс да пармаса пемӧсьяслысь олӧмсӧ серпасалӧм:

*Жургӧны кӧ шорьяс,
Ӧдйӧ сылӧ лым.
Ыбьяс весьтын гор
Сяркӧдчӧ кӧ гым,
Сідзкӧ, войвыв мулы
Чолӧм ыстӧ тулыс...*

«Во гӧгӧр» [1, с. 4].

Гижысьлысь вежӧрсӧ петкӧдлысь формаяс (лирика герой, ролевой герой, «предметной мир», висьталысь) челядь гижӧдьясысь паськыда абу на видлалӧма. Вӧзйӧм статья сӧмын неуна восьтыштӧ тайӧ темасӧ, а сідзжӧ челядьлы гижысьяслысь аслыспӧлӧс киподтуйсӧ.

1. Ванеев А. Кокни бордыса лым чирьяс : кывбурьяс, кывбура висьтъяс, нӧдкывьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1996. 64 л.б.

2. Васютов Ю. Вӧрса олысь – Пожӧм Коль. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1991. 25 л.б.

3. Зайцева Н. В. Образ автора в лирике для детей : монография. Комсомольск-на-Амуре: Амурский гуманитарно-педагогический университет, 2007. 178 с.

4. Куратова Н. Бобӧяс ті бобӧяс, нывкаяс да зонкаяс : кывбурьяс, нӧдкывьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1993. 32 л.б.

5. Куратова Н. Грамотей Петя да тшапунька Люба : кывбурьяс, висьтъяс, нӧдкывьяс, ворсан-сыланьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 2005. 112 л.б.

6. Некрасов А. (Гамса). Восьтіс ӧшинсьӧ кыа : челядьлы кывбурьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1987. 25 л.б.

7. Некрасов А. (Гамса). Авъя лӧбач – коми кыв : челядьлы кывбурьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1990. 32 л.б.

8. Рочев Ю. Г. Детский фольклор // История коми литературы : в 3 т. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1979. Т. 1. С. 194–225.

9. Щукин Н. Азбукаа нӧдкывьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1991. 32 с.

10. <https://vogelz.ru/stihi/berestov/puzyr-bogatyr> (дата обращения 24.05.2021).

11. <http://www.asabliva.by/ru/main.aspx?guid=7755> (дата обращения 24.05.2021).

ШКОЛАЫН КОМИ КЫВ ДА ЛИТЕРАТУРА ВЕЛӖДӖМ ИЗУЧЕНИЕ КОМИ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В ШКОЛЕ

УДК 821.511.132

П. В. Игнатова

Коми литература урок вылын терминъяс велӖданногъяс Методические приёмы обучения терминам на уроках коми литературы

Изучение коми литературоведческих терминов является неотъемлемой частью изучения коми литературы. В статье предлагаются методические приёмы в изучении теории литературы с примерами и комментариями. Рассматриваются такие приёмы как «верные и неверные утверждения», «толстые и тонкие вопросы», «кластер», «инсерт», «синквейн», «пила», терминологический диктант, тесты.

Ключевые слова: *термин, методика, коми литература, приёмы обучения.*

ВелӖдан предметлӧн методика – торъя велӖдан предмет велӖдӧм теория. Торъя велӖдан формаяс подув вылын велӖдан предметлӧн методика лӧсьӧдӧ да вӧзйӧ велӖдысьлы аслыспӧлӧс велӖдан системаяс. Сйӧ системаясъс петкӧдчӧны образованиелӧн содержаниеас да паськыдджыка восьтысьӧны школьнӧй программаясын да учебникъясын, а олӧмӧ пӧртсьӧны методъяс пыр, велӖдӧмын котыртан формаяс пыр. Методикалӧн актуальнӧй могыс – бур ногӧн котырты велӖдчан процессӧ [1, с. 141]. ВелӖдан методикалӧн юкӧнӧн лӧны велӖданногъяс (приёмъяс). Тайӧ велӖдысьлӧн да велӖдчысьлӧн велӖдан методъяс олӧмӧ пӧртігӧн ӧтсӧглас удж. ВелӖдан приёмлӧн пыр эм предметнӧй сюрӧс, стӧч мог. ВелӖдан приём – действие, кодӧ отсалӧ збыльмӧдны велӖдчан могъяссӧ [1, с. 141].

Коми литератураысь программаын пасйöма, мый велöдöмын ас туйвизьясысь öтиөн лоö «литература теорияысь тöдöмлун босьтöм да сийөн вöдитчöм» [3, с. 6]. Тöдчöдам, мый «теория тöдöмлуньяс колöны велöдчысылы, медым бурджыка гөгöрвоны гижöдсö, колана ногөн сёрнитны сы йылысь» [3, с. 32]. Литература теорияö буретш пырöны терминьяс, кодьяс петкöдлöны художествоа гижöдыслысь шöр понятиеяссö, öтув признакьяссö. **Термин** (лат. terminus «граница, предел, конец») – тайö кыв либö кывтэчас, кодön вöдитчöны кутшöмкö уджберд кытшын, коланаинын. Терминология – торья уджалан нырвизьын терминьяс, кодьясöс позьö артыштöмön бурмöдны-ладмöдны. [5, с. 110–111]. Терминьясöс позьö видзöдны велöдчан небөгьясысь, быд учебник помын эм неыджыд термин кывкуд, либö позьö вöдитчыны школаяслы лöсьöдöм словарөн. 2011-öд воö NH-CFU Terminologia scholaris программа отсöгөн вöли лэдзöма Остапова Елена Васильевнаöн да Филиппова Валентина Викторовнаöн лöсьöдöм «Шöр велöдчаниньяслы литература терминьяслөн кывкуд [4].

Коми литература велöдчан небөгьясын литература теория да терминьяс сетöмаöсь неыджыд юкөньясөн да вайöдöмаöсь примерьяс сийö кадö велöдан гижöдысь. Быд велöдан небөг помын вайöдöма неыджыд кывчукöр, көни сетöма кымынкö термин комиöн. Та кындзи, школаын вöдитчöм вылö лöсьöдöма и терминьяс кывчукöр [4].

Коми литературалы шöр школаын сетöма вежоннас 1,5 час, 10–11-öд классын – 2 час. ФГОС серти, быд школаын велöдан дисциплинаысь эмöсь результатьяс дорö корöмьяс [6]. Велöдысылы эмöсь вöзйöмьяс, кыз сетны тöдöмлуньясö, кыззи да кутшöм уджьяс пыр найöс доньявны. Колö, мед тöдöмлун доньялан либö творческöй уджыс вöли гөгöрвоана велöдчысыяслы, юасыны ёнджыка сийöс, мый вöли нин велöдöма да видлалöма, но сетны и ас кежысь корсян удж.

Терминьяс велöдигөн позьö дай колö вöдитчыны öния велöдан ноглы лöсялана приёмьясөн. Тайö вермасны лоны мукöд темаяс велöдигөн вöдитчан приёмьяс, абу быть бöрйыны кутшöмкö зэв оригинальнöй да гөгöрвотöмьясöс. Восьтам öткымынлысь сюрöссö да наöн вöдитчанногсö.

Миян серти, тӧдчанаӧсь лыддысьӧм да гижӧм пыр критическӧя мӧвпаланног сӧвмӧдӧм (РКМЧП) технологияӧ да сотрудичество технологияӧ пырысь велӧданногъяс. На пӧвстысь ми восьтам *«збыль да абу збыль шуӧмъяс»*, *«паськыд да векни юалӧмъяс»*, *«кластер лӧсьӧдӧм»*, *«инсерт»* (*«пометки на полях»*), *«синквейн»*, *«пила»*, а сӧдзжӧ *тестъяс*, *терминъяс диктант*.

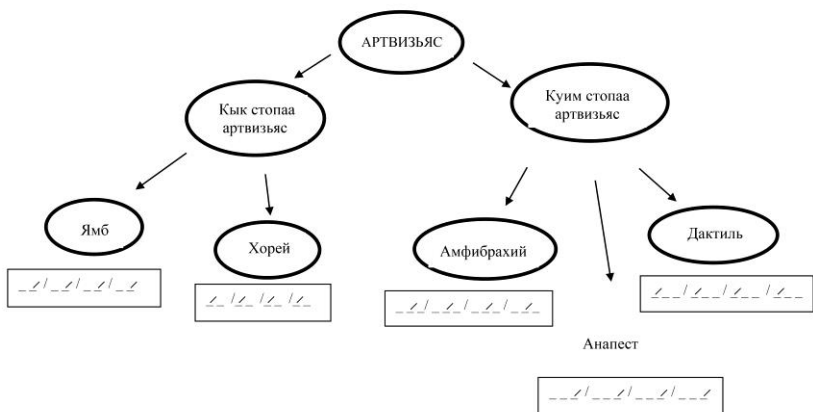
Ичӧтджык, 5–6-ӧд классъясын, позыӧ шыӧдчыны *«пила»* приӧм дорӧ, кодлӧн вежӧртасыс: «тӧдмалӧн ачыд – велӧд мукӧдӧс» и «ми – ӧти пилалӧн пиньяс». Классыс юксьӧ некымын команда вылӧ, кӧни быд морт зӧльӧ аслас юалӧм вылын. Сэсся быд командаысь морт, кодӧ видлалӧс ӧти юалӧм, сӧрнитӧ тайӧ жӧ юалӧмсӧ видлалысь мукӧд командаясысь велӧдчысьяскӧд (тайӧ «экспертъяслӧн паныдасьӧм»). Сийӧ висьталӧ, мый тӧдмалӧс ачыс да бура кывзӧ, мый висьталӧсны мукӧдыс. Сэсся велӧдчысь мунӧ аслас команда дорӧ и висьталӧ ставныслы, мый тӧдмалӧс. Сӧдз ставныс видлаласны асьыныс юалӧмсӧ, отсаласны гӧгӧрвоны сийӧс ӧта-мӧдныслы, бурджыка гӧгӧрвоасны асьныс. Татшӧм ногӧн позыӧ уджавны серпаскывъяс тема вылын: ӧтияс видлалӧны мичкыв, мӧдъяс вуджкыв, коймӧдъяс ловзьӧдӧм, нӧльӧдъяс орччӧдӧм. И ӧта-мӧдныслы гӧгӧрвоӧдасны тайӧ терминъяссӧ, налысь коланлунсӧ, вайӧдасны примерьяс. Шуам, художествоа приӧмъяс тема велӧдӧгӧн юкам классӧ куим команда вылӧ. Быд командаын ӧти морт видлалӧ вуджкыв, мӧд – мичкыв, коймӧд – орччӧдӧм, нӧльӧд – ловзьӧдӧм. Сэсся ставныс, кодъяс туялӧсны мичкыв, пуксьӧны ӧти парта сайӧ да сӧрнитӧны, мый тӧдмалӧсны, гӧгӧрвоисны, ӧта-мӧдныслы отсасьӧны быд боксянь видлавны тайӧ явлениесӧ. Та бӧрын «экспертъяс» мунӧны асланыс командаясӧ да ставныслы тырбура висьталӧны мичкыв йылысь став тӧдмалӧмторсӧ, вочавидзӧны юалӧмъяс вылӧ, гӧгӧрвоӧдӧны. Сӧдз жӧ мукӧд «экспертъяс», кодъяс видлалӧсны орччӧдӧм, медводз чукӧртчылӧны да сӧрнитӧны ас костаныс, сэсся мунӧны велӧдны асьыныс командаяс.

«Збыль да абу збыль шуӧмъяс» велӧдан ногӧн водитчигӧн колӧ велӧдчысьяслы сетны некымын сӧрникузя, мед найӧ бӧръясны, кутшӧм лоӧ стӧч, а кытӧн эм торксьӧм. Пример вылӧ: «сетӧма 4 сӧрникузя, бӧрйӧй, кодӧ стӧч, а кодӧ абу: 1. Кывбур – кывбурвизьясысь артмӧдӧм неыджыд лирика гижӧд. 2. Еджыд стих – стӧч рифмаа

кывбур. 3. Өтгор – кывбурвизьяс өткодя помалом. 4. Өдлун – гижёдын урчитом юкөнъясысь мөдпөвьевтөмон артмысь өд». Татшөм приём отсалө велөдысьлы, өти-кө, донъявны велөдчысьяс-лысь төдөмлунъяссө, медводз мед төдны, мый вылын уджавны, а мөд-кө, дасьтө велөдчысьясөс урок вылын уджавны, отсалө пырөдчыны урок темаө.

«*Паськыд да векни юалөмьяс*» ёнджыка пыртөны гижөд сюрөс велөдигөн, но найө коланаөсь и литература теория гөгөрвоөдигөн. Векни юалөм – стөч юалөм, факт төдөмлун видлалөм, вермө заводитчыны «Кызд? Мый? Лоас-ө? Кыззи шусьб?» да мукөд юалан кывьясьянь. Сийө петкөдлө төдөмлунъяссө, материал велөдөмсө. Шуам, татшөм юалөмон лоө «Кызд шусьб художествоа гижёдын лоөмторсө вөчысьясысь өти?», либө «Лоас-ө велөданкөртөд бас-нялөн велөдана бөрья юкөнөн?» Паськыд юалөм сетсьб, мед велөдчысь вермис мөвпавны, ачыс воны кутшөмкө мөвпөдз, арт-мөдны логика йитөдьяс, гөгөрвоны пыдысьяньджык темасө. Тайө юалөм заводитчө тадз: «Кызд тэ чайтан? Гөгөрвоөдөй, мыйла? Мыйөн торьялө?». Шуам, поэбө юавны: «Кызд тi чайтанныд, поэт да кывбурын лирика герой – өти и сийө жө морт?», либө «Гөгөрвоөдөй, мыйла кывбурьясын колө өтгор? Мый сийө сетө?» Татшөм приём отсалө өтутвны теория төдөм да сийөс гөгөрвоөм, сийөн вөдитчыны кужөм. Таысь кындзи, вынсьөдө сетөм материал велөдны кужөм, сөвмөдө мөвпаланног, велөдчысьлысь мөвпсө гөгөрвоөдны кужанлун.

Сьокыдджык, но колана велөдан ног «**кластер**» – тайө ашпөр элементьяс, кодыас йитчөны өтув темаөн. Артмө аслысьяма схема, сийө отсалө чукөртны төдөмлунъяссө да вайөдны системаө. Бур, кор велөдчысьяс асьныс лөсьөдөны да гижөны кластерсө, татшөм ногөн мөдпөвьевтөны төдөмлуннысө. Шуам, кластерөн поэбө сетны арт-визьяс (стихартмөдан размерьяс). Шөрас гижны «артвизь» и сысьянь нуөдны вит стрелка: ямб, хорей, дактиль, амфибрахий и анапест. Поэбө нөшта шуйга бокас гижны кык стопаа артвизьяс, а веськыдас куим стопаа. И та бөрын сетны гөгөрвоөдөм да видлөгьяс. Поэбө петкөдлыны велөдчысьяслы ставнас кластерсө, көн өткымын юкөн кольөмаөсь кушөн. Мог – гижны колана терминьяс.



Ыджыдджык классын бур вӧдитчыны *«инсерт» («пометки на полях»)* приёмон. Велӧдчысыя лыддьӧны вӧйӧм велӧдчан материал да лыддигмоз тӧчӧны пасьяс поле вылӧ. Сетсьӧ нӧль пас: «v» – тайӧс ме тӧда нин, «+» – тайӧ меным выль информация, «-» – ме мӧвпалӧ мӧдног / ме эг тырвуйӧ тӧд, «?» – кӧсья тӧдмавны унджык та йылысь. Татшӧм ногӧн лыддьысьӧм отсалӧ бурджыка гӧгӧрвоны сетӧм юкӧнсӧ. Велӧдчысыя сӧвмӧдӧны асьыныс мӧвпьяс гӧгӧрвоӧмсӧ, тӧдӧмлун донъявны кужӧмсӧ. Тайӧ приӧмыс вӧчӧ лыддьысьӧмсӧ пыдӧджыкӧн, сы вӧсна, мый колӧ оз сӧмын лыддьыны, но и анализуйтны лыддьӧм информациясьӧ. Позьӧ вӧчны и таблица ногӧн. Шуам, тӧдмасим татшӧм текстӧн: «Метафора – кывлӧн переносной вержӧртасӧн вӧдитчӧм... Метафора медся матын орччӧдӧм динӧ... Метафора сямӧн вермӧ лоны тшӧтш мичкыв, ловзьӧдӧм, параллелизм, гиперболла да мукӧд серпасаланног... Метафора вермӧ паськавны гижӧдын, сӧк сийӧ пыртӧ ас пытшкас уна серпас да пымыртӧ ставнас кывбурсӧ либӧ проза гижӧдысь дзонь юкӧн» [2, с. 261].

Быд столбикӧ колӧ гижны, мый тӧдан нин, кутшӧм информация вӧлӧ выльӧн, мый эн на тырвуйӧ тӧд, мый йылысь кӧсьян тӧдмавны унджык.

Велӧдчысь вермас тыртны таблица татшӧм ногӧн:

v	+	-	?
Метафора – кывлөн переносной вежортасөн вөдитчөм.	Метафора сямәөн вермө лоны тшөтш мичкыв, лозвөдөм, параллелизм, гипербола да мукөд серпасаланног.	Метафора медся матын орччөдөм динө.	Метафора вермө пасыкавны гижөдын, сэк сийө пыртө ас пытшкас уна серпас да шымыртө ставнас кывбурсө либө проза гижөдысь дзонь юкөн.

Терминьяс велөдөм кындзи, велөдысьлы колө нөшта и доньявны төдөмлуньяссө, и таын вермасны отсавны *тестьяс*, көни колө сетөм вариантгьясысь бөрийны коланасө. Видлөг вылө: «*Мыйла нывьяс петöны верөс саяс, этатиөм курыд да шог кө налы?*» (К. Жаков) Тайө: А) пытшкөсса монолог Б) риторикаа юалөм В) вузмөвп. (Стөч вочакыв – Б – риторикаа юалөм).

Велөдысь вермас нуөдны **терминологическөй диктант**. Колө сетны терминлысь определенияс, мед велөдчысьяс индасны, кутшөм терминөн шусьө сетөм явениеыс. Шуам, вөзйыны татшөм гөгөрвоөдөм: «Неыджыд проза гижөд, көни серпасавсьө герой олөмын өти либө некымын лоөмтор» [4, с. 11], а велөдчысьяс вочавидзасны, мый тайө – висьт.

Позьө сетны татшөм удж: лист бок юкөма кык пельө, өтарас гижөма терминсө, мөдарас сийөс гөгөрвоөдөма, и найө дзугсьөмаось, а велөдчысьлы колө өтлаөдны терминсө колана определениекөд. Доньяөм вылө позьө бөрийны традиционнөй приёмьяс, кодьяс гөгөрвоанаось велөдчысьяслы, мед налы вөли стөча гөгөрвоана заданиеыс и эз вөвны некутшөм торксьөмьяс. Виль приёмьяс позяс пыртны торья тема велөдгөн. Видлөг вылө:

Мичкыв
Ловзьёдём (йёзкодялём)
Портрет
ловтём предметлы, ывлавыв явленияеяслы,
пемёсьяслы морт качестваяс сетём

геройлөн отрсы серпас

художествоа, образ чужтысь определение

Вочакывьяс лооны татшомось. Мичкыв – художествоа, образ чужтысь определение. Ловзьёдём – ловтём предметлы, ывлавыв явленияеяслы, пемёсьяслы морт качестваяс сетём. Портрет – геройлөн отрсы серпас.

Мед велёдысь гөгөрвоис велёдчысьясös, а велёдчысьяс велалісны асьнысö донъявны да гөгөрвоны, быть колö нуöдны *рефлексия*, и таын тшöтш позьö вöдитчыны лöсялана приёмьясөн. Медся кокныд – «*светофор*», сыөн возьö вöдитчыны 5-6-öд классын. Велёдчысьяслөн эм гөрд да турунвиж картонысь вöчём гөгыль. Велёдысь сетö юалёмьяс, а велёдчысьяс вочавидзöны гөгыльяс отсөгөн (гөрд – «да», турунвиж – «абу»). Велёдысь юасьö, ставыс-ö гөгөрвоана, ставыс-ö артмис урок дырйи, урокыс öдйö колис либö дыр, вöлі-ö интереснö.

Быд классын интереснö гижны *синквейн* – кывбур сямä 5 визя текст: öти эмакывйөн петкöдлыны термин, кык кывбердөн терминсö опишитны, кум кадакывйөн индыны терминсö, гижны сы йылысь сёрникузя, öти кывйөн петкöдлыны урок бöрын тайö тема сертиыс асьыд ассоциация. Тайö уджыс аслыспöлöс, творческöй, велёдчысьяс вöчасны тайöс окотитёмөн. Видлөг:

«Вуджкыв.

Художествоа, дзебём.

Мичмöдö, стöчмöдö, öтувтö.

Дзебёмөн öткодялö мукöд явлениекöд.

Троп».

Ми лöсьöдiм 7-öд да 9-öд классьяслы нель нейджыд удж, кодöс позьö сетны урок дырйи. Тайö 7-öд классьясслы терминьяс серти

удж, кытөн колө отлаодны терминсө да сылысь гөгөрвоодомсө да удж, көні колө терминлөн гөгөрвоодомө содтыны колана кыв. 9-өд классын вөзьям нуодны **терминьяса диктант** – велөдысь лыддьө определениесө, а велөдчысыя гижёны терминсө да тест, көні сетөма кутшөмкө художественной текстсы юкөн, велөдчысыя куим вариантысь бөрийёны лөсялысьсө вайөдөм литературной явениелы. Став уджсө лөсьөдөма школаын коми литератураысь велөдчан небөггяс подув вылын, став примерыс вайөдөма велөдан либө велөдөм текстьясысь. Терминьяссө тшөтш вайөдөма коми литератураысь велөдчан небөггяссысь. Вөзьям уджьяссө нуодны коймөд четверть помын, кор 9-өд классьяс во чөжнас велөдिसны йөзкостса творчество да К. Жаковлысь, Нёбдинса Витторлысь, Тима Веньлысь, Илля Васылысь гижөдгьяссө. С. Поповлөн кывбурьяс 9-өд классын абу пыртөмаөсь, но сийөс велөдписны ичөтджык классын да текстыс төдса жө. Шөр классьяс помаліккежө велөдчысыяс төдмасисны нин став пыртөм литературной явениеясөн. Найө казтывлісны художествоа гижөдын серпасаланноггьяс да уджалісны эпос сям, лирикаа да драма гижөдгьяс вылын.

7-өд классьяс во чөжнас велөдисны мичкыв, рефрен, легенда, предание да быличка, литература гижөдын нюм да серам, кывбура сёрни, стопаяс. Сөмын на вөлі велөдөмаөсь кывбурьяс, кодьясөн уджалігөн казтыштісны колана терминьяс да явениеяс. Мукөдторсө вочөжнас төд вылө уськөдоны воддза воясө велөдөмысь.

Вайөдам лөсьөдөм уджнымөс.

7-өд класслы медводдза удж: отлаөдөй терминсө сылөн гөгөвоөдомыскөд.

- | | |
|-------------|--|
| 1. Мичкыв | А) Кывбур визь |
| 2. Стих | Б) Ударениеа да ударениетөм
слогьяслөн котыр |
| 3. Строфа | В) Художествоа, образ
чужтысь определение |
| 4. Стопа | Г) Кывбур юкөн, коді артмө
рифма отсөгөн йитчөм стихъ-
ясысь |
| 5. Орччөдөм | Д) геройлөн отртсы серпас |

- | | |
|----------------------------|--|
| 6. Ловзьбѡдѡм (йѡзкодялѡм) | Е) Ловтѡм предметлы, ывлавыв явленияслы, пемѡсьяслы морт качества сѡтѡм |
| 7. Висьтасьысь | Ж) Коймѡд морт нимсянь сѡрни нуѡдысь |
| 8. Висьталысь | З) Медводдза морт нимсянь сѡрни нуѡдысь |
| 9. Портрет | И) кык либѡ некымын предметлысь ѡткодьтор аддзѡм; ѡти предмет мѡдкѡд ѡткодялѡм |

Вочакывьяс: 1 – в, 2 – а, 3 – г, 4 – б, 5 – и, 6 – е, 7 – з, 8 – ж, 9 – д.

7-ѡд класслы мѡд удж: содтавны тырмытѡм кывьяссѡ термин гѡгѡрвоѡдѡмас.

Аллегория – тайѡ конкретнѡй предметьяс, пемѡсьяс, йѡз улын понятиес гѡгѡрвоѡм. (Вочакыв – отвлечѡннѡй)

Аллитерация – ѡткодь шыясѡн вѡдитчѡм. (согласнѡй)

Ассонанс – ѡткодь шыясѡн вѡдитчѡм. (гласнѡй)

Пейзаж – серпас. (ывлавыв)

Фольклор – творчество. (йѡзкостса)

Житие – Вежа йѡзлѡн олѡм йылысь гижѡд. (художествоа)

Портрет – ортсы серпас. (геройлѡн)

Мичкыв – художествоа (определение)

Притча – руа, вуджѡдан вежѡртаса дженьыд висьт. (велѡдан)

Рифма – стихьяслѡн ѡтнога (помассьѡм)

9-ѡд класслы терминологическѡй диктант

1. Художествоа гижѡдын лоѡмторьяссѡ шѡр вѡчысьяс пѡвстысь ѡти

(Герой)

2. Кык эмтор либѡ кык петкѡдчѡм ѡткодялѡмѡн ѡти кывлысь вежѡртассѡ мѡд кыв вылѡ вуджѡдѡм; дзебѡмѡн орччѡдѡм

(Вуджкыв\метафора)

3. Художествоа гижёдлөн сьомёсыс, вен подулын лоёмторъяслөн (эпос, драма) да майшасьомьяслөн (лирика) сөвмём (Сюжет\сюрөс)

4. Сцена вылын петкөдлан драма гижөд (Пьеса)

5. Неыджыд проза гижөд, көні серпасавсьё герой олөмын өти либё некымын лоёмтор (Висьт)

6. 1) Гижысь, ас олан туя морт; 2) Литература гижөд лөсьодысь; 3) Художествоа гижөдын пертас (Автор)

7. Художествоа гижөдын петкөдланторсё серпаса кывйён донъялём (Мичкыв\эпитет)

8. Художествоа гижөдын ывла, вөр-ва серпас (Пейзаж\мусер)

9-өд класслы тест

1. «Дзирдалан *асывлөн чужёмыс нюмьялө*» (Илля Вась)

А) ловзьөдём Б) мичкыв В) вуджкыв

2. «*Окопыс быттьё сьөд вёнь*. Окопын гуын кодь лөнь» (Илля Вась)

А) аллегория **Б) орччөдём** В) мичкыв

3. «*Менам кывъясөй тайё – вир тусьяс*;

Менам гижөдъяс – менам синваяс» (Тима Вень)

А) серпаскыв Б) ремарка **В) вуджкыв**

4. «*Воис тулыс. Ловзис-шызис и Палалейлөн сьөлөмыс*» (К. Жаков)

А) өтвесьталём Б) подтекст В) выльмөдём

5. «*Мыйла нывьяс петёны верөс саяс, этатийём курыд да шог кө налы?*» (К. Жаков)

А) пытшкөсса монолог **Б) риторика юалём** В) вужмөвп

6. «Палалей, *зарни чуньяса морт!*» (К. Жаков)

А) нерсянкыв Б) нөдкыв **В) зумыд кывтэчас**

7. «*Менам вөлі алөй ленточка,*

Да воши сийё лежнөг кустө.

Менам вөлі гөрд шөвк ленточка,

Да воши сійö пувъя ягö...»

А) ассонанс **Б) öтпанас (анафора)** В) öтпом (эпифора)

8. «Коркö узыланныд он, *катшасинъяс*,

Мыйла восьсаöсь пыр тiян синъяс?» (С. Попов)

А) шыöдчöм Б) лирикаа кежöм В) абу ас веськыд сёрни

9. «Ок, эськö, *верми кö ставсö ме висътавны*» (Тима Вень)

А) кывйöз Б) парафраз **В) инверсия**

10. «*Кутшöм ен водзын грешिताм – сiйö ен и прöститас*» (Нё-бдинса Виттор)

А) шусьöг Б) кывйöз В) збыльпаслун.

Вайöдöм уджъясылöн мог – гөгөрвоны, тöдöны-ö челядь коми литература туялан терминъяс да кужöны-ö наөн вöдитчыны. Уджъясыс лöсялöны универсальной учебной действияеслы, кодъясöс пыртöма велöдан стандартö. Сiйö УУД-лөн регулятивной сикас, лöсялö контроль, коррекция, оценка, саморегуляция пунктъяслы, сы вöсна мый отсалö велöдысылы контролируйтны велöдчан процессö да бурмöдны-стöчмöдны сiйöс, донъявны велöдчысыяслыс тöдöмлунъяссö. Сиджö челядь асьныссö донъялöны, вермöны асьныссö контролируйтны, гөгөрвоöны, мый колö стöчмöдны, казътыштны, вильмöдны. Уджъясö пыртöмаöсь шөр терминъяс, кодъясöс быть колö тöдны литература велöдiгөн да гижöдъяс анализируйтiгөн. Ми пыртiм коми терминъяс, мед не сöмын тöдмавны, тöдöны-ö челядь шөр понятиеяс, но и тöдмавны, велöдöны-ö школаын найöс комиöн. Татшöм уджъяс нуöдöм бöрын позьö гөгөрвоны, тöдöны-ö челядыс роч терминъяс, и кужöны-ö роч да коми терминъяссö öтвесьтавны.

Диктант да тест вöчигөн, терминъяс мöдпöвъевтан уджъяс нуöдiгөн, велöдысь вермас содтыны либö чинтыны мыйкö аслас урокъясысь, аддзас, мый вылö колö сетны унджык кад либö мый велöдчысыяслөн вунöма нин да колö тöд вылö выплысь уськöдны. Методистъяслы татшöм уджъяс нуöдöмыс вермас лоны коланаöн, мед гөгөрвоны, лöсялö-ö вöзйöм теорияыс челядьлөн велöдчан вермöмъяслы да мый колö вежны велöданногас.

Терминъяс велöдöм – коми литература видлалöмын колана, тöдчана юкөн. Öти-кö, велöдысылы быть бура тöдны литература теория,

серпаса текстъяс сюрӧс. Мӧд-кӧ, колӧ кужны юксъыны велӧдчысь-
яскӧд тайӧ тӧдӧмлунӧн интереснӧя, отсавны пыртны терминъяссӧ
велӧдчысьяслӧн сӧрниӧ лӧсьыда, велӧдны наӧн вӧдитчыны колана
ногӧн.

1. Бим-Бад Б. М. Педагогический энциклопедический словарь. М., 2002. 527 с.
2. Коми литература : 7-ӧд класслы велӧдчан да лыддысян небӧг / В. А. Лимерова ӧтув редакция улын. Сыктывкар: Коми небӧг лӧдзанӧн, 2009. 319 л.б.
3. Остапова Е. В. Методика преподавания коми литературы в школе (Школаын коми литература велӧдан методика) : велӧдчан небӧг. Сыктывкар: Издательство СГУ им. Питирима Сорокина, 2016. 84 с.
4. Остапова Е. В., Филиппова В. В. Шӧр велӧдчанӧнъяслы литература терминъяслӧн кывкуд. Сыктывкар; Ижевск; Йошкар-Ола; Саранск; Бадачоньтомай, 2011. 50 л.б.
5. Реформатский А. А. Термин как член лексической системы языка // Проблемы структурной лингвистики. М.: Наука, 1967. С. 103–125.
6. Приказ Минобрнауки России от 17.12.2010 № 1897. URL: <https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/55070507/> (дата обращения: 01.06.2021).

УДК 811.511.132

Н. В. Останов

Челядылы вежӧр пискӧслун сӧвмӧдан интерактивнӧй ворсӧмъяс

Интерактивные игры для интеллектуального развития детей на коми языке

В статье рассматриваются разработанные и апробированные автором интерактивные игры для школьников на коми языке с двух аспектов – их структурного построения и содержательного ядра. Выстроенная система целей, задач и вариантов применения игр способна активизировать

интеллектуально-познавательные навыки детей. Последовательно освещены конструктивные и содержательные особенности 3-х игр: «Своя игра» (Ас ворсём), «Наша родная земля» (Миян чужан му), «Где логика» (Кёни логика). Дидактические игры созданы в программе Macromedia Flash и могут быть использованы в образовательной деятельности по познавательному и речевому развитию как младших, так и старших школьников. Разработанные игры этнокультурной направленности является одним из способов организации учебно-воспитательного процесса, обладающего огромным потенциалом.

Ключевые слова: *интерактивная игра, этнокультурная направленность, мультимедиа технологии, структура игры, содержательное ядро игры, билингвизм.*

Быд мортлөн верстяммигён пытшкас чужё коланлун гөгөрвоны да серпасавны чужан кыв вылын муыввса олёмсё. Торья нин тайё ковмылё, кор мортыс сувтё ас кок йылё да кёсийё тёдмавны ас рёдвуж, войтыр йылысь, канмуын важён лоёмторьяс йылысь да сылён сөвмём йылысь. Дерт, гортад бать-мамкөд быдлуныя олёмын челядь вермёны сёрнитны коми кывйён.

Кужёмён йитём важдырся да ёния велёдан средствояс паськөдёны школаын велёдысьлысь позянлунсё. Школаын и гортын челядь ворсёмоз вермёны бурмёдны юрвежёрсё, бырёмдны подулавтём нырвизьсё да паськөдны асьыс тёдёмлуньясё. Ёния кадё челядьлысь вежёрсё вермёны ёна сөвмёдны интерактивнэй велёдчан ворсёмьяс [2]. Коми Республикаса школаын велёдчысьяслы ышоданаён лоасны коми кыв вылын интеллектуальнэй ворсёмьяс.

Воспитательяс ворсёны посни челядькөд комиён. Позьё аддыны ворсёмьяс и ичёт школьникьяскөд уджын – «Корсь да петкөдлы», «Пёрьясьысь», «Кывзы да висьтав» да мукөд. Век жё, колё тёдчөдны со мый. Ёти-кө, зэв ёна колёны ичёт челядьлы өдийё вёрана ворсёмьяс, танё ёнджыкасё налён сөвмё вир-яйныс, найё тушанас ёнмёны да шаньмёны. Мөд-кө, 1–4-өд классьясын велёдчысьяс ворсёны ёнджыкасё, медым бурджыка тёдмавны оланног йылысь. Велёдчысьяс ёнджыкасё «гижёны» комиён юрвежёрас вель тёдёмлунсё. Татшөмыс, миян ногён, лёсялё налы, кодыяс школаын велёдёны коми кывсё, а сёрнитёны ёнджыкасё рочён. Коймөд-кө, вылыс классьяса комиён сёрнитысь велёдчысьлы ворсёмьяс абуось,

сідзжō тōдчōдам, мый гежōда на позьō аддзыны школаын велōдан гуманитарнōй предметъяс велōдигōн ворсōмъясōн вōдитчōм.

2019–2020-ōд воясō ми вōчим куим интерактивнōй флеш-ворсōм вылыс классъяса велōдчысьяслы, кодъяс бура сēрнитōны комийн, тōдмасисны нин коми гижысьяслōн творчествокōд, окотапырысь кывзōны коми кыв вылын важвылōм да талунъя кад йылысь юōръяс, мыйкō тōдыштōны Коми Республикалысь да Россиялысь каналан тэчасногсō. Тайō «Ас ворсōм», «Миян чужан му» да «Кōни логика?»

Миян уджлōн мог – тōдмōдны вōчōм мультимедиа флеш-ворсōмъяс тэчасōн да сюрōсōн, а сідзжō петкōдлыны, кутшōм позянлунъяс вермōны воссьыны школаын велōдысьяс водзын урокъяс да ашшōр удж лōсьōдигōн.

Мультимедиа ворсōм – тайō абу сōмын серпаса, быдсяма шыяса да гипертекста велōдчан эмбур, кодōс позьō видзōдны либō кывзыны. Татшōм сяма продуктлōн медшōр могыс – отсавны челядьлы водзмōстчōмōн да окотапырысь тōд вылō босьтны выль терминъяслысь вежōртассō, гōгōрвоны гижōдысь мōвпъяссō, орччōдны уна пōлōс йōзкотырса да кангōгōрса лōмторъяс. Сідзжō тайō отсалō тырвийō уджōдны челядьлысь юр вемсō, кылан да сьōлōм вōрзьōдан паметьсō.

Татшōмсяма ворсōмыс сōвмōдō челядьлысь уна сикас сямлун:

1) уджавны ёртъяскōд отлаын, ода командаын колō кужны кывны да гōгōрвоны ота-мōдтō;

2) мōвпавны сідз, медым кывкōртōдыс артмис веськыд да ясыд;

3) ас кōсийōм серти колана подув вылō мыджсьōмōн паськōдны тōдōмлунъяс;

4) одайō аддзыны юалōм вылō колана вочавидзōм;

5) мōвпавны да сēрнитны коми чужан кыв вылын не сōмын гортса олōм йылысь. Век жō эм уна сюрōс, кōни позьō вōдитчыны коми кывийōн – важ йōзлōн оласног, важдырся да ония канмортъяс да канпасъяс, мусерпас да сідз водзō.

Велōдчан ворсōмъяс вōчōма Macromedia Flash MX программаын, отвывтōм вōчассō позьō йōзōдны уна сикас форматын. Ми йōзōдим кык сикас форматын: 1) компьютерас кō пыртōма ворсōдан флеш-программа, позьō уджавны swf-файлōн; 2) компьютерас кō

абу пыртöма ворсöдан флеш-программаыс, сэк бурджык лоö ехе-файл, кодi, кöсйö кö мортыс ворсны, вермö ачыс панны ворсöмсö. Татшöм сикас интерактивнöй кöлуйлысь позьö тöдчöдны уна бур-тор:

Ворсöмөн вöдитчысьлы восьö поэянлун кокныда гөгöрвоны интерфейслысь ортсыладор лöсьöдöмсö да öдйö осьтыны продукт-лысь колана юкөн. Татшöм сяма мультимедиа технологияыс сетö поэянлун пыртны флеш-ворсöмас быдсяма шыяс (морт сёрни, шылад) да лыдпаса серпасьяс. Флеш-файлгьяс осьтiгөн челядлы оз ков компьютерсö ладмöдны кутшöмкö выль программаясөн, öд флеш-технологиянас важöнкöдь нин вöчалöны вузöс нимöдöм эмбур, анима-ция, ворсöм. Электроннöй эмбур оз ёна тырт компьютерлысь па-метьсö да та вöсна оз чинты компьютерлысь удж öдсö. Сиджжö, татшöм ворсöмсö позьö кокныда инавны öтувезйö, ворсысьяс вермасны осьтыны флеш-файлсö став сикас öтувез-браузер отсöгөн. Ковмас кö, челядлы поэяс кольны ворсöмсö аслыныс, вöчны копия, разöдны ёртгьяслы электроннöй пошта пырыс.

«Ас ворсöм» – тайö электроннöй эмбур, код отсöгөн позьö че-лядлысь сöвмöдны по-дулалöм логика нырвизь, сюсьлун, öта-мöдкостса йитöдгьяс бурмöдöм. Нуöдан сямыс – интерак-тивнöй вежөр пись-кöдысь ордысьöм.

Оланподув	10	20	30	40	50	60
Мутас	10	20	30	40	50	60
Тöдчана йöз	10	20	30	40	50	60
Нималанторгьяс	10	20	30	40	50	60
Вөр-васа олысьяс	10	20	30	40	50	60
Фольклор	10	20	30	40	50	60
Важвылöм	10	20	30	40	50	60
Кывбургьяс	10	20	30	40	50	60

Ворсöмсö нуöдны ковмöны сöмын компьютер, проектор да петкöдлан экран. Кык либö куим ворсысь котыр сёрсён-бёрсён вермöны бöрйыны юалöмсö – индыны номинация, юалöмлысь балл сьöктасö да юалöм вылас вочавидзны. Вермысьён лоö медуна балл судзöдысь котыр.

Кöкьямыс номинацияын («Оланподув», «Мутас», «Тöдчана йöз», «Нималанторгьяс», «Вөр-васа олысьяс», «Фольклор», «Важвылöм», «Кывбургьяс») дзебöма 48 юалöм: коми кан вужпасьяс тöдöм, Коми Республика карта вылысь районгьяс индöм, Коми муысь

Біджыд классын велөдчы-сьяслы ми вөчим выль ворсөм – «Көні логика». Тані колө адзыны гижөдьяс либө серпасьяс костын өтув визь, бура төдны кывьяслысь вежөртассө да кужны найөс орччөдны, велавны паськыда кывны енкөла да аслыд корсьны вочавидзөм. Торйөн нин төдчөдам, мый татшөмсяма ворсөмын челядылы ковмас петкөдлыны оз сөмын память.



Электронной вөчасө пырө нель юкөн. Медводза юкөн шусь «Гижөдьяс да гижысьяс». Велөдчысьяслы колө серпасьяс отсөгөн төдмавны произведениелысь нимсө да сылысь авторсө. Фотографияс вылө видзөдлөмөн, ворсысьлы колө кужны найөс йитны сідз, мед вежөрын артмас төдса кывбур либө проза гижөд. Ворсысьлы ковмас юр вежөрнас кык-куим серпас отсөгөн ловзьөдны ас пытшкын төдса нин гижөдьясысь сюрөс, лов кылөм, медшөр герой-яссө.

Вайөдам кык пример:

1) *Кум серпас отсөгөн төдмавны Г. Юшковлысь кывбур:*

«Шарик да Тузик сиктын кык пон

Воисны венө, коді медьён...».

2) *Кум серпас отсөгөн казавны, мый тайө М. Лебедевлөн кывбур:*

«Коми му кузя ме муна,

Гөгөр сулөлө сьөд вөр

Вөрыс вывті уна

Сыысь унаыс оз төр...».

Мөд юкөннын «Төдчана йөз» – ворсысьяс син водзын петкөдчө сьөд рөмөн тупкөм коласт, код сайын дзебөма Коми муын олысьлы зэв төдчана морт. Сьөрсьөн-бөрсьөн командаяс вермөны восьтыны портретлысь сөмын өти юкөн да сы серти висьтавны саймовтөм геройлысь овсө. Ворсөмас дзебөма фотографияссө нималана туялысьлысь, Коми Республикаөн юрнуөдысьлысь, гижысьяслысь.

«Шусьогъяс да кывйözьяс» – ворсöмын коймöд юкөн. Ворсысылы колö восьтыны да аддзыны гөгөрвотöм кывйитлöс. Сöмын ставсö кö вежны паныд вежөртаса кывьясөн, артмö тöдса шусьог либö кывйöz. Мича йöзкостса сёрнитöмөн тöдмасьöм отсалö челядьды сöвмöдны ассыныс сёрнитан сямсö, ясыда да дженьыда висьтасьны, бура кывны быд кывлысь вежөртассö да мичлунсö [3].

Вайöдам кык пример:

1) «*Вөрög вунöдсьö гажын*» («Враг забывается в радости»).

Бергöдöм бöрын:

«*Ёрттö тöдмалан шог дырйи*» (Друг познаётся в горе).

2) «*Унджык бөрд да этишаджык шойччы*» («Больше плачь и меньше отдыхай»).

Бергöдöм бöрын:

«*Этишаджык серав да унджык вöч*» («Меньше смейся и больше делай»).

Нельöд – «Кыв вуджöдöм» – юкөннын челядьды колö кык серпасыс артмöдны коми кыв да вуджöдны сийöс роч кыв вылö. Пöшти став коми челядьыс ичötсяныс кылöны и бура тöдöны кык кыв – коми да роч. Туялысыяс тöдчöдöны, мый татшöм сяма тыдовтчöмыс шусьö натуральной билингвизмөн, кор челядь чужöмсяныс ас вöляён вермöны кык кыв вылын волысьны, велöдчыны, гижны, лыддьысьны. Билингвизмыс, дерт, буртор, челядьлөн мөвпалигөн сöвмö сюсьлунныс, да найö пондöны бурджыка гөгөрвоны кывьяслысь аслыспөлöслунсö. Сиджжö челядь пытшкын быдмö кык вевся энкөлалөн серпас, найö босьтöны ас пытшкö йöзкостса этш, важвылöм вылö видзöдлас.

Петкöдлам кык пример:

1) «*öш*» (бык) + «*мöс*» (корова) = «*öшмöс*» (колодец);

2) «*сьöлöм*» (сердце) + «*шиөр*» (середина) = «*сьöлöмшиөр*» (любимый).

Кывкөртöдын пасьям, мый вежөр писькöслун сöвмöдан коми ворсöмыс этша, торья нин школаын велöдчысыяслы. Ми чайтам, мый татшöм туйвизьсö колö ёна сöвмöдны. Дерт жö, эскам, мый чужан кывйыс коми челядьды ковмас оз сöмын гортса оласногын. Мича коми кыв отсөгөн да компьютера ворсöмьяс отсөгөн позьö тöдмавны канудж йылысь, видлавны оланпас да инöдьяс,

пырӧдчыны важвълӧмӧ, видлавны-донъявны серпаса гижӧдъяс, шылад, сыланкывъяс.

1. Историко-культурный атлас Республики Коми / сост. Э. А. Савельева. М.: ДИК, 1997. 384 с.

2. Петрусинский В. В. Искусство общения в играх. М.: Владос, 2007. 157 с.

3. Плесовский Ф. В. Коми шусьӧгъяс да кывйӧзъяс. Сыктывкар: Коми книжное издательство, 1973. 208 с.

4. Энциклопедия уральских мифологий. Т. 1. Мифология коми / руководитель авторского коллектива Н. Д. Конаков. М.: ДИК, 1999. 480 с.

УДК 821.511.132

Е. В. Остапова

«БОРДА ПЫЖ» вуджӧдчан школа: медводдза воськов

Школа переводчика «КРЫЛАТАЯ ЛОДКА»: первые шаги

В статье дан обзор путей осуществления республиканского образовательного проекта «Школа переводчика». Раскрыты особенности организации деятельности школы, проведения учебных занятий по трём направлениям (научный перевод, официально-деловой и художественный), выполнения творческих заданий в условиях дистанционной формы обучения; проведения республиканской олимпиады по коми языку, коми литературе, фольклору и переводу. Приведены полученные результаты и перспективы развития школы переводчика.

Ключевые слова: *проект, школа переводчика, научный, художественный, официально-деловой, дистанционная форма, олимпиада.*

2020-ӧд воӧ Питирим Сорокин нима Сыктывкарса канму университетын воссис вуджӧдчан школа. Тайӧ коми филология, финно-угроведение да регионведение кафедралысь проектсӧ олӧмӧ пӧртны отсалӧ Финляндияысь М. Кастрен нима котыр. Вуджӧдчан уджыс, дерт, кафедраӧн и водзын нуӧдсис: некымын во чӧж

велодсисны вуджодчан уджө пыртан дисциплинаяс, вöліны семинарьяс, рытгяс. 2005-өд воө петіс «Няньон-солон» нима медводдза альманах, кытчө пырисны миян студентгяслон война кадся да война йылысь комиодом сыланкывьяс [1]. 2019-өд воө республикаын котыртөма квалификация содтан курсьяс [3]. Ас кадө коланаон лои россияса школаяслы терминьяса кывкудьяс дасьтан проект. Петісны коми, мари, удмурт, мокша да эрзя кывьяс вылын литератураысь, чужан кывйысь, историяысь, общественаниеысь, математикаысь, химияысь, физикаысь, биологияысь, информатикаысь, географияысь кывкудьяс [2]. Вєськөдліс тайө уджнас венгрияса филология доктор Янош Пустаи.

Миян республикаын коми кыв вылө зіля вуджөдчөны гижысьяс да делөвыв кабала вуджөдан бюроын уджалысьяс. Но, дерт жө, колө ышөдны тайө нырвизьö и велөдчысь том йөзöс. Торья нин öнi, кор коми кывлөн ордымыс кутіс ёна векняммыны, а чужан кывлөн бикинысь быдтасьяс сьөлөмын – чусмыны. Такөд йитөдын төдчөдам, мый вуджөдчан школа проект ми мөвпыштiм эгö öти-кык во кежлө, а ёна дырджык кад кежлө. Сійö мыджсьö наука вылө, пыр восьса, интерактивнöй, творческöй.

Могьяс: сетны велөдчысьяслы вуджөдчан подув, комиодны разнöй стилия текстьяс (серпаса, туялан, делөвыв). Медыджыд мог – ышөдны том войтырöс збыль төдны-радейтны чужан кывнымöс, кужны сійөн вөдитчыны уна нырвизьын.

Модераторьяс, консультантгяс, велөдысьяс: Попова Римма Павловна – филология кандидат, коми филология, финно-угроведение да регионоведение кафедраон вєськөдлысь; Остапова Елена Васильевна – филология кандидат, коми филология, финно-угроведение да регионоведение кафедраса доцент, вєськөдлө «Инновации в национальном гуманитарном образовании» туялан-велөдан шоринөн (эм «Переводчик произведений художественной литературы» уджтас серти диплом); Федина Марина Серафимовна – филология кандидат, доцент, кыв технологияс сөвмөдан шөринөн вєськөдлысь; Россияса гижысь котырö пырысь поэтгяс да вуджөдчысьяс – Обрезкова Нина Александровна – поэт, филология магистр, 2018-өд воө венгрияса литература бура комиодөмысь да сьөн пась-

кыда тѳдмѳдѳмысь сылы сетѳма «Рыцарский крест» венгрияса орден; Баженова Ольга Николаевна – поэт, коми филология, финно-угроведение да регионоведение кафедраса велѳдысь (эм «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» диплом).

Проект вылѳ грант босьтны отсалісны Россияса вуджѳдчысьяслѳн котыр, Коми Республикаса гижысьяслѳн котыр, Коми Республикаса войтыръяслѳн Ёртасян керка.

Медводз чайтѳм, мый кутам очнѳя уджавны университетса студентъяскѳд, карса колледжъясса да школаясса велѳдчысьяскѳд, а районъясса школаяскѳд – дистанционнѳя. Планын вѳлі нуѳдны мастер-классъяс, вуджѳдчан тренингъяс, тѳдмасьны колана техникаѳн. Кѳсйим ветлыны Инта районса Петрунь сиктѳ да сэн нуѳдны вуджѳдчыны велѳдан удж. Но пандемия унатор вежис, став уджсѳ ковмис нуѳдны ылыс йитѳд пыр. Тайѳ, ѳтар боксянь, векнѳдѳс мианлысь велѳданногнымѳс, мѳдар боксянь, петкѳдліс выль ордымъяс.

Проектын участвуйтны окотитѳсны комын сизим морт, но помѳдзыс воѳдчисны дас сизимѳн. Вуджѳдчан школаын медводзса велѳдчысьясѳн лоисны Питирим Сорокин нима Сыктывкар канму университетса студентъяс, И. А. Куратов нима сыктывкарса гуманитарно-педагогическѳй колледжын да Глава бердын Ю. А. Спиридонов нима искусствояс гимназияын велѳдчысьяс. Арнас нуѳдѳмѳ коми кывйысь, коми литератураысь, фольклорысь да вуджѳдчѳмысь республика тшупѳда олимпиада, сы йылысь юѳр эм университетса сайтын татшѳм адрес серти: <https://www.syktso.ru/news/61279/>. Уджъяссѳ гижисны 50 сиктеса да карса школаысь 225 велѳдчысь. Ставныссѳ аттьѳалам олимпиадаѳ пырѳдчѳмысь, уджъяс бура вѳчѳмысь, коми кыв да культура радейтѳмысь. Торйѳн аттьѳалам олимпиадаѳ пырѳдчѳмысь челядьѳс ышѳдыѳмысь енбиа да зиль коми велѳдысьясѳс.

Та кындзи, дасьтѳм «Вуджѳдчан подув» велѳдчан небѳг да материал вуджѳдчѳмлы сиѳм «Пыжа-поска» альманах.

Занятиеысыс мунисны куим нырвизыын: туялан текст вуджѳдѳм, серпаса гижѳд вуджѳдѳм да делѳвыв кабала вуджѳдѳм. Быд нырвизыын нуѳдѳма 5 занятиеѳн. Уджалим быдѳнкѳд торйѳн, юасьѳмѳн-вочавидзѳмѳн, текстъяс бурмѳдѳмѳн.

Занятиеяслѳн темаяс:

1. Коми кывлӧн функциональнӧй стильяс (научнӧй, официальной, художественнӧй)
2. Разнӧй стилия текстъяс вуджӧдан аслыспӧлӧслун.
3. Терминъяс комиӧдӧм.
4. Текстъяс комиӧдӧм.
5. Вуджӧдчан школаын велӧдчӧм видлалӧм-донъялӧм.

Велӧдчысьяс вӧчисны татшӧм уджъяс: сетӧм текстсы индины наука, делӧвыв да художества стильлысь петкӧдчӧмсӧ; бурмӧдны текстсӧ стиль боксянь; комиӧдны терминсӧ да сылысь гӧгровӧдӧмсӧ; вуджӧдны коми кывйӧ научнӧй аннотация, Коми Республикаса конституция статья, выльторъяс, разнӧй жанра художества неыджыд гижӧдъяс; расшифруйтны коми аббревиатураяс; артыштны серпаса гижӧдлысь ритмсӧ, индины рифмасӧ, стих размерсӧ; орчӧдны подув текстсӧ да вуджӧдӧмсӧ; гижны вуджӧдчан школаын велӧдчӧм йылысь эссе.

Водзынджык гаровтӧм, мый республикаын бура пуктӧма художества текст да делӧвыв кабала комиӧдан удж, эмӧсь йӧз, кодъяс кужӧны тайӧс вӧчны. Сэк жӧ комиӧдӧм ӧния туялан текстъяс миян, позьӧ шуны, абуӧсь. Кӧть эськӧ комиӧн курсӧвой да квалификация уджъяс гижигӧн студентъяс мыджсьӧны роч теория вылӧ, и комиӧдны сийӧс колӧ бура, лӧсьыда. Колӧны и комиӧн гижӧм, и комиӧдом туялан текстъяс. Тайӧ сетас позянлун совмӧдны коми туялан гижӧд стиль, паськӧдны коми кывлысь туйсӧ. А вуджӧдны велӧдчӧмын – эрдӧдас мытшӧдъяссӧ, тӧдчӧдас коланлунсӧ, отсалас артмӧдны вуджӧдчанногъяс да вуджӧдчан правилӧяс.

Велӧдчысьяслӧн эссеяс серти, татшӧм проектӧ пырӧдчӧмыс вӧлі налы выльторӧн, коланаӧн, интереснӧйӧн. Том йӧзлӧн озырмис кывворныс, вочисны выль сикас уджъяс, выль ногӧн лои видзӧдлӧма чужан кыв вылӧ, чужис вуджӧдчан ру. Вайӧдам ӧткымын уджысь юкӧнъяс.

«Эз жӧ дзик пыр ставыс артмы: тшӧкыда сьӧкыд аддзыны колана кывсӧ, тырвыйӧ бура вуджӧдны мӧвпсӧ, но, ме думысь, уджъясыс менам вӧліны эз зэв лӧкӧсь. Водзӧ, кор менам кутас вуджӧдӧмыс артмыны бура, ме мӧда вуджӧдны мойд, медым бӧрынджык лыддыны сийӧс аслам челядылы. Челядьсӧ колӧ

ичётсянь йитны коми кывкөд да традицияскөд. Ме думысь, вуджөдчыны колө не сөмын медым сөвмөдны ассыным коми кывнымөс, но и мед мөд поколениеяслөн вөлі позянлун лыддьыны бур гижөдъяссө сэтшөм мича да мелі коми кыв вылын» (Эвилина Ф., 10 класс, искусствояс гимназия).

«Ме некор эг чайт, мый вуджөдчан удж татшөм аслыссяма да интереснөй. Велөдысьясөн сетөм быд удж – тайö ичөтик өдзөс, мыйөс восьтөм бөрын заводитөны воссыны пыр выль и выль төдөмлуньяс. Вочасөн найö паськалөны да артмө ыджыд судтаа керка, көні быд өшиньын дзебсьөма вуджөдчөмын кужанлун. Ме чайта, мый вуджөдчан школа – тайö коланатор, сы вөсна мый том йөз сёрниын ёна кутисны бергавны роч кывьяс, а мича сөстөм коми кывйыс оз кыв. А школа сетө позянлун нөшта гөгөрвоны ас чужан кывлысь мичсө, горсө, коланлунсө» (Виктория М., И. А. Куратов нима гуманитарно-педагогическөй колледж).

«Ме думайтi, мый проза гижөд вуджөдны кокниджык кывбурьяс дорысь – оз ков рифма корсявны. Абу тай сiдзи вөлөма. Вель ёна на колө мырсьыны. Кодi шуис, мый перө-ручканад уджавны кокни? Меным тай эз на зэв кокныдөн кажитчы: кывьясыд быгтьо дзебсясьөмысь ворсөны, юрад оз во коланаыс, төдөмлунөй этшаджык на. А сэсся кывьястө отарысь-мөдарысь өкта, но найөс колө на тэчны-сувтөдны сьөрсьөн-бөрсьөн, медым оригинальсыс ылө не мунны да и коми гижөдыс гөгөрвоана лои. Мыйкө ичөтика артмыштас, и радла. Ме көсья водзө велөдчыны вуджөдчан школаын» (Аня Ш., СГУ 2 курс).

«Медся ёна кажитчис медбөрья удж – вуджөдны «ВКонтакте»-ысь текст. Вөлі сьөкыд, уна кыв абу на вуджөдөма коми вылө, но тайö мытшөдьясыс отсалисны вөрзьөдыштны вежөрөс да вөчны уджсө. Сiдз жö гөгөрвои, мый ме отсала вуджөдны татшөм ыджыд социальнөй вез, көні быд лун ачым «пукала». Кута-ö ме водзө велөдчыны вуджөдчыны? Дерт, кута!» (Алина А., СГУ 4 курс).

«Эм уна гижөд, кодөс позьö и колө вуджөдны коми кыв вылө, тайö и художествоа гижөдьяс, и туялөмьяс, и торья кывьяс, и интернет-ресурьяс. Вуджөдчөмыс колө медводз сийөн, мед чужан кывья войтырыслы вайөдны уна сикас юөр чужан кывйөн, гөгөрвоана

тэчасён. Мед озырмодны кывнымос да гөгөрвоны, мый миян мича, дона коми кывйён позьё висьтавы ставсё, мый вермас воны юрö» (Полина И., СГУ, 4 курс).

«Кутшöм нимкодь кывны автобусьясын коми кыв юргöм да кутшöм лöсьыд “Пятёрочкаын” ньöбны абу “конфеты”, а “юмовтор”. Сьölöмын дольдджык, кор чужан кывтö позьё уна кытысь аддзывны да кывны. Вот пыран тэ вузасяниö, а сэни коми вывескаяс, быттё шифр. Асьтö мöвпалан кутшöмкö зэв сюсь мортöн, кодi гөгөрвоö унджык мукöдсьыс, öд оз ставныс тöдны коми кывсö. И сэки тэ абу нин прöст ньöбасьысь, а шпион. Серала! Ме думысь, коми кыв тöдöмыс сöмын югдöдö сьölöмтö да бурмөдö юрвемтö» (Ирина П., СГУ, 2 курс).

Бура велöдчöм-уджалöм могысь «Контактын» социальной везйын лöсьöдöма группа «Вуджöдчан школа» (<https://vk.com/club195491420>), кытчö тэчим мультимедиа презетнация форматын теория материал да уджъяс. Та кындзи, группаын нуöдiм паськыда тöдса сыланкывъяс вуджöдöм вылö конкурсьяс, вöлины неыджыд юасьöмъяс (опросьяс), викторинаяс, пыртiм вуджöдчöм йылысь статьяс да с.в. Вуджöдчан школалөн медбур ним вылö конкурсын вермис «Борда пыж» ним. Тадз и шусим.

Öнiя кадö проект олөмö пöртiгөн вöчөмтор йылысь юөртны колана Öтуввезйын, газет-журналын, радио-телевидениеын. Миян школа йылысь эм юөр том йöзлөн «Йöлöга» республикаса журналын (2020-öд вося юль-август), университетса сайтын, Россияса вуджöдчысь котыр сайтын (<https://rutrans.org/news/news2020>).

2020-öд во помын «Вуджöдчан школа» проект лoис Коми республикаса каналан кывъяс видзан да сöвмöдан премияа лауреатöн. 2021-öд воö миянлысь школа сöвмöдöм вылö М. Кастрен котыр выльысь сетiс грант.

1. Няньöн-солөн / Хлебom-солю : студенческий литературный альманах на коми языке / под рук. Е. В. Остаповой. Сыктывкар, 2005. 112 с.
2. Fedina M. S. Assessment of new terms in the komi language. 2015. № 4. S. 290–297.

3. Федина М. С. Послевкусие... (Курсы повышения квалификации «Теория и практика коми-русского и русско-коми перевода и редактирования») // Пыжа-поска / Переправа : литературно-художественный и научно-публицистический альманах на коми и русском языках / сост. Е. В. Остапова, Н. А. Обрезкова. Сыктывкар: Изд-во СГУ им. Питирима Сорокина, 2021. Вып. 1. С. 144–149.

УДК 372.881

С. О. Поздеева

Коми кыв урокъясын ворсан технологиясьон вӧдитчӧм

Игровые технологии на уроках коми языка

В дидактике одним из основных принципов в процессе обучения остается принцип активности учащихся. Под ним подразумевают т.н. качество деятельности, оно характеризуется мотивацией в усвоении знаний и умений учащихся. В работе описаны особенности педагогических игр, их виды и формы. Представлена методика организации уроков коми языка по теме «Глагол» с использованием игровых технологий, а также определено их место в учебно-воспитательном процессе.

Ключевые слова: Коми язык, глагол, грамматические категории, урок, методы обучения, принципы обучения, игровые технологии.

Ворсӧм – велӧдан удж веськӧдлӧмын отсаян инструмент, кодӧ активизируйтӧ велӧдчысьяслысь мӧвпалан сямсӧ да ыззьӧдӧ налысь велӧдчӧмсӧ, вӧчӧ сійӧс мӧрччанаӧн, интереснӧйӧн, кысканаӧн. Ворсӧмлӧн могыс – ыштӧдны челядьӧс вӧран да тӧрыб уджӧ, медым найӧ ӧдйӧ да бура босьтӧсны тӧдӧмлуньяссӧ да кужанлуньяссӧ. Ворсан технологияяс велӧдчӧмын отсалӧны босьтны челядьлы тӧдӧмлуньяссӧ творчествоа-корсьысян уджыяс отсӧгӧн.

Велӧдӧмын ворсӧм кыз торъя приӧм туялӧм дорӧ шыӧдчывлӧма уна туялысь (та йылысь: [1; 2; 3; 4; 5; 6; 8; 11; 12; 14; 16; 18; 19 да мукӧд]). В. С. Зайцев аслас туялан уджас велӧдӧмын ворсан технологияяс йылысь гижигӧн зэв бура донъялӧма туялысь-методистьяслысь пайсӧ. Сійӧ пасйӧ, мый роч педагогикаын да психологияын ворсӧм кыз велӧдан торъя нырвизь туялӧсны

К. Д. Ушинский, П. П. Блонский, С. Л. Рубинштейн, Д. Б. Эльконин да мукӧд. Суйӧрсайын медыджыд пай ворсӧм кыз методика приём наука боксянь туялӧмӧ пуктисны Э. Берн, Р. Винклер, Г-Х. Гадамер, Ж. Дилез, Ж-П. Сартр, В. Франкл, Э. Финк, З. Фрейд, М. Эйген. Ворсӧмъяслӧн философия боксянь видзӧдласьясыс эмӧсь А. Вайнштейн, И. Герасимов, А. М. Жигун, М. С. Каган, Н. Т. Казакова, Р. Калуа, П. Л. Лавров, М. Ю. Лотман, Г. В. Плеханов да мукӧд туялысьяслӧн уджъясын. Ворсӧмъяслысь психология видзӧдласьяссӧ (аспектъяссӧ) позьӧ аддзыны А. Г. Асмолов, П. П. Блонский, Л. И. Божович, Ш. Бюллер, Л. С. Выготский, В. П. Зинченко, А. Н. Леонтьев да мукӧд туялысьяслӧн уджъясын [13, с. 6].

Воысь во велӧдан методикаын велӧдӧмсӧ бурмӧдӧм могысь сӧвмӧны-паськалӧны выль видзӧдласьяс [1; 11; 13; 14 да мукӧд]. Традиционнӧй урокъясӧ тшӧкыда пыртӧны выль технологияяс. Урокъяс дырйи ворсӧмӧн формасӧ пыртӧны ворсан торъя приёмьяс да лоӧмторьяс отсӧгӧн, мый ышӧдӧ да кыпӧдӧ велӧдчысьяслысь велӧдчан процесс дорӧ интерессӧ. Велӧдӧмын ворсӧм сикасьясысь торъялӧны татшӧмьяс:

- 1) велӧдана, тӧдӧмлуньяс проверитан да ӧтуттана;
- 2) вежӧр югдӧдан, быдтан-велӧдан (мывкыдсьӧдан);
- 3) репродуктивнӧй, продуктивнӧй, творчества;
- 4) сёрнитан, диагностическӧй, профориентационнӧй;
- 5) предметнӧй, сюжетнӧй, ролевӧй, делӧвӧй, имитируйтан, драма-ворсӧм.

Ворсӧмьяс подулын, дерт жӧ, лоӧ велӧдчысьӧн асьсӧ петкӧдлӧм, асьсӧ пыдди пуктӧм, олӧмас асьсӧ аддзӧм да асьсӧ сӧвмӧдӧм. Став тайӧ юрподувсӧ колӧ бура тӧдны велӧдысьыслы да зильны пӧртны олӧмӧ урокын ворсӧмьясӧн вӧдитчигдыр. Ворсӧм сяма элементьясӧн быд урокӧ позьӧ пыртны велӧданторйысь уна выльтор, аслыспӧлӧслуньяс вылӧ челядьлысь вниманиенысӧ кыскӧм пыр. Приёмнас вӧдитчӧмыс вежӧ традиция нога урок мунӧмсӧ да ышӧдӧ челядьӧс тӧдмавны выльторсӧ окотапырысь.

Асланым туялан уджаным ашшӧра лои лӧсьӧдӧма ворсан технологияс пыртӧмӧн кадакыв кыз ашшӧр кывсикас велӧдӧм дырйи торъя уджсикасьяс, пасйӧма найӧн школаын коми кывйысь урокъяс дырйи вӧдитчигӧн коланлунсӧ да тӧдчанлунсӧ. Коми кадакывлысь

грамматика аслыспөлөслунсө төд ылыө босьтөмөн став материалсө сетөма грамматика категорияяс ылыө торйөдлөмөн, на серти ворсан сяма удж формаяс вайөдөмөн да найөс методикаа гөгөрвоөдөмөн. Школа уджтас серти [15] төдса, мый кадакыв кызд кывсикас пыдїа велөдөны сизимөд классын [9], дерт жө, кывсикасөн төдмасьөны начальнөй классьясын на, да велөдчысьяслысь төдөмлуньяс джудждөдөм-сөвмөдөм могысь кадакывйысь материал ньөжйөник пыртөны быд классө, а квайтөд класса велөдчан небөгын эм торья юкөн сйөс мөдпөвьөвтөм могысь [10].

1. Кад категория велөдигөн ворсьмьяс

«Нель када кар»

Велөдчысьяс юксьөны кык команда ылыө. Быд командалы сетөны кык юалөмөн.

1) Велөдысь висьталө сёрникузяяс (нөдкывьяс сяма), кытысь поэзо төдмавны, кутшөм кад йылысь мунө сёрниыс.

1 командалы – Сйө, мый вөлі нин сёрниөдз, сёрнитысьыс адд-зыліс действие вөчөмсө (*вочакыв – I колян кад*).

2 командалы – Тайө кадыс локтө өні, висьталө миянлы, мый вөчсьө тайө кадас (*вочакыв – өнїа кад*).

1 командалы – Мый лоас, ми төдмалам, сөмын ог өні (*вочакыв – локтан кад*).

2 командалы – Тайө кадыс петкөдлө кольөм действиесө, сёрнитысьыс абу аддзылөма вөчөмсө, но сылөн эм результат (*вочакыв – II колян кад*).

2) Гижны 5 кадакывйөн быд кадлы лөсялана формаөн:

1 командалы – өнїа да II колян кад ылыө,

2 командалы – I колян кад да локтан кад ылыө.

Командаын уджалөм зэв буртор. Сэки велөдчысьяс сёрнитчөны өта-мөдыскөд, велөдчөны кывзыны мөда-мөднысө, командаын быд велөдчысь көсйө, мед сылөн командаыс вермас, а сїдз жө окотапырысь босьтөны ылыь төдөмлуньяс либө жө ынсьөдөны найөс.

«Корсь да сикасав»

Класс пасьтала “дзөбөмаөсь” кабалаө печатайтөм кадакывьяс кад тема серти. Дөскаын вайөдөма нель столбика таблица, грамматика кадьяс серти найөс торйөдлөмөн: өнїа кад, I колян кад, II колян

кад да локтан кад. Велөдчысыяслы колө өттшөтш корсыны кадакывьяссьо класс пасьтала и стөча сикасавны-тыртны найос таблицә.

Кадакывьяс: *мунё, мунис, мунёма, мунас, кайё, кайис, кайёма, каяс, босьтё, босьтис, босьтёма, бостас, чеччышита, чеччышитис, чеччыштёма, чеччышитас, корё, корис, корёма, корас, сыла, сылы, сылёмма, сыла, лыддя, лыдди, лыддьёма, лыддя да с.в.*

«Кужан-ё торйөдны колян кад»

Велөдчысыяс юксьоны кык чукөрө. Босьтёны кабалаяс, кытчө гижёма «1» либө «2» цифра. Юксьоны цифраяс серти. Юксьом бөрти бөрийёны капитанёс да сетёны командайдлы ним. Капитаньяслөн мог – ворсөм бөрын асланыс ёртьясыслы пуктыны доньяс, видзөдны на бөрся, медым ставныс сюся уджалисны да эз вывтi гораа сёрнитны өта-мөдныскөд, кутисны класса дисциплина.

Велөдчысыяслы командаын колө стөча вөчны вөзийом уджьяс. Уджьясыс лоасны слайд вылынөсь. Стөч вочавидзөмысь командалы пуктысьё 1 балл. Кодi медводдзаён лэптö ки – сийö и вочавидзö. Вермө сийö командаыс, кодлөн лоö унджык баллыс. Велөдысь пасьялö стөч вочакывьяссьö. Тайö уджысь поэьö чукөртны 8 балл.

1. Адзёй колян када сёрникузясьö.

а) Эжва лёньö кывтö, шылыд веркөснас рама кывзвьёö берег-вывса олысьяслөн шыясö, оз көсий торкны чөвлунсö.

б) Пач саяс нөрысь батьсö пондисны вердны, сёян вайлисны важмөм нин, вушийм гырничөн.

в) Лым усьөм бөрын паськыд видзьяс вылысь ковмас вель уна турун петкөдны.

2. I колян када 3 морта өтка лыда кадакывйөн лоö:

а) Со нин гартлис лымсö небыдик гөн моз кыз сюръяö да качөдiс вывлань, енэжас.

б) Ог төд, кыдзи тайö чериясьö нимтёны мукөд вожын, а мян прөстö – байдкорьяс.

в) Рытланыс найö чусалыштёны, пемыднас быттё весиг воштёны кытчөкö.

3. Лөсьөдöй мөд морта II колян када кадакывйөн сёрникузя.

4. Лөсьөдöй коймөд морта II колян када соссына кадакывйөн сёрникузя.

5. Адзёй быд чукёрысь лёсвятём кадакывьяссё да вежой сідз, мед лёсвятём кадакывьясыс эз вёвны.

кырымаліс казьты- лас адззыліс казялё вайис велаліс	кольыштёма чеччалёма гижалёмныд куралёма важмёмабсь ёшалёма	краситёмабсь юёмабсь зёлёдомабсь уськёдома бергалинныд сеталёмабсь	лёсьодісны бурасисны келалинныд вежлалісны узис воськовтім
--	--	---	--

Ворсём бёрын лыддёны балляс. Велёдысь чолёмалё ворсёсысь да вермысь командаясёс. Быть пасйё налысь бура петкёдчёмсё уджаліганыс.

Капитаньяс пукталёны доньяс ас ёртьясыслы. Сідз жё и ёртьясыс доньялёны асланыс капитанлысь уджсё.

Татшём удж котыртигён велёдчысыслён совмё командаын уджалан сямыс, найё велёдчёны кывзыны да пыдди пуктыны отамёднысё. Быд командаын пуктёны могьяс проблема (тані ворсан ситуация) разьём могысь. Лооны кё кутшёмкё мытшёдьяс чукёра уджалігён, челядь велёдчёны петны тайё ситуациясыс, бырёдёны мытшёдьяссё. Сідз жё велёдчысыс мёдпёвьявтёны колян кад серти водзвыв босьтём нин тёдёмлуньяснысё. Сёвмёдоны ота-мёдсё доньялёмнын сямнысё.

2. Лыда-морга категория велёдігён ворсёмьяс

«Вёрыштам?»

Удж нуёдігён велёдысь сьёрсьён-бёрсьён шуалё отка да уна лыдын кадакывьяс. Велёдысь кё шуё кадакывсё отка лыдын – велёдчысыслы колё чеччыны улёсыс вывсыныс. Велёдысь кё шуё кадакывсё уна лыдын – велёдчысыслы колё пуксыны улёсыс выланыс.

Удж дорё вёзьяна кадакывьяс:

– отка лыдын: *доньяла, нимкодясьё, ветлёдлан, кывзан, велёда, козыналё;*

– уна лыдын: *мунанныд, сьылёны, гажёдчанныд, уджалам, гижёны, лыддясны.*

Вёзйём уджсё позьё сьёктёдны. Велёдысь кё шуё 1 морга отка либё уна лыда кадакыв – велёдчысыслы колё клопнитны кинас, 2

морта ӱтка либӱ уна лыда кадакыв – чеччыштны места вылысь, 3 морта ӱтка либӱ уна лыда кадакыв – пидзӱс вылӱ пуксыны.

Удж дорӱ вӱзьяна кадакывьяс:

1 морта ӱтка да уна лыда: *ворса, мырсям, гудӱкасям, вая, босьтам, сыыла* да с.в.

2 морта ӱтка да уна лыда: *гӱнитан, лыддянныд, лыян, коран, саяланнныд, мӱдӱдчаннныд* да с.в.

3 морта ӱтка да уна лыда: *тӱждысьӱны, уськӱдчис, дӱзӱбритӱны, шеньзӱмабсь, кӱтасьӱма, пыиийис* да с.в.

Велӱдчысьяслы кажитчӱ, кор уджъяс вӱчсьӱны оз сӱдз, кызды пыр классика ног – ӱтмоза. Налы окота вӱчны мыйкӱ выльтор. Татшӱм ворсӱмнас челядь оз сӱмын пырӱдчыны лыда-морта вежласьӱмсӱ велӱдӱм дорӱ, но и вӱрыштӱны. Тӱдчанаӱн лоӱ сӱйӱ, мый велӱдчысьяс йитӱны тӱдӱмлуньяс босьтӱмсӱ кутшӱмкӱ мӱд вӱчӱмторӱн ӱтгшӱтш. Налӱн юрвежӱрас коляс сӱйӱ либӱ мӱд керӱм вӱчӱмнас ассоциацияс, налы лоӱ кокныдджык вежӱртны темасӱ да вӱдитчыны кадакывлӱн морта-лыда вежласьӱмнас.

«Кужан-ӱ?»

Сетӱм кадакывьяссӱ вӱзйиыны пуктыны колана лыда-морта формаӱ ӱния кадын. Велӱдчысьяслӱн мог – быдӱнлы ашшӱра стӱча артмӱдны кадакыв формаыссӱ торья кабаляӱ гижӱмӱн. Медводздаӱн эштӱдысьясыс вермӱны сетны асьыныс кабаляяссӱ велӱдысьяслы доньялӱм могысь. Ставыс кӱ стӱч, велӱдчысьяс вермӱ видзӱдлыны ӱртьясыслысь уджьяссӱ.

Удж дорӱ вӱзьяна кадакывьяс:

– *мунны, босьтны, корны, локны, вайны, вермасьны* – артмӱдӱй

1 морта ӱтка да уна лыда кадакывьяс;

– *мудзны, чуймыны, гольгыны, парсавны, вачкыны, лыддыны* – артмӱдӱй 2 морта ӱтка да уна лыда кадакывьяс;

– *бӱрдны, сулавны, сӱрнитны, петны, кысьыны, отсавны* – артмӱдӱй 3 морта ӱтка да уна лыда кадакывьяс.

Татшӱм удж вӱчӱм пыр сӱвмӱ велӱдчысьяслӱн ашшӱра уджалӱм, ас удж вӱчӱмысь кывкутӱм. Сӱдз жӱ челядь велӱдчӱны торӱйӱдны стӱч либӱ жӱ абу ӱртлӱн уджыс. Ворсӱмын налӱн сӱвмӱны доньялан навыйкьяс. Ворсӱмсӱ позьӱ нуӱдны диагностика моз, медым тӱдмавын велӱдчысьяслысь босьтӱм да вежӱртӱм

төдөмлунъяссө, мый отсалас велөдысьыслы водзө вылө лөсьөдны колана уджъяс темаысь төдөмлунъяс джудждөдөм-ёнмөдөмын.

3. Наклонение категория велөдигөн ворсөмъяс

«Вуджам нюр»

Грамматикаысь ворсөм подулын вутшкысь вутшкө чеччалөмөн нюр вуджөм. Медым чеччыштны мөд вутшкө, колө гижны юөртана либө тшөктана наклонениеа кадакыв. Мөд вутшкө позьө вуджны сөмын сэк, стөча кө вайөдөма да гижөма кадакывсө. Дөска юкөма кык пельө, быд вутш весьтас гижөма:

1. Гижөй юөртана наклонениеа өнiя када кадакыв.
2. Гижөй тшөктана наклонениеа кадакыв.
3. Гижөй юөртана наклонениеа II колян када кадакыв.
4. Гижөй юөртана наклонениеа локтан када кадакыв.
5. Гижөй тшөктан наклонениеа кадакыв.
6. Гижөй юөртана наклонениеа I колян када кадакыв.
7. Гижөй юөртана наклонениеа өнiя када кадакыв.
8. Гижөй юөртана наклонениеа локтан када кадакыв.

Класс юксьө кык чукөрө. Бөрийöны капитанъясөс. Командаяс петöны дөска дөрө да урчитöминас гижалöны кадакывъяссө. Велөдысь видзөдө, мед вöлины стөч вочакывъяс. Код командаыс медводзаён гижас став кадакывсө стөча – сийö и лоас вермысьөн. Ворсөм бөрти велөдчысьяс өтвылысь вөчöны кывкөртөдьяс. Капитанъяс донъялöны командасыс ёртъяссө. Методикаысь уджъасын ворсөмөн уджсө весиг вөзийöны сьөктөдыштны да видлыны велөдчысьяслы гижны абу öти, а унджык кадакывйөн [7, с. 58]. Ворсөмыс сетö позянлун пыдөджык пырөдчыны наклонениеысь темаö, сийöс мөдпöвьөвтны. Сидз жö ворсөмын эм вермасын элемент, кодi некор оз коль челядьöс кодзидөн. Челядь пыр жö велөдчöны уджавны сёрнитчөмөн.

«Веж кадакывсө»

Велөдысьыс вөзийö артмөдны сёрникузяын юөртана кадакывсьыс тшөктана кадакыв. Водзвыв думыштөм да лөсьөдөм презентацияын петöны юөртана кадакывъясөн сёрникузяяс. Велөдчысьяслы колө вежны тайö кадакывъяссө тшөктанаясөн. Кодi медводз да стөча вочавидзас, велөдысь сетö сылы жетон. Ворсөм бөрүн велөдчысьяс

лыддьоны, кодлөн кымын жетон. Вермысьнас лоё сійё, кодлөн жетоныс чукөрмөма медуна. Вермысьыслы велөдысь сетё козин. Либё жё вермысь велөдчысьыслы уджысь пуктысьсё медвылыс дон.

Тайё ворсөмас велөдчысьяслы колё аддзыны медводз сёрникузьясьыс юёртана наклонениеа кадакывсё, а сэсся вежны сійёс тшөктана вылө. Тані найё зумыдмөдоны төдөмлуньяссё юёртана да тшөктана наклонениеа кадакывьяс серти. Велөдчөны торйөдны найёс өта-мөдсьыс, да төдөмлуньяс вылас подуласьёмөн артмөдоны мөд сикаса кадакывсё. И, дерт жё, паньясян элементыс ыштөдас велөдчысьясөс удж вөчөмторйё, весиг найёс, коді оз ёна окотит вөчны велөдчана уджьяссё.

4. Залог категория велөдігөн ворсөмьяс

«Юклөй кадакывьяссё»

Урок заводитчытөдз велөдысь пукталё партаяс вылө кабалаё печатайтөм кывьяс: *гижны, вурны, чинтыны, кыны, нуны, вайны, гижөдны, вурөдны, кыөдны, нуөдны, уджөдны, бөрдөдны, мысьыны, пасьтасьны, пыркөдчыны, повзьыны, өвсьыны, кысьыны*. Став велөдчысьыслы өтвылысь колё юкны сетөм кывьяссё торья чукөрьяс вылө, кадакыв формаыс осталас тайёс вөчнысө. Юкөм бөртиыс велөдчысьяс вежөртөны, мый йылысь кутасны сёрнитны урокын да пуктөны ас водзаныс могьяс. Кывйысь велөдчысьяскостса ашшөра сёрни нуөдөм бөрын велөдысь вуджө “залог” тема велөдөм дорө. Урокө вөзийөм татшөм ворсан нога приёмыс зэв бур выль тема велөдігөн. Велөдчысьяс асьныс видлөны сикасавны сетөм кадакывьяссё, налөн сөвмө ашшөра уджалөм (велөдысьтөг, но өтлаын ёртьясныскөд). Челядь велөдчөны планируйтны урокысь мунөмсө, пуктөны могьяс, кодьясөс налы колё пөртны урок чөжөн.

«Висьтав унджык»

Урок дырйи класс сувтөдоны кытшө, велөдчысьяслөн мог – шуавны өта-мөд бөрся мач сеталігөн возвратнөй залога кадакывьясөн кывтэчасьяс (позьё мөвпыштны өти тематическөй визь да корны вайөдны сөмын тайё темаө лөсялысь кадакывьяс, шуам: велөдчөм, бурдөдөм, керка лэптөм да с.в.). Дыр мөвпавны кад абу. Велөдчыськө оз вермы шуны кадакывсө 5–10 секундөн, сійё петө кытшсьыс. Вермө сійё, коді колис медбөрьяөн да вайөдіс унджык кадакыв. Сідз

жӱ урок мӱд кадӱ позьӱ ворсны, медым велӱдчысьяс шуалисны сӱмын тшӱктана либӱ жӱ действительной залога кадакывьяс.

Ворсӱмсӱ позьӱ нуӱдны шойчигмоз, сийӱ зэв кокни да оз босыт дыр кадсӱ. Торйӱн нин велӱдчысьяс мӱдпӱвӱевтасны кадакывлысь залог категориясӱ. Велӱдчысьяслы колӱ мӱвпавны ӱдийӱ, налӱн сӱвмӱ ӱдийӱ мӱвпалан сямныс, найӱ тренируйтӱны юрвежӱрнысӱ. Ворсӱмын ордийсьӱмыс пыртӱ удж сикасӱ торья “рӱм”, кыскӱ велӱдчысьясӱс и ворсны, и велӱдчыны.

5. Кадакывлӱн вежласьтӱм формаяс (шӱркыв, ногакыв, кывпод) велӱдӱм дырйи ворсӱмьяс

«Шӱркывья да ногакывьяс тӱчасьяс»

Велӱдчысьяслы сетӱны торья сӱрникузяяс (учебникысь удж):

1. Сӱстӱм лымйӱн шоныда кышасӱм вӱр дзирыда югьялӱ лыдтӱм эзысь киньясӱн. 2. Ме, синмӱс вештывтӱг, дзорги туган йылын пукалысь кузь голяа ыджыд лӱбач вылӱ. 3. Луныс шондӱа, лӱннысь-лӱнӱ, татшӱм лӱнныс овлӱ сӱмын вӱр пытшкӱ дзебсьӱм вадьясын. 4. Тӱрыб Кок асывбыд нин ризьялис-котралис югыд шондӱӱн серӱдӱм, войся зрӱн сӱстӱммӱдӱм вӱрын. Сылы окота вӱли дугдывтӱг лӱбавны чӱскыд сынӱдӱн тырӱм ягьясӱд да нюрьясӱд. 5. Юладорьян пӱльтысь тӱвру мелӱа ыркӱдис йӱралысь пӱсялӱм вир-йисӱ. Тӱрыб Кок, аснас быттьӱ любуйтчигтыр, видзӱдчис ворсӱдчысь ваӱ. 6. Гораа бузгысь шорьяс тӱрмасьӱмӱн васӱ нуисны Печораӱ. 7. Гожӱмын моз югьялан шондыс да сӱстӱм сынӱдыс, праздник кезлӱ моз пелькӱдчӱм уличаяс зарни бусӱн дзирдалысь кустьясыс да пуясыс – ставыс тайӱ кыпӱдис Алексей Фӱдоровичлысь ловрусӱ [9, с. 129].

Велӱдчысьяс вӱчӱны тетрадыныс таблица и тыртӱны сийӱс кад урчитӱм серти.

Шӱркывья тӱчасьяс	Ногакывья тӱчасьяс
-------------------	--------------------

Велӱдысь сетӱ таблица тыртӱм могысь 10 минут, кодлӱн лоас унджык да дзык стӱч – сийӱ лоӱ вермысьӱн. Водзӱ ӱтлаын велӱдысьыскӱд вӱчӱны кывкӱртӱдыяс шӱркывья да ногакывья тӱчасьясӱн вӱдитчӱм йылысь.

Ворсӱмсӱ лӱсьӱдӱма шӱркывья да ногакывья тӱчасьяс тема мӱдпӱвӱевтӱм монысь. Велӱдчысьяс тӱд вылӱ уськӱдӱны тайӱ тема-яссӱ, а сӱдз жӱ ӱта-мӱдныскӱд панласыштӱны тӱдӱмлуньяснас.

Тані велөдчысьяслы колө кужны торйөдны ыджыд текстсы колана материалсө. Найө откодялөны шөркывъя тэчасьяссө ногакывъя тэчасьясөн, велөдчөны вөчны кывкөртөдьяс велөдөм материал серти.

«Төд вылө уськөдам правилөяс»

Велөдчысьяс юксөны кык чукөрө. Быд чукөр вөчө кытш. Велөдысь сетө быд командалы мач. Велөдчысьяслы колө төд вылө уськөдны шөркывлысь вежөртассө. Мачсө колө гөгльөдлыны велөдчысьяслы кияс вывтыс да шуавны отлаын гораа шөркывлысь вежөртассө, кытчөдз мачыс оз усь. Вермөны найө, кодьяс медунаысь удитасны висътавны вежөртассө [7, с. 64]. Сидз жө поэбө и вөчны ногакывлөн вежөртасөн.

Ворсөмсө поэбө нуөдны сетөм гортса удж төдөмлуньяс видлалөм да донъялөм могысь. Велөдчысьяслөн могыс – төд вылө уськөдны шөркывлысь да ногакывлысь вежөртассьяссө. Уджыс вермис лоны гажтөмөн, эг кө пыртөй сэтчө ворсан элементсө. Велөдчысьяслы оз ёна кажитчы велөдны да висътавны вежөртасьяс. Но тані найө весиг вермасьөны ота-мөдныскөд командаясын, сөвмөдөны ёртьясныскөд отвылысь уджсө, өд мачсө колө кутны, мед сийө эз усь, сидз жө ышөдөны ота-мөднысө бур удж вылө.

“Коми синоним кывчукөр”-ысь корсьны кывподьяслы синонимьяс.

Водзвыв колө дасътыны материал, вайөдны подув формаа кадакывьяс. Вөзйыны поэбө татшөм кывподьяс: *саявны, больгыны, быгавны, бытикыны, вартны, вильдыны, горөдны, жугавны, мудеритны, тапъявны, бакшасьны, бөрдны, быгьльтчыны, ваймыны, визувтны, гаровтны, жөдзны, йитны, няйтөсьтны, пражитны, тотшкөдчыны*. Велөдчысьяслөн могыс – вайөдөм кывподьяс дорө тэрыба адзыны синонимьяс. Велөдчысьяс төдмасысны кывчукөр торъя сикаснас (синонимьяс кывчукөрөн) да бурджыка кутасны вөдитчыны сийөн, паськөдасыны асьыныс кывворнысө, а ворсөмын панласьөмыс ышөдас челядьөс выльтор видлалөм да төдмалөм дорө.

«Крокодил. Төдмав кывподсө»

Велөдысь водзвыв дасътө кабалаө гижөм кывподьяс. Дөска дорө петкөдөны оти велөдчысьөс да сетөны сылы кабаласө. Вайөдөм кывподсө колө төдмавны классын велөдчысьяслы сылөн керөм

петкөдлөм пыр. Уджыс – төдмавны кывподсө, кодөс петкөдлө ёртыс. Дөска дорын велөдчысылон могыс – гижөм кывпод серти петкөдлыны керөмсө, мукөдъясылон – төдмавны да висътавны, кутшөм кывпод лөсялө велөдчысөн петкөдлөм керөмлы.

Кывподьяс: *пукавны, гижны, йөктыны, сулавны, сывны, котравны, серавны, бөрдны, мунны, лыддьыны, висътавны, серпасавны, артавны.*

Унаөн велөдчысыяс пиысь төдөны “крокодил” ворсөм, тани налы сөмын колө пырөдчыны урок ситуацияө, колө төдмавны кывподсө, кодөс ас действиеөн, торъя керөмөн петкөдлө ёртныс. Нала лоас ышөданаөн да вьльторйөн видлыны төдса ворсөмсө мөд боксянь. Татшөм ворсөмсө поэь нуөдны кывпод тема велөдны заводитигөн либө сийөс мөдпөвьөвтигөн.

6. Вомгора да гижөда сёрни сөвмөдан, төдөмлуньяс мөдпөвьөвтөм да вынсьөдөм могысь уджыасө ворсөм приёмьяс пыртөм

Медым велөдчысыяс төд выланьы уськөдисны кадакыв йылысь төдөмлуньяснысө, поэь нуөдны “Помнитан-ө тэ?” ворсөм. Водзвыв дасьтөны кадакыв теориясы да практика уджыас. Видлөг пыдди:

1. Кутшөм кывсикас шусьө кадакывйөн?

2. Эмакыв вежласьө лыд да вежлөгьяс серти, а кадакыв вежласьө ..., ..., морт серти.

3. Аддзөй текстсыс кадакывьяссө. Юкөй кад сертиыс торъя чукөрьясө.

4. Мөвпыштөй, кутшөм кадакывьяслысь он вермы төдмавны кадсө. Корсьөй найөс сетөм текстсыс.

5. Висъталөй *-ышт*, *-ал* суффиксыяса кадакывьяссө, гөгөрвоөдөй суффиксыяслысь төдчанлунсө.

“Войбыд зэрис. То неуна лөньыштас, то бара өддзылас. Гырысь зэр войгыас таркөдөны өшиньө, зильөны садьмөдны чөскыда узьысьясөс. Асывланьыс петалис чизыр вой төв, көсийс разөдны кымөрьяссө. Недыр мысти енэжыс бөр тупкысис руд кымөрьясөн.

Мөдөдча вөрө тшакла. Мам броткыштіс, коді пө татшөм поводьянас вөрө муңлө, васө пө сөмын өктан. Шуи ветлыны грезкөд орчча пожөма мылькьяс вылө, кытчө петавлө дона гөб” [9, с. 29].

Уджыс подуласьё велөдчысьяслөн босьтөм нин төдөмлуньяс вылө. Вочавидзны юалөмьяс вылас позьё парәөн, вомгора, видлөгъ-яссө корсьны текстсьыс. Водзвыв колө юкны велөдчысьясөс параяс вылө, сетны текст либө корны восьтны учебникьяс. Велөдчысьяслы колө корсьны вочавидзөмьяссө став юалөм вылас. Челядылы сетöны урчитөм кад. Кутшөм пара эштөдис медводдзаөн, налы медводз и сетöны кывсө. Налөн кө вочавидзөмыс абу стөч, кывсө сетöны мөд паралы да с.в., кытчөдз став юалөм вылас оз ло колана ногөн вочавидзөма. Велөдыс пукталө балляс быд паралы стөч вочавидзөмысь, кодлөн медся уна – сийө и лоө вермысьнас.

Тайө ворсөмыс отсалас пыртны велөдчысьясөс выль паськыд темаө да төд вылө уськөдны налысь төдөмлуньяснысө. Найө велөдчöны уджавны ёртыскөд да отсавны өта-мөдныслы аддзыны юалөмьяс вылас стөч вочавидзөмсө. Велөдчöны юкны рольяс, коді мый вочө параын, кывкутöны өта-мөд вöснаыс. Сөвмө корсьысян сямлун, велөдчысьяс корсьöны видлөгъяс юалөмьяс вылас. Велөдчысьяслөн мунө анализ да синтез, найө торйөдöны кадакыв-лысь аслыспөлөслуньяссө.

«Мөвпышт да гиж»

“Кадакыв – ... кывсикас, петкөдлө ... , вочавидзө ... ? ... ? ... ? юалөмьяс вылө. Вежласьö ... , ... , ..., серти. Сёрникузяын лоө” [9, с. 30].

Быд велөдчысьылы сетöны тырмытөм кывъясөн кабалаө гижөм теория материал, кодөс колө тыртны вежөртас боксян лөсялана кывъясөн, сетны теорияысь стөч вочакыв кадакыв йылысь. Коді эштөдө медводдзаөн, сетө кабаласө велөдысьыслы видзөдлөм вылө, ставыс кө стөч, велөдчысьылы сетсьө позянлун видзөдлыны ёртыяс-ыслысь кабалаяссө да донъявны налысь уджсө. Сидз жө мөд велөдчысьыслөн кө вочавидзөмыс стөч, вермө видзөдлыны уджъ-яссө мөдъяслысь.

Ворсан элемента приёмлөн бурторйыс сыын, мый быд велөдчысь ачыс вермө донъявны ёртыслысь уджсө. Сөвмө ашшөра уджалөм да веськыда донъялөм. Таысь өтдор, велөдчысьяс зильöны мөвпавны сетөм текст вылын, найө содталöны тырмытөм кывъяссө, перйöны ас юр вемсыныс босьтөм нин төдөмлуньяс, жуглöны юр-нысө.

«Эм-о кадакывлөн поз?»

Артмөм кывдіна кадакывъяс серти велөдчысыяслы позьё вөзйыны лөсьөдны кывартмөдан поз. Удж дасьтөгөн позьё мыджсыны велөдчан небөгын [20, с. 90] возйөм 17 удж вылө. Рази-пели вайөдөм торьякывъяс колө сувтөдны подув кыв дорө да петкөдлыны, кызди котыртчөны мукөд кадакывъяс кывартмөдан поэйө. Видлөг пыдди позьё вөзйыны татшөм радъяс: *уджавны, удж, уджтөмавы, уджөдны, уджтөм; мудера, мудеравы, мудерыны, мудер, мудералыитны*. Уджсө дасьтөгөн лоө бур, велөдысыс кө водзвыг гижас торьякывъяссө кабалаө, кодъяссө кокниа поэяс тэчны кывартмөдан поз лөсьөдигөн, а сорласигөн вежны кабалаө гижөм кывъяссө местанас. Татшөм уджсө бурджык нуөдны классөн өтвылысь, а кабалаө гижөм торьякывъяссө разөдны челядь костын. Öтвылысь уджалигөн мөвпалөны, кодлы да поз кутшөм инас колө вайөдны артмөм кывдіна сійө либө мөд кадакыв. Такөд йитөдын велөдчысыяс кывкөрталөны, кутшөм төдчанлуныс да иныс артмөм кывдіна кадакывлөн кывартмөдан поэйын.

«Серпасалана кадакывъяс»

Велөдчысыяслы колө төд вылө уськөдны серпасалана кадакывъяс (*нязыны, грымгыны, голькывны, пасьвартны, шлопсьөдны* да с. в.). Велөдчысыяс өта-мөд бөрсяяс вайөдөны ассыныс кадакывъяссө. Ворсөмын вермө сійө, коді шуас татшөм кадакывсө медбөръяөн. Ворсөм бура лөсялас изобразительной кадакывъяс тема велөдөм бөрын, найөс модповъөвтөм могысь. Велөдчысыяссө ышөдө вермасян элементсы, өд татшөм арлыдын налы пыр колө лоны медбурөн, медводдзаөн да вермыны кодөскө.

«Коді унджык?»

“Шуны” кадакывлөн зэв озыр синоним радъяс. Велөдчысыяслы колө вайөдны унджык синоним, кывкудйө видзөдтөг (шуам: *висьтавыны, шөпкөдны, ропкыны, долъны* и с.в.). Олөманым позьё кывны уна пөлөс шы и вөр-ваысь, та йылысь паськыда да подулалөмөн гижөма наука гижөдын [17]. Велөдчысыяслы позьё вөзйыны вайөдны өтка кывйөн (кадакывйөн) ывлавывса шы уна да быд пөлөс петкөдчөмсө, шуам валысь (*бузгыны, жургыны*), пу коръяслысь (*кышакывны, шарөдчыны*), төвлысь (*увгыны, жувгыны*) да с.в. Тайө ворсөм вылас оз ков уна кад, позьё сійөс нуөдны шойччигмоз. Көть

и ворсöмыс оз кут мунны дыр, но челядлөн сөвмас öдйö мөвпалан сямыс да содтысяс кывворыс.

«Нималана морткөд 5 минутөн аддзысьлём»

Удж подулас журналист профессияын сям петкөдчөм. Велөдчысылы колö пуктыны асьсö “Нималана морткөд 5 минутөн аддзысьлём” уджтас нуöдысьөн. Уджтаслөн гөсьт – нималана морт – актёр, гижысь, политик, велөдысь да с. в. Налөн ёрта сёрнисыс кольёмаось сөмын кадакывъяс (нуöдысылы ковмас найöс мөвпыштны), кодъяс петкөдлөны сийö либö мөд уджлысь спецификасö. Классын велөдчысяслөн могыс – төдмавны, кодi жö вöли сийö нималана мортыс (актёр, спортсмен, сыллысь да с. в). Ворсöмыс интересной да лоас сьökыд темаысь шойччөмөн. Велөдчысяс ас сёрнианыс вөдитчыны сөмын кадакывъясөн, мый оз нуöд ворсөмсö дзик мөд темаö, налөн сөвмöны сёрнитан навъкъяс. Велөдчысяс пуктöны асьнысö уджтас нуöдысьö. Ворсөмын нин найö вермöны гөгөрвоны, кажитчö-ö налы тайö профессияыс.

«Вежöй морта сёрникузяссö морттөмъясөн»

Сетöм морта сёрникузяссö колö вежны морттөм сёрникузясөн:

- 1) Тайö луннас ставныс бура уджалiсны.
- 2) Ми эг кöсийö мунны тайö тувсовъяс вöрсыс.
- 3) Майшасьöм вöсна, ме дыр эг узь.
- 4) Геня сэсся эз нин вугрась.
- 5) Ывлаыс рөмдö.

Велөдчысяслөн могыс – колана ногөн лөсьöдны выль сёрникузяс кадакывлысь грамматика формасö төд вылö босьтөмөн, ворсöмыс нуöдсьö ас кежысь, вöзьяна уджö ашшөра пырөдчөмөн, вомгора. Тайö уджсö нуөдiгөн челядлы позьö сетны вöля ёртъясыскөд вочавидзöмнас юксигөн, медым налөн сөвмис мөвпалан сямыс, асьсö правитны кужанлуныс да ёртлы отсаян зильöмыс.

Ворсөмсö позьö нуөдны «Морттөм сёрникузяс» тема мөдпөвьевтiгөн. Төдөм материал подув вылын велөдчысяс вежöны мөд сикаса сёрникузяс вылö. Велөдысь вермö казавны, кодлөн эмöсь сьökылдунъяс морттөм сёрникузяс тема серти найöс бырөдөм могысь.

«Кутшөм кадакывъяс колö гижны визь пыр?»

Дёскао гижома либё торъя каба́лао печатайтёма ка́дакывья́с: *овны-вывны, рутш-ратшмунны, пусьыны-пõжасьны, тёпкыны-ви-
явны, лог-легкерны, пырны-петны, гõрны-гõрны, сёйны-юны, титш-
тотшкерны, чурсмунны-косьмыны, усьны-сувтны, сизьдыны-ке-
равны, локны-локны, пласьтвидзны-куйлыны, кывтны-катны,
кõдзны-кõдзны, рõдтыны-гõнитны, мунны-мунны, ротмунны-торь-
явны.*

Класс юксё кык чукõрõ:

Медводдза командалõн могыс – ка́дакывья́с лыддьõгыс колõ
торйõдны найõс торъя чукõрõ:

- 1) повторяйтчыс (кыка) ка́дакывья́с:
- 2) паньд вежõртаса ка́дакывья́с:
- 3) серпасалана ка́дакывья́с да изобразительной ка́дакывья́с:

Мõд командалы сідз жõ вõзйõны сикасавны ка́дакывья́сõ
чукõрьяс серти:

- 1) õткодь либõ матын вежõртаса ка́дакывья́с:
- 2) серпасалана ка́дакывья́с да прõстой ка́дакывья́с.

Командаын уджалõгõн велõдчысьяс торйõдõны-сикасалõны
сетõм ка́дакывья́сõ торъя чукõрьясõ. Удж эштõдõм бõрын
велõдысьыкõд õтгшõтш вõчõны кывкõртõдьяс визь пыр гижан ка-
дакывья́с йылысь.

Командаын уджалõмын пыр тыдовтчõны велõдчысьяслõн лич-
ностной качества, кодкõ петкõдлõ асьсõ водзмõстчысьõн, кодкõ
тшõктõмьяс збыльмõдысьõн, кодлõнкõ петкõдчõ кывзысьтõмлуныс
да дышлуныс. Велõдчысьяслысь став бурторсõ позьõ кыпõдны, а
став тырмыгõмторьясõ бырõдны. Найõ асьныс кутасны велõдны
õта-мõднысõ, кызди колõ вõчны, велõдысьлõн рольыс вешйыштõ.
Найõ велõдчõны ашõра казьявны став шыбõльсõ. Сідз жõ велõдчы-
сьяс тõдмалõны серпасалана ка́дакывья́с гижанног йылысь,
сõвмõдõны гижанног навькья́сõ.

«Видлы висьтавны ка́дакывья́стõг»

Вермам-õ ми висьтавны, мый вõчсьõ стадион вылын? Видлõй!

Велõдчысьяс видлõны висьтавны ка́дакывья́стõг. Гõгõрвоõны,
мый тайõс оз позь вõчнысõ. Тайõ петкõдлõ, мый ка́дакывья́с зэв ко-
ланаõсь миян сёрнианым. Велõдчысьяслõн кыптõ сёрни сямьс, найõ
вõчõны кывкõртõдьяс, мый ка́дакывья́стõг оз артмы тыр вежõртаса

сёрниис. Гөгөрвооны кадакывлысь тёдчанлунсö олöмас, сёрниын вöдитчöмас.

Велöдана ворсöмъяс кыпöдöны челядьлысь велöдчöм дорö интерессö. Велöдчысьяслы окота тöдмавны материалсö ворсöмъяс отсöгөн, сы вöсна мый выльторсö найö тöдмалöны налы гөгөрвоана ногөн. Ворсöм кыз торъя приём видлалöм да донъялöм бöрын лои тöдчöдöма сылысь шöр вежортасьяссö, кодi тыдовтчö сыын, мый: 1) тайö эффективнöй велöдан средство, кодi активизируйтö велöдчысьясöс материал видлалöм-велöдöмын; 2) тренируйтö велöдчысьяслысь юрвежöрсö, отсалö налы сöвмöдны сёрнитан сямсö; 3) ышöдö челядьöс велöдчыны, пыдди пуктыны дисциплинасö, кыскö сы дорö мыйкö выльтор тöдмалöм могысь; 4) отсалö вермыны велöдчысьяслысь пассивностьсö, кор найö нинöм оз кöсйыны вöчны урокъяс дырйи; 5) командаын ворсигөн быд велöдчысь кывкутö ас команда вöснаыс, ставныс кöсйöны, мед найö вермысны. Сидзкö конкуренцияыс отсалö уджавны öтвылысь зiля, бура да кывкутöмөн.

Ворсан приём велöдан методъяс пиысь аслыспöлöс да зэв тöдчана. Сийö босьтö ыджыд ин велöдчысьяслөн быдмöм-сöвмöмас. Коми кыв урокъясын быд темаысь ворсан приёмъяс пыртöмыс активизируйтö велöдчысьяслысь мөвпалан сямсö да ышöдö найöс выльтор тöдмалöм дорö.

1. Агеева М. В. Игровые технологии как одно из средств повышения учебной мотивации // Актуальные аспекты современной науки. 2015. № 8. С. 20–22.

2. Ахметов Н. К., Хайдаров Ж. С. Теория и технология игры / Учебное пособие. Алматы, 1998. 295 с.

3. Багаутдинова М. И., Ягафарова Г. Н. Использование новых технологий на уроках башкирского языка и литературы. Уфа, 2008. 204 с.

4. Баев П. М. Играем на уроках русского языка. М.: Русский язык, 1989. 86 с.

5. Барташникова И. А. Учись играя. Харьков, 1997. С. 45.

6. Бесова М. А. Познавательные игры от А до Я. Ярославль, 2004. 272 с.

7. Букатов В. М. Педагогические таинства дидактических игр : учебное пособие. М., 1997. 69 с.
8. Варенина Л. П. Технология игры // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. 2015. № 1–2. С. 66–68.
9. Грабежова В. М., Каракчиева Н. И., Карманова Т. И., Хозяинова Г. В. Коми кыв: Морфология да орфография : 7-öd класслы велöдчан небöг / В. М. Грабежова öтув редакция улын. Сыктывкар: ООО Анбур, 2013. 224 л.б.
10. Грабежова В. М., Хозяинова Г. В. Коми кыв : квайтöд класслы велöдчан небöг : кык юкöна. Сыктывкар: ООО «Анбур», 2018. 1 юкöн. 144 л.б.
11. Емельянова Т. В., Медяник Г. А. Игровые технологии в образовании : электронное учеб.-метод. пособие. Тольятти, 2015. 87 с.
12. Ермолаева М. Г. Игра в образовательном процессе : методическое пособие. 2-е изд., доп. СПб., 2005. 112 с.
13. Зайцев В. С. Игровые технологии в профессиональном образовании: учебно-методическое пособие. Челябинск, 2019. 23 с.
14. Кальней В. А., Милешкина Е. Н. Тенденции развития игровых технологий в профессиональной подготовке специалистов СПО // Вестник ФГОУ ВПО МГАУ. 2014. № 1 [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/v/tendentsii-razvitiya-igrovyyh-tehnologiy-v-professionalnoy-podgotovke-spetsialistov-spo> (дата обращения: 10.04.2021).
15. Коми кыв. 5–9 классъяслы уджтас / лöсьöдiс В. М. Грабежова. Сыктывкар: ООО Анбур, 2015. 64 л.б.
16. Пташкина В. Н. и др. Игровые технологии на уроках русского языка. 5–9 классы: игры со словами, разработки уроков. Волгоград, 2009. 238 с.
17. Пунегова Г. В. Лексико-семантическое поле глаголов звучания в коми языке (Lexical and Semantic Field of Verbs of Sound in Komi) // *Linguistica Uralica*. LVI. 2020. № 2. С. 114–124.
18. Селевко Г. К. Современные образовательные технологии: учебное пособие. М., 1998. 256 с.
19. Современные образовательные технологии: учебное пособие / Н. В. Бордовская [и др.]; под ред. Н. В. Бордовской. М., 2010. 432 с.
20. Федунева Г. В., Пунегова Г. В. Коми кывйын торъякывъяс артмöм : учебной пособие. Сыктывкар, 2002. 98 л.б.

ТШУПӦДА ПАС. ЮБИЛЕИ

УДК 811.511.13

А. С. Лобанова (Пермь)

Антонина Семёновна Кривощёкова-Гантманлӧ 100 во Антонине Семёновне Кривощёковой-Гантман 100 лет

Статья посвящена предстоящему юбилею коми-пермяцкой исследовательницы, Антонины Семеновны Кривощёковой-Гантман, показаны основные исследовательские направления учёного, обозначено её научное наследие.

Ключевые слова: коми-пермяцкий язык, ономастика, лексикография, грамматика языка, коми-пермяцкое языкознание.

Таво август 17 лунӧ Антонина Семёновна Кривощёкова-Гантманлӧ, коми-пермяцкӧй кыв съӧртӧ исследовательницалӧ, тырӧ сто во – ӧддӧн дона, бытшӧм юбилей. Позьӧ и колӧ сетны учёнойлӧ дон, мыччавны сылӧсь пай коми-пермяцкӧй кыв велӧтӧмын.

Антонина Семёновналӧн вӧлі ӧддӧн паськыт научнӧй дзарньӧв: диалектологическӧй материал вылын аркмӧтӧм морфология съӧртӧ кандидатскӧй диссертация, Прикамьейс медрадейтан ономастика, коми-пермяцкӧй кывлӧн грамматика, лексикология да лексикография; сылӧн эмӧсь методика ладорсянь статьяэз, кужлис и радейтлис анализируйтны художественнӧй тексттэзлӧсь кыв. Коми-пермяцкӧй учёной вӧлі авторӧн да соавторӧн школьнӧй да вузовскӧй велӧтчӧн пособиеэзлӧн, аркмӧтлис быдкодъ велӧтчӧн программаэз. Ӧтік кылӧн, висьталӧм проблемаэзӧн занимайтчӧны быдса институттэз либо кафедрӧэз, а Антонина Семёновналӧ ковсис этӧ керны ӧтнаслӧ.

Кыдз зорамис мывкыд, олан туй коми-пермяцкӧй исследователницалӧн? Пондылам дженыта видзӧтны сылсь олан да научнӧй туй. Чужис А. С. Кривошѣкова август 17 лунӧ 1921 воӧ Юсьвинскӧй районись Вижелова деревняын. Уджавны пондӧтис Кудымкарись детскӧй садын воспитательӧн 1938 воӧ, кӧр кончайтис Кудымкарскӧй педагогическӧй училищеись дошкольнӧй отделеннӧ. 1939 воӧ коми-пермяцкӧй окроно иньдӧс том специалистӧс велӧтчны Ленинградскӧй университетӧ финно-угорскӧй отделеннӧ вылӧ. Эстӧн студенткаӧс судьба пантӧтис Д. В. Бубрихкӧт, кӧда и лоис том коми-пермячка понда научнӧй кумирӧн да веськӧтлӧсьӧн. Сьӧкыт военнӧй годдз застанитисӧ сийӧ блокаднӧй Ленинградын, шедис уджавны медсестраӧн. Университет вӧли кончитӧм 1947 воӧ и сэтӧн жӧ рекомендуйтӧм велӧтчны аспирантураын. И вот «Словарный состав и словоизменение иньвенского диалекта коми-пермяцкого языка» кандидатскӧй диссертация, авторӧн кӧдалӧн вӧли этническӧй коми-пермячка, вӧли дорйӧм февраль 23 лунӧ 1952 воӧ. Этӧ вӧли меоддза диссертация коми-пермяцкӧй кыв сьӧртӧ. Учӧнӧй аслас семьяӧн, сӧк ни двойнӧй фамиллӧ увтын, бертӧ овны и уджавны Кудымкарӧ – Кудымкарскӧй учительскӧй институтӧ. Чожа Институт пӧд-нассис, и 1955 воӧ Гантманнӧз локтисӧ Молотовӧ, сидз шусис сӧя кадӧ Пермь. Чайтам, что Антонина Семёновна пуктис уна вын, медбы осьтны Молотовскӧй государственнӧй педагогическӧй институтын филологическӧй факультетын коми-пермячко-роч отделеннӧ. Висьталӧм вузын учӧнӧй уджалӧс 1987 воӧдз. Антонина Семёновна эз ло 1995 воӧ май 31 лунӧ.

Кыдз вӧли висьталӧм ни, исследовательӧн медыджыт научнӧй интересӧн вӧли ономастика. Коми-пермяцкӧй кыв быд ладорсянь тӧдӧм, Ленинградскӧй научнӧй школа пырйӧт мунӧм и мортлӧн ыджыт работоспособность отсалисӧ осьтны уна быдкодь интереснӧй научнӧй факттӧз, кӧдна вылӧ ӧнӧдз ыстисьӧны исследователлез. Быдкодь источникезись А.С. Кривошѣкова-Гантман анализ понда ачыс ӧктис материал: XVI–XVII вв. писцовӧй да переписнӧй небӧггезись, быд воӧзӧ аркмӧтӧм атлассезись да картаезись, коми-пермяккелзись сӧрниись. Паськыт материал ӧктылисӧ отделеннӧ вылис студенттӧз. Быдӧс чукӧртчӧм даннӧйес сетисӧ Антонина Семёновналӧ керны собственнӧй ниммезлӧс да фамиллӧезлӧс системнӧй

велётъм, гидрониммезлісь да ойкониммезлісь классификация. Учёной бура тѳдмалісь Прикамьейсь народдэзлісь история: кин да кѳр вермис вліяйтны ѳтамѳд вылѳ. Ономастика ладорсянь медтѳдса уджжезѳн лоѳны: *Географические названия Верхнего Прикамья. С кратким топонимическим словарѳм* (1983), *Гидронимия коми-пермяцкого происхождения в Прикамье* (1968), *Структурно-словообразовательные типы коми-пермяцких ойконимов* (1976), *Личные имена коми-пермяков* (1969), *Русские фамилии коми-пермяцкого происхождения* (1973) и мѳд.

Унаись А. С. Кривощёкова-Гантман иньдѳтлісь дзарньѳв коми-пермяцкѳй кывлѳн грамматика ладорѳ: ачысь диссертацияысь йитѳм эта темаѳн, родной кылын грамматикализациялѳн процессез, коми-пермяккезлѳн сѳрнийн изобразительной кыввез, *бы* частицалѳн олѳм, сѳрникузяын кыввезлѳн порядок, сложной сѳрникузялѳн зоралѳм и мѳдик темаез сѳртѳ статьяез петавлісѳ быдкодь научной сборниккезын.

Антонина Семѳновна занимайтчис коми-пермяцкѳй кывлѳн орфографияѳн: уна возз сѳрна уджалісь окружной термино-орфографической комиссияын; 1955 воѳ, ѳтлаын Р. М. Баталовакѳт, аркмѳтлісѳ Коми-Пермяцкѳй орфографической словарь, кѳда вѳлі вились лэдзѳм 1992 воѳ.

Лексикографической удж вѳлі исследователь понда ыджыт шогѳн: коми-пермяцкѳй кыв сѳртѳ лѳсьѳтѳм да гижѳм ѳддѳн етша кывчукѳр. Сы сѳрнийсь ѳнѳдз тѳдвылѳ усьѳны коми-пермяцкѳй диалекттез сѳртѳ кывчукѳр йылісь моггез, паськыт топонимической кывчукѳр йылісь и мѳд. Архивись даннойез да родственниккезлѳн касьтылѳммез баитѳны сы йылісь, что А. С. Кривощёкова-Гантман томсянь ѳктісь лексической материал кывчукѳр понда. И вот 1985 воѳ Москваын петісь Коми-Пермяцко-Русской словарь. Удж бѳра вѳлі гижѳм Р. М. Баталовакѳт соавторствоын. Сыын 27 тысяча гѳгѳр словарной статья. ѳтѳн изданнѳнас авторрез компенсуйтісѳ уна абутѳм кывчукѳррез, эд сыын адззисис места и диалектизммезлѳ, и важся кыввезлѳ, и фразеологизммезлѳ. Кывчукѳрын дженыт справочникѳн лоѳ коми-пермяцкѳй кыв сѳртѳ Грамматической очерк, кѳдѳ лѳсьѳтлісь А.С. Кривошекова-Гантман.

Жаль, но коми-пермяцкӧй учёнӧйлӧн сы гӧгӧрын вӧлісӧ етша коллегаз-единомышленниккез, сӧ эз ешты быдтыны учениккезӧс-учёнӧйезӧс, сӧлӧн эз шогмы аркмӧтны ассис научнӧй школа, но Антонина Семёновна пыр кеж кольччас медодзза коми-пермяцкӧй учёнӧйӧн-лингвистӧн, кӧда ӧддӧн радейтис да бытшӧма тӧдис мам кыв.

УДК 811.511

Г. В. Пунегова

**Велӧдӧмын да туялӧмын водзмӧстчысь:
Валентина Матвеевна Лудыкова тшупӧда пас кежлӧ**

**Деятель образования и науки:
К юбилею Валентины Матвеевны Лудыковой**

Статья подготовлена к юбилейной дате педагога высшей школы, коми учёного-лингвиста, доктора филологических наук, специалиста в области синтаксиса пермских языков, исследователя по вопросам социолингвистики и литературного коми языка, межкультурной коммуникации Лудыковой Валентины Матвеевны, внесшей большой вклад в изучение коми языка, в составление учебных пособий для студентов высших учебных заведений, специализирующихся по коми филологии.

Ключевые слова: педагог высшей школы, коми языковед, научные изыскания, научные и учебно-методические разработки, вклад в коми языкознание.

Косму тӧлысь 19-ӧд лунӧ нималана коми кывтуялысь да ыджыд школаын велӧдысь Валентина Матвеевна Лудыковалӧн вӧлі тшупӧда пас.

Валентина Матвеевна чужлӧма Коми АССР Емдін районса Микунь карын. Гам сиктса школаын велӧдчигӧн на том ныв мӧвпалӧма лоны коми кыв велӧдысьӧн. Тайӧ мӧвпыс збыльмӧма, кор школа помалӧм бӧрын 1973-ӧд воӧ сӧйӧ пырӧма велӧдчыны Сыктывкарса канму университетын история-филология факультетӧ «Коми кыв да

литература, роч кыв да литература» специальность серти. Университетын велөдчигчөж том ныв бура петкөдлөм асысө абу сөмын велөдчөмын, но и туаян уджын, мый и төдчис сэсса водзө уджикассө бөрйөмас. Сыктывкарса университет помалөм бөрын том специалист В. М. Лудыковалы вөзйөны водзө велөдчыны аспирантураын. Нель во чөж (1978–1982-өд вояс) Комиысь петөм нывлы мойвиис велөдчыны Ленинградса канму университетын да кывзыны сэтчөс велөдысь-туялысьяслысь лекцияяс. Сылөн наука веськөдлысь-туйдысьөн вөлөма нималана финно-угровед, профессор З. М. Дубровина. Аслас веськөдлысьыскөд В. М. Лудыкова дасьтөма коми синтаксисысь өткымын туялан удж, мыйөн петкөдчывлісны некымын конференцияын, а сідзжө Сыктывкарын 1985-өд воын финно-угроведьяслөн VI международной конгресс дырйи. З. М. Дубровина веськөдлысьыс вөзйөма том аспирантлы пырөдчыны да пыдисянь донъявны коми сказуемөй, өткодявны финугор мукөд кывьясын сылысь петкөдчөмсө да аслыспөлөслунсө. Зиль, уджач велөдчысь пель сайө сюркнялөма аслас веськөдлысьыслысь вөзйөмторсө да аспирантура помалігкежлө дасьтөма кандидат диссертация (*«Сказуемое в коми языке»*), кодөс дорйөма 1989-өд воын Тарту университетса Диссертационной Советын. Бөрынджыкнин, 2006-өд воын, Удмурт университетын Валентина Матвеевна дорйө докторлысь ним босьтөм могысь мөд диссертация (*«Синтаксис имени прилагательного в коми языке»*), кодөс сиөма коми кывберд синтаксислы. Тайө гырысь да зумыда подулалөмөн туялан уджын медводдзаысь перым кывтуялөмын вөлі донъялөма-гижөма коми кывйын кывберд уна пертасөн вөдитчөмсө (мукөд рөдвуж да абу рөдвуж кывьясысь видлөгьяс вайөдөмөн, өткодялөмөн да орччөдөмөн), сёрникузяса мукөд юкөдьяскөд йитөдсө да сёрникузяын кывбердлысь төдчанлунсө да аслыспөлөслунсө. Диссертация кыкнан уджсө өна вылө донъялісны фин-угор кывтуялысьяс да пасйисны сылысь ыджыд пайсө кывберд синтаксис туялөмын.

1982-өд восянь В. М. Лудыкова босьтчө уджавны велөдысьөн вылыс тшупөда велөдчанинын – Сыктывкарса канму университетын. Тані сійө вочасөн кыпөдіс велөдысьлысь тшупөдсө: заводитіс ассистентсянь, сэсса уджалөма ыджыд велөдысь должностьын, доцентөн да профессорөн. Аспиранталан воясө чукөрмөм сямыс да босьтөм

тöдöмлуныс ёна отсалісны том велöдысьлы дасьтыны вылын тшупöда лекцияяс, а сідзжö колана ногөн веськöдлыны студентъяслöн коми кывйысь курсыввса да диплом уджъясöн. Дас көкъямыс во (1995–2013-öд воясö) веськöдлöма сійö коми да фин-угор кывъяс велöдан кафедраөн. Уна вын пуктöма и кафедра бердын том кадръясöс дасьтöмын, унаён на пöвстысь лоины гырысь специалистъясöн, уджалöны велöдан да наука организациясын. Валентина Матвеевалöн вöліны топыд йитöдъяс фин-угор регионъясыс уна туялысь-велöдыськöд. Кор вöлі позянлун корлыны найöс Сыктывкарö коми студентъяслы лекцияяс лыддьöм могысь либö стажируйтчыны, найö окотапырысь волісны татчö. Тайö Туркуысь Сиркка Сааринен, Арья Хамари, Хельсинкиысь Паула Кокконен, Марья Лейнонен, Джек Рютер, Таллинысь Ану-Реет Хаузенберг, Венаысь Барбара Мюллер, Мюнхенысь Михаэль Гейслер да уна мукöд.

Сыктывкарса канму университетын уджалігөн В. М. Лудыкова дасьтöма да лыддьöма студентъяслы öнія коми кыв торья юкөнъясыс подув курсьяс, а сідзжö коми диалектологияысь да кыв историяысь, синтаксис да текст теорияысь, фин-угор кывъяс öткодялан грамматикаысь, уралистикаысь, кывтуялан историяысь да мукöд дисциплинаысь лекцияс. Функционально-семантической да коммуникативной синтаксисысь, öнія фин-угор кывтуялöмын туявтöм да актуальной мытшöдъяс серти дасьтылöма спецкурсъяс. 2009–2011-öд воясö «Связи с общественностью» специальностьö велöдчысыяслы В. М. Лудыковаөн дасьтöма «Теория и практика массовой информации» подув курс. 2012-öд воын фин-угор филология кафедра бердын «Активный билингвизм и межкультурная коммуникация» магистратура восьтöмсянь ыджыд сяма велöдысь босьтчö веськöдлыны магистерской уджтасöн да дасьтö сэтчöс велöдчысыяслы социалингвистикаысь, межкультурной коммуникацияысь, кыв политикаысь выль курсьяс.

Университетын уджалігөн Валентина Матвеевна дасьтöма студентъяслы отсöг пыди уна пособие. На лыдын синтаксисысь («Сказуемое в коми языке» (1986), «Коми кывйын прöстöй сёрникузя» (1991), «Öнія коми кывлөн синтаксис. Медводдза юкөн. Кывтэчас да прöстöй сёрникузя» (1993), «Коми кывйын сложной сёрникузя» (1995), «Сёрникузяысь сюрöса членъяс велöдöм» (1995), «Коми синтаксисысь уджъяс чукöр. Кывтэчас да прöстöй сёрникузя» (1995),

«Кык состава сёрникузясын сказуемой» (1996), «Коми кывйын кывтэчас да прёттой сёрникузя» (2009), «О́ня коми кыв. Синтаксис» (2010), «Коми кывбердлөн синтаксис» (2003), коми гижёда кыв историяысь («Коми гижёд кыв история» (2007), коми да роч кывъяс орччодана грамматикаысь («Сопоставительная грамматика коми и русского языков. Ч. 1. Морфология» (М. С. Фединакөд өттишоти. 2001) да мукөд удж. В. М. Лудыковалөн велөдан пособиеяснас ёна вөдитчöны шөр курсъяс дасьтгөн да практика занятияс нуддгөн Сыктывкарса университетын, а сіджө Перымса гуманитарно-педагогическөй университетын да Удмурт университетын. Тайö и шөр школаса да колледжса велөдысьяслы тшөтш ыджыд мыджөд.

В. М. Лудыкова өнөдз на кутö топыд йитөд школаяскөд, сэтчөс велөдысьяскөд, унджыкыс өд сылөн жö быдтасъяс. Öнi сийö дасьтö шөр школаяслы коми кыв велөдан уджтасъяс, синтаксис велөдан методика индöдыс, а коми кывйысь школалы велөдчан небöг дасьтысьяслы сетö наука ыджыд отсөг учебникъяс бурмөдөм могысь. Тшөкыдакодь Валентина Матвеевна лыддьывлө лекцияяс школа велөдысьяслы, налысь квалификациясö бурмөдөм-кыпөдөм могысь.

Велөдана да методика уджъяс оз торкны вöчны Валентина Матвеевнаны и туясян уджъяс. Сийö водзö зильö туявны коми кыв грамматика аслыспөлöслунъяс, пырөдчö донъявны серпаса гижөдысьясыс кывсö. Ставнас сылөн йөзөдöма 200 сайö туялан да велөдана удж. Монографияяс пöвстын: *«Коми кывбердлөн грамматика да вежсöртас» (1999), «Местоимение и прилагательное в грамматической системе коми и русского языков» (Г. В. Федюневакөд өттишоти, 2003), «Предикативное прилагательное в коми языке» (2005), «Определение в агглютинативных языках (на материале коми языка)» (2008), «Имя прилагательное в синтаксисе агглютинативных языков: функционально-коммуникативный аспект» (2010), «Глагол в предложении коми языка» (2012), «Литературный коми язык: история и современное состояние (социолингвистический аспект)» (2014). Коми наука шöринса уджжёртъясыскөд дасьтöмаөсь да йөзөдöмаөсь коми кывйысь энциклопедия (*Коми язык. Энциклопедия» (1998), а сіджө выль видзөдласа, ыджыд йöрыша, наукаөн бура подулалөм öнiа коми кывйын морфологияысь удж («О́ня коми кыв. Морфология» (2000). В. М. Лудыкова кипод**

улын йӧзӧдӧма «Вопросы финно-угорской филологии» вузьяскостса быдвося туялан сборниклысь 10 петас, кӧні йӧзӧдчисны Сыктывкарса, Санкт-Петербургса, Удмурт да Перым университетъясысь велӧдысьяс, Коми наука шӧринысь Кыв, литература да история институтысь научнӧй сотрудникяс да КомиРИРОиПК-ысь уджалысьяс. Сыктывкарса канму университетын туялан тӧдчана журналъясын В. М. Лудыкова редколлегияса член («Вестник Сыктывкарского университета. Серия Филология» наука журнал да «Коми филология» научно-образовательнӧй журнал). Сійӧ сіджӧ Финляндияса Фин-угор котырын (Suomalais-Ugrilaisen Seura) суйӧрсайса член.

Валентина Матвеевна пыр зильӧ петкӧдчыны аслас вьль шедӧдӧмторъяснас быдсяма научнӧй мероприятиясын: международнӧй конгрессъясын, финно-угроведениеысь россияса, регионъяс-костса да республика тшупӧда научно-практическӧй конференциясын, симпозиумъясын да форумъясын.

В. М. Лудыкова тшӧкыда юксьӧ аслас тӧдӧмлунъясӧн, ӧнія кадӧ коми кывлӧн бергалӧм-сӧвмӧм йылысь сӧрнитлывлӧ республикаса радио да телевидениеын. Уна во чӧж сылӧн веськӧдлӧм улын вӧлі котыртлывлӧма да нуӧдлӧма школаын велӧдчысьяс-костса коми кывйысь республикаса олимпиадаяс да быдсяма конкурсьяс.

Сыктывкарса канму университетын уджӧертъяс да велӧдчысьяс пыдди пунктӧны Валентина Матвеевнаӧс да вьлӧ донъялӧны сылысь уджсӧ. Бур уджысь сійӧс пасйины республикаса да федеральнӧй тшупӧда уна наградаӧн. В. М. Лудыкова велӧдан юкӧнын Коми Республика веськӧдлан котырсянь премия лауреат (2004 во), 2007-ӧд воын сылы сетісны «Заслуженный работник Высшей школы РФ» ним.

Ӧні, кор В. М. Лудыкова водзмӧстчӧ-уджалӧ КРИРО-ын, став ассьыс тӧдӧмлун да сям сійӧ ӧна зильӧ сетны коми кыв велӧдысьяслы – налы, кодъяс сьӧлӧмсянь висьӧны коми кывлӧн аскиалун вӧсна, кодъяс быдтӧны да велӧдӧны челядьӧс радейтны ассьыныс дона чужан кывнысӧ, адззыны кывлысь мичсӧ да аслыспӧлӧслунсӧ.

Уджӧертъяс, велӧдчысьяс сьӧлӧмсянь чолӧмалӧны пыдди пунктана Валентина Матвеевнаӧс тшупӧда пасӧн да сиӧны бур дзоньвидзалун, радлун, коми кыв велӧдӧм-туялӧмын вьль восьтӧмторъяс.

ДОНЪЯЛАНКЫВ РЕЦЕНЗИИ

УДК 811.511.132

А. Г. Мусанов, Г. В. Пунегова

Коми кывтуялысьяслӧн «Актуальные вопросы коми и пермского языкознания» выль небӧг

Новая книга коми языковедов «Актуальные вопросы коми и пермского языкознания»

В статье представлен обзор научных статей нового сборника «Актуальные вопросы коми и пермского языкознания» сотрудников сектора языка ИЯЛИ КомиНЦ УрО РАН. В работах коми языковедов представлены научные результаты исследований, полученные в ходе выполнения научно-исследовательской темы «Пермские языки в евразийском контексте: статика и динамика». Работы исследователей написаны на материалах, собранных в ходе полевых диалектологических экспедиций и различных книжных источников по коми, коми-пермяцкому и удмуртскому языкам.

Ключевые слова: коми язык, пермское языкознание, фонетика, лексика, грамматика, ареальные контакты, исторические связи языков.

Кыв, литература да история институтса кывтуялысьяс куим во (2017–2019 вояс) зӱлсны «Пермские языки в евразийском контексте: статика да динамика» тема туялӧмын. Удж кывкӧртӧдӧн лои ӧтувья выль петас – институтса туялысьяслӧн «Труды ИЯЛИ» серияысь «Актуальные вопросы коми и пермского языкознания» небӧг [1]. Индӧм наука удж чукӧрын видлалӧма перым кывъяс туялан медшӧр мытшӧдьяс да кывъяс сӧвман туйяс, тюрк, балтика- да волгабердса, а сӱдзжӧ роч кывъя войтыркӧд история кадын во- лысьсӧмъяссӧ тӧд вылӧ босьтӧмӧн; коми, перым-коми да удмурт

кывъясын ӧткодь да торъялана петкӧдчӧмъяс. Ӧткодялӧмӧн туялӧмъяслӧн тӧдчанлуныс да коланлуныс зэв ыджыд. Медшӧр мытшӧдъясыс ӧнӧдз на кольӧ перым кывъяс шыкудйын (фонетикаын), кывворын, грамматикаын да синтаксисын история кад чӧжӧн вежсьӧмъяс индӧм да кывъяслысь ӧнӧя кадся состояниесӧ видлалӧм. Туялысьяслӧн уджъясын выльлуныс тыдовтчӧ перым кывъяс ӧткодялӧмӧн, историяӧ пырӧдчӧмӧн да кыв контактъяс ӧттшӧтш видлалӧмын.

Коми да удмурт кывъяс фонетика важысянь кыскис туялӧм дорӧ перым туялысьясӧс. Но век жӧ унатор тайӧ юкӧнын кольӧ тӧдмавтӧм-видлавтӧм на. Ӧнӧдз на кывтуялысьясӧс майшӧдлӧ вокализм тэчас реконструкция, буретш тайӧ абу кокни тема дорӧ шыӧдчӧ В. В. Понарядов «Вокализм второго слога в пермском праязыке» аслас уджын. Кывтуялӧмын ӧткодялан-история метод вылӧ подуласьӧмӧн туялысь зильӧма петкӧдлыны перым подувкывйысь артмӧм кывъясын абу медводдза слогын гласнӧйяслысь вежсьӧм-сӧвмӧмсӧ, эскӧданаа вайӧдӧ ӧтувъя серпас подув кывйысь сӧвмӧм гласнӧйяс серти коми, перым-коми, язва-коми да удмурт кывъясын.

Коми кывйын водзӧ сӧвмӧ инструментальной методӧн фонетика туялӧм. Сидз, Г. В. Пунегова «Качественно-количественные характеристики гласных в коми языке» уджын орччӧдӧмӧн донъялӧма широкополоснӧй спектрография методӧн коми да роч кывйын гласнӧйяслысь акустика петкӧдчӧмъясӧс. Видлалан материал сетис позянлун казавны туялан кывъясын гласнӧйяслысь форманта петкӧдчӧмъясын (F I – F II серти) торъялӧмсӧ да ӧткодьлуносӧ. Акустика туялӧм подув вылын стӧчмӧдӧма коми да роч гласнӧйяслысь артикуляцияа вылна да радсӧ, торйӧдӧма разнӧй тэчаса кывъяс физиологияын типологияа торъялӧмсӧ да ӧткодьлуносӧ.

Ыджыд ин туялан небӧгын босьтӧны перым да мукӧд кывъясын кывворалы сиӧм уджъяс. Сидз, Е. А. Айбабиналӧн «Наименования процесса выпадения снега в коми языке» статтяын туялӧма зыран-коми сёрнисикасысысь лым усьӧмкӧд йитчӧм кыввор. Пыдӧя видлалӧма найӧс да пасйӧма, мый лым усьӧмсӧ петкӧдлысь кывворыс тыдовтчӧ уна лыда кадакывйын, кодъяс петкӧдлӧны уна сикас вежӧртас. Найӧ паныдасьӧны морттӧм предикативнӧй тэчасъясын да кык юкӧна предикативнӧй единицяяс чукӧрын. Ӧткымын кыввор

артмодё серпасалан да шёр кадакыв юкөнъясысь артмом тэчаса кывъяс.

Вылыс Печораса иннимъяс туялём-донъялёмлы сйёма А. Г. Му-сановлён «Заселение Верхней Печоры по топонимическим данным» стаття. Топоним материалъяс вылө подуласьёмён уджын петкөд-лёма, кысянь локтёмаось да овмөдчёмаось важ войтыр тайё муясын: лунвывсянь (Перым му Кама ю ковтыссиянь) да рытыввывсянь – Эжва, Сыктыв, Емва да Мезень ю ковтысьяссиянь. Эскөдөм поду-вылын туялёмын вайөдөма да видлалёма гидроним, ойконим да микротопонимъяслысь пертассө да вежёртасъяссө.

А. Н. Ракин «Метеорологическая лексика удмуртского языка» уджын донъялёма удмурт кывйын метеорология кыввор, пасйёма торъякывъяс кивартмёмын аслыспөлөслунъяс. Донъялёма метео-нимъяс артман тэчасын куим сикас: артмом да артмытөм кывдіна нимкывъяс, сложной кывъяс либө композитъяс, тэчаса нимъяс. Арт-мытөм кывдіна метеонимъяссысь унджыкыс лооны абу мотивируй-төм кывъясөн, кодъяс артмөмаось перым да өтув перым кадөдз на. Артмом кывдіна метеоним чукёрын торъялөны суффиксъяс отсөгөн да кыв юкөнъяс өтлаөдөм поду-вылын торъякывъяс. Тэчаса метео-нимъяссысь торйөдөма да пыдіа видлалёма кык, куим, нель да квайт кывйысь артмом модельяс.

Перым-коми да зыран-коми кывъясын торъялана өткымын кыввор йылысь гижё Е. Н. Федосеева. «О некоторых коми-зырянско-коми-пермяцких лексических расхождениях» уджын, перым-коми да зыран-коми сёрнисикасъяссысь сійө либө мөд кыввор бергалёмын весьтасъяс вайөдөмөн, сійө зильө төдчөдны кыввор торъя-лөмысь помкаяс. Откодялан-орччөдан анализ пыр туялысь эскөдө, мый видлалан кыввор вермө торъявны перым-коми либө зыран-коми кывйын мөд кыв-өшмөсысь торъякывйён вөдитчөм вөсна, өтув перым кывйын ареально-генетической йитөдъяс понда, кывъяс пөвстын выль кыв артмом вөсна.

«Опыт исследования пейоративной лексики коми языка: отони-мические образования» статтяын Е. А. Цыпанов сетө пейоратив кывъяс да кывтэчасъяс йылысь медся төдчана да колана юөръяс. Найө кутёны ас пытшкас омөльтана, лөкөдана вежёртас. Тайө

кывъяс отсөгөн йöзыс видчöны, донъялöны асгөгöрса йöзöс, пемöсь-ясöс, олöмысь быдсяма мисьтöм лоöмторьяс, петкöдлöны сьöлöмкылöмьяснысö. Пыдiаджык видлалöма лои войтырнимьяс подув вылын артмöм пейоратив кывъяс (роч, чудь, жyd, вогыль, лопар, чуваш да с.в.), кодьясөн донъялöны оз войтырьясöс, а коми йöзöс аслыспöлöс ногөн. Кызвыныс на пиысь артмöма йöз костын паськалöм этностереотипьяс подув вылын.

Ыджыдджык юкөн небöгын босьтöны морфологияысь да синтаксисысь уджъяс, кöни видлалöма перым кывъясын да налөн сёрнисикасьясын грамматика аслыспöлöслунсö. Коми кывйын бергалысь коммуникемьяслы сiöма Н. И. Гуляевалөн «Коммуникемы в коми языке: функционально-семантический аспект» стаття. Уджын петкöдлöма да гөгöрвоөдöма налысь типьяссö функция да семантика боксянь, торйөдöма налысь юрган аслыспöлöслунсö. Индöма, мый коми кывйын коммуникемьяс ёна паськалöмаöсь.

В. М. Лудыкова «Частнооценочные прилагательные в высказываниях коми языка» статтяын пыдiа туялöма донъялана кывбердьяс вежöртас, функция да тэчас боксянь. Пасйöма, мый сёрникузяын кывбердьяс петкöдчöны предикативнöй да атрибутивнöй функцияын, эмакыв дорö йитчигөн унаысь лоöны быть коланаясөн. Видлалан кывбердьясö сикасалöма семантика боксянь торья чукöрьясö, видлалöма интенсификатор кывъяс, кодьяс кокниа сибалöны донъялан кывбердьяс дорö да кытысь бура тыдовтчö субъектлөн донъялан рольыс.

Г. А. Некрасовалөн «Конкуренция пролативных суффиксов в коми языке: опыт корпусного исследования» нима статтяын подулалöмөн видлалöма öнiя коми кывйын *-öд* да *-ти* пролативнöй суффиксьясөн вöдитчöмсö. Öнiя коми кыв электроннöй корпусысь материал подув вылын медводдзаысь донъялöма суффиксьясөн вöдитчанногсö, налысь тшöкыдлунсö да грамматика вежöртассö. Торйөдöма суффиксьяскостса вежöртас боксянь (ина либö абу ина) лöсялöмсö да торьялöмсö. Казялöма абу ина вежöртасын *-ти* пролатив суффикснас бөрья кадö вöдитчöмсö, мый оз лöсяв збыль коми кывлы. Артмö тайö, туялысь кывъяс серти, роч кывлөн коми вылö тöдчöм понда.

Перым-коми кывйысь ногакыв (конверб) видлаломлы сйома О. И. Некрасовалон «Коми-пермяцкие деепричастия: формы, значения, функции» удж. Статтяын пыдисянь донъялёма ногакывлысь пертасьяссö (формаяссö), вежортасьяссö, индёма определенной да неопределенной, öти субъекта да уна субъектаяс вылö, лыддьöдлёма синтаксис функциясысö.

С. А. Сажина «Местоимение в языке кировских пермяков» уджын шыöдчö кировса пермякьяс кывйын нимвежтас тэчасын грамматика аслыспөлöслуньяс видлалом дорö. Туяланторнас лоины вылыскама сёрнисикасысь материалъяс, кодьясöс 2002–2012-öд воясö вöли чукöртöма авторон кировса пермякьяс дорö сёрнисикасыяс туялан экспедицияö ветлiгьясөн. Уджын сувтлёма да донъялёма морта, вынсьöдан-морта, индана, юалана, соссяна, стöчмöдтöм, öтвывтана нимвежтасьяс бергалöмын да морфология тэчасын аслыспөлöслунсö. Кировса пермякьяс кывйын нимвежтасьяс тэчасын лои казылёма зыран-коми да перым-коми сёрнисикасыяс пертасьяс, а сiдзжö öткымын мукöд аслыспөлöслун, мыйяс вочасөн сöвмисны перым-коми кыв вылыскама наречиеын.

Э. Н. Попова шыöдчö вомгора сёрни синтаксис боксянь видлалом дорö, торйон сувтлёма зыран-коми да перым-коми кывьясын паныдасысь *да кодi (код) да, да мый да, ли кодi (код) ли, ли мый ли* да с. в. синтаксиса аслыспөлöс тэчасьяс видлалом вылын. «Общее особенное в синтаксисе разговорной речи коми и пермских русских говоров» аслас уджын орчöдöмөн видлалёма перым-коми да зыран-коми синтаксиса аслыспөлöс тэчасьяс перымса роч сикт-сёрниясын лöсялöмьяскöд, торйöдöма коми да роч сёрнисикас тэчасьясысь типологияа öткөдлунсö.

Видлалан уджын вайöдöма уна мытшöдлы сйом туялöмьяс. Торья тематикаö пырöдчöмыс топыда йитчöма кыв секторын уджалысыяслон наука интересьясөн, торья тшупöдын коми, перым-коми да удмурт кывьяс видлавны коланлунон, öния перым кывьясын уна юалом видлавтöмлунон. Öтувья удж чукорнас поэяс вöдитчыны перым да фин-угор кывьяс туялысыяслы, вузын велöдысыяслы, аспирантыяслы, магистрантыяслы, филолог-студентыяслы да налы, кодьясöс кыскö унджык тöдмавны коми да перым кывьясын аслыспөлöслун йылысь.

1. Актуальные вопросы коми и пермского языкознания. Сыктывкар, 2019. 228 с. (Труды Института языка, литературы и истории КомиНЦ УрО РАН. Вып. 77).

УДК 821.511.132

С. М. Нефедова

Александр Лужиков творчестволы сійм небӧг йылысь

О книге, посвященной творчеству Александра Лужикова

В рецензии дан обзор сборника статей, посвящённых творчеству талантливого коми поэта А. М. Лужикова. Отмечается актуальность, глубина и многосторонность исследований. В поле зрения авторов статей – поэтика лирики, прозы, драматургии коми автора, языковые особенности его стихотворений, образный мир, ритмическая организация текстов, фольклорный контекст, переводческая интерпретация произведений, художественные проявления авторского сознания А. М. Лужикова.

Ключевые слова: А. М. Лужиков, поэзия, статьи, драматизм, творчество.

Енбия коми поэт Александр Лужиковлы 2019-ӧд воын тырис эськӧ чужӧмсяньыс 55 во. Сійӧ водз муніс олӧмсьыс, но коліс ми-янлы, коми йӧзлы, сӧлӧмтӧ шымыртана, шудӧн да дойӧн тыр гижӧдъяс: кывбуръяс поэмаяс, повесыт, пьеса... А. Лужиков творчество йылысь водзынджык гижлісны торъя статьяяс В. Н. Дёмин, В. А. Латышева, А. М. Семяшкин.

Коми литература туялысьяс мовпыштӧмаӧсь буртор – лэдзны коми гижысьяслы сійм «Эскизы к литературному портрету» туялан визь.

2020-ӧд воын Питирим Сорокин нима Сыктывкарса канму университет бердын йозӧдӧма медводза петас – Александр Лужиковлӧн 55-ӧд вося юбилей кезлӧ «Шуӧм кывным муӧ усӧ» статья чукӧр [1]. Сійӧс чукӧртысь-лӧсьӧдысьнас лоисны Елена Васильевна Остапова, Наталья Васильевна Горинова, Елена Влавсовна Ельцова

да Лидия Егоровна Сурнина. «Шуом кивным муо усьо» небогысь ми аддзам роч да коми кив вылын гижом туялан статьяяс. Авторьяс пöвстын – литература да кив туялысьяс: В. Н. Дёмин, В. А. Латышева, В. М. Лудыкова, Е. В. Остапова, Н. В. Горинова, Е. В. Ельцова, Л. Е. Сурнина, А. М. Семяшкин, О. Н. Баженова, Н. А. Обрезкова, А. Г. Елфимова, Н. А. Чаланова, А. А. Шомысова. Пасйыштам, мый А. Лужиков кивбурьяс йылысь медводдза статьяяс петавлісны 1990-öд воясянь. Сы йылысь медводдзаон гижлісны Владимир Николаевич Дёмин да Вера Алексеевна Латышева. Налысь статьяссö тшöтш пыртöма тайö сборникас, та дырйи пасйöма, мый В. Н. Дёминлөн удж петавлöма «Войвыв кодзув» журналын 1997-öд воö, а В. А. Латышева выль статья подулын 1995-öд воö петöм «Тöдтöм на коми кивбур тэчысьяс йылысь» удж. Сборник петкöдлö, мый А. М. Лужиковлөн творчество дінö интересыс оз кус, коми литература туялысьяс шыöдчöны сылөн гижöдьяс дорö, зільöны видлавны гöгорбок.

Небöгыс куим юкöна, көн эм аслас сюжет сöвмöм. Юкөнъяс ним подулас поэт кивбурысь цитатаяс.

«Менам дөрöм – коми сера» нима медводдза юкöнын Наталья Васильевна Горинова да Елена Власовна Ельцова лючки-ладнö восьтöмаöсь А. Лужиковлысь творческöй туйсö, донъялöмаöсь кивбурьяссö. «Коми поэма» гижöд видлалігөн Н. В. Горинова пыдіа восьтöма репрессия тема, «Бöрданöй, Пераöй, югыд шондйöй» поэма йылысь гижигөн Е. В. Ельцова видлалö, кыдзи поэт ас ногыс югдöдö фольклор мотивьяс да образьяс. Туялысьяс пасйöны, мый А. Лужиковлөн поэзияыс сёлöмö мörччана, коми сера. Сійö зільö гöгрвоöдны оз сöмын асьыс пытшкөсса мирсö, но и сы гöгöрса олöмсö, историясö. Владимир Николаевич Демин аслас статьяын сёрнитö сы йылысь, мый А. Лужиковлөн поэзияыс абу гора, сійö серпасалö коми йöзлысь оласногсö, вöрса сöз ёльяс да зарава кодь югыд войяс, тшöтш и И. Куратовлысь, Питирим Сорокинлысь да Виктор Савинлысь образьяссö. Туялысь серти, пöшти быд кивбурын кылö зільöм восьтны олöмылысь сьöкыдлунсö. Вера Алексеевна Латышева видлалö А. Лужиков медводдза кивбур чукöрысь выразительнöй средствояс. Сійö пасйö, мый поэтлөн воддза кивбурьясас уна би, югыд образ. А лирика геройыс йитчöма тулыккөд, гымкөд, юлөн да вөрлөн дзирдалысь паськөмкөд, синтö ёран лымкөд. Кив туялысь

Валентина Михайловна Лудыкова видлалё поэт лирикаысь кывворсё да воё кывкөртөдөдз, мый экспрессия петкөдлём могысь поэт вөдитчө уна сикас синтаксической средствоон, сылөн уна шыөдчөм, юалём, өткодялём, мөдпөвьёвтём.

«Дойй йөршитчөма сьблём пытшкө» юкөн лоё небөг кульминациян, зэвтчөм гөрөдөн. Сийё артмөма вит научной статьяысь. Александр Михайлович Семяшкин видлалё ар да вой образяс. Сы серти, А. Лужиковлөн лирической геройыслөн пытшкөсса мирыс потөма шөри: ме – сийё, лун – вой. Откалуныс кыскө сийёс корьны олём кутөдсө. Кыдзи водзти Иван Куратов аддзис олөмыслысь социальной мытшөдсө да вензис, сідзи и А. Лужиковөс шөгө уськөдө «маргинальной личность», олём кусөмыс. Наталья Васильевна Горина, Наталья Александровна Чаланова да Анна Александровна Шомысова төдчөдөны, мый «Измөм синва» повесът да «Ыджыд висьөм» пьеса – тайё енбиа мортлөн ыджыд вермөм, өния коми литератураын выль нога гижөдьяс. «Измөм синва» повестын йитчөма некымын культура кадколаст: өни да важ (библия) кад, олём да кулём йылысь дугдывтём мөвпалём. А сылысь тэчассө артмөдөны справка, меню, приказ, лирика кывбур жанрьяс. Төдчөдам, мый Н. В. Горина пыдйа пырөдчө А. Лужиков творчествоын «двойничество» петкөдчөмө, эскөдана гижө, кыз лирика геройлөн пытшкөсса мирыс потөма шөрипельё и кутшөм лекторөдз тайё вайөдө.

«Югдас менам туй да олём» юкөн нимыс висьталё поэт гижан туйлөн водзё вылө лача йылысь, овны ышөдөм йылысь. Тайё юкөнын сёрниыс бара жö мунö А. Лужиков лирикалөн аслыспөлөслун йылысь: олан философия петкөдлём, ритм, художествоа образ, лирика герой, серпаса кыв... Но мөдджык руөн. Ольга Николаевна Баженова босътчөма туявны, кызди Александр Лужиков кывбурьясын петкөдчөны ин да кад. Кывкөртөдыс сэтшөм, мый Александр Лужиковлөн лирика герой шуда сэк, кор веськалө өния здукө. Нина Александровна Обрезкова кык статьяын видлалё А. Лужиков кывбурьяслысь ритмсө, размерсө, торйөн сувтлө «туй» кыз төдчана образа ритм вылын. Поэтлысь кывбурьяс вуджөдөм йылысь аслас уджьясын сёрнитöны Анжелика Геннадьевна Елфимова да

Елена Васильевна Остапова. Туялысьяс пасйöны, мый оз быд вуждчысь вермы вайöдны роч лыддысьсылöн вежөрöдз поэтлысь лов шысö, мөвпсö, художествоа серпассö. Е. В. Остапова петкөдлö рочöдöм кывбурьясысь коми поэтлы лöсялана сö (öткэлун, чужан мулысь да войтырлысь дойсö кылöм, вежсян кадö олысь мортлөн олöм дзугсьöм) да лöсявтöмсö (серпас мичмөдöм, сьөлöмкылöм личöдöм, коми русö разöдöм). Сигöртö юкөнсö дай ставнас чукöрсö Лидия Егоровна Сурниналөн статья, көн висьтавьсö А. Лужиков кывбурьясын автор петкөдчöм йылысь, торья тöдчана, мый видлалöма челядьлы сиöм кывбурьяс.

Небöгыс лои виччысянаөн. Тöдчöдам, мый чукöртны научнöй статьяяс öти сборникö / небöгö зэв колана удж. Öд туялысьлы, велöдысьлы, да и велöдчысьлы урок кежлö дасьтысигөн оз ло сьökыд аддзыны А. Лужиковлөн творчество серти статьяяс, торья нин аддзыны учёнöйяслысь уджьяссö, кодьяс кызвыннас йöзöдöны асьыныс уджьяссö оз «Войвыв кодзув» журналын, а Россияяс научнöй петасьясын. Татшöм небöг колана и литература радейтысь лыддысьсылы, медым пырöдчыны поэт мирö, гөгөрвоны сылысь гуся-вежа мөвпьяссö, пыдиджык кывны лов шысö.

Статья чукөр небöг кышöдыс сьöда-еджыда рöмьяса (пыртöма Ю. Лисовскийлысь «Кад-изки» серияысь графика), кызди и А. Лужиковлөн кык бөрья небöгыс. Тадз тöдчöдöма поэтлысь энэжа-муа костас «инасьтöм ловсö».

Кывкöрталигөн пасьям, мый «Шуöм кывным муö усьö» небöг нимын А. Лужиковлөн зэв тöдчана кывбурясь цитата. Тайö кывбур дорас авторьяс оз öтчыд шыödчывны сборникын. Быд туялöмын зильöма ас ногөн восьтыны коми поэтлысь энбиалунсö, пессьысь сьөлöм дойсö, олöм кылöмсö. Такöд йитöдын поэзö шуны, мый и туялысьяслөн шуöм кывныс мед эськö усяс бур, нянь быдтан муö.

1. Александр Лужиков. «Шуöм кывным муö усьö» / «Сказанное слово в землю упадёт» : сб. статей о творчестве А. М. Лужилова / отв. ред. Е. В. Остапова. Сыктывкар: Изд-во СГУ им. Питирима Сорокина, 2020. 166 с. (Сер. «Эскизы к литературному портрету»).

ЮОР

СООБЩЕНИЯ

УДК 811.511.132

А. А. Васильева

Математика да коми кыв

Математика и коми язык

Статья посвящена использованию коми языка в математике. На основе примеров из блога «Велӧдӧм паськӧдан блог» продемонстрированы возможности активизации старых и создания новых математических терминов на коми языке.

Ключевые слова: математика, коми язык, терминология, термин.

Водзкыв

XX-ӧд нэмся 20–30-ӧд воясӧ петавлӧмаӧсь коми кывъя математика велӧдан небӧгъяс [4; 5]. Сэсся школаясын комиӧн математика велӧдӧм вочасӧн вӧлі дугӧдӧма, дай медбӧръя учебникъясын став терминологияыс вӧлі нин роч. 2000-ӧд воясӧ выльысь пондӧмаӧсь лӧсьӧдны комиӧн математика терминъяс [1; 2; 3]. Сы бӧрын тайӧ ӧшмӧсьяс подув вылын да коми йӧз отсӧгӧн вӧлі лӧсьӧдӧма выльд-жык терминология, да ӧтуввезйын пондӧсны петавны математика йылысь коми гижӧдъяс. Тайӧ статьяӧ пунктӧма «Велӧдӧм паськӧдан блогйысь» (<http://lovziem.blogspot.com/>) некымын текст (редактируйтыштӧмӧн). Бӧрйӧм гижӧдъяссӧ ӧтувтӧ ӧти тема: минимумъяс да максимумъяс корсьӧм. Математикъяслы тайӧ задачаыс бура тӧдсаӧсь «Вариация артасьӧм (*вариационное исчисление*)» университетса курсысь.

Кытшвизь да сфера

Дидоналы нөдөм

Тир карын олөма-вылөма сар ныв, Дидона. Медым мездьсыны аслас неморт воксыс, коді пуксьөма сарө да виөма верөссө, чукөртас ичмоньыс матыссаяссө дай пышьяс чужан карсьыс. Дыр мунөмаөсь найө карабьясөн рытиввывлань Мушөр саридзөд, вадор пөлөныс, да бөрьяпом аддзөмаөсь Африка кыркөтшыс лөсяланаин, кытчө позьө вөлі овмөдчыны. А сэтчөс важ олысьяслы абу, дерт, окота выль йөзсө лэдзны, и ковмас Дидоналы мунны сёрнитчыны ыджыдныскөд, Ярб нима саркөд. Мөдыс и шуө: сымда пө сета тэныд мутортө, мыйта верман кытшавны өш куөн. Мудер да сюсь сар нылыс абу сэк усьөма шогө: пыр и тшөктас вундавны кусө вөсни визьясө, көртавны ставсө өти кузь тасмаө-гезйө да кытшавны сийөн вель паськыд эрд, кытчө и кыпөдласны сэсся Карфаген кар (финики-яса ногөн сийө шусьө Картадашт «Вылькар»).

Кутшөм нө ногөн колө пуктыны тасмасө му вылө, медым сийө кытшалас паськыджык эрд? Вөлөмкө, тасмасө колө пуктыны кытшвизь (*окружность*) пөлөн.

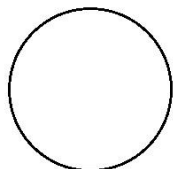
Математикаын татшөмтор йылысь со кызди шуөны: индөм кузьтаа кытшалан чукля визьяс (*замкнутая кривая*) пөвстысь колө бөрйыны татшөм визь, медым сийө гартас медся паськыд эрда (*площадь*) мыгөрсө. Тайө юалөмсө позьө и мөд ногөн гижны: сетөм эрда мыгөрьяс пөвстысь колө бөрйыны сэтшөмөс, медым сылөн дорыс вөлі медичөт кузьтаа. Важся Элладаын нин математикьяс да фило-софьяс гижлөмаөсь: татшөм мыгөрөн пө лоө кытш. Лючки подулавны тайөс вермөма Герман Шварц немеч математик 1884-өд воын. Медпаськыд ыждаа мыгөр йылысь юалөмсө и шуөны Дидоналы нөдөмөн.

Майтөг больк

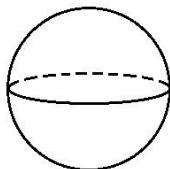
Майтөг болькьяс вылө видзөдигөн ставным казялам налысь гөгрөс формасө. Мыйла татшөм формаыс артмө?

Больк гартө сынөдлысь кутшөмкө юкөн; веркөс вөрөдчигөн болькйын сынөд йөршысыс (*объём*) оз вежсы. Физика законьяс серти, веркөс эрдыс (*площадь поверхности*) кө медичөт, сылөн зэв-төм энергияыс (*энергия натяжения*) тшөтш лоө медичөтөн.

Сідзкө, сетөм йөрыша телөяс пөвстысь колө бөрыны сэтшөмөс, медым сылөн веркөсыс вөлі медічөт эрда. Казытыштам Дидоналы нөдөм вылө вочакыв: тшөтшкөсын (*плоскость*) медся дженьыд визь, коді гартө сетөм эрда мыгөрсө, лоө кытшвизь. Мөд ногөн кө шуны, мыгөрыс гөгрөс формаа.



медічөт кузтаа визь
(мыгөр эрдыс сетөма)



медічөт эрда веркөс
(телө йөрышыс сетөма)

Вөлөмкө, куим муртөса телөяс йылысь задачалы вочакыв сэтшөм жө: медічөт эрда веркөсыс лоө сфера. Тайөс бара жө петкөдлөма Герман Шварц 1884-өд воын.

Со мый вөсна өтка больк гөгрөс.

Майтөг плёнкаяс йылысь

Вөйтам майтөг гудрасө кык кольча, сэсся бөр перьям. Кольчаясыс кө абу вывті ылынөсь өта-мөдсянныс, на костын вермас зэвчтыны плёнка. Кутшөм лоас сылөн формаыс?

Мед кольчаяс-кытшвизьяс куйлөны параллель тшөтшкөсьясын, налөн шөрчутьяссө йитан веськыд визьыс (*прямая*) лоө тшөтшкөсьясыслы перпендикулярөн. Симметрия серти позьө шуны: плёнкаяс лоас тайө перпендикуляр гөгөр бергалан веркөсөн (*поверхность вращения*).

Мый сійө бергалан веркөс? Босьтам кутшөмкө тшөтшкөсджын (*полуплоскость*). Сылөн дорыс лоө веськыд визь; пасьям сійөс *t* шыпасөн. Гижтам тшөтшкөсджынйын кутшөмкө чукля визь; шуам сійөс веркөс артмөдысьөн (*образующая поверхности*). Бергөдам тшөтшкөсджынсө *t* веськыд визь гөгөр 360° вылө. Чукля визь бергалөмөн артмас веркөс, коді шусьө *t* чөрс (ось) гөгөр бергалан веркөсөн.



Физика законъяс серти, плёнкаыс зэвтчас сідзи, медым веркөсылөн лои медічөт эрдыс (сэки сылөн энергияыс лоас медічөтөн).

Медым петкөдлыны, кутшөм форма лоас медічөт эрда бергалан веркөслөн, миянлы ковмас висьтавыны чеп визь (*цепная линия*) йылысь, а сы водзын — *e* лыд йылысь.

Мый сійө е лыд?

Сьом прөчентъяс арталом. Со ми пуктім банкө 1 сюрс шайт. Во помын кө банкыс содтө 100 %, миянлы бөр сетасны 2 сюрс шайт.

Мый артмас, банкыс кө вонас кыкысь прөчентъяс содтө? Стөчджыка кө, во джын мысти кө содө 50%, а сэсся нөшта 50% содас (артмөм суммаысь)? Бөр сетасны $1,5 \cdot 1,5 = 1,5^2 = 2,25$ сюрс шайт.

Мый нө артмас, банкыс кө вонас n -ысь прөчентъяс содтавыны кутас? Во n -өд юкөн мысти артмас $1+1/n$ сюрс шайт. Сэсся, бара во n -өд юкөн мысти банкыс содтас $1+1/n$ шайтысь нөшта n -өд юкөн. Артмас $(1+1/n) \cdot (1+1/n)$ сюрс шайт. Сы бөрын банкыс бара содтас n -өд юкөн, өні нин $(1+1/n) \cdot (1+1/n)$ сюрс шайтысь. Артмас $(1+1/n) \cdot (1+1/n) \cdot (1+1/n)$ сюрс шайт. Во помын миян лоас $(1+1/n)^n$ сюрс шайт.

Вөлөмкө, тшөкыджыка кө прөчентъяс артавыны кутам (гырысь-джык n лыд кө босьтам), во помын унджык сьом воас. Но вывті ыджыд барыш оз ло: вөлөмкө, n лыдсө помтөг содтөмөн воам $e \approx 2,718281828459045\dots$ сюрс шайтө.

Банк прöчентгяс арталом йылысь гижод 1690-од воын йöзöдöма Яков Бернулли, швейцарияса математик.

Факториальгяс да е лыд. Мед n — кутшöмкö эма лыд (*натуральное число* (1, 2, 3, 4, ...); сылön факториалön шусьö $1 \cdot 2 \cdot 3 \cdot 4 \cdot \dots \cdot (n - 1) \cdot n$ лыд. Сийöс пасйöны кызди $n!$ (лыддьöны: n факториал). Шуам, $1! = 1$, $2! = 1 \cdot 2 = 2$, $3! = 1 \cdot 2 \cdot 3 = 6$, $4! = 1 \cdot 2 \cdot 3 \cdot 4 = 24$, $5! = 1 \cdot 2 \cdot 3 \cdot 4 \cdot 5 = 120$ да с.в.

Öнi вайöй гижам со кутшöм суммаяс:

$$1 + 1/1!;$$

$$1 + 1/1! + 1/2!;$$

$$1 + 1/1! + 1/2! + 1/3!;$$

$$1 + 1/1! + 1/2! + 1/3! + 1/4!;$$

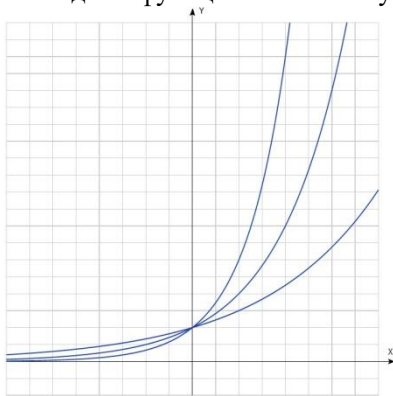
...

$$1 + 1/1! + 1/2! + 1/3! + 1/4! + \dots + 1/n!$$

...

Вöлöмкö, n лыдсö помтöг ыдждöдöмön бара воам e лыдö. (Кöсь-яныд кö, компьютер либö калькулятор отсöгön арталöй тайö суммаяссö да аддзанныд, кызди найö вочасön матыстчöны 2,718281828459045... лыд дорö.)

Петкöдлан функция, чут координата да од. Школаысь ми тöд-малim петкöдлан функция (*показательная функция*) йылысь. Бөрйöма кö кутшöмкö плюса a лыд (*положительное число*), быд x лыдлы сийö сетö $f(x) = a^x$ лыдсö; a лыдыс кö 1-ысь гырысьджык, петкöдлан функцияыслön со кутшöм график (серпас вылас* куйм график: $a = 1,5$; $a = 2$; $a = 3$ лыдьяслы):



* графикьяссö серпасали он-лайн программа отсöгön <http://www.yotx.ru/>

Вöлöмкö, a кö лоö e , тайö функцияыслön эм интересной аслыспöлöслун. Мед чут мунö веськыд визьöд да быд t кад здукö сылön координатаыс лоö e^t . Вöлöмкö, быд t кад здукö и öдыс

лоӧ e' . Тайӧ аслыссикаслун понда e лыд математикъяслы да физикъяслы зэв ёна колана.

Чеп визь

Ӧшӧдам чеп либӧ гез сылысь кык помсӧ крепитӧмӧн. Кутшӧм лоас сылӧн формаыс?

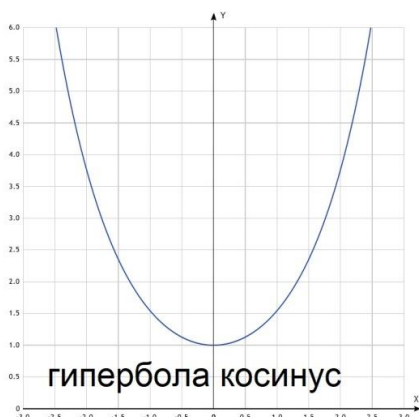
Медводз шуам кыв-мӧд история йылысь. Галилео Галилей 1638-ӧд воын пасйӧма, ӧшалысь гезыыс пӧ *пӧйти* парабола кодъ ($y = cx^2$ функция график кодъ). Та вӧсна тшӧкыда гижӧны, Галилей пӧ чайтӧма чеп визьсӧ параболаӧн.

Иоахим Юнг, немеч математик да философ, петкӧдлӧма: тайӧ абу парабола. Сӧрӧнджык нин чеп визьлысь стӧч формасӧ тӧд-малӧмаӧсь Г. Лейбниц, К. Гюйгенс да И. Бернулли; сы йылысь 1691-ӧд воын вӧлі йӧзӧдӧма гижӧд Acta Eruditorum журналын.

Гипербола косинус. Водзын ми висътавлӧм e лыд да петкӧдлан функцияыс йылысь. Вайӧй артмӧдам e^x да e^{-x} функцияысысь со кутшӧм комбинация:

$(e^x + e^{-x})/2$. Сійӧ и шусьӧ гипербола косинусӧн. Пасйӧны гипербола косинус функциясӧ кызди $\operatorname{ch} x$. Графикыс серпас вылын гижтӧма.

Чеп визь формасӧ позьӧ петкӧдлыны гипербола косинус отсӧгӧн. Стӧчджыка кӧ, сійӧ лоӧ горизонтальӧд да вертикальӧд вештӧм $y = a \cdot \operatorname{ch}(x/a)$ функция график, кӧні a — кутшӧмкӧ плюса лыд.

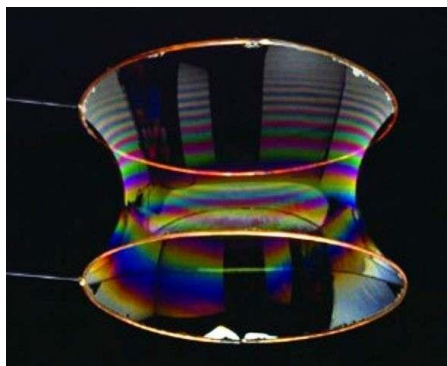


Кымыньтӧм чеп визь унаысь паныдасьлӧ архитектураын: шуам, Будапештса Keleti вокзал вевт, Шеффилдса Тӧвса сад вевт, Барселонаса Casa Milà керкалӧн вевтувса аркаяс. Косътан пачъяслӧн профильыс тшӧкыда жӧ овлӧ кымыньтӧм чеп визь формаа. Америкаса Юта штатын изьяс рӧшкыдмӧм понда артмӧм аркаяс (Rainbow Natural Bridge,

Kolob Arch, Landscape Arch) тшөтш пö кымыньтöм чеп визьяс кодьöсь.

Майтöг плёнкаяс да чеп визь. Öнi ми вермам петкöдлыны, кутшöм формаа лоас кык кольча костын зэвтчöм майтöг плёнка (либö кутшöм формаа лоас медичöt эрда бергалан веркöс). Вöлöмкö, кытшвизьяс-кольчаяс кö öта-мöдсяньыс абу вывтi ылын, плёнка веркöсылöн артмöдысь лоас бергалан чöрслань нюкыльтчöм чеп визьöн. Тайö бергалан веркöсыс шусьö катеноидн*.

* Серпасыс öтуввезийсыс <https://www.futura-sciences.com/sciences/definitions/mathematiques-calcul-variationnel-10313/>



Кытшвизьясыс кö öта-мöдсяньыс ылынöсь, найöс катеноидöн оз позь йитны. Медичöt эрда веркöсыс лоас тэчöма кык кытшысь (кольчаяс пытшкын зэвтчöм плёнкаясысь).

Тайöс позьö и экспериментысь аддзыны. Босьтам плёнкаөн йитöм кык кольча. Пондам найöс ньöжйöника

кыскавны öта-мöдсяньыс. Кутшöмкö здукö катеноид формаа плёнкаяс орас да кыкнан кольча пытшкас артмас тшötшкöс плёнка.

Медичöt ыдждаа везьяс

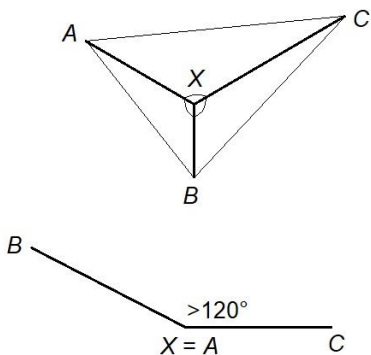
Штейнерлөн мoг

Со тшötшыд эрдын сулалö куим керка. Колö вöчны юкмöс да быд керкасянь юкмöсöдз нуöдны туй тадзи, медым туйяслөн öтласа кузьта вöли медся ичötөн. Гижам тайö мoгсö математика терминьясөн. Тшötшкöсын сетöма куим чут: A , B да C . Колö пуктыны X чутсö тшötшкöс вылас тадзи, медым X чутсянь A , B да C чутьясöдз ылнаяслөн вöли медичöt сумма.

Вочакыв тай лоас татшöм. Босьтам A , B да C йыла куим-пельöсасö (*треугольник*) да тöдмалам сьлөн пельöсьяслысь градуса

муртос. Быд пельосыс кӧ стӧча ичӧтджык 120° -ысь, сэки колана X чутыс босытӧма тадзи, медым AXB , BXC да CXA пельосысыс лоисны 120° ыдждаӧсь. Татшӧм чутыс шусьӧ Торричелли чутӧн.

Мед кутшӧмкӧ пельос (шуам, BAC) 120 градусысь ыджыдджык либӧ лоӧ 120° ыджда. Сэки колана X чутыс лоӧ A чутӧн.



Та йылысь медводдзаысь вӧлі гижӧма XVII-ӧд нэм шӧрын Винченцо Вивинилӧн небӧгын (сійӧ италияса математик да физик). Но сы водзын задачаыслысь вочакывсӧ тӧдмалӧма вӧлі сылӧн ӛрт, Эванджелиста Торричелли. Найӧ кыкнанныс вӧліны Галилейлӧн велӧдчысыясӧн. Небӧгас подулалӧмсӧ вӧлі тӛчӧма физика принцип

серти. Геометрия подулалӧмсӧ вӧзйӧма 200 во мысти Якоб Штейнер. Вариация артасьӧм курсыс тшӧтш велӧдӧны Штейнерлысь могсӧ, а вочакывсӧ корсьӧны коймӧд ногӧн, вылыс математикаӧн вӧдитчӧмӧн.

Позьӧ куим чут пыдди босытны унджык чут да юавны: кызди найӧс колӧ йитны, медым везйыс вӧлі меддженъыдӧн? (Практикаын артмӧ татшӧм мог: кызди карьяс йитны телефон, туй либӧ нӧшта кутшӧмкӧ везйӧн, медым сылӧн кузьтаыс вӧлі медичӧтӧн?) Тайӧ везьяс шусьӧны Штейнерлӧн везьясӧн.

Майтӧг плӧнкаяс чукӧрьяс

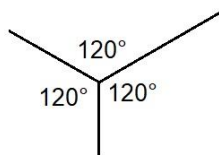
Жозеф Плато (1801–1883), Бельгияса математик да физик, нуӧдӧма уна эксперимент майтӧг плӧнкаясӧн. Со кутшӧм аслыспӧлӧслун больк чукӧрьяслысь сійӧ казълӧма.

Майтӧг плӧнкаяс тӛчӧмаӧсь шылыыд веркӧсысысь. Кутшӧм налӧн формаыс? Кык пример ми тӧдам нин: катеноид да сфера. Вӧлӧмкӧ, оз быд веркӧс вермы лоны майтӧг плӧнка юкӧнӧн.

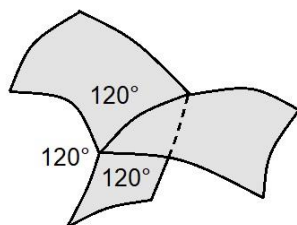
Шылыыд веркӧсса быд чутлӧн эм лыда характеристика — шӧр чукльӧм (*средняя кривизна*). Плато аддзӧма: майтӧг плӧнкалӧн быд

шылыыд юкөнлөн шөр чукльём лоё константаён. Вылыс математи-
катог абу кокныыд шөр чукльём йылысь висътавыны, та вöсна ми
сöмын некымын пример вайöдлам: 1) тшöтшкöслөн шөр чукльём
лоё 0; 2) R радиуса сфералөн шөр чукльём лоё $1/R$; 3) катеноидлөн
шөр чукльём лоё 0.

Кызди вомöнасыöны тайö веркöсыясы? Вöлöмкö, быд вомöна-
сянiнысь (чукля визысь) петö куим веркöс; на костын пельöсыясыс
 120° ыдждаöсь.



куим чутсö йитан
меддженъыд туй



майтöг плёнка юкөнъяслөн
вомöнасянiн

Казытыштам: куим чутöс йитысь меддженъыд туй кö тэчöма
куим вундöгысь (*отрезок*), на костса пельöсыяс тшöтш 120°
ыдждаöсь.

Кызди вомöнасыöны веркöс доръясыс? Плато казялöма: быд
вомöнасян чутысь петö нель дор; тайö чукля визыяс костын пель-
öсыяс öтыдждаöсь бур тетраэдрлөн (*правильный тетраэдр*) судтаяс
костса пельöскöд ($\approx 109.47^\circ$).

Математика боксянь Плато законъяссö подулалöма Джин Тэй-
лор 1976-öд воын.

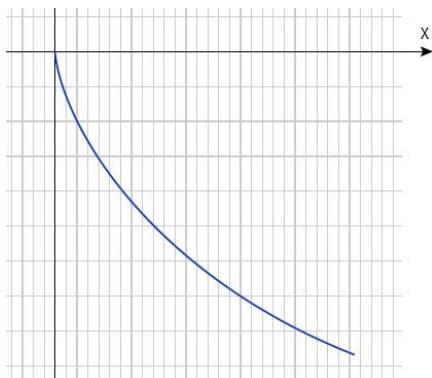
6. Кутшöм ворга кузя позьö медрегыдөн исковтны?

Брахистохрона йылысь мөг

«Математикъяссöс чуксала выль мөг тöдмавыны» ышöдана юр-
нима гижöд йöзöдöма 1696 воын Иоганн Бернулли, швейцарияса ту-
ялысь. Могыс со кутшöм вöлöма. Сувтса тшöтшкöсын (*вертикаль-
ная плоскость*) сетöма кык чут. Найöс колö йитны сэтшöм чукля
визьён, медым сы кузя медводдза чутысь мöд чутö вермис исковтны
телö медрегыд кадөн. Тайö «медбур» визысь шусьö брахистохро-
наён.

Могсö тöдмалöмаöсь некымын математик: ачыс Иоганн Бернулли, Якоб Бернулли (ыджыд вокыс), Готфрид Вильгельм Лейбниц (немеч математик да философ) да нöшта нимпастöм автор (И. Бернулли шуис, «лев звер гыжъяс серти» пö регыдön тöдмалöмаöсь: тайö вöли Исаак Ньютон).

Колö пасйыны: кык сетöм чут йитысь меддженъыд чукля визь — тайö вундöг. Сидзкö, мунис кö телöйс öтмоза (öдыс кö эз вежсьы),

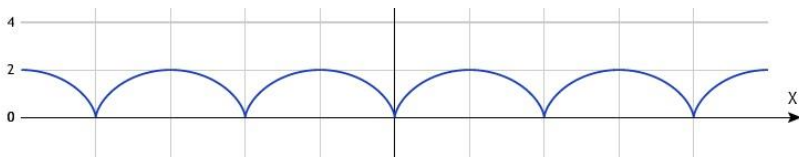


ковмис эськö чутъяссö вундöгön йитны. Но сьöкта вын (*сила тяжести*) понда öдыс вежсьö, та вöсна вочакывйыс лоас мöд. Галилео Галилей на петкöдлöма: кытшвизь мегырöд (*дуга окружности*) телöйс регыдджык исковтас.

Вöлöмкö, и кытшвизь мегыр — абу «медбур» чукля визь. Телöйс медрегыдön исковтас аслыспöлöс визьöд — «увланырöдöм» циклоидалön мегырöд.

Циклоида

Кытшвизь гöгыльтчö веськыд визьöд; инман чутлön (*точка касания*) öдыс быд здукö лоö ноль (кытшвизьыс оз буксуит да оз шывгы). Циклоида — тайö кытшвизь чутлön траекторияыс.



Гашкö, кодлыкö тöд вылö усяс пружина. Позьö-ö сийöс пуктыны син водзö сидзи, медым циклоида аддзыны? Вöлöмкö, оз. Но позьö аддзыны сувтсөн нюжöдöм циклоида.

1. Безносикова Л. М., Айбабина Е. А., Коснырева Р. И. Коми-роч кычукор (Коми-русский словарь) / отв. ред. Л. М. Безносикова; ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 2000. 816 с.

2. Безносикова Л. М., Забоева Н. К., Коснырева Р. И. Русско-коми словарь: Более 52 000 слов / Институт языка, литературы и истории Коми научного центра Уральского отделения Российской академии наук; под редакцией Л. М. Безносиковой. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 2003. 1004 с.

3. Габова Н. А., Мишарина Л. Н. Словарь математических терминов на коми языке для общеобразовательных школ / Шёр велодчанінгъяслы математика терминъяслён кычкуд. Сыктывкар [и др.]: Ассоц. финно-угорских ун-тов; Бадачоньтомай (Венгрия): NH Collegium fenno-ugricum, 2011.

4. Гурвиц Ю. О., Гангнус Р. В. Геометриялён систематическёй курс: шёр школаын велодчан книга. Первойя часть: планиметрия [6–8 кл.]. Сыктывкар: Коми госиздат, 1934. 187 л.б.

5. Киселёв А. Алгебра: шёр школалы велодчан книга: 1-я ч. 6-öd да 7-öd во велодчысьяслы (2' изд.). Сыктывкар: Коми гиз, 1934. 126 л.б.

УДК 811.511.132

М. С. Федина

Коми Республикалён 100 вола сиёма 100-летию Республики Коми посвящается

В статье дается обзор материалов юбилейного полиязычного сайта Республики Коми.

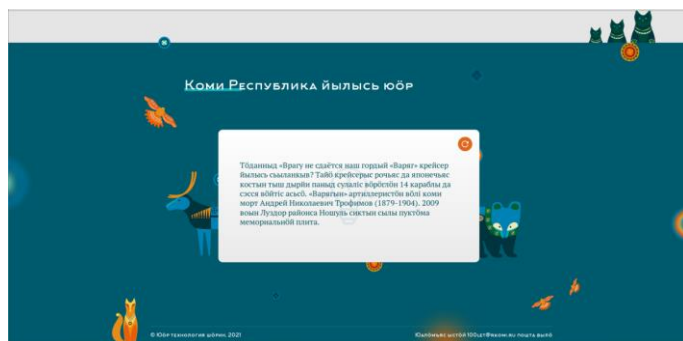
Ключевые слова: *перевод, 100-летие Республики Коми, коми язык, история.*

Коми Республикалён 100 вося тшупода паслы сиёма-котыртёма уна мероприятие. Мукöдыс мунöны öтпырйö, а некымын проект дыр кадся, шымыртö дзоньнас восö. Татшöмön лоö и Коми Республикалён юбилейлы сиём «100-летие Республики Коми» нима торъя сайт [1]. Сійöс шуис вöчны Коми Республикаса Веськöдлан котыр да Коми Республикаса Юралысьлөн Администрация. Збыльмöдысьнас

лоисны Коми Республикаса Юралысьлön Администрация, Коми Республикаса культура министерство, а коми кывъя юкөнсö вöчö Коми Республикаса войтырлön ёртасян керкаын Кыв технология совмодан шöрин. Сайтыс куим кывъя – роч, коми да англичан. Тани сетöма календар нога вöчöм Коми му пасьта мероприятие да лоöм-торьяслы анонс, юöртöм. Торья юкөнъяс сioмабсь Вежа Петыр карын да Мöскауын Коми Республика лунъяс нуöдöмлы.



Но медся тöдчанаыс сайтын – абу тайö юöртöмъясыс, а «365 факт» нима зэв колана да интереснöй проект. Быд лун во чöж йöзöдöны мян республика йылысь кутшöмкö интереснöй юөр, тöдмöдöны лыддысьсысьясöс Коми му историяён, культураён, нималана йöзкöд, аслыспöлöс иньясөн да с. в. Медводз юöрсö корсьöны-дасьтöны рочён, а сэсся вуджöдöны англия да коми кыв вылö.



Вайодам некымын нырвизь серти видлөг, медым гөгөрвоньы аслыспөлөлсунсө да тодчанлунсө тайö неыджыд юбръяслысь.

1. Коми муын нималана йöz. Тайö юкөнас пыртöма юбр ставлы тöдса и абу паськыда тöдса йöz йылысь, кодъяс зилисны-уджалісны Коми муын, шуам:

«Генерал-полковник Александр Иванович Одинцов (1918–1995) чужлöма Семуков грездын (öні Емдін район). Сійöс тöдöны оз сöмын кызди нималана разведчикöс да ыджыд чина военнöйöс, но и кызди «Немеркнушее зарево», «Огненная вьюга» да «Непокоренная Березина» повесьгъяслысь авторöс»;

«Печораын сувтöдісны Войвыв кытш туялысь Владимир Александрович Русановлы (1875–1913) памятник. Сійö квайтысь ветліс Войвыв полусö экспедицияөн, пунктис ыджыд пай Эжва да Печора ю вожъясын этнография да вөр-ва туялöмö»;

«Федор Александрович Терентьев (1891–1984) – Изьва районса Краснобор сиктын чужлöм морт, туялысь. Сылөн юрнуödöм улын лöсьöдісны көръяслы сибирса язваысь да ящурысь вакцина. Тайö опытсö босьтісны США-ысь, Канадаысь да Финляндияысь туялысьяс»;

«Коми АССР-са нимйöза артистка, РСФСР-са нимöдана артистка Галина Питиримовна Лыткина (1928-2014) чужлöма Емдін сиктын. Олöмсö сiöмсö Коми республиканскöй драма театрлы. Сылөн уджалан небöгын вöлі сöмын öти пасйöd: «Босьтöма театрлөн штатö. Урасьöм тöлысь, 1947 во»;

«Фёдор Васильевич Плесовский (1920–1988) чужис Көдж сиктын (öні Луздор район). Туяліс коми литературалысь историясö, асыввывса финн-угорлөн перым группаö пырысь войтырлысь фольклорсö (зыряна комилысь, перым комилысь, удмуртгъяслысь), финн-угор войтырлысь фольклор йитöдгьяссö, а сіджö рочьяскöд налысь йитöдгьяссö»;

«Галина Анатольевна Дубровская (Ракина) (чужöма 1949 воын) – Коми АССР-ын медводдза лётчица, Сійö вöлöма Ан-2 да Ан-24 сынöd судноясса командирөн. Сіджö дінму авиацияын Ан-2 да Як-40 самолётгьясын пилоталисны Анна Вальтер да Валентина Николаева. Вертолётчицаөн вöлі и Ольга Матвеева»;

«Россияса нимйöза артист Валерий Яковлевич Леонтьев чужис 1949 воын Коми АССР-са Усвавом сиктын. Медводдза концертсö сийö сетис 1972 вося косму тöлысьын Воркута карса шахтёръяслöн да стрöйтчысьяслöн культура керкаын. Сидзжö сийö сылыс Сыктыв-карса республиканскöй филармонияын «Мечтатели» (выль нимыс – «Эхо») группаын» да с. в.

2. Ыджыд юкөн сиöма Коми мулөн важъя да öнiя историялы:

«Комиын Удора районлөн канпасыс медваж. XVI нэмын Иван IV Грозныйлөн ыджыд печатын вöли пасйöма Удориялысь канпассö, көнi вöли серпасалöма символсö – ручöс. А сарлөн титульяс лыддьöгö веськалöма «Удораса князьлөн» титул»;

«XV нэм помын Сыктыв вöли Эжваса муяслөн ашшөр вöлөсьтөн. 1481 воын писар Иван Гаврилов вöчис муяслысь опись. Жалованнöй грамота серти Сыктыв муö пырис шөр да улыс Сыктыв, Эжва да Лökчим юяслөн юкөнъясыс Зеленечсянь Палаззя погостöдз. Вöлөсьтлөн юрсиктөн вöли Волся погост»;

«XVIII–XIX нэмъясö Койгорт пыр ветлöдлiсны Камасянь Сибирö, Абъячой пыр – Великий Устюгö, Кобра да Синегорье пыр – Вяткаö. Вяткаса купечьяс тöвнас вайисны вузöс, а тулыснас баркасысöн Койгортса öзынсянь вузалiсны сийöс Улыс Сыктывса да Эжваса олысьяслы»;

«Изъваса озыр крестьянин, ашшөр уджалысь да меценат Алексей Егорович Филиппов сар Николай II пыдди пунктöмөн пыислы пунктöма Николай ним. Алексей Егорович ыстöма сарлы телеграмма, көнi корöма сийöс лоны вежайөн, да телеграмма дорö пунктöма 25 сюрс шайт вылö чек. Сар лои сöглас сылөн корöмөн»;

«Роч канмулөн географическöй словарын эм зыряна йылысь А. М. Щекатовлөн (1753–1814) статья. Статьяын эм гипотеза: «Периама» (Пярмия или Бярмия) кывлөн вежöртасыс – вöльнöй му либö Республика, көнi, вермас лоны, эз вöвны öксаяс. Юралысьяссö бöрйисны да власьтыс эз вудж наследство серти»;

«Коми Республикалөн öнiя мутасö йöзыс овмöдчылöмаöсь 120 000 во сайын. 1988 воын геолог Борис Гуслицер аддзöма палеолит эпохаö важ мортөн изйысь вöчöмтор, Абезь юысь мамонтлысь лыяс. Важся мортлысь оланiнсö шуисны Харутинскöйөн»;

«Сыктывкар (водзджык – Усть-Сысольск) куимысь вежліс канпассё. Медводз щит джынйын вöлі серпасалöма Вологдаса наместничестволысь канпассё, сэсса вöлі серпасалöма ю да коз, та бöрын найöс вежисны «Шонді» национальной орнаментон, бöрря эскизын вежисны поле рöмсö. Сöмын пыр серпасавлісны ошкöс, тайö юкöнсö канпас вылын эз вежливлыны» да с. в.

3. Коми йöзлön аслыспöлöс йöзкостса культураыс, культура да оланног сöвмөдöмыс, дерт жö, эз вермы кольны бокö:

«Унаöн новлöны орнамента кыöм шапкаяс, шарпгяс, кепсысяс да латшгяс, но оз ставыс тöдны, мый быд серын дзёбсьöма символ. Шöрт сер да рöм серти позьö тöдмавны мортлысь рöдсö, арлыдсö, оланінсö да весиг социальной статуссö»;

«Коми муын медводдза библиотекаяссö восьтісны XIV нэм помын монастырьясын. XIX нэмын Уляна монастырыс нималіс кык престольной Евангелиеон. Налысь дорьяссö вöлі кышöма эзысьон да зарниалом пöвьясөн. Öтиыслön на пиысь сьöктаыс вöлі 1 пуд 35 фунт (матö 30 кг)»;

«Усть-Сысольскын медводдза кинотеатрö восьтісны 1923 воын. Öти судтаа пу керка сулаліс öнiя Куратов да Киров уличьяс туйвежын. 1920-öд воясын петкөдлісны сöмын немöй фильмяс таперлön ворсөмөн. 1940 вося рака тöлысьын восьтісны кинотеатр. Сылы сетісны «Родина» ним»;

«Койгорт районса Грива сиктын нуöдöны «Зымгыштам» фольклорной гаж, кытчö волöны став республикаысь гöсьтьяс. Сіджö тані видзисны коми кöлысь дырйи труба дорын нуöдан обряд. Том гозья пöль-пöчьяс моз нуöдöны обрядьяссö»;

«1837 воын Усть-Сысольскын восьöма медводдза публичной библиотека. Сійöс котыртісны коллежской ассессор, уездной ёрдса дворянской заседатель А. И. Попов да штабс-капитан Н. И. Попов. Налы отсалісны купечьяс В. Н. Латкин да С. Г. Суханов, Москваса университетысь ссыльной профессор Н. И. Надеждин да декабрист Г. А. Перетц. Шуöны, библиотекаыс – империяын медводдза уездной библиотекаысысь öти»;

«Кывбуралысь Серафим Попов (1913-2003) да композитор Александр Осипов (1923–1973) катшасиньяса видз вылын куйлігөн

гижисны нималана коми съылан «Катшасинъяс». Серафим Алексеевич гораа шуис юрын чужом кивьяссö, а Александр Георгиевич корис выльысь висътавны найöс. Рытнас нин Осипов ворсöма выль съыланкывлысь шыладсö»;

«1935 воын нималана роч гижысь Михаил Михайлович Пришвин СССР-са вör промышленносът наркоматлön тшöктöм серти воöма Коми АССР-ö корсьны авиациялön могъяс вылö бур вör. Та бöрын гижöма «Берендеева чаша» («Северный лес») очерк, а 1953 воын йöздöма «Корабельная чаша» повесът-мойд»;

«Сыктывкарын Октябрь шöртуй Европа пасътала медкузь. Сийö нюжаліс 18 километра вылö. Тайö Харьковын Москваса шöртуйысь километр джын вылö кузьджык, а сийö коркö лыддысис медся кузьöн» да с.в.

4. Уна юөр сийма Коми мулön мича вör-валы, помтöм-дортöм пармалы да аслысикас «гусяинъяслы»:

«Кулöмдін районаса Пузла грезд да посёлок матігöгöрын позьö аддзыны «пармаса вит фонтан». Тані ыджыд давлениеөн ваис петö му пытшкөссьыс да кыптö вывлань 2–4 метра вылöдз. Найöс вöчисны киön. 1940-öд вояс помын геологъяс мупытшкөсса озырлун корситöн писькөдісны юкмөс да веськалісны ва визьö»;

«Коми лыддыссьö безопасной сейсмической зонаөн, но 1939 воын муыс вörзыльöма 5 да 7 балл серти. Та дырйи мортыслы сьöкыд сулавны кок йылын, стенъясыс потласьöны, туйяс вылын артмöны кырöдыяс. Тайöс казьялісны Ыбын, Поёлын, Пустöшын, Нюдзпоскаын, Сеськаын, Визинын, Кебраын да Кажымын олысьяс»;

«Луздор районаса Прокопьевка сиктын быдмö кык пожöм. Налы «Пуяс – ловья вör-валön памятникъяс» ставроссияса уджтас серти «сетісны» «Медся пöрысь пуяслысь» паспорт. Пуяссö видзö канму»;

«Висерса феномен» – тадзи шуöны Висер да Нывсер ю вожъясын аномальнойторсö. Тані оз овны гыжгунъяс. Помкаяссö оз тöдны, но йöзыс шуöны, мый либö Тьювö тунлön нимкыв, либö марьямоль да магнитной аномалияяс повзьöдлöны пемöсъяссö» да уна мукöдтор.

5. Коми му нималö став мир пасътала спорт вермөмъясöн, но унаөн оз тöдны йöзкостса спорт сөвмöмын интереснойторъяс, шуам:

«1936 во төвшөр төлысь 1 лунö вит спортсмен-любитель петісны лызя походö Изьва районсянь Москвадз. Найö мунісны лызьён Архангельск, Вологда, Череповец, Рыбинск пыр. Ставнас туйыс лоис 2500 км кузъя. Урасьöм төлысь 23 лунö спортсменъяс воисны Москваö, найö вайисны төлын Печора вылын суднояс дзоньталöм да речникъяс пöвстын стахановскöй öтмунöм йылысь рапорт»;

«Сöветскöй хоккеист, СССР-са нимöдана спорт мастер, СССР-са, мирса да Европаса чемпионатъясын, Олимпийскöй ворсöмъясын унаысь вермысь да призёр Сергей Алексеевич Капустин (1953–1995) чужлöма да быдмöма Коми АССР-са Ухта карын. Сылысь нимсö сетöма чужан карса йи двөречлы»;

«Коми автономияын медводдза стадионыс воссис 1927 воын Усть-Сысольскын да шусис «Наш ответ Чемберлену». Меститчис сійö Гөрд (öні Вежа Степан) изэрд вылын. Сэні вöлі футболысь да баскетболысь ворсанінъяс, кокни атлетика вылö дорожка, чеччалöм да шыбласьöмъяс вылö торъя инъяс»;

«Нималана лыжняца, нёлысь олимпийскöй чемпионка, мирса да СССР-са унаысь чемпионка Раиса Петровна Сметанина чужис 1952 вося урасьöм 29 лунö Коми АССР-ын Изьва районса Мокчой сиктын. Сметанина – лызьён ордйысьысыяс лыдысь öти, коді медунаысь вермыліс лыжнöй спортлөн историяын» да с. в.

Коми му историяын тöдса да тöдтöм фактысö кокныда, став йöзлы гөгөрвоана да дженьыда гижöмыс лоö зэв бурторйөн. Сійö кыскö йöзлысь пельсадьсö да бура пуксьö вежөрö. А сідзкö, ми ставөн бурджыка кутам тöдны ассыным история, казтыштам йöзöс, кодъяс пуктісны ассыныс пай Коми му сöвмөмö, да мөвпыштам ас-киалун йылысь.

1. <http://100let.dev.rkomi.ru/> (дата обращения: 15.06 2021).

Авторъяс йылысь

Сведения об авторах

Артеева Оксана Никитична – Питирим Сорокин нима Сыктывкар канму университетын 2-öd курса велöдчысь. Студент 2 курса Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина.

Баженова Ольга Николаевна – Питирим Сорокин нима Сыктывкар канму университетын коми филология, финно-угроведение да регионоведение кафедраса велöдысь, пырö Россияса гижысь котырö. Преподаватель кафедры коми филологии, финно-угроведения и регионоведения Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина, член Союза писателей России.

Васильева Анастасия Андреевна – физика да математика наукаясса доктор, М.В. Ломоносов нима Москваса канму университетса доцент. Доктор физико-математических наук, доцент МГУ имени М.В. Ломоносова.

Ельцова Елена Власовна – филология кандидат, Коми наука шöринса литература юкöнын научной сотрудник. Канд. филол. наук, научный сотрудник сектора литературоведения ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

Игнатова Полина Владиславовна – Питирим Сорокин нима Сыктывкар канму университетын 5-öd курсса велöдчысь. Студент 5 курса Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина.

Королева Юлия Владимировна – Питирим Сорокин нима Сыктывкар канму университетса аспирант. Аспирант Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина.

Коснырева Елена Михайловна – В. П. Налимов нима Вьльгортса 2 №-а шöр школаын коми кыв велöдысь. Учитель коми языка МБОУ "Вьльгортская средняя общеобразовательная школа № 2 им. В. П. Налимова».

Кузнецов Николай Владимирович – PhD, Эст кыв институтса лексикограф, Тартуса университетсы эст да подув кывтуялõм институтса лектор, Эст литература музейсы фольклористика юкõдса научной уджалысь. PhD, лексикограф. Института эстонского языка, лектор института эстонского и общего языкознания Тартуского университета, научный сотрудник отдела фольклористики Эстонского литературного музея.

Лобанова Алевтина Степановна – филология кандидат, Перым гуманитарно-педагогической канму университетса доцент. Кандидат филологических наук, доцент Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета.

Лудыкова Валентина Матвеевна – филология доктор, Коми Республикаса образование совмõдан институтын этнокультурной образование совмõдан лабораторияса старшой методист. Старший методист лаборатории развития этнокультурного образования Коми Республиканского института развития образования.

Мусанов Алексей Геннадьевич – филология кандидат, Коми наука шõринлõн Кыв, литература да история институтса директорõс вежысь. Кандидат филологических наук, заместитель директора ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

Некрасова Ольга Ивановна – филология кандидат, Коми наука шõринса кыв юкõнын научной сотрудник. Канд. филол. наук, научный сотрудник сектора языка ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

Нефедова Светлана Михайловна – Ю. А. Спиридонов нима «Коми Республикаса Юралысь бердын искусство гимназия» уджси-касõ велõдан учреждениеса коми кыв да литература велõдысь, гуманитарной отделениеõн веськõдлысь. Учитель коми языка и литературы, заведующий отделением Государственного профессионального образовательного учреждения «Гимназия искусств при Главе Республики Коми» имени Ю.А. Спиридонова

Остапов Николай Вениаминович – история наукаысса кандидат, Сыктывкарса сервис да связь колледжын велõдысь. Канд. ист. наук, преподаватель Сыктывкарского колледжа сервиса и связи.

Остапова Елена Васильевна – филология кандидат, Питирим Сорокин нима Сыктывкар канму университетын коми филология,

финно-угроведение да регионоведение кафедраса доцент. Канд. филол. наук, доцент кафедры коми филологии, финно-угроведения и регионоведения Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина.

Поздеева Софья Олеговна – Питирим Сорокин нима Сыктывкар канму университетын 5-öd курсса велöдчысь. Студент 5 курса Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина.

Попова Римма Павловна – филология кандидат, Питирим Сорокин нима Сыктывкар канму университетын коми филология, финно-угроведение да регионоведение кафедрён веськöдлысь, доцент. Канд. филол. наук, заведующий кафедрой коми филологии, финно-угроведения и регионоведения Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина, доцент.

Пунегова Галина Васильевна – филология кандидат, Коми наука шöринса кыв юкöнын старшöй научнöй сотрудник. Канд. филол. наук, старший научный сотрудник сектора языка ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

Рассыхаев Алексей Николаевич – филология кандидат, Коми наука шöринса фольклор юкöнын старшöй научнöй сотрудник. Канд. филол. наук, старший научный сотрудник сектора фольклора ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

Сажина Светлана Александровна – филология кандидат, Коми наука шöринса кыв юкöнын старшöй научнöй сотрудник. Канд. филол. наук, старший научный сотрудник сектора языка ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

Сидорова Елена Ивановна – 2012-öd воö Питирим Сорокин нима Сыктывкар канму университет помалысь. Выпускница Сыктывкарского государственного университета имени Питирима Сорокина 2012 г.

Соосаар Свен-Эрик – PhD, Эст кыв институтса старшöй лексикограф. PhD, старший лексикограф Института эстонского языка.

Сурнина Лидия Егоровна – филология кандидат, Коми наука шöринса литература юкöнын научнöй сотрудник. Канд. филол. наук, научный сотрудник сектора литературоведения ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

Федина Марина Серафимовна – филология кандидат, доцент, «Коми Республикаса войтырлөн ёртасян керка» КР АКУ-са Кыв технология сөвмөдан шөринөн веськөдлысь, РНА-са В. П. Иванников нима системной программирование институтын с.н.с. Кандидат филологических наук, доцент, руководитель Центра инновационных языковых технологий ГАУ РК «Дом дружбы народов Республики Коми», с.н.с. Института системного программирования им. В. П. Иванникова РАН.

Хатанзейская Лидия Ивановна – филология магистр, Канму нимсянь вуджөдчан бюроса медыджыд специалист, «Коми Республикаса войтырлөн ёртасян керка» Коми Республикаса канму ашөрлуна учреждение. Главный специалист Бюро официального перевода ГАУ РК «Дом дружбы народов Республики Коми».

Цыпанов Евгений Александрович – филология доктор, доцент, Коми наука шөринлөн Кыв, литература да история институтса кыв, литература да фольклор юкөнөн веськөдлысь. Доктор филологических наук, доцент, заведующий отделом языка, литературы и фольклора ИЯЛИ КНЦ УрО РАН.

Научное издание

КОМИ ФИЛОЛОГИЯ

Научно-образовательный журнал

Выпуск 3–4

Верстка и компьютерный макет *А. А. Ергаковой*

Издается в авторской редакции

Подписано в печать 02.08.2021. Дата выхода в свет 01.12.2021.

Печать ризографическая. Гарнитура Times New Roman.

Бумага офсетная. Формат 70х108/16.

Усл. п. л. 13,3.

Заказ № 90. Тираж 150 экз.

Издательский центр СГУ им. Питирима Сорокина

167982. Сыктывкар, ул. Коммунистическая, 23Б

Тел. (8212)390-472, 390-473.

E-mail: ipo@syktsu.ru

<http://www.syktsu.ru/>

